

REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA

NUMERO DOBLE DEDICADO A LAS ISLAS CANARIAS

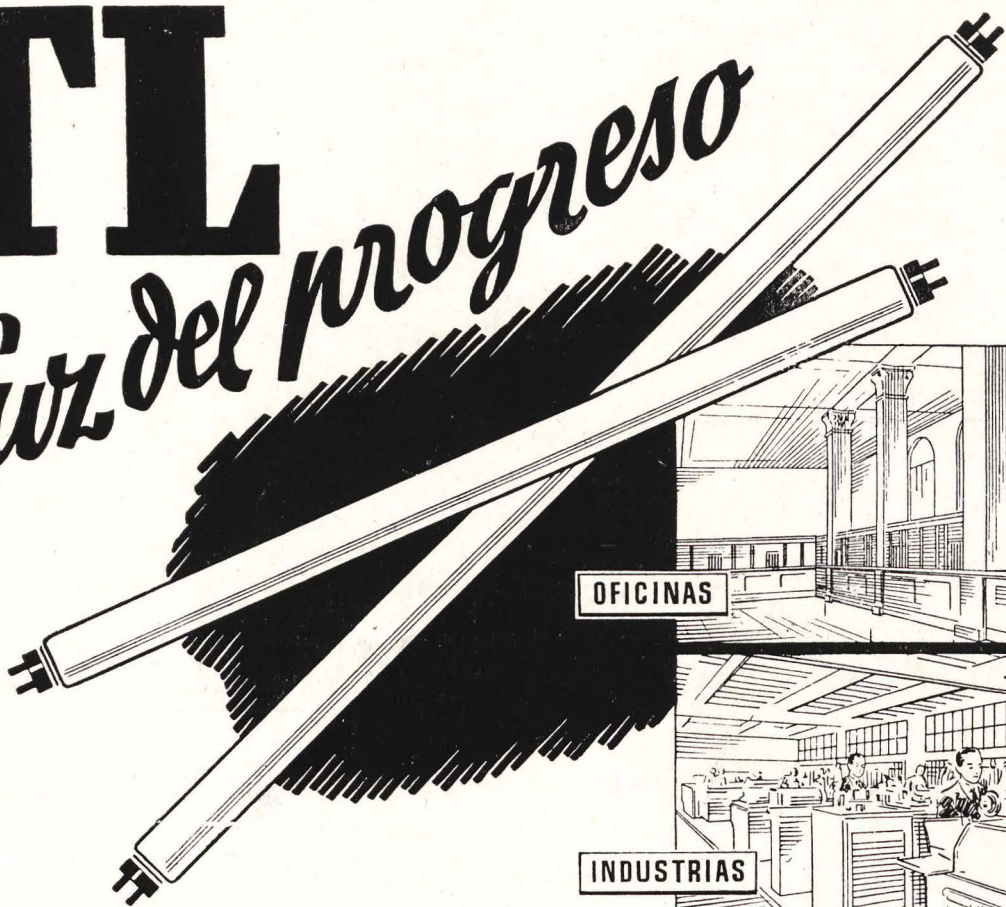
AÑO XIII AGOSTO-SEPTIEMBRE 1953 NUMS. 140-141

ORGANO OFICIAL DEL CONSEJO SUPERIOR DE COLEGIOS DE ARQUITECTOS DE ESPAÑA

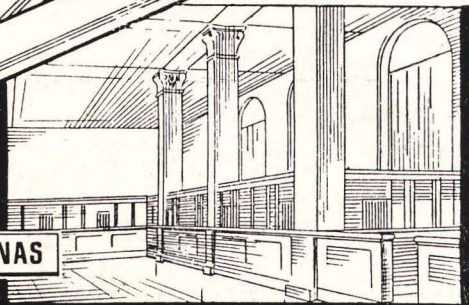


TL

Luz del progreso



OFICINAS



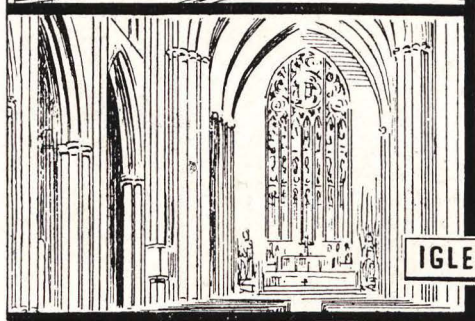
INDUSTRIAS



COMERCIOS



IGLESIAS



Nuestros servicios técnicos pueden facilitar a los Sres. Arquitectos cuanta información precisen.



PHILIPS

LAMPARAS FLUORESCENTES

PHILIPS IBERICA, S. A. E.

MADRID • BARCELONA • VALENCIA • BILBAO • LAS PALMAS • TENERIFE



Instalaciones C. E. S. S. A.

Estudios técnicos, suministro de materiales "ROCA" y ejecución de instalaciones de

CALEFACCION

ELECTRICIDAD

SANEAMIENTO

T E T U A N
C. Zugasti, 13
Teléfono 1001

M A D R I D
Av. José Antonio, 55, 7.º D
Teléfono 31 22 35

T A N G E R
Velázquez, 7
Teléfono 5977

EMPRESA CONSTRUCTORA

SACONIA

S.A. CONSTRUCCION E INDUSTRIAS AUXILIARES

Proyectos y Construcciones de todas clases

Oficinas centrales:

General Goded, 21

Teléfono 24 86 05

M A D R I D

Departamento de obras en:

SAN SEBASTIAN - AVILA

ARANJUEZ - SEVILLA



JOSE FUSTIER LLORENS

CONTRATISTA DE OBRAS EN GENERAL

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATUITOS

Mayor, 29

BENIDORM (Alicante)

VENTAJAS DEL FORJADO DE PISOS CON VIGUETAS - P. H. A. V.

- ① ECONOMIA DE HIERRO.
- ② SUPRESION DE ENCOFRADOS.
- ③ GARANTIA DE PERFECTA EJECUCION EN EL TALLER.
- ④ EN IGUALDAD DE RESISTENCIA SON MAS LIGERAS.



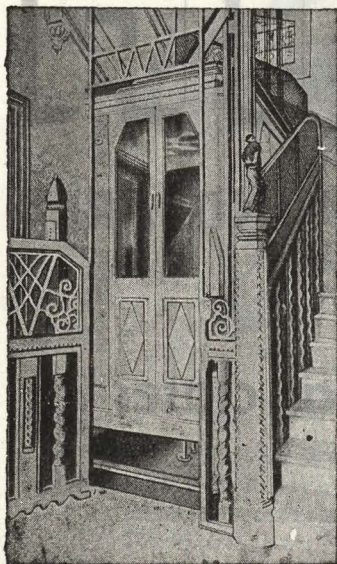
- ⑤ PERMITE UTILIZAR EL SISTEMA DE BOVEDILLAS TRADICIONAL EN NUESTRA EDIFICACION. (ECONOMIA EN LA MANO DE OBRA.)
- ⑥ LAS VIGAS P.H.A.V. TRABAJAN CON UN COEFICIENTE DE SEGURIDAD IGUAL A CINCO Y MEDIO.
- ⑦ EL CATALOGO DE VIGAS P.H.A.V ES UNO DE LOS MAS COMPLETOS. (24 TIPOS DE VIGAS Y JACENAS.)

BARCELONA:
Rambla de Cataluña, 35
Teléfono 21 64 42

MADRID:
Infantas, 42
Teléfono 21 20 26

VALENCIA:
Camino Viejo del Grao, 126
Teléfono 30 8 11

**EGUREN
BILBAO**



PROGRAMA
Ascensores corrientes y con micro a las paradas
Montacargas hasta 10.000 Kg.
Montapiatos
Montapapeles
Montacoches para garajes
Montacamillas para Hospitales
Reforma de ascensores antiguos
Conservación de ascensores

**FABRICA
DE
ASCENSORES**

MADRID VALENCIA SEVILLA LA CORUÑA
Barquillo, 19 Felix Pizcueta, 12 Calle Sierpes, 8 Riego de Agua, 3y11

**BANCO
HISPANO AMERICANO
MADRID**

Capital (Desembolsado). 400.000.000 Ptas.
Reservas 510.000.000 Ptas.

CASA CENTRAL:
Plaza de Canalejas, núm. 1

SUCURSALES URBANAS:

Alcalá, núm. 68	Fuencarral, núm. 76
Atocha, núm. 55	J. Garcia Morato, 158 y 160
Avenida Albufera, 20 (Puente de Vallecas)	Lagasca, núm. 40
Avda. José Antonio, 10	Mantuano, núm. 4
Avda. José Antonio, 50	Mayor, núm. 30
Bravo Murillo, núm. 300	P.ª Emperador Carlos V, 5
Conde de Peñalver, 49	Rodriguez San Pedro, 66
Duque de Alba, núm. 15	Sagasta, núm. 30
Eloy Gonzalo, núm. 19	San Bernardo, núm. 35
	Serrano, núm. 64

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el núm. 1.380

Rufino Martinicorena

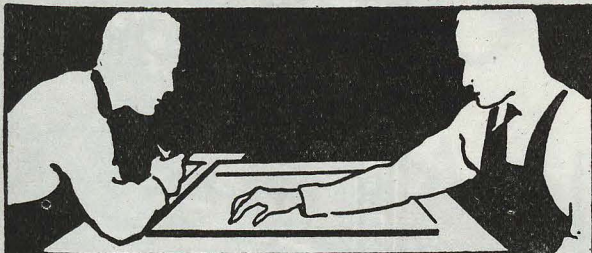
CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Fábrica de mosaicos hidráulicos en

Pamplona y Miranda de Ebro (Burgos)

Oficinas en OVIEDO: Santa Susana, 3 - Teléf. 1905

Oficinas en PAMPLONA: Leire, 12 - Teléf. 1198



Construimos:

APARATOS DE HIGIENE,
SANIDAD Y CIRUGIA
para Hospitales, Sana-
torios, Clínicas, Centros
de desinfección y Des-
piojamiento ::
Laboratorios Bacterioló-
gicos y Químicos ::
Lavaderos mecánicos
Secaderos - Calandrias
:: Potabilizadoras ::
Cocinas a vapor y a
fuego directo - Gas
Calderas de vapor

BARCELONA - Av. José Antonio, 843-857

MADRID

VALENCIA

INDUSTRIAS SANITARIAS S.A.

SEVILLA

BILBAO

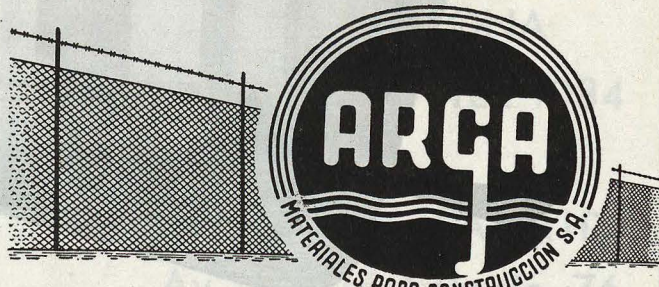


Cómo

PROTEGER Y DECORAR

PROTECCION Y DECORACION, dos problemas distintos y aparentemente inconciliables han encontrado su solución más eficaz y elegante con los **CERCADOS METALICOS ARGA**. La variedad más extensa y la experiencia más segura que poseemos, nos permite ofrecerle la instalación más adecuada a sus gustos y necesidades para fincas, granjas, campos de deporte, tenis, frontones, terrenos, etc. Pídanos datos complementarios o solicite presupuesto para toda aplicación.

CERCADOS METALICOS



PAMPLONA • BARCELONA • MADRID • VALENCIA
C. de Amaya, 1 Rda. S. Pedro, 58 C. Prado, 4 Av. Pérez Galdós, 27

● Representantes en toda España ●

1-A 851

CALOR EN INVIERNO

FRIO EN VERANO

CONFORT EN TODO TIEMPO

LE PROPORCIONARA UNO DE NUESTROS EQUIPOS DE ACONDICIONAMIENTO DE AIRE.

ACONDICIONADORES INDIVIDUALES O INSTALACIONES CENTRALES PARA VIVIENDAS, SALAS DE ESPECTACULOS, OFICINAS, HOTELES, INDUSTRIAS Y DEPENDENCIAS PUBLICAS.

NUESTRA MAQUINARIA CONSTRUIDA BAJO PATENTES Y LICENCIAS

WORTHINGTON

1910 SIMBOLO DE CALIDAD EN EL MUNDO

MONTADA CON EL CONTROL DE INGENIEROS Y TECNICOS ESPECIALIZADOS, LES OFRECE LA MAXIMA GARANTIA DE SEGURIDAD Y EFICIENCIA

CONSULTENOS SIN COMPROMISO

Ramón Vizcaino S.A.

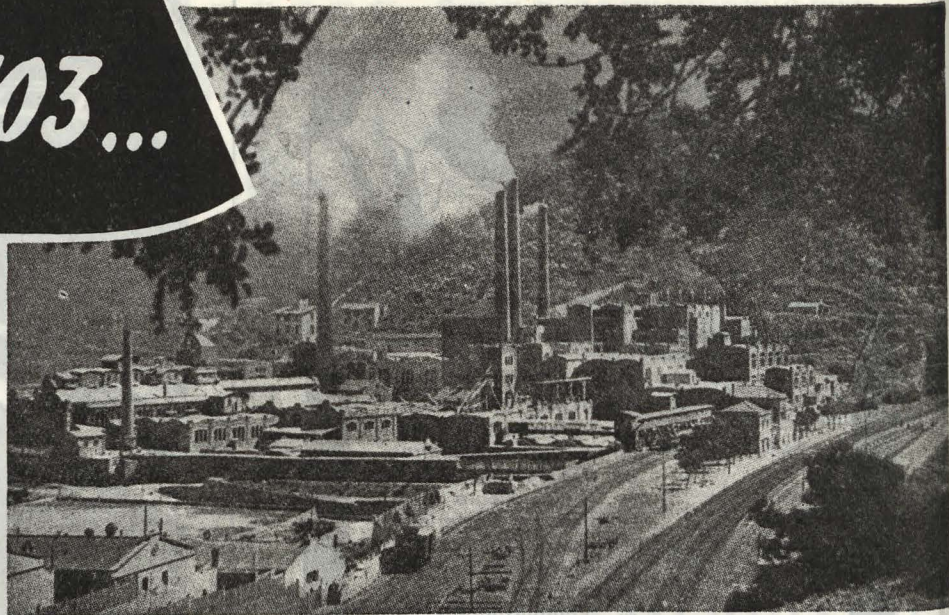
INDUSTRIAS FRIGORIFICAS

APARTADO. 307 SAN SEBASTIAN

SUCURSALES:
MADRID, BARCELONA, BILBAO, LA CORUÑA, OVIEDO

DESDE 1903...

Fabricamos según los procedimientos más modernos los cementos de más elevadas resistencias para toda clase de construcciones



CEMENTOS FRADERA S.A.

OFICINAS: · BARCELONA · Ronda Universidad, 31 - Teléfono 213067

FABRICA en VALLCARCA (Sitges) BARCELONA

BARCELONA
MADRID



TALLERES
Gluma
S.A.

Instalaciones eléctricas
Alumbrado fluorescente

Pérez Ayuso, 22
Serrano, 28 MADRID



Elija sus colaboradores entre los especialistas más calificados.

Foto por cortesía de la COMPAÑIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

A. CABELLO Y COMPAÑIA, S. L.

CANTERIA Y MARMOLES

Talleres y Oficinas:

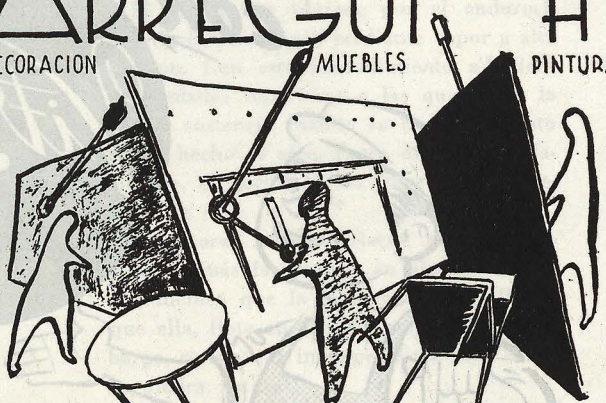
Ramírez de Prado, 8

Teléfono 27 53 02

M A D R I D

ARREGUI H^{nos}

DECORACION MUEBLES PINTURA



TALLERES FERRER DEL RIO 33 (251321) EXPOSICION ALFONSO XII-10(310332)

Cristalerías Tejeiro

S. L.

OJEMBARRENA, VILASECA Y ECHEVARRIA

Vidrios planos, impresos, lunas, cristalinas, espejos, baldosas, tejas, estriados, vidrieras artísticas, etc.

INSTALACIONES COMERCIALES
PRESUPUESTOS PARA OBRAS

Almacenes generales y oficinas:

Sebastián Elcano, 10

Teléfonos 27 34 40 y 27 04 09

Exposición: Montera, 10, 1.º dcha.

M A D R I D

HUARTE Y CIA., S. L.

Capital: 8.000.000 pesetas

Casa central: PAMPLONA

Plaza del Castillo, 21 - Tel. 1084

Oficinas en MADRID:

Av. de José Antonio, 76

Teléfono 22 83 01

Aisle sus edificios

CON



- Terrazas
- Techos
- Desvanes
- Fachadas
- Tabiques
- Termos



Aislar es confort y economía

Contra el

**CALOR
FRIO y
SONIDO**

El aislamiento térmico VITROFIB, Fibra de Vidrio, evita penetrar en el interior de los edificios el excesivo calor del verano, y por el contrario, durante el invierno impide la inútil y costosa fuga de calorías, a través de techos y tabiques.

Gracias al aislamiento térmico de un edificio con VITROFIB, Fibra de Vidrio, es posible obtener importantes economías de materiales en su construcción, así como reducir la instalación de la calefacción, y también reducir el gasto de combustible de la misma.

El aislamiento de un edificio sólo cuesta el 0,12 % de su costo total.

EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES, S. A.

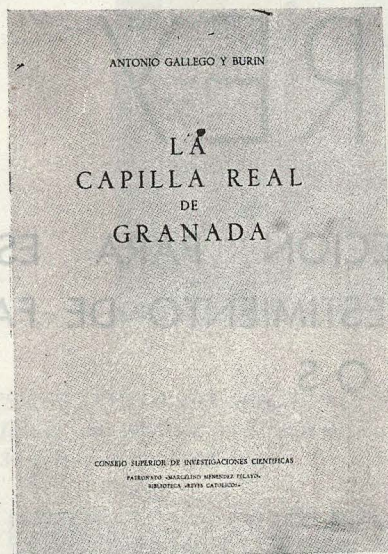
GOYA, 12 - T. 25 17 56 - PROVENZA, 206 y 208 - T. 27 65 75

MADRID

BARCELONA

REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS

LA CAPILLA REAL DE GRANADA, por ANTONIO GALLEGO Y BURÍN. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Patronato Marcelino Menéndez Pelayo. Biblioteca "Reyes Católicos".



Coincidiendo con el centenario de los Reyes Católicos, y como homenaje a su memoria, el autor—director de Bellas Artes y ex alcalde de Granada—ha publicado una nueva edición de su primera obra, de 1931, sobre igual tema, totalmente revisada y puesta al día.

Al fundar los Reyes Católicos la Capilla de los Reyes de Granada, para que les sirviese de sepulcro, procuraron dotarla con singulares honores, en claro contraste con la modestia arquitectónica del edificio. Pero sus regios descendientes, con el emperador Carlos a la cabeza, cubrieron de riquezas el "burgués edificio gótico", que el rey Fernando no quiso enriquecer.

Se desconoce al autor de la capilla real; pero, desde luego, no fué Enrique de Egas, disconforme siempre con su trazado, aun cuando fué director de la obra desde 1506 a 1528, en que le sustituyó Diego de Siloe.

El período de mayor actividad en las obras fué el comprendido entre 1517 y 1521, y en el recinto de esa iglesia trabajó por esos años el núcleo más brillante de artistas italianos y españoles que crearon el foco renacentista granadino, cuya escuela, netamente definida, irradió su influencia por toda Andalucía. Desde su primer contacto con el arte italiano se advierte cómo el genio español, asimilador e individualista, esquivo el simple mimetismo y busca su genuina expresión artística. Por ello, en la capilla real, junto al goticismo áulico, alborea ya, con sus rasgos inconfundibles, el Renacimiento español. Esta característica da al monumento su esencial importancia en la historia del arte.

Teniendo en cuenta lo investigado desde 1931, el autor hace una reseña de todo el contenido arquitectónico y artístico del interior de la iglesia, ilustrada con excelentes fotograbados de las principales obras. En unas importantes notas ampliatorias se estudia detalladamente—a la vista de documentos fehacientes, oficiales o legales—los particulares del tesoro artístico, adquirido directamente por donación, etc.

Una completa bibliografía cierra este libro interesante, cuya aparición no pudo ser más oportuna, por lo que es de encomiar el acierto del Consejo Superior de Investigaciones Científicas al publicarlo.

UN HORMIGÓN LIGERO

En Suecia se está empleando con mucho éxito un nuevo tipo de material, el hormigón ligero llamado *Siporex*, que tiene un amplio empleo de aplicación en la construcción de edificios de viviendas y en casas individuales.

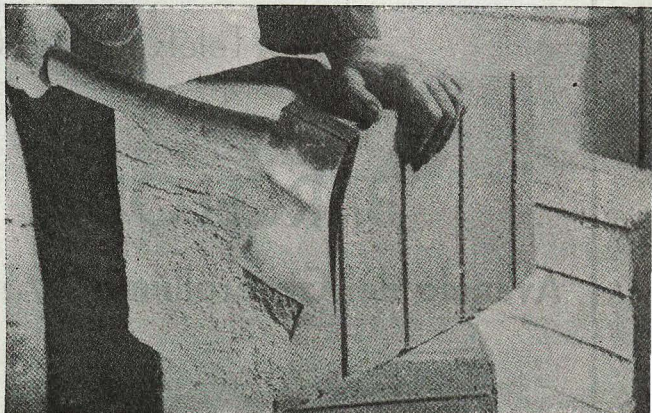
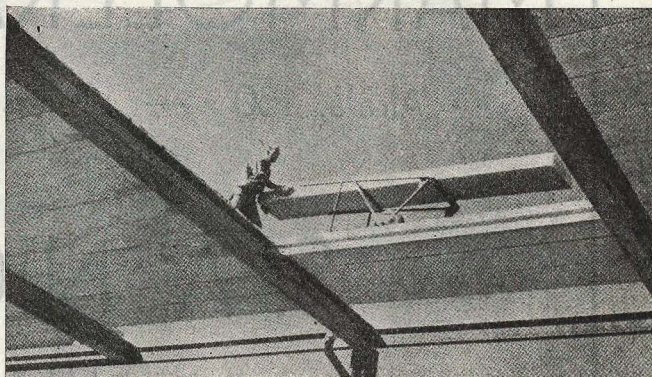
El *Siporex* se obtiene por el endurecimiento del hormigón mediante vapor a alta presión. Con este procedimiento adquiere propiedades superiores a las que posee la misma sustancia cuando su endurecimiento se ha hecho al aire. Entre otras particularidades, el hormigón no sufre ninguna retracción.

El *Siporex* puede cortarse, pulirse y taladrarse más fácilmente, en algunos aspectos, incluso que la madera. Es más ligero que ella, flota en el agua mejor y, sin embargo, resiste a la intemperie tan bien como la piedra natural.

Este material no es solamente ininflamable, sino también muy resistente al fuego. Tiene buenas cualidades aislantes contra el calor y el frío, debido a su estructura celular de poros cerrados. Su peso es ligero y su penetrabilidad al agua, insignificante.

El *Siporex* tiene también suficiente resistencia para poder ser utilizado en los muros de carga.

(De "Architecture d'aujourd'hui", febrero 1953.)



CALIZA BLANCA MONTREY

LA MEJOR PIEDRA DE CONSTRUCCION PARA ESCULTURA
DECORACION DE INTERIORES - REVESTIMIENTO DE FACHADAS
PAVIMENTOS

DISTRIBUIDORES:

FRANCISCO PEREZ CRESPO

Apartado de Correos 3.050 — MADRID

MARMOLERA MADRILEÑA, S.A.

Alcalá, 160 — Teléfs. 26 41 90 y 26 26 34 - MADRID

S. A. NICASIO PEREZ

Lucio del Valle, s/n (final de Vallehermoso)

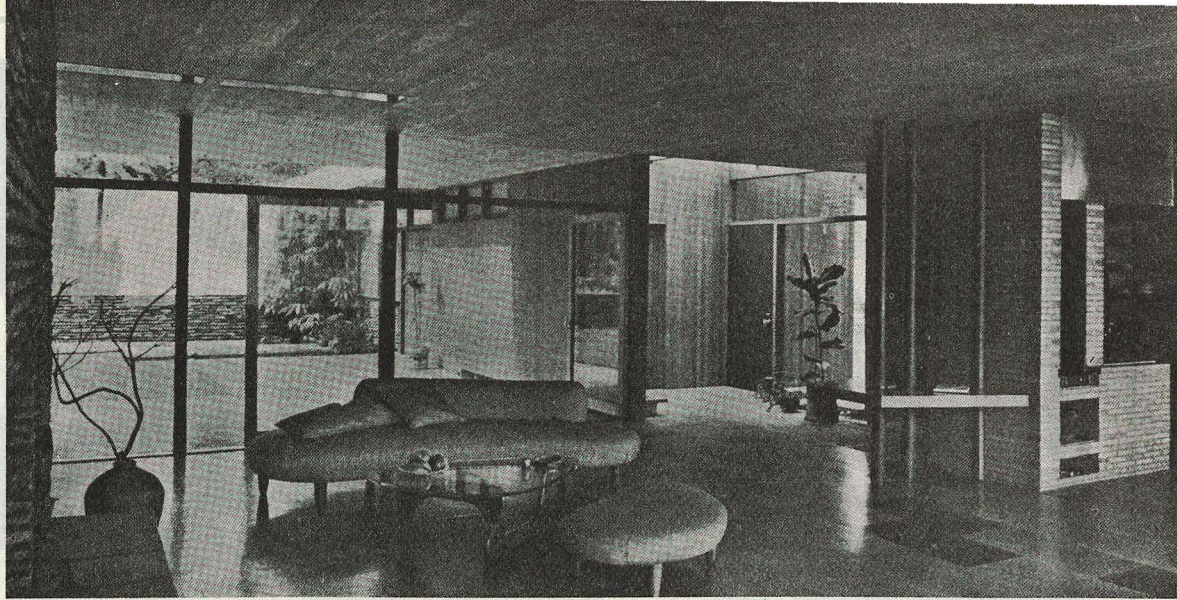
Teléfs. 33 28 06 y 33 28 07 - MADRID

BARCELONA:

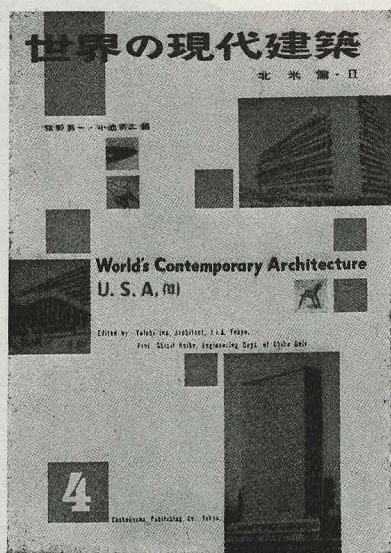
Avenida del Generalísimo, 593 al 597

ZARAGOZA:

Avenida de Teruel, 37 - Tel. 28 8 34



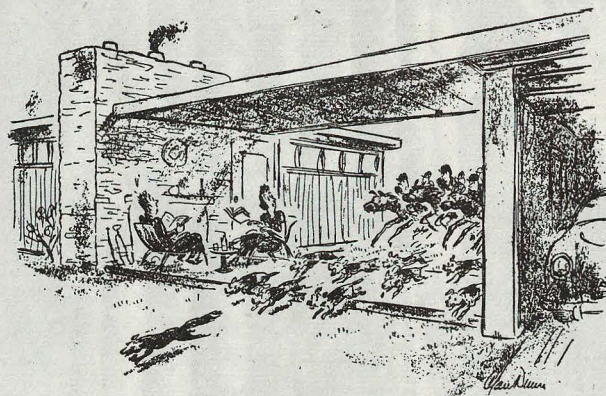
WORLD'S CONTEMPORARY ARCHITECTURE U.S.A.
 (II). Japón. 96 páginas, con numerosos grabados.
 21 x 30 centímetros. 5 dólares.



Todas las edificaciones publicadas son de casas de campo, y tienen, en su modernidad, un marcado carácter, precisamente, japonés. Los arquitectos nipones comprobarán con este libro que los blancos están "descubriendo" su arquitectura tradicional, lo que quizá les haga sonreír.

Decimos esto porque, frente al texto de la primera página, aparece únicamente la caricatura, sin ningún comentario, de Alan Dunn que aquí se reproduce. La importancia que se le da a este dibujo en el libro que estamos comentando mueve a pensar en una sutil ironía de sus autores.

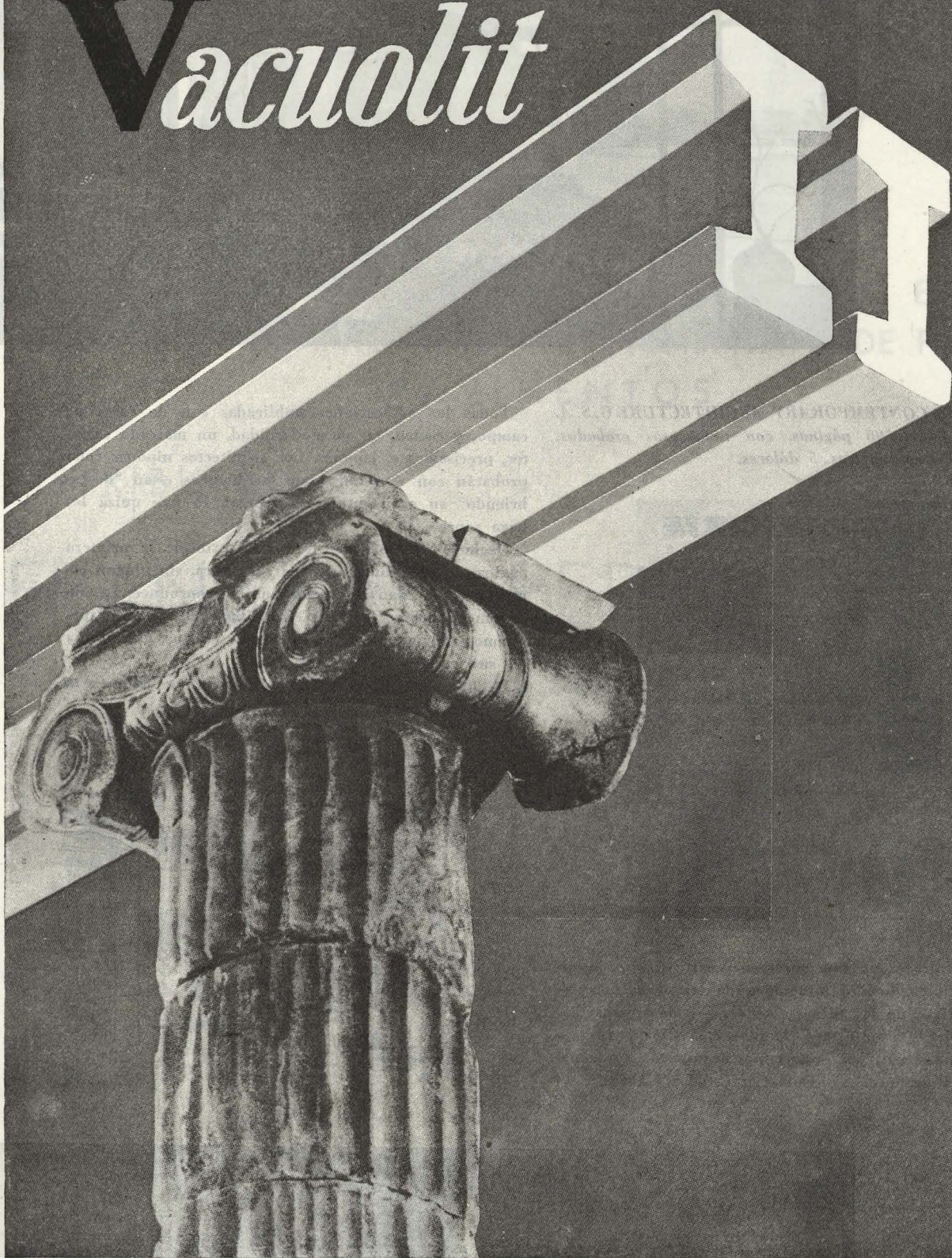
La obra es bilingüe, aunque escrita en japonés la mayor parte, y el resto en inglés.



Japón ofrece con este volumen—cuarto de los publicados—un compendio fotográfico de las obras más representativas de las diversas tendencias de vanguardia. Está dedicado a los Estados Unidos, con edificios realizados en aquel país por importantes arquitectos norteamericanos y europeos residentes en Estados Unidos.



Vacuolit



**VIGUETAS Y ELEMENTOS PREFABRICADOS DE HORMIGON
PIEDRA ARTIFICIAL y SUS DERIVADOS**

Fábrica y oficinas: López de Hoyos, 378 - Teléf. 33 49 51
Carretera de Aragón, 195 - Teléf. 26 36 88

M A D R I D

CARTAS AL DIRECTOR



Muy señor mío:

En el número 138 de la Revista se publica una referencia del concurso de escultura de Londres y protesta del escultor Oteiza. Páginas antes, unas figuras policromadas de Narciso Tomé, francamente deliciosas, a modo de contraste para el arte nuevo.

Que Narciso Tomé me perdone; pero, sin establecer comparaciones, mi intención preferente se ha ido hacia el artículo de Oteiza.

En primer lugar, porque el fundar los motivos de la necesaria evolución de nuestra arquitectura en la renovación de materiales, de la técnica constructiva y de los programas de necesidades, de un modo exclusivo, y dejando aparte como materia de difícil enjuiciamiento la expresión sensible que universalmente ha tomado la es-

cultura, pongamos por caso, me parece un criterio algo menguado y, seguramente, erróneo.

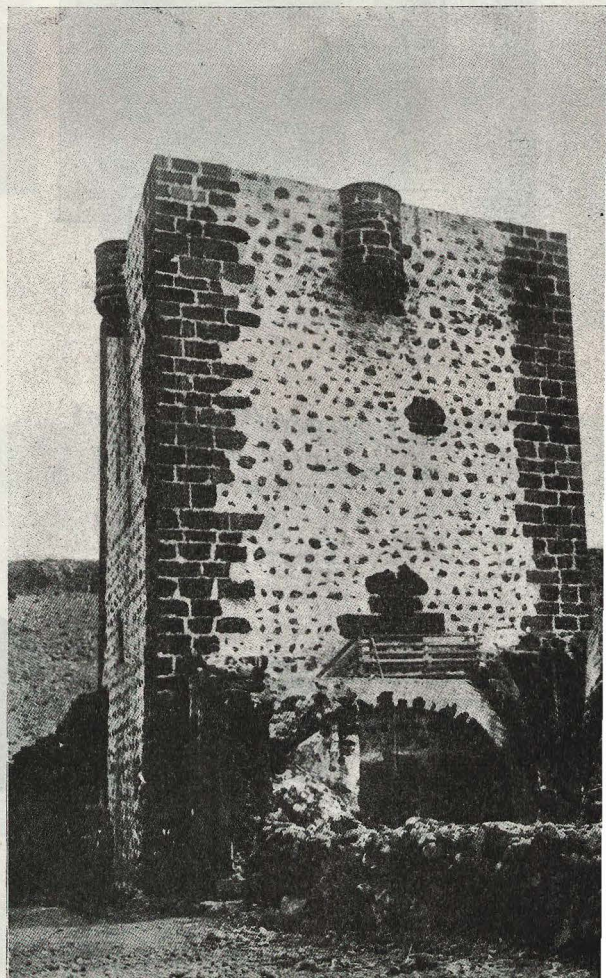
Además, y aquí con mayor motivo, la escultura, al hacerse abstracta, se ha acercado extraordinariamente a nuestro arte. Difícil sí que sería, bajo un principio de rigurosa lógica, explicar por qué, por ejemplo, un elemento vertical de contraste ha de ser precisamente la clásica torre con sus correspondientes huecos, a semejanza de los que pudiera llevar cualquier emparedado de pisos entre medianeras, y rematada por unos piquitos o un sombrero, y no, en cambio, una de estas estructuras abstractas, creada ahora como complemento armónico integral.

La composición racional es, desde luego, completamente necesaria. Pero las explicaciones *a posteriori* para justificar la belleza de una arquitectura buena, tanto si son académicas como funcionales, si relaciones de módulos o trazados de número 6, siempre me han parecido insuficientes. Y en este camino considero motivo de estudio bien serio la escultura abstracta. De interés asimismo en su aspecto simbólico. (¿Puede concebirse la *Sagrada Familia* si no es fundiendo cada piedra en un símbolo?)

En vista de todo lo cual me atrevo a solicitar que se incluya de un modo permanente en la Revista una sección como la que comento, con su memoria inclusive del autor. Y, además, con crítica analítica a cargo de algún compañero.

Sección que podría comprender otras manifestaciones de arte actual, como la de la pintura mural.

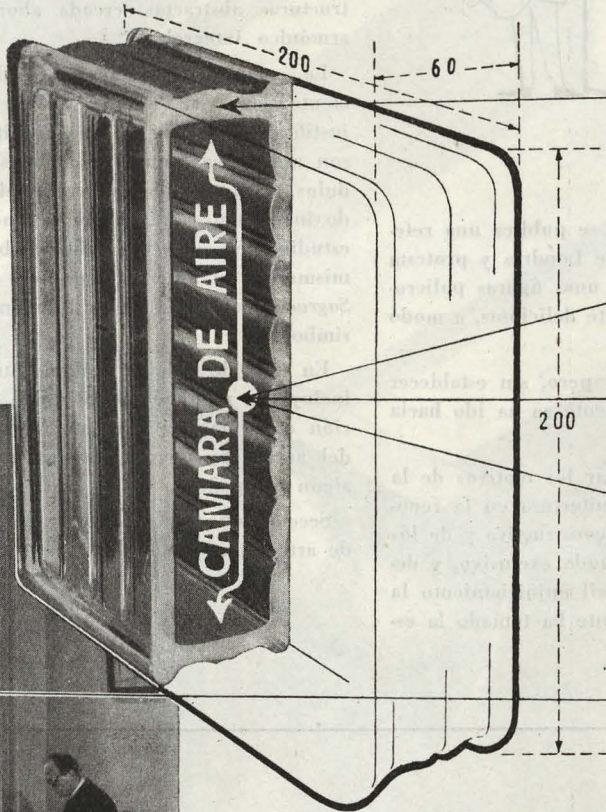
Atentamente,
RUBENS HENRÍQUEZ.



Por fin

el arquitecto

dispondrá de una baldosa hueca con cámara de aire, soldada vidrio contra vidrio



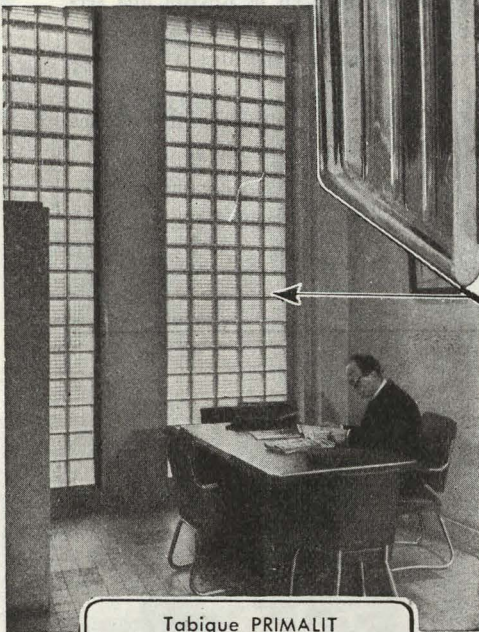
Soldadura perfecta

Aislante térmico

Aislante acústico

Evita condensaciones

Decorativo resistente



Tabique PRIMALIT luminoso, resistente, decorativo, aislante térmico y acústico.

PRIMALIT

BALDOSA HUECA DE VIDRIO CON CAMARA DE AIRE

La soldadura vidrio contra vidrio, de las dos medias piezas que constituyen la baldosa PRIMALIT, impide que en su cámara interior de aire seco, a presión aproximada de 0,3 atmósferas, penetre polvo o humedad, no siendo posible la formación de condensaciones, empañamiento, etc.

El coeficiente de pérdida calorífica, a través de un tabique PRIMALIT, es aproximadamente de 2,3 Cal./m.²/h./°C., siendo además de térmico un poderoso aislante acústico.

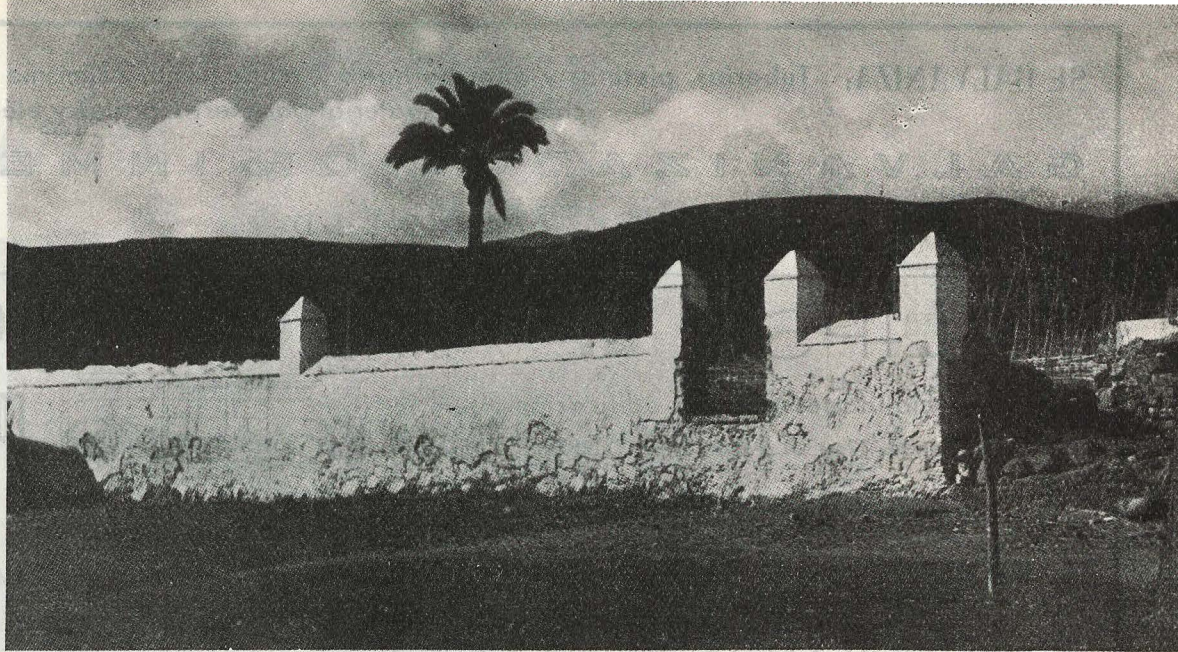
La transmisión lumínica a través de un tabique PRIMALIT alcanza al 72%, y sus superficies lisas y sin relieves son de fácil limpieza y conservación.

De venta en los principales almacenes de cristal plano

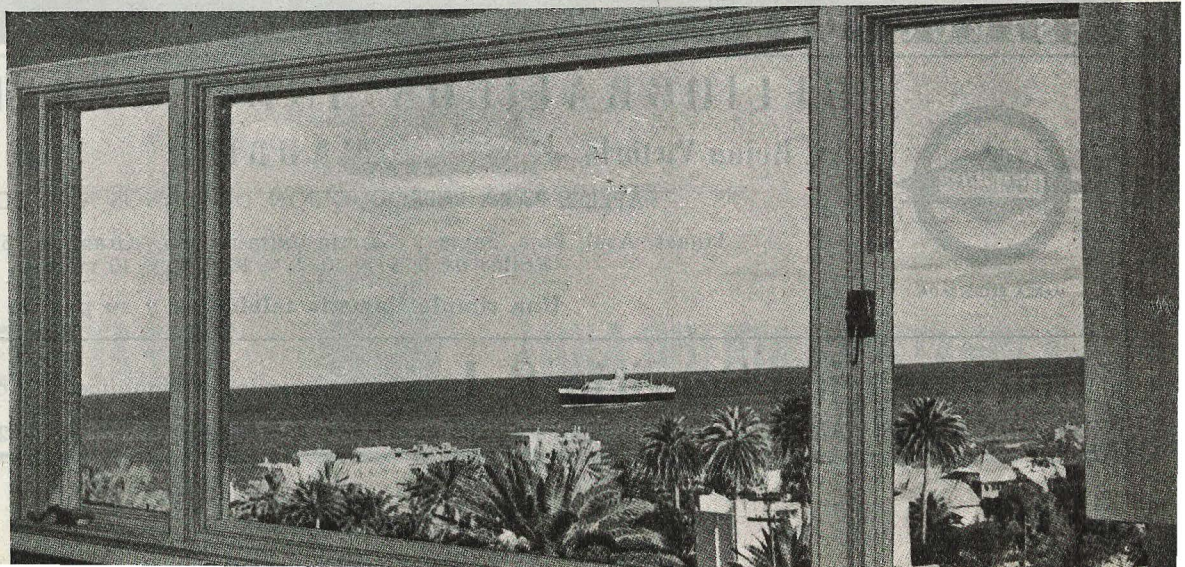
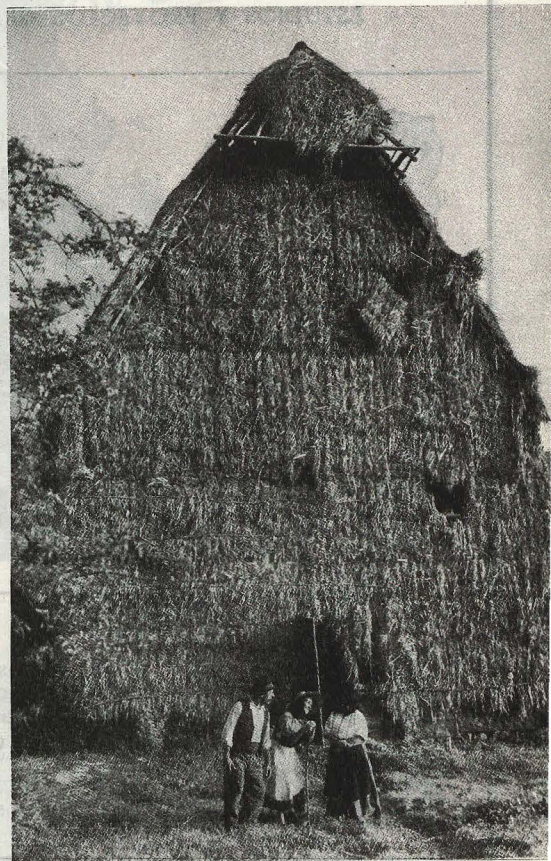
PRODUCTOS DE VIDRIO MOLDEADO

ESPERANZA

TEJAS • BALDOSAS • PAVÉS
DECORATIVOS • LUMINOSOS • RESISTENTES



Una tapia en un paisaje canario. Parece tan sencillo y un poco tonto traerlo aquí; y, sin embargo, qué pocos cerramientos se ven tan bien resueltos como éste. A la derecha, un secadero de tabaco en El Sauzal. Abajo, vista sobre la Ciudad-Jardín de Las Palmas.



SE GALVANIZA: Tuberías, pletinas y ángulos hasta 7 m. de largo. Asimismo canchales, depósitos, chimeneas, material para ferrocarriles y eléctrico

GALVANIZADO POR INMERSION

Hernani, 71

MADRID

Teléfono 33 86 43

ECLIPSE, S. A.

Especialidades para la edificación

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - Teléfono 31 85 00

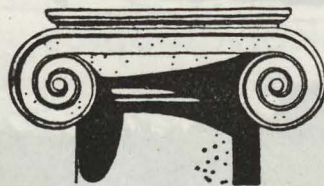
CARPINTERIA METALICA con perfiles especiales en puertas y ventanas

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón armado patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero emplomadas patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

CONCISA



CONSTRUCTORA CIVIL
S. A.

Roble, 24 - Teléf. 33 25 19 - MADRID (Chamartín)

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
ALMACENES Y TALLERES

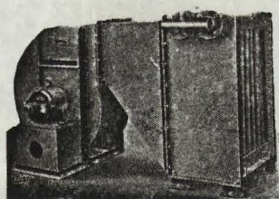
PIEDRAS MARMOLES



PIEDRA Y MARMOL
DEL CEMENTO

José Peraire

Carretera de Sarriá, 98
Teléfono 27 04 08
BARCELONA



GEMER

Ventiladores a baja presión
Grupos aero-térmicos para
Calefacciones y Secaderos

CASA GASTON MEYER

OFICINA TECNICA:

C/ Murcia, 5 - Teléf. 27 72 63
MADRID

José de Uriarte Abaroa

Presupuestos de Obras
Carpintería Mecánica

Aguirre, 11 BILBAO Teléfono 11054

**CARPINTERIA METALICA
CERRAJERIA DE LA CONSTRUCCION
ESTRUCTURAS METALICAS**

PAULINO LORENZO GALLO
Milicias Nacionales, 17 SALAMANCA



MARCA REGISTRADA

HELIOGRAFICOS INDUSTRIALES, S. L.

Av. Reina Victoria, 47

MADRID

Teléfono 34 06 24

PAPELES PARA REPRODUCCION DE PLANOS AL AMONIACO

Líneas: Azul, Roja, Sepia y Carmín extra-rápido.—Gramajes: 55,85 y 115 m.²
Rollos de 0,75 × 10, 1 × 10, 1,10 × 10 metros.

Una simple llamada telefónica y su pedido será servido en el día

Refrigeración Servicio, S. L.

Construcciones frigoríficas y Acondicionamiento de aire

Dirección TORRES y ALBAR

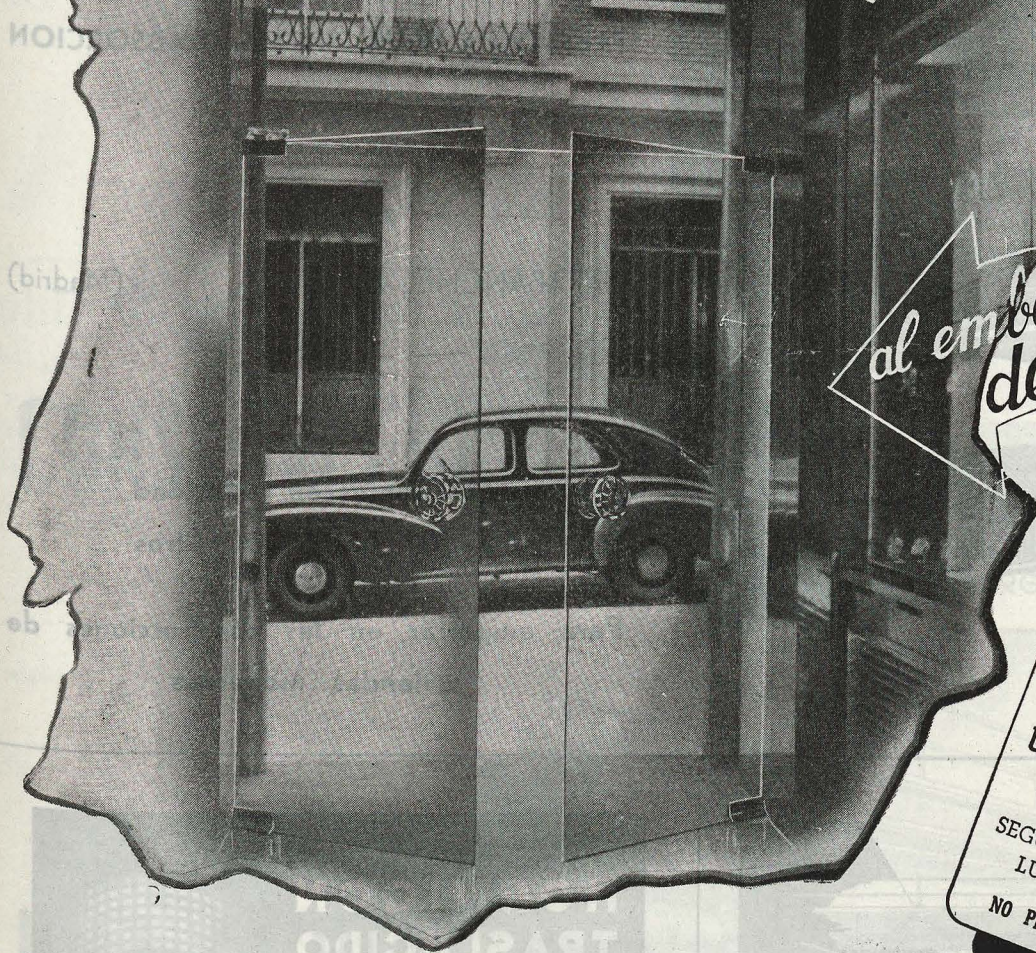
Oficina técnica y Talleres: Toledo, 11 y Burgos, 24 - Teléf. 29 2 47

ZARAGOZA

Las Puertas "SECURIT"

de LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

COOPERAN YA.....



al embellecimiento
de ESPAÑA

PUERTAS SECURIT
Instaladas en la
UNION RELOJERA SUIZA
Arquitecto: D. Manuel Ambros
SEGURIDAD - RESISTENCIA
LUZ - Suntuosidad
NO PRODUCEN ACCIDENTES

La VENECIANA, S.A.

CASA CENTRAL
CEDACEROS, 9 TELÉF. 22-29-06 MADRID
SUCURSALES:
ZARAGOZA VALENCIA SEVILLA SALAMANCA MURCIA CACERES PAMPLONA
Y BADAJOZ

ALMACENISTAS DE



LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

Precisión Industrial

S. A.

FABRICA DE FRIGORIFICOS DE ABSORCION

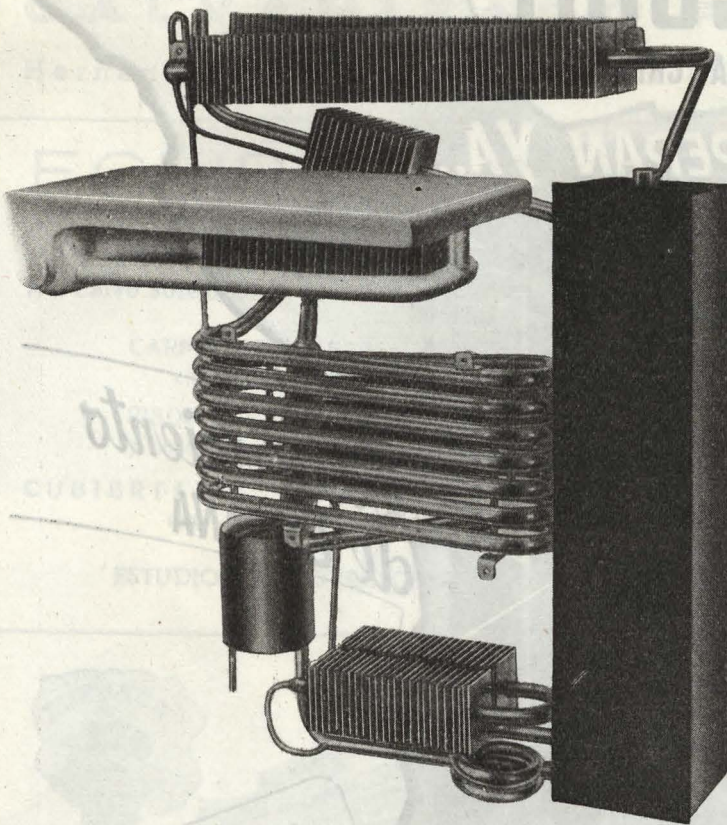
Pacorro, 7 y 9

CARABANCHEL BAJO

(Madrid)

Fabricamos en capacidad
de 50 hasta 300 litros

Para empotrar en las construcciones de
viviendas modernas



MasGoberna y Mosso

PAMPLONA, 99
TELEFONO, 25 61 30
BARCELONA

SUCURSAL EN MADRID

HORMIGÓN TRASLÚCIDO

INDUSTRIAS IBERIA

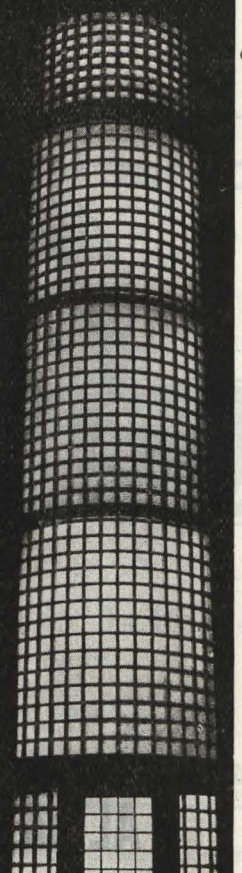


MADRID
LÓPEZ DE HOYOS, 244
Tº 33 63 30

BARCELONA
JESÚS, 6 PRAL 1ª
Tº 37 44 04

BILBAO
ESPARTERO, 8
Tº 15 131

Tabique de hormigón traslúcido
en la CLÍNICA DE DEUSTO
BILBAO
Arquitecto : D. Luis Pueyo

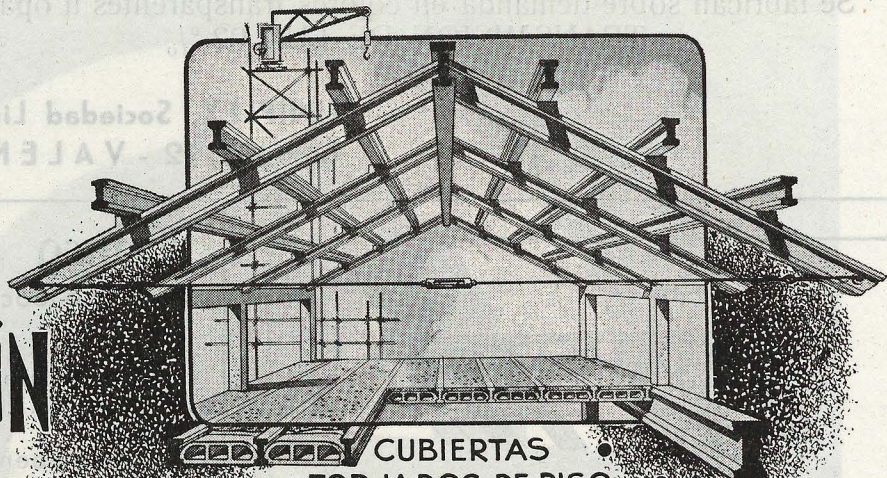


INDUSTRIAS DEL HORMIGON

I·N·H·O·R

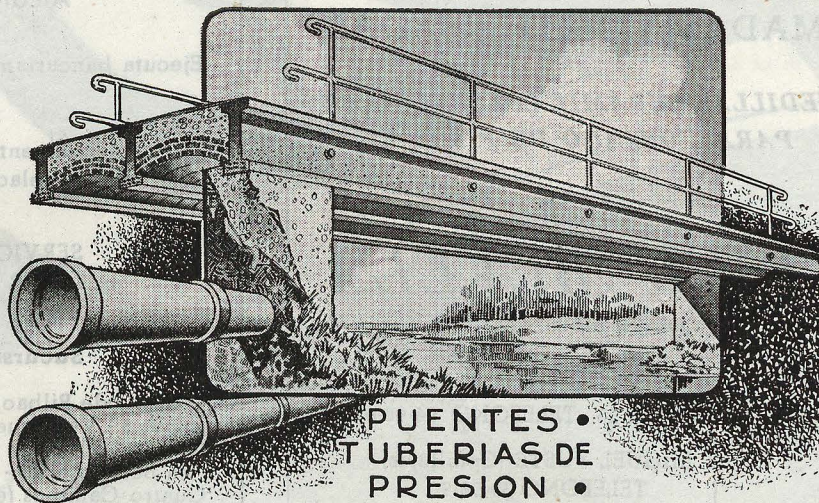
APLICACIONES INDUSTRIALES DEL HORMIGON PRETENSADO

en la
CONSTRUCCION



CUBIERTAS •
FORJADOS DE PISO •
JACENAS. CARGADEROS •

en la
INGENIERIA



PUENTES •
TUBERIAS DE
PRESION •

en la
INDUSTRIA



ZANCAS PARA •
LINEAS ELECTRICAS •
FAROLAS. CANDELABROS •

• EMBAJADORES 240 al 248 Telefº 284689-MADRID •

LUZ TOTAL

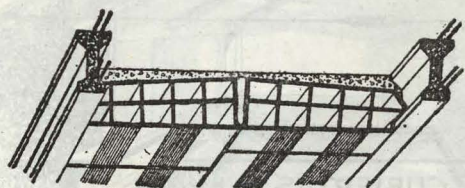
en el interior de CUBIERTAS de fibrocemento con las planchas
TRANSPARENTES onduladas (CLARABOYAS)

“DIAPHAN”

Material plástico inastillable, prácticamente inalterable a la acción
del tiempo, la luz solar y agentes atmosféricos

Se fabrican sobre demanda en colores transparentes u opales
TRANSMISION DE LUZ 92 %

UNIPLEX, Sociedad Limitada
Industria, 12 - VALENCIA



VIGUETAS MADRID ARMADAS Y PRETENSADAS

BOVEDILLAS CERÁMICAS ESPECIALES
PARA FORJADO DE PISOS

JAVIER SILVELA

INGENIERO INDUSTRIAL

Oficinas: SAGASTA, 13 - TELEFONO 24-98-62

Fábricas: { MIGÚEL YUSTE (Canillejas)
TELEFONO 35-58-90
CAMINO DE PERALES, 2
TELEFONO 27-31-15

Banco Español de Crédito

Domicilio Social: MADRID - Alcalá, 14

Pesetas

Capital desembolsado 337.500.000,00

Reservas 433.967.117,37

445 Dependencias en España y Marruecos

Sucursal en MADRID:

Alcalá, 14 y Sevilla, 3 y 5

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones mercantiles y comerciales

Está especialmente organizado para la financiación de asuntos relacionados con el comercio exterior

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO
LIBRETAS DE AHORRO

Sucursales urbanas en Madrid

Glorieta de Bilbao, 6 - Atocha, 22 - Plaza del Emperador Carlos V, 8 - Velázquez, 29 moderno - Barquillo, 44 - Plaza del Callao, 1 - Plaza de la Cebada (calle de Toledo, 77 moderno) - San Bernardo, 40 - Plaza de la Independencia, 4 - Glorieta Cuatro Caminos (esquina a la calle de Artistas) - Alberto Aguilera, 56 - Guzmán el Bueno, 2 - Conde de Peñalver, 14 Mayor, 41 - Gral. Ricardos, 177 (Carabanchel bajo) - Serrano, 51 - Fuencarral, 4 - Miguel Angel, 16 - Bravo Murillo (Viriato, 1)

Puente de Vallecas (Av. de la Albufera, 36) - Goya, 5

Aprobado por la Dirección General de Banca con el núm. 1.354

TALLERES DE CARPINTERIA EN GENERAL EN
SEGOVIA Y BARCELONA



APROVECHAMIENTOS FORESTALES (S. A.)

SUCURSAL:

Oficinas y Talleres: Fuente Cañellas, 12 y 14
Teléfono 25 42 41 BARCELONA

OFICINAS CENTRALES:

Carrera de San Jerónimo, 35 Teléf. 21 26 73
MADRID

ESTEVEZ GOMENDIURRUTIA

TALLERES
DE
FONTANERIA

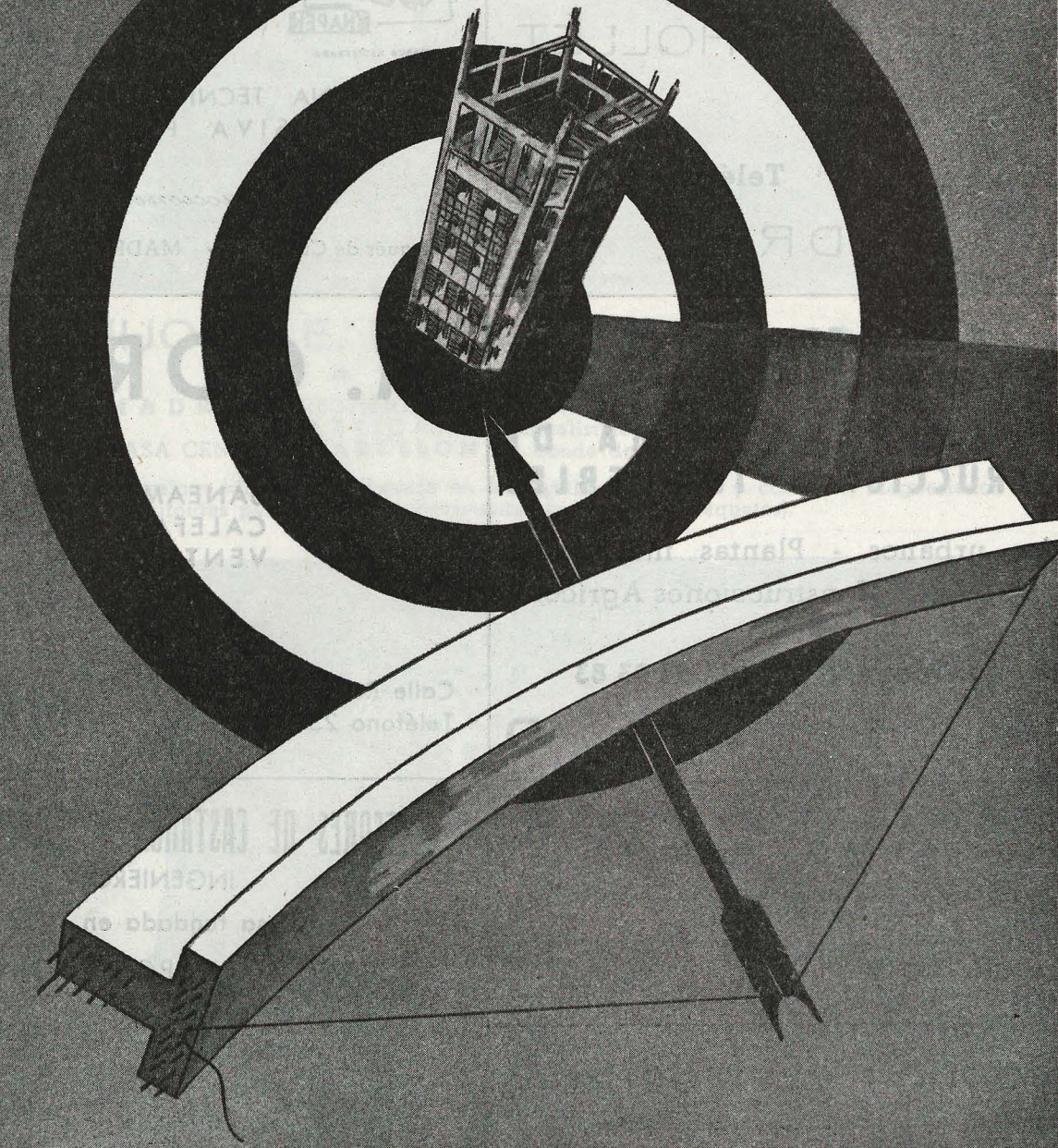


INSTALACIONES SANITARIAS

Colón de Larreategui, 19 - Teléf. 13 3 27 - BILBAO
Serrano, 88 - Teléf. 35 80 18 - MADRID

VIGUETAS

Freussi



REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA LA ZONA DE
LEVANTE Y ANDALUCIA

SOCIEDAD ANONIMA MATERIALES Y OBRAS

PINTOR SOROLLA, 4 y 6

Teléfono 11380

VALENCIA

Eusebio Calvo y Cía., S.A. ALMACEN DE HIERROS Y FERRETERIA

Hierros de todas clases, cerrajería, herrajes, clavazón y herramientas con destino a la construcción y talleres.
Servicios y almacén y pedidos oficiales.

TRAMITACION DE PEDIDOS Y SUMINISTRO DE HIERRO CON DESTINO A VIVIENDAS BONIFICABLES

Domicilio: Oficinas: Cruz, 7 - Tels. 21 06 49-21 33 38-21 01 44-21 81 33 - Almacén: Estación Paseo Imperial (Apartadero) - Tel. 27 06 40

Casa filial: Galdeano Azpilicueta y Cía. - MADRID: Cruz, 7 - SAN SEBASTIAN: Subida a Polloe, 7

ASCENSORES

" OTIS "

ROBERTO CHOLLET

Luchana, 31 Teléfono 23 19 15

MADRID



DESECAMIENTO Y AIREACION

KNAPEN

SUPRESION DE LA HUMEDAD
AIREACION NATURAL AUTOMATICA

OFICINA TECNICA DE APLICACION
EXCLUSIVA PARA ESPAÑA:

Construcciones Angoso

Marqués de Cubas, 3 - MADRID - Teléfono 21 20 30

"DUNA"

COMPANIA ANONIMA DE CONSTRUCCIONES INMUEBLES

Edificios urbanos - Plantas industriales
Obras públicas - Construcciones Agrícolas

Miguel Moya, 8 - Teléf. 21 93 83

M A D R I D

M. CORCHO

SANEAMIENTO
CALEFACCION
VENTILACION

Calle Recoletos, 3
Teléfono 25 15 02

Madrid

MOSAICOS SIMÓ CARLOS SIMÓ

Materiales de construcción y todo lo concerniente al ramo.—Mosaicos de todas clase de dibujos y tamaños; especialidad en fabricación de imitación madera, mármoles y jaspe.

Esta casa fabrica asimismo tubería de cemento desde diez centímetros de diámetro hasta un metro.

Sahagún, 1 Teléfono 2192 LEON

Gregorio Pigvert Bertrán

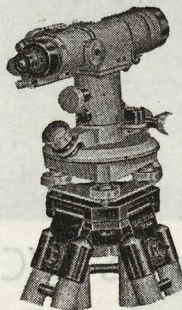
Agente Colegiado de la Propiedad Inmobiliaria

Mallorca, 250, 1.º - Teléf. 28 99 54

BARCELONA

SUCESORES DE CASTAÑÓN Y COMPAÑIA, S. A. INGENIEROS

Casa fundada en 1902



TOPOGRAFIA-DIBUJO
ESCRITORIO-REPRODUC-
CION MECANICA PLANOS

Avenida de José Antonio, 20,
y Reina, 8

Teléfonos 21 60 46 y 22 21 60

M A D R I D

PRODUCTOS PASTERAL

Mármoles y piedras - Labrado y aserrado - Proyectos y presupuestos

Trituración de mármoles para granitos y arenillas - Azul y Verde - Especial para mosaicos

PALAU SACOSTA

(G e r o n a)

ESCOFET



HIJO de E. F. ESCOFET, S. en C.
PAVIMENTOS

MADRID: EXPOSICION: Barquillo, 45 - Teléf. 31 85 25

FABRICA: Av. Generalísimo, 115 (Puente de Vallecas) - Teléfono 28 18 39

CASA CENTRAL: BARCELONA: Ronda de Universidad, 20 - Teléf. 21 29 92

ESPECIALIDADES: (Mosaicos hidráulicos, Terrazo en losas vibro-prensadas y continuo, Magnesianos "Unitas", Granitoides para exteriores, Pavimentos industriales, Plaquetas).



LA REFRIGERACION EN LA CONSTRUCCION

de
CASAS DE ALQUILER

con
GRUPOS FRIGORIFICOS

Frisice

electro-automáticos



ESPECIALMENTE DISEÑADOS PARA
CONSTRUIR ECONOMICAMENTE
FRIGORIFICOS DE OBRA DE
ALBRILIERIA EN EL OFFICE
O DESPENSA DE UNA CASA.

¡¡ PROPIETARIOS, ARQUITECTOS, CONSTRUCTORES !!

una casa moderna no se concibe sin una

refrigeradora
Frisice



SOCIEDAD IBÉRICA DE CONSTRUCCIONES ELÉCTRICAS

S. I. C. E.

BARCELONA • MADRID • BILBAO • SEVILLA

Bruch, 129.

Zurbano, 14.

Alameda de Urquijo, 12.

Delgado, 4.



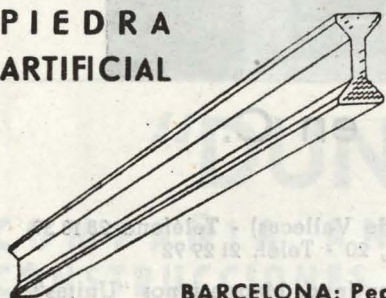
CORTINA AMERICANA

TALLERES · CAMPA DE LA SALVE · 4
 OFICINAS · DIPUTACION · 8 · 2º · TEL. 10573
Echeicana · BILBAO

“VIGUETAS MARTINO”

DE HORMIGON PRETENSADO

PIEDRA
 ARTIFICIAL



Tubos. - Postes. - La
 vaderos - Fregaderos.

Sistemas de forjado
 contruïdos en obra
 (Aprobados por la D. G. A.)

Estructuras vibradas.
 Mosaico hidráulico.
 Piezas especiales

BARCELONA: Pedro IV, 344-Tel. 257612



JOSE VIDAL

CONSTRUCCIONES
 METALICAS



HIERROS
 ARTISTICOS

Cardenal Siliceo, 22 - MADRID - Teléf. 33 11 55

Tablero Contrachapeado de Pino

Económico, magnífica presentación
 Especialidad en medidas fijas

JUAN LANTERO Y COMPA A, S. A.

Zorrozaurre, 10 BILBAO Teléfono 11270

Puertas en Serie “Monobloc”

Patente 177.604 indeformables

JUAN LANTERO Y COMPA A, S. A.

Zorrozaurre, 10 BILBAO Teléfono 11270



ELEMENTOS
 DE HORMIGON
 PRETENSADO

Direcciones:

Av. Mártires, 49 y 51

Teléfono núm. 1537

Sucursal. Calvo Sotelo, 8 - LERIDA

MUNAR Y GUITART, S. EN C.

Casa fundada en 1878

Ascensores - Montacargas - Calefacciones - Refrigeración
 Acondicionamiento de aire - Conservación de ascensores de
 todos los sistemas - Material Sanitario

Casa Central: MADRID. - Diego de León, 4. - Tel. 35 72 00

Sucursales: VALENCIA: Luis Santangel, 8 - BARCELONA: Diputación, 353
 VALLADOLID: Duque de la Victoria, 19 - CARTAGENA: Mayor, 19, 3.

Constructora AZNAR

Contratas generales - Hormigón armado

Oficinas: Nunez de Balboa, 53 - Teléf. 26 78 05

M A D R I D

CENTRO TECNICO DE OBRAS Y PROYECTOS, S. A.

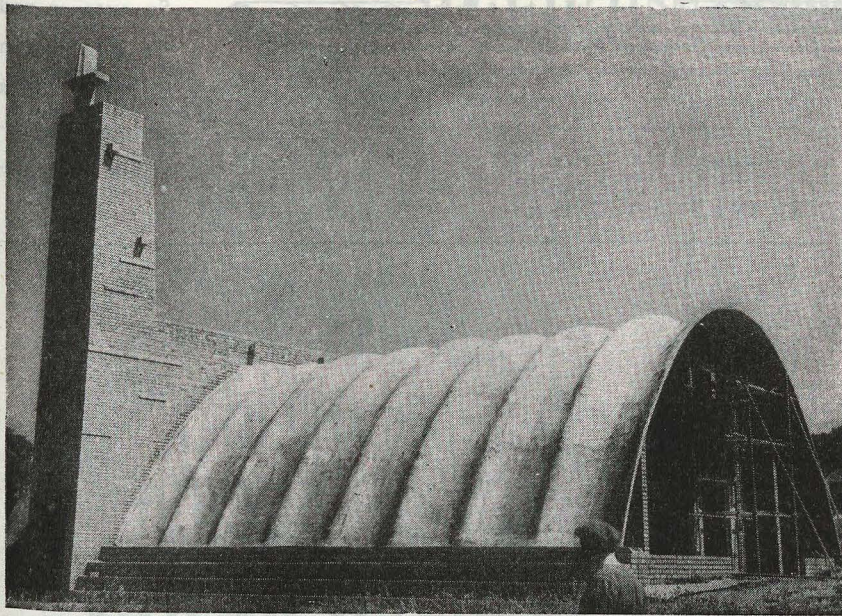
“FORJADOS ROBLES”

Burgos, 18 y 20

Teléfono 33 84 45

M A D R I D

Viguetas de hormigón armado con “tetracero” - Estructura metálica para
 hormigón - Cargaderos y soportes de hormigón - Formas especiales de hormigón



Iglesia construida en Inglaterra con bóveda CTESIPHON

HANGARES, ALMACENES, FABRICAS, NAVES DE EXPOSICION Y TODA CLASE DE EDIFICIOS AGRICOLAS E INDUSTRIALES APLICACION A VIVIENDAS ECONOMICAS

Pida información a los concesionarios para España

DISPONEMOS DE EQUIPOS DE ENCOFRADO desde 4 a 21 m. de luz

SISTEMA DE CONSTRUCCION

CTESIPHON

(PATENTADO)

EL ARCO IDEAL APLICADO A LA BOVEDA DE MEMBRANA

★

MORTERO DE CEMENTO SOBRE ENCOFRADO ELASTICO

★

UNA SOLUCION RACIONAL PARA CUBRIR SUPERFICIES

★

MINIMO COSTO DE EJECUCION, MINIMA CANTIDAD DE MATERIALES

★

LIGEREZA, SOLIDEZ, DURACION, SIN GASTOS DE ENTRETENIMIENTO

★

IMPERMEABILIDAD PERFECTA RAPIDEZ DE EJECUCION

Iberlar
EDIFICIOS PATENTADOS

Carrera S. Jerónimo, 40 - Teléf. 21 47 48
MADRID

Juan Terrasa Noguera

APAREJADOR - CONTRATISTA DE OBRAS

Blanquerna, 41, 1.º - Tel. 1397

PALMA DE MALLORCA (Balears)

Rafael Abraham

CONTRATISTA DE OBRAS

C/ María Cristina, 157

PALMA DE MALLORCA (Balears)

EL ESPEJO MALLORQUIN
LUNAS - VIDRIOS - CRISTALES

DESPACHO Y TALLERES:

Archiduque Luis Salvador, 11 al 15 - Conde de Ampurias, 16 al 24 - Teléfono 2121

PALMA DE MALLORCA (Balears)

Muebles FRAU

Persianas enrollables - Vidrieras Tensor - Patente 137-973
Especialidad en Carpintería

Fábrica: Reina Esclaramunda, 11 al 19

Teléfono 1630 PALMA DE MALLORCA

GUILLERMO MORAGUES TRIAS

CONTRATISTA DE OBRAS

Arturo Rizzi, 45 - Teléfono 4166

PALMA DE MALLORCA

Jaime Planici Campins

CONTRATISTA DE OBRAS

Plaza de la Merced, 18, 2.º

PALMA DE MALLORCA

El solo forjado
cerámico que
no necesita pla-
ca de compre-
sión

El de menor
empleo de ce-
mento y hierro

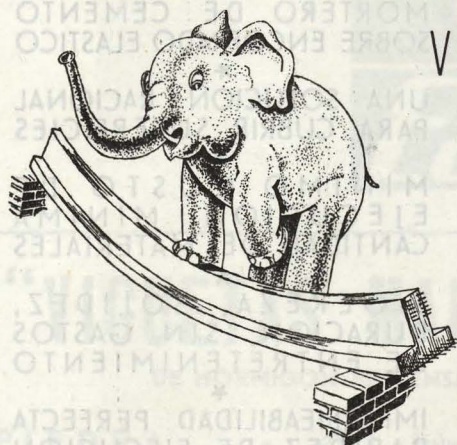


Aprobado por la Dirección General de Arquitectura el 17 de Abril de 1941

CONSULTEN CON NUESTRA OFICINA TECNICA

P. A. U. S. A.
Avenida José Antonio, 65
Teléfono 221510

Su extensa red
de fabricación
en toda España
garantiza el su-
ministro inme-
diato



VIGUETAS

Freyssi

Hormigón pre-
comprimido
Patente interna-
cional n.º 99410
Representantes
exclusivos:

La Auxiliar de la
Construcción, S. A.

P.º de Gracia, 51, pral.—Teléf. 27 31 65 - BARCELONA



Barquillo, 10 - MADRID - Teléf. 211817

Talleres ALEJABARRI S. A.

Hijos de J. A. de MUGURUZA

Ventanas metálicas - Persianas de
madera - Cierres metálicos - Mue-
bles de acero - Estanterías metáli-
cas - Construcciones metálicas.

Particular de Alzola, 22, 24 y 26
Apartado 448 - Teléfono 11216 - Telegramas: BARRI

B I L B A O

PERVAL

Calefacción - Saneamiento - Calderería

Benigno Soto, 13

Teléfono 33 31 56

M A D R I D

Manuel Vega García

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Fernández Ladreda, 11, 3.º dcha. - Tel. 5144 - OVIEDO

JOSE M.ª PINILLA

Piedra y cantería - Hilera para corte de piedra - Canteras
propias de Colmenar, Morata, Arganda y Esparvel

Talleres: Elfo, 79 (Antes Covadonga) Puelblonuevo

Oficinas: Cruz, 10 - Teléfono 22 68 90 - MADRID

JAIME FRANZI

GRAN TALLER DE MARMOLES

Casa fundada en 1868

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS

Despacho y talleres:

Alcántara, 21 - Tel. 25 49 72 - MADRID

Jaime Finó Rosés

ESCULTOR :: DECORADOR

Los Vascos, 8
(Av. Reina Victoria)
Teléfono 33 07 97

M A D R I D



Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza

PROYECTOS Y MONTAJES COMPLETOS
PARA SUMINISTROS EN ALTA O EN
BAJA TENSION

Oficinas y Almacenes:

GENERAL PRIMO DE RIVERA, 35
(Antes Ronda de Atocha) - Teléfono 27 65 91
M A D R I D



ENTRECANALES Y TAVORRA S.A.

JUAN DE MENA, 8

MADRID

OBRAS Y PROYECTOS

ARLITA

UNA LAMPARA EXCEPCIONAL

DOBLE ARROLLAMIENTO = 15% + LUZ CON IGUAL CONSUMO

IMPOSIBLE ADHERENCIAS QUE DIFICULTAN RENDIMIENTO LUMINOSO

FINO MATEADO INTERIOR = AUSENCIA DESLUMBRAMIENTO



PHILIPS

Mejores no hay

INDICE DE ARTICULOS Y PROYECTOS PUBLICADOS EN LA REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA

Año 1944

Núm. 35

- Mejoramiento de la vivienda.
Viviendas económicas en Gijón.
Arquitecto: José Avelino Díaz Omaña.
- Grupo de albergues provisionales en San Lázaro (Oviedo).
Arquitecto: Gabriel de la Torriente.
- Viviendas económicas en el barrio de Usera (Madrid).
Arquitecto: Juan Navarro Carrillo.
- Residencia en Barrio Parqué (Buenos Aires).
Arquitectos: Dellepiane, Barbara, Saores.
- Residencia en San Isidro.
Arquitectos: Jacobs y Giménez, A. J. Falomir.
- Casa de residencia veraniega en el Mar de Plata.
Arquitectos: Campini, Delfino y Valera, Rogelio A. Di Paula.
- Viviendas protegidas para el Excmo. Ayuntamiento de Santander.
Arquitecto: Fernando García Rozas.
- Bibliografía y Noticiario.

Año 1944

Núm. 36

- Un cuento de Poe y las ruinas de un palacio.
Arquitecto: Antonio Epina.
- Concurso Nacional de Arquitectura.—Anteproyecto de terminación de la iglesia de la Almudena, de Madrid.
Arquitectos: Carlos Sidro de la Puente, Fernando Chueca.
- Proyecto de un edificio para ampliación del Ministerio de Hacienda.
Arquitecto: Miguel Durán Salgado.
- Concurso de fuente conmemorativa de la traída de aguas en Vitoria.
Arquitecto: Felipe López Delgado.
- Bibliografía y Noticiario.

Año 1945

Núm. 37

- De Almería a Testour.
Margarita de Pedroso.
- Hemeroteca y Archivo Municipal de Madrid.
Arquitectos: José de Azpiroz, Agustín Aguirre.
- Proyecto de restauración de la iglesia de Santa María, de Elche.
Arquitecto: Antonio Serrano Peral.
- "Las Puebas", casa de campo en las cercanías de Madrid.
Arquitecto: Luis Gutiérrez Soto.
- Proyecto de reconstrucción de la Colegiata de Gandía.
Arquitectos: Pablo Soler, Vicente Valls.
- Sección extranjera. Una Institución docente, marco de arte.
Academia de Arte de Crambrook.
- Bibliografía y Noticiario.

Año 1945

Núm. 38

- Preámbulo.
Primer Centenario de la Escuela Superior de Arquitectura. "Pasado y porvenir de la enseñanza de arquitectura".
Arquitectura: Modesto López Otero.
- Los directores de la Escuela de Arquitectura.
La Arquitectura en 1844.
Arquitecto: Modesto López Otero.

- Bienhechores de la Escuela de Arquitectura.
Primer Plan 1844-45.
Bibliografía y Noticiario.

Año 1945

Núm. 39

- Los teatros españoles.
Tomás Borrás.
- Escolasticado de Nuestra Señora del Pilar (Religiosas Marianistas), en Carabanchel Bajo.
Arquitecto: Luis Moya.
- Nueva capilla para el Colegio de la Sagrada Familia.
Arquitecto: José María de la Vega.
- Casa habitación para la señora viuda de Lasarte, en el paseo de la Palmera (Sevilla).
Arquitectos: Felipe Medina Benjumea, Luis Gómez Estern, Alfonso Toro Buiza.
- Bibliografía y Noticiario.

Año 1945

Núm. 40

- Preámbulo.
Plan General de Ordenación de Toledo.
Planos de Información.
Planos de Proyecto.
Sistemas de Centros.
Plan de Alineaciones.
Bases de Ordenanzas.—Ordenanzas históricoartísticas.
Bibliografía y Noticiario.

Año 1945

Núm. 41

- La Arquitectura en las Plazas de Toros.
Carlos Revena "Chavito".
- Facultad de Medicina y Hospital Clínico en Granada.
Arquitectos: Aurelio Botella, Sebastián Vilata.
- Concurso de Anteproyectos de hotel-casino-balneario-casas de alquiler en Gijón.
Primer premio: *Arquitectos: Juan Manuel del Busto, Ignacio A. Castelao.*
Accésit: *Arquitectos: Jesús Guinea, Emilio de Apraiz.*
Mención: *Arquitectos: José María Muguruza, F. Fuentes.*
- Hotel particular en Málaga.
Arquitecto: Enrique Atienza Molina.
- Bibliografía y Noticiario.

Año 1945

Núm. 42

- La casa y su medio.
Arquitecto: Germán Valentín Gamazo.
- Viviendas construidas por la Dirección General de Arquitectura en varios suburbios de Madrid.
Albergue de Urgencia, en Usera.
Arquitectos: Enrique Huidobro Pardo, Juan Navarro Carrillo.
- Proyecto de poblado de pescadores en Sanlúcar de Barrameda (Cádiz).
Arquitecto: Carlos López Romero.
- Poblados marítimos en Pontevedra.
Sección extranjera.—Casas experimentales de acero en Inglaterra.
Casas desmontables fabricadas en media hora.
Sistemas de prefabricación en los EE. UU.
Bibliografía y Noticiario.



MONTAJES INDUSTRIALES HUSO

Fundada en 1933

Estudios y montajes de centrales térmicas e hidráulicas, líneas de alta y baja tensión.
Subestaciones y puentes de transformación. Luminotecnia.

Calefacción y acondicionamiento de aire, secaderos, ventilación y frío industrial.
Instalaciones sanitarias de fontanería y fumistería.

M A D R I D

Altamirano, 37 - Teléfono 24 49 89

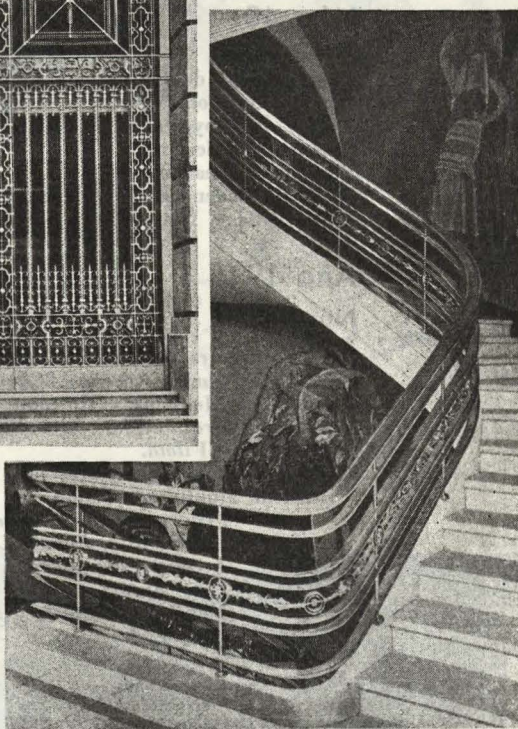
G R A N A D A

Imprenta, 1 - Teléfonos 2923 y 3335



Puerta tipo guillotina
de accionamiento
electro-mecánico

Barandilla de acero
calibrado y bronce
fundido



ARPON

UNA OBRA MAESTRA DE ARTESANIA MODERNA

proyectada y realizada
en nuestros talleres por
un equipo sin igual de
maestros artesanos y
técnicos especialistas
con la facilidad y
la perfección del
oficio, aliadas a
la experiencia y
la técnica moderna
más depurada



A. FOLCRÁ

Consejo de Ciento, 360 • Teléfono 25 74 99
Córcega, 557 • Tel. 21 09 95 • BARCELONA

Pidanos proyectos y presupuestos

O B R A S

EN GENERAL

MONTERA, 34



MADRID

Teléfonos { 22 06 83
31 62 47

PAVIMENTOS Y REVESTIMIENTOS

Francisco Llopis y Sala

FABRICA. CALLE DE GRANADA, 31 y 33 • TELEFONO 27 39 36 • MADRID

Revista Nacional de Arquitectura

REDACTOR TECNICO: Javier Lahuerta, Arquitecto.
CORRESPONSALES: En Roma. Joaquín Vaquero Turcios, estudiante de Arquitectura.
En Paris. Pedro M. Irisarri, Arquitecto.
DIBUJANTES: José Luis Picardo y Fernando Cavestany, Arquitectos.

ANO XIII AGOSTO-SEPTIEMBRE 1953
NUMS. 140-141

DIRECTOR: Carlos de Miguel, Arquitecto

TENERIFE
ORGANO OFICIAL DEL CONSEJO SUPERIOR DE COLEGIOS DE ARQUITECTOS DE ESPAÑA



NUMERO EXTRAORDINARIO DEDICADO A LAS ISLAS CANARIAS



Editado por el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid.
Cuesta de Santo Domingo, 3

SUSCRIPCIONES.

España: 270 pesetas los doce números del año. Países de habla española: 300 pesetas. Demás países: 320 pesetas. Ejemplar suelto: Número corriente 25 pesetas y número atrasado 30 pesetas.

TALLERES: Gráficas Orbe, S. L. - Padilla, 82.

aisle con **Termita** vermiculita

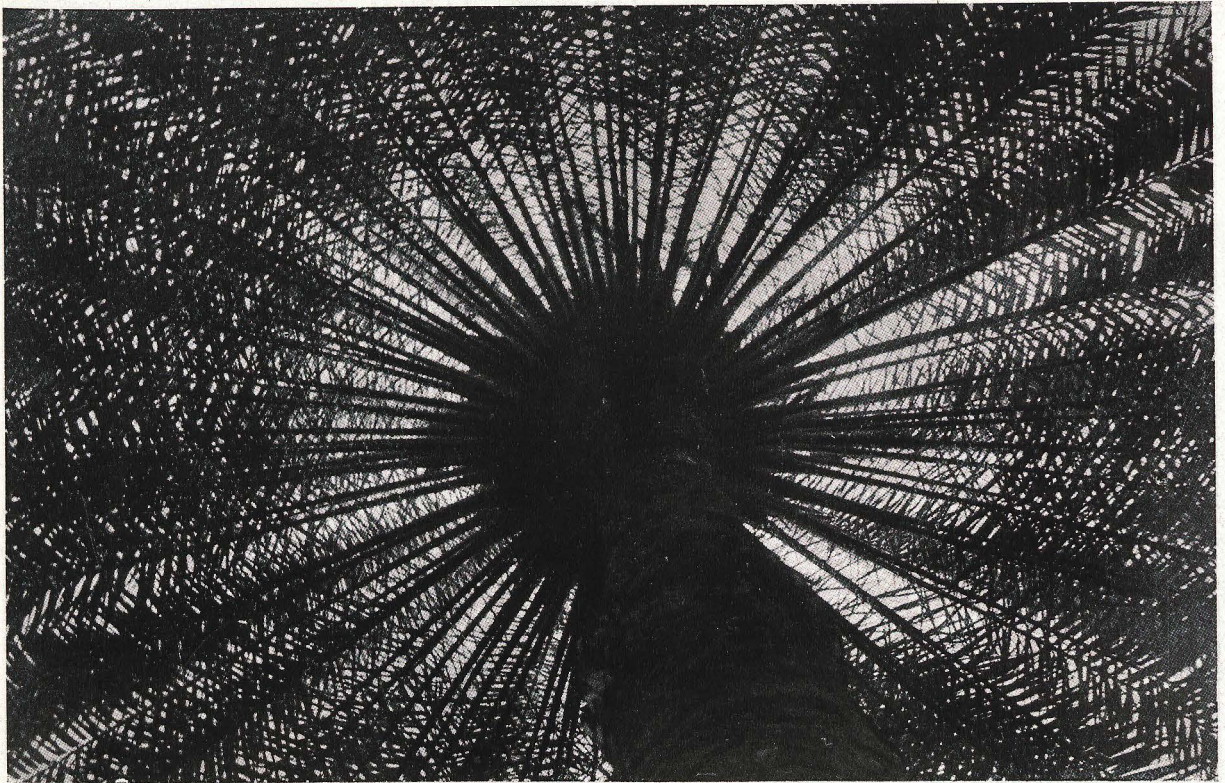


AISLA DEL CALOR FRIO SONIDO Y FUEGO

- ★ Material granular ligerísimo de innumerables aplicaciones.
- ★ Punto de fusión 1370°. Densidad de 70 a 100 Kg/m³ (según tipo).
- ★ Aislamiento térmico eficaz de -250° a 1200°C.
- ★ Absorción del sonido (según frecuencias) de 35% a 90%.
- ★ Aislamiento acústico (debilitamiento de transmisión) de 30 a 60 decibeles.
- ★ Coeficiente de conduct. térmica a 10°C 0'024 k cal/m-h°-C a 1000°C 0'112 k cal/m-h°-C.

VERMICULITA ★
★ **ESPAÑOLA C.^{IA} L.^{DA}**
MATERIALES AISLANTES DEL CALOR FRIO, SONIDO Y FUEGO

Fábricas en Madrid, Barcelona y Bilbao
Barcelona - Av. José Antonio, 539 - Tel. 23 31 21
Madrid - Delegación: Viriato, 57 - Tel. 23 32 75
Agentes de Venta en toda España



P R E S E N T A C I O N

Las Islas Canarias no por lejanas geográficamente están olvidadas de los peninsulares, y la visita que éstos realizan a aquellas tierras constituye siempre un motivo de pasmo ante sus bellezas naturales y de complacencia por el agrado y afabilidad de sus habitantes.

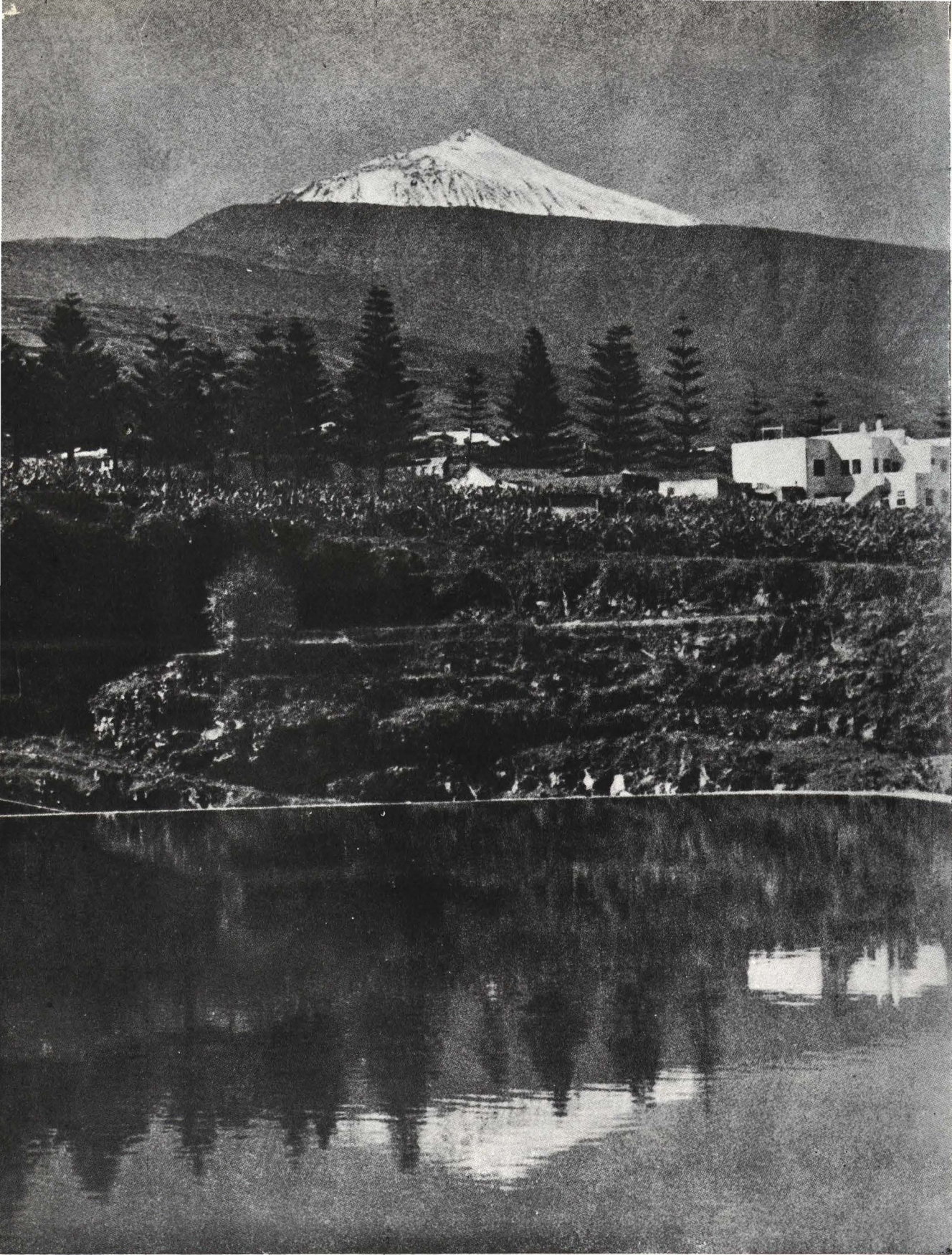
La REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA, órgano oficial de los arquitectos españoles, saca este número especial dedicado a la arquitectura canaria, preparado con el mayor cariño y entusiasmo, para difundir en la medida de sus posibilidades el rico acervo arquitectónico de aquellas islas y mostrar sus grandes posibilidades y anhelos en el futuro.

Como el panorama a presentar es extraordinariamente amplio, hemos procurado tratar en diversos apartados temas concretos, que sirvan como de índice o guión de cada aspecto peculiar de la arquitectura canaria. De acuerdo con esta norma se publican dos estudios urbanísticos, los Planes de Ordenación de las dos ciudades más relevantes del archipiélago: Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife o Santa Cruz y Las Palmas, que nosotros no sabemos ni podemos discriminar sobre su importancia relativa. Aunque las dos son puerto de mar, sus características, configuración, topografía, son distintas, y, por consiguiente, cada una requiere una propia y peculiar solución.

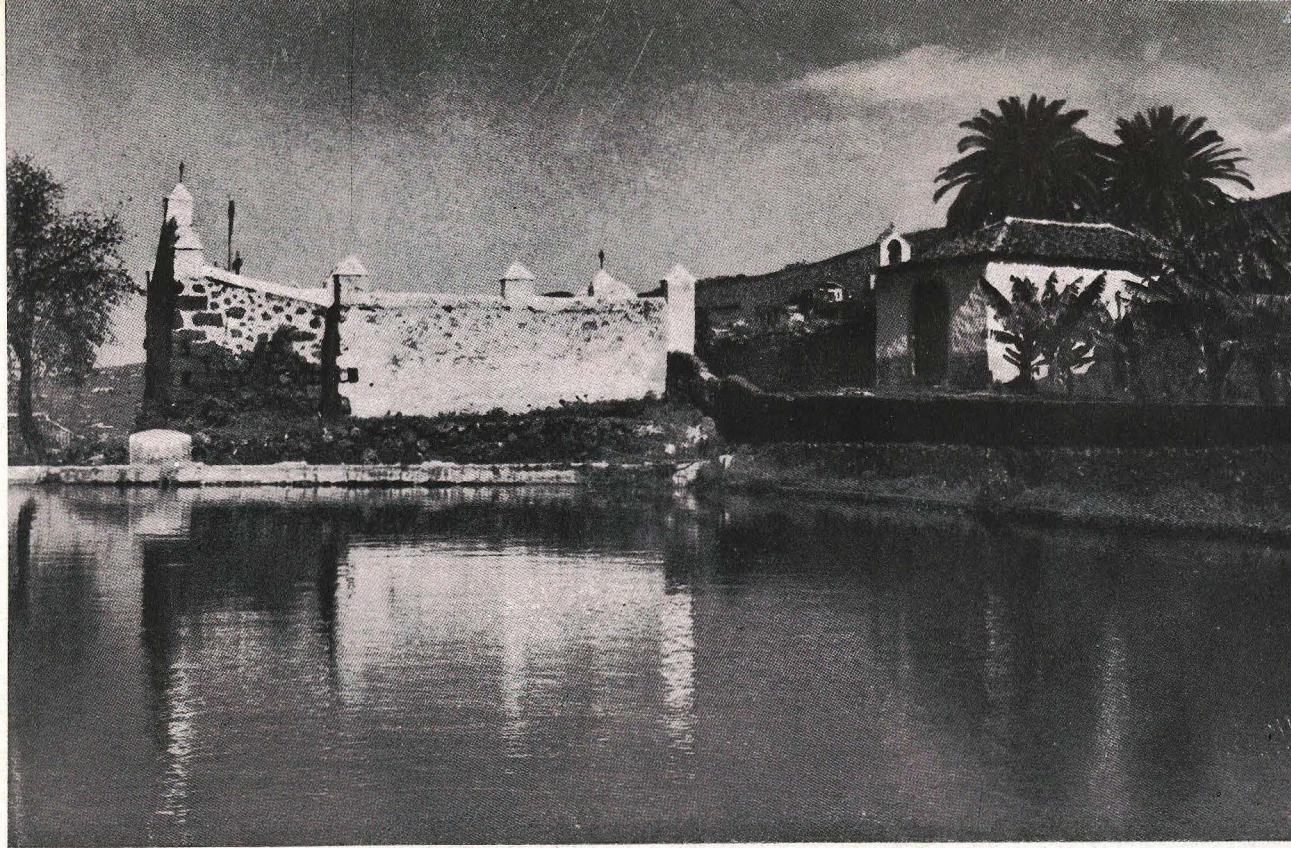
Damos también un artículo que, especialmente para este número, ha escrito el arquitecto italiano Alberto Sartoris. La personalidad de este arquitecto, sobradamente conocida, nos evita de cualquier elogio; pero sí acrecienta el valor, ya de por sí interesante, de una opinión extraña emitida por un profesional. Su cariño y afecto a nuestro país, ampliamente demostrado en numerosas ocasiones, y su profundo conocimiento de las Islas Canarias, hacen que estas opiniones de Sartoris sean motivo de seria meditación.

El número va, como el lector advertirá en sus páginas, profusamente ilustrado con muestras de la antigua arquitectura canaria, tan interesante como poco conocida en el resto de España.

La arquitectura contemporánea se trata en otra sección, con algunas muestras de las obras que allí están realizando los arquitectos canarios. Breve información, muy a pesar nuestro, pero que no ha podido materialmente ser



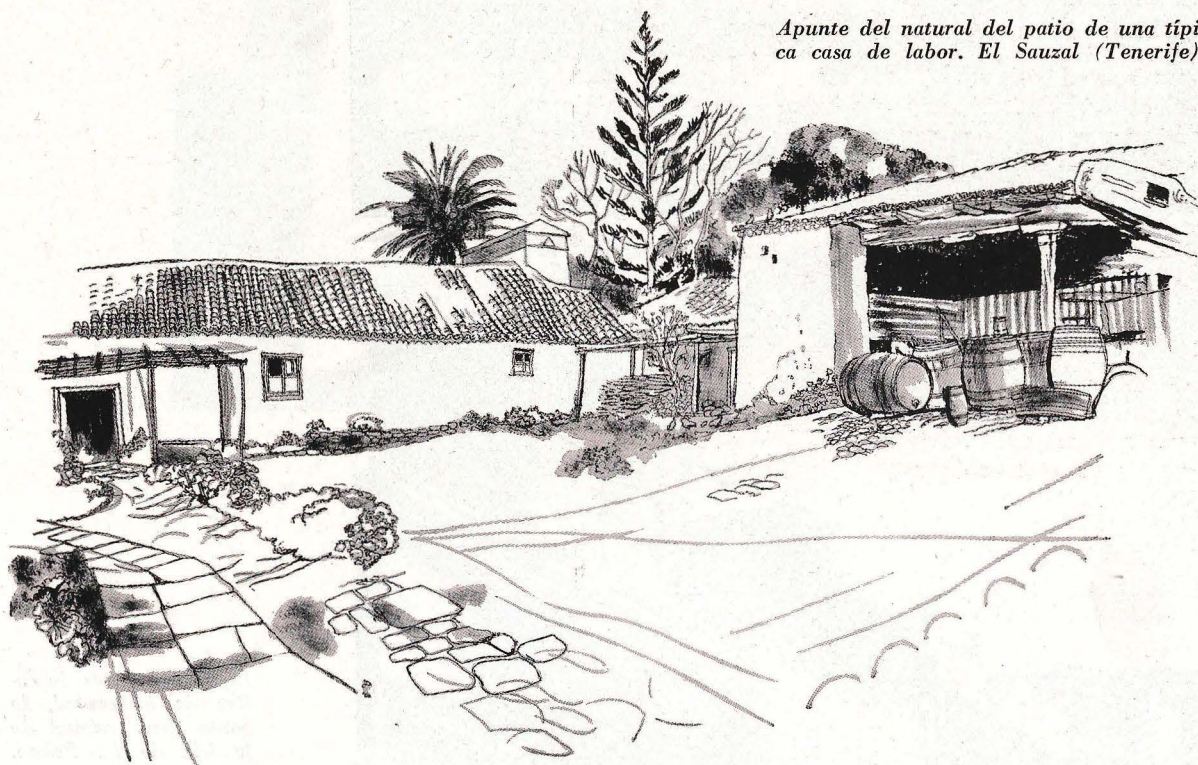
Telde, reflejado en la chalca de los señores Azcanios, en La Orotava (Tenerife).



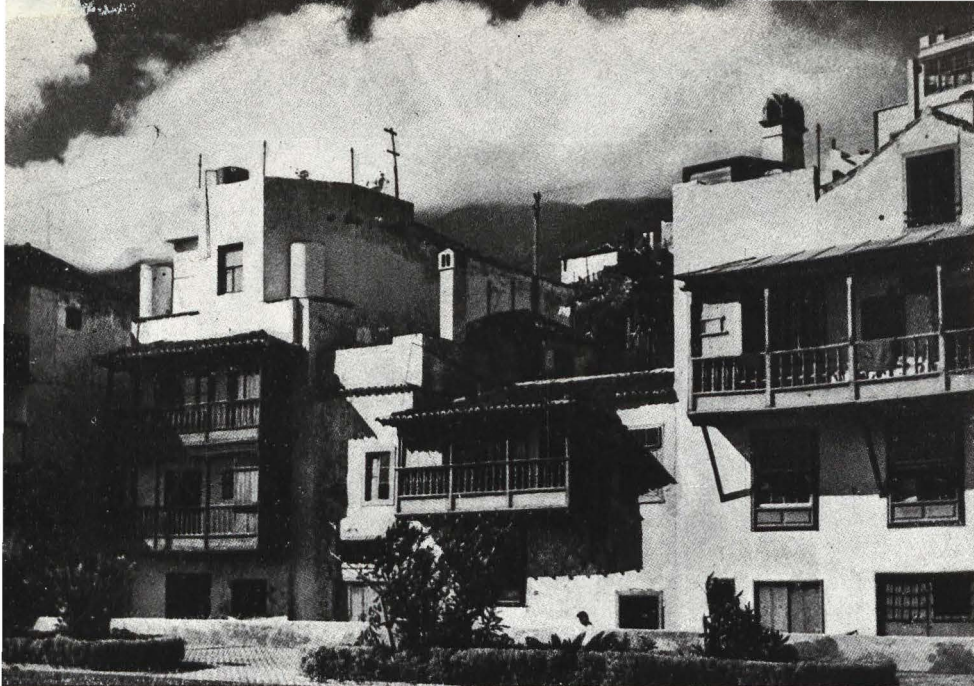
Paisaje canario.

ampliada. Como colofón de esta parte publicamos una Sesión de Crítica de Arquitectura al modo y uso de las que, desde hace tres años, venimos celebrando en Madrid. Con el mismo carácter de improvisación que las madrileñas, y que rogamos al lector tenga en cuenta en la toma de consideración de las opiniones allí emitidas.

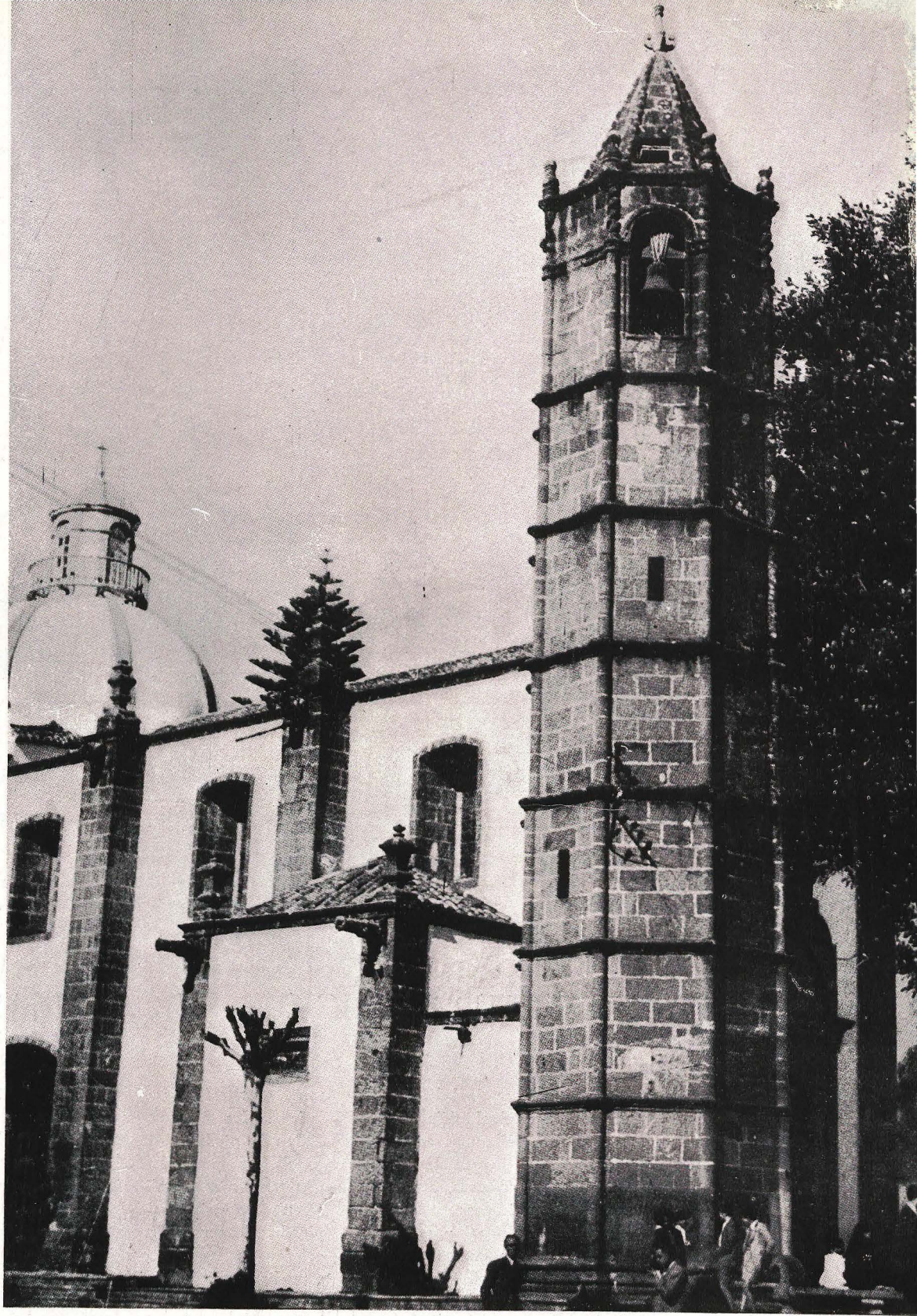
Termina este número con el relato viajero de un español insigne, Miguel de Unamuno, que, en 1909, publicó sus impresiones de un viaje a Canarias. Que la buena intención con que todo ello se ha hecho salve las distancias entre tanta belleza y tan deficiente reflejo.



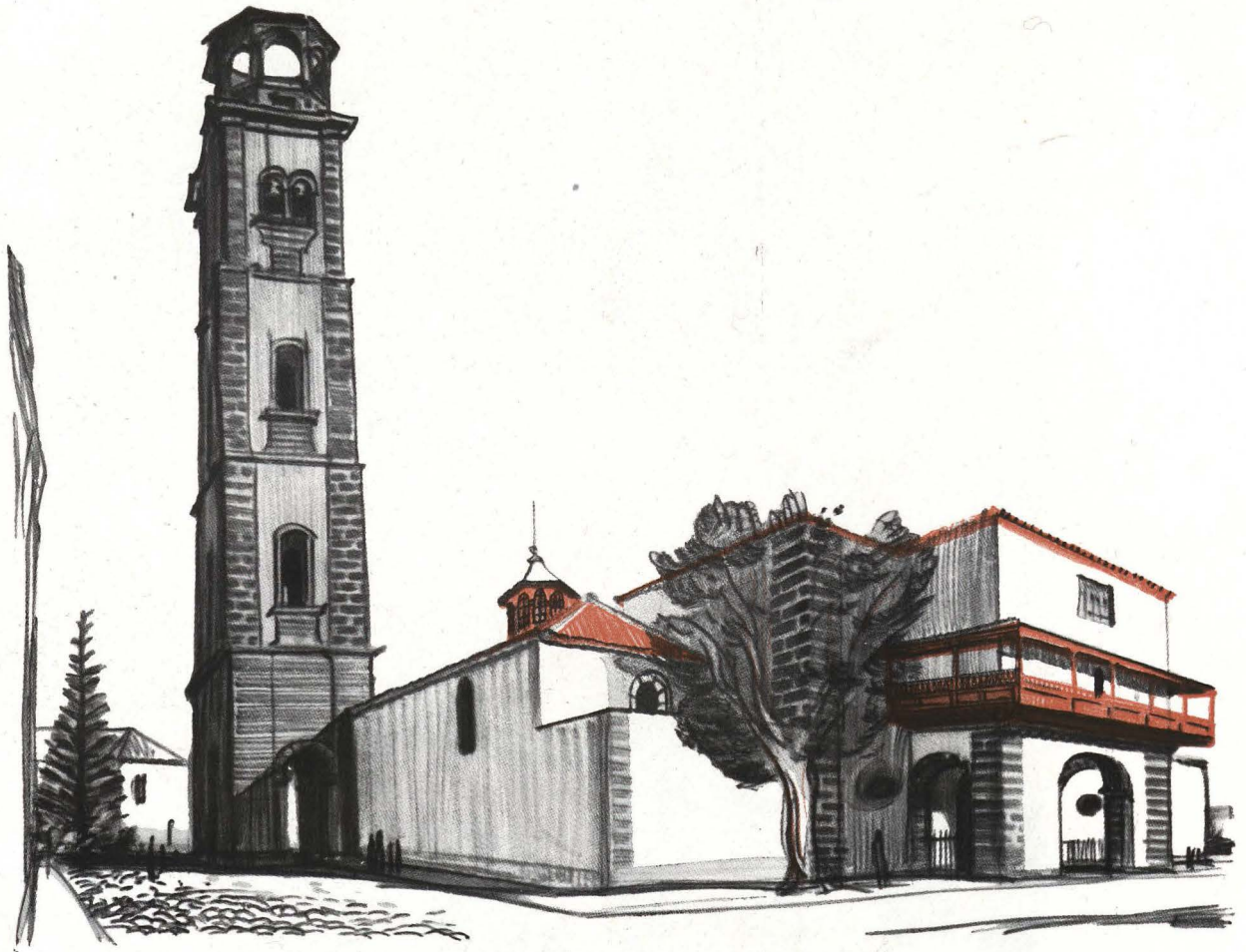
Apunte del natural del patio de una típica casa de labor. El Sauzal (Tenerife).



Diferentes vistas de calles de la ciudad de Santa Cruz, capital de la isla de La Palma.



*Iglesia de la Virgen del Pino en
la villa de Teror (Gran Canaria).*



*Iglesia de la Concepción.
Santa Cruz de Tenerife.*

ARQUITECTURA RELIGIOSA EN CANARIAS

Las iglesias y conventos de la época de la Conquista y siguientes, muy numerosos en el Archipiélago, revelan, al igual que la arquitectura civil, unas características muy diferenciadas, que las distinguen de las primitivas influencias peninsulares y europeas, acercándolas más a sus contemporáneas americanas.

Un elemento que aquí juega un papel muy importante es la piedra, empleada siempre en las esquinas, limitando con rotundidad y fuerza el edificio, y siempre, salvo raras excepciones, en línea continua vertical sin entrantes ni salientes, lo que contribuye más a acusar la sensación potente de estos elementos verticales. La piedra vuelve a emplearse en las portadas y en las torres y espadañas: el resto de los paramentos está encalado.

Este sabio y digno uso de un material tan noble da a los edificios religiosos canarios y, en general, a toda la arquitectura del archipiélago un señorío que no pierden ni aun las composiciones más movidas y pintoresquistas. Esta es, a juicio nuestro, la principal impresión, el tono general que al visitante produce la arquitectura antigua de las islas: señorío, elegancia, buen

tono, características ejemplares tan difíciles de conseguir en los tiempos que corremos.

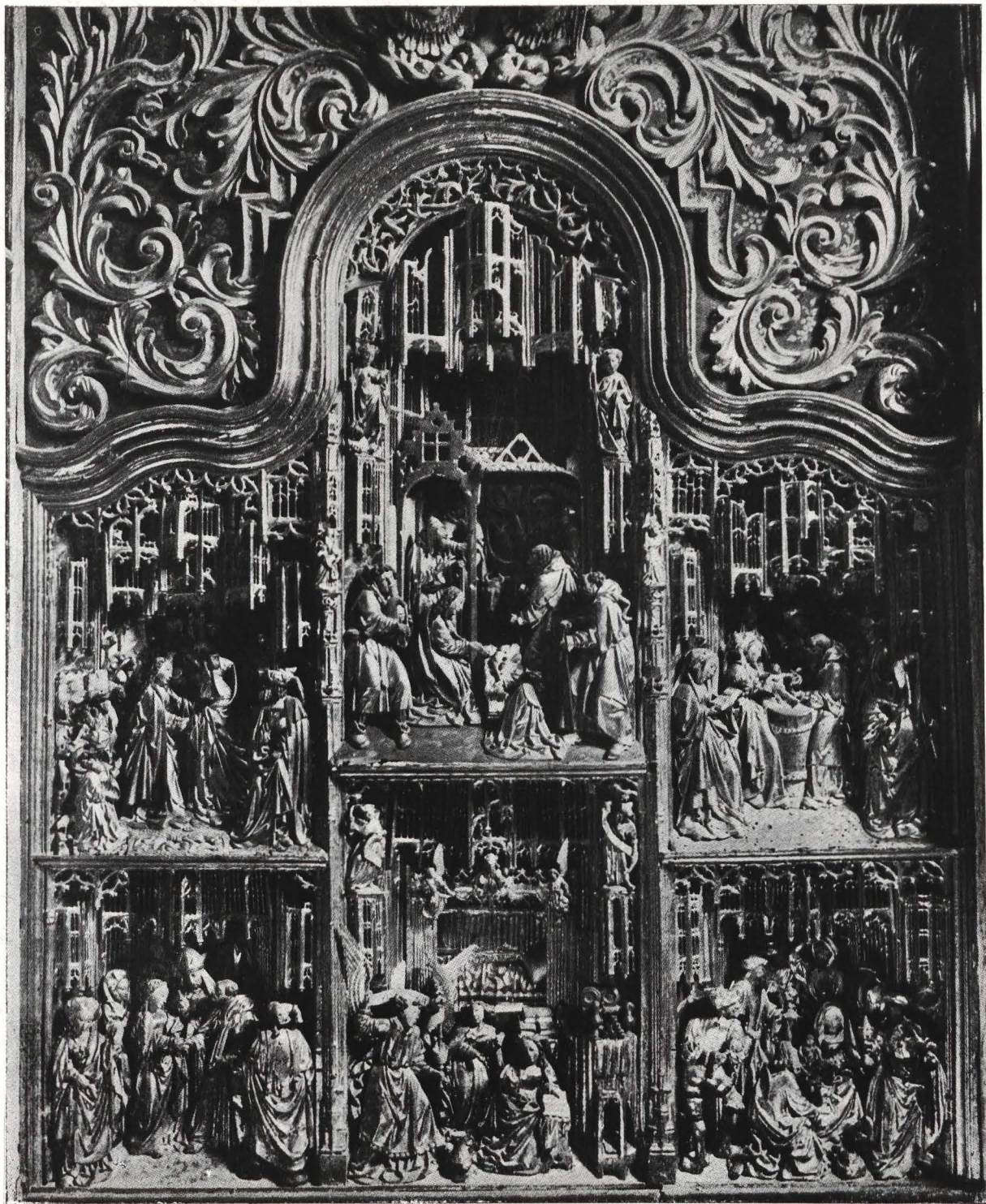
Con la piedra entra en la composición arquitectónica el otro material, el pino tea, que ha tenido aquí una tan peculiar aplicación. Estos enormes balcones o galerías que, sin venir a cuento o, por mejor decir, viniendo al cuento de la pura necesidad funcional, se colocan en las partes más insospechadas del edificio: a media altura, de ladrillo, en lo alto de una torre o rematando un gran muro ciego.

Unas plantas de salón diáfanas, con una cubierta de madera vista, estupenda, constituyen casi siempre el interior de estas iglesias canarias. En muchos casos, el altar mayor, todo él de plata, es un remate de tal valor estético, que difícilmente puede uno darse idea, sin haberlo visto, de su riqueza y magnificencia.

Como este número no pretende ni puede ser más que una sencilla presentación de la arquitectura canaria, en general poco conocida, el lector sabrá disculpar la ligereza de los textos y gráficos que aquí aparecen, y es muy de desear que pronto se publiquen las monografías y estudios a que esta arquitectura obliga.



Convento de San Francisco. Tenerife.

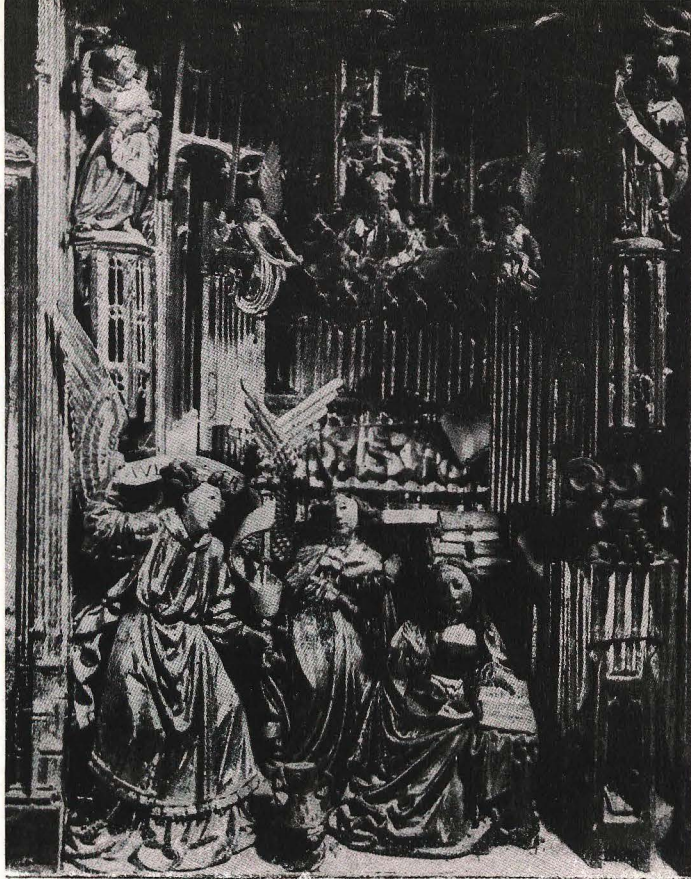


EL ALTAR MAYOR DE LA IGLESIA DE TELDE en Gran Canaria

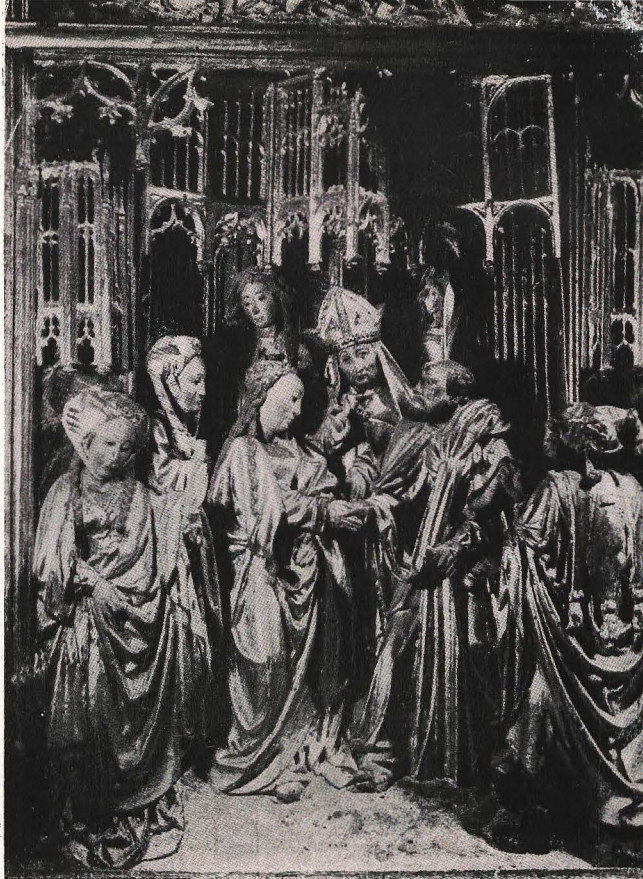
Está considerado este retablo flamenco como la mejor joya artística del archipiélago. Fué donado a la iglesia de Telde por Cristóbal García del Castillo, según se desprende de su testamento, otorgado en enero de 1539, en el que se lee: "Iten, declaro que un retablo el qual está en la dicha iglesia del Señor San Juan, el qual me truxeron de Flandes, que al presente está en el Altar Mayor, que yo lo hice traer en vida de mi primera

"mujer Marina Rodríguez, e de mi madre, e en vida de las susodichas lo dí a la dicha Iglesia para el Altar mayor, e mis herederos no lo puedan pedir, ni hablar de él."

Se compone de seis escenas, que se refieren al Nacimiento de Jesús. En la Anunciación llama la atención observar que son dos los mensajeros que saludan a la Virgen; pero uno sólo, el Arcángel Gabriel, ostenta el



LA ANUNCIACION



LOS DESPOSORIOS

cetro, signo de autoridad. El otro es un ángel coadjutor que, según la piedad iconográfica de la Edad Media, acompañaba al Arcángel para evitar a la Doncella de Nazaret el rubor de encontrarse sola ante un mancebo. En la Circuncisión es curioso ver que Simeón lleva unos quevedos sobre las narices, anacronismo usado no sin gracia. En la Adoración, el Niño, ya grandecito, está sentado sobre las rodillas de su Madre. En primer tér-

mino, y de perfil, hay una figura que tiene tal parecido con el difunto conde de Romanones que, ante ella, exclamó el general Primo de Rivera: "¡Hasta aquí llegas, travieso conde!"

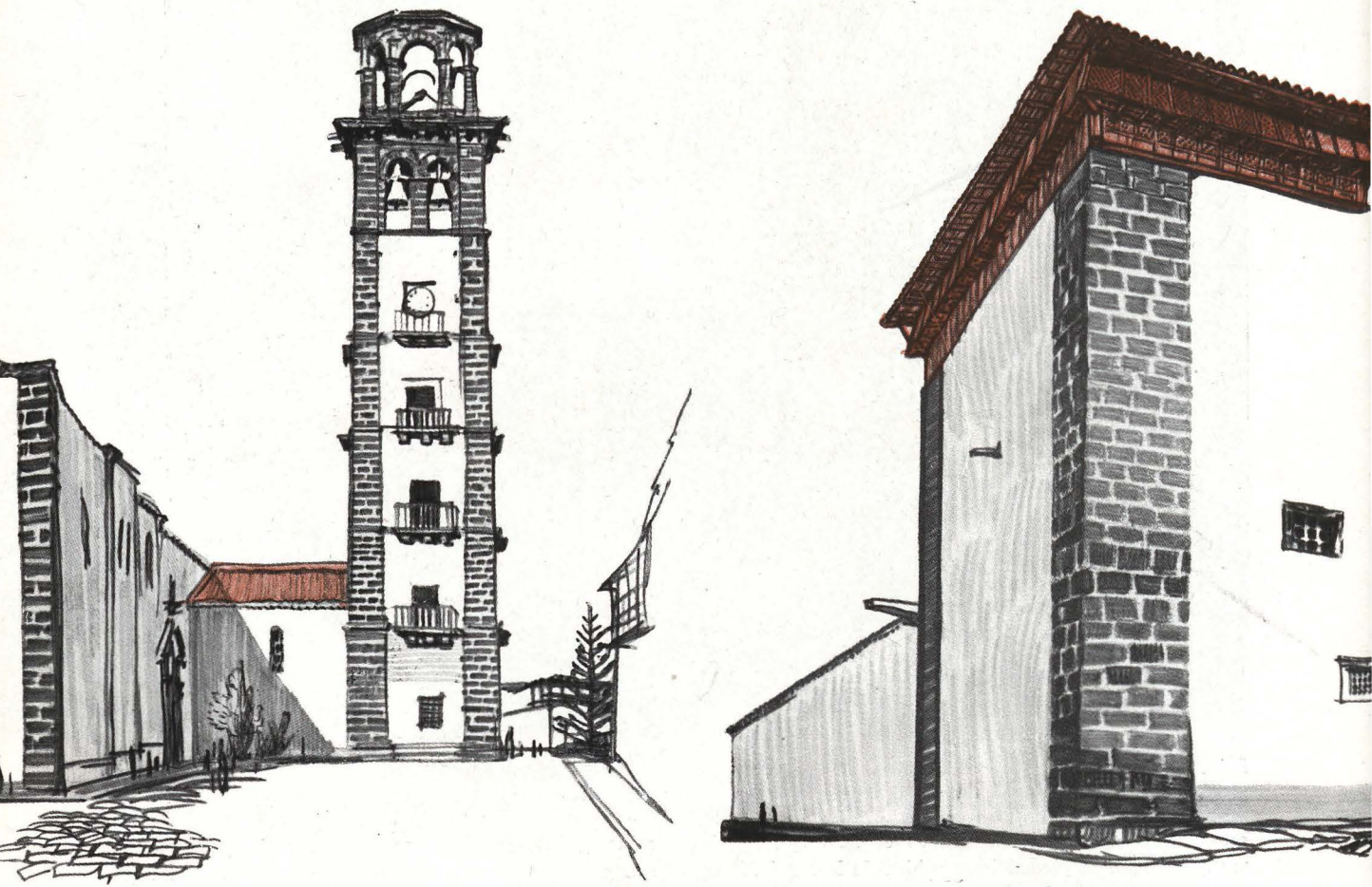
La altura total del retablo, policromado, prodigiosamente tallado en madera, es de 2,90 metros por 2,40 metros de ancho. El promedio del tamaño de las figuras es de 45 centímetros.

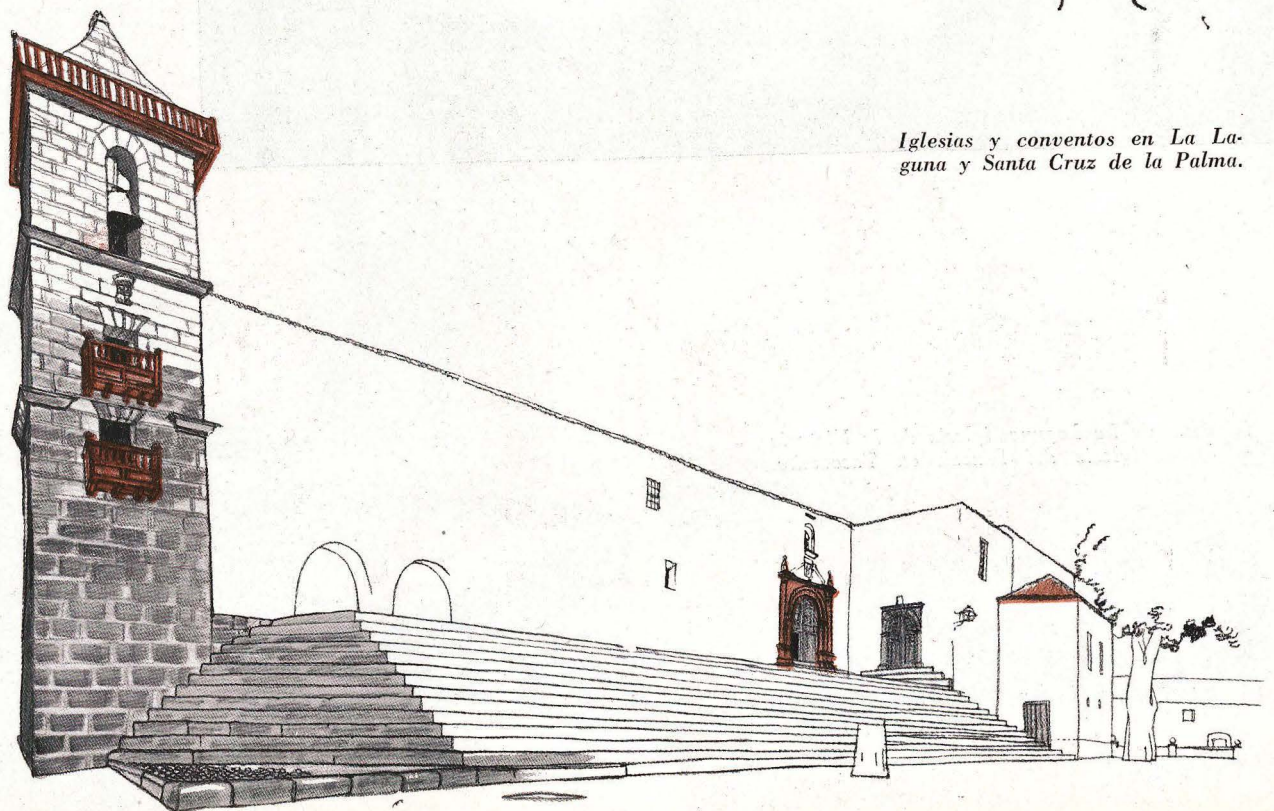
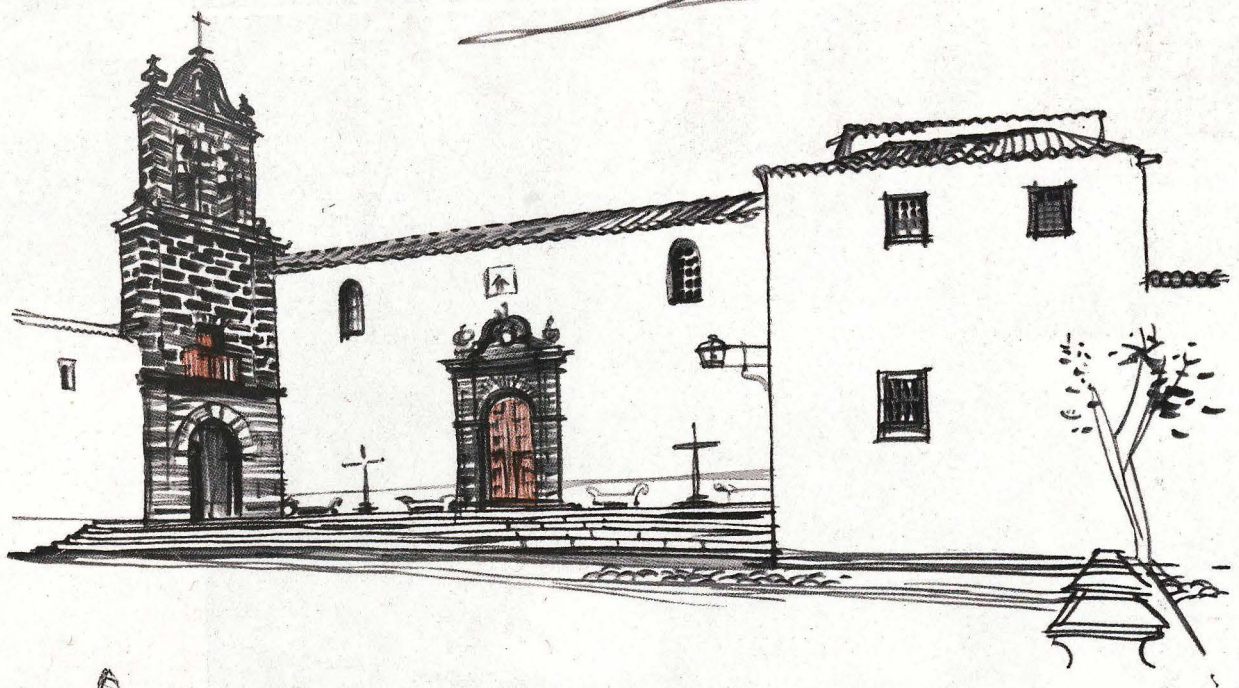
LA CIRCUNCISION



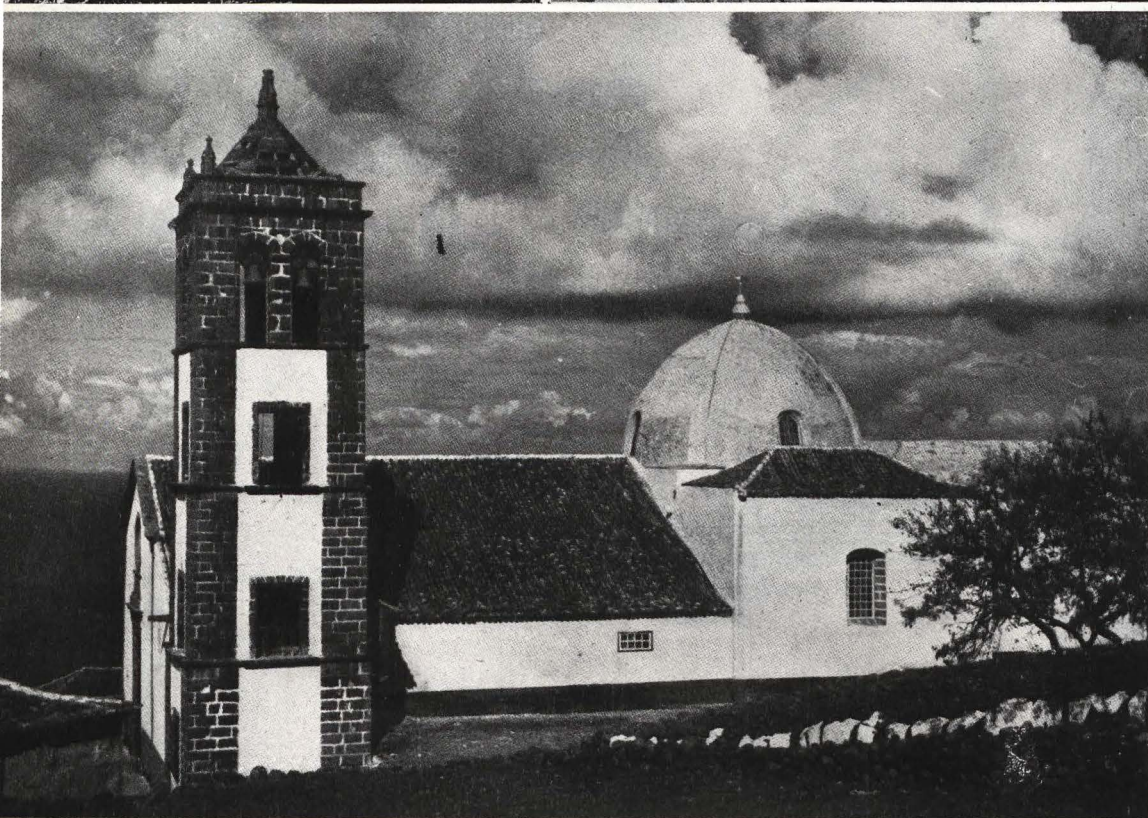
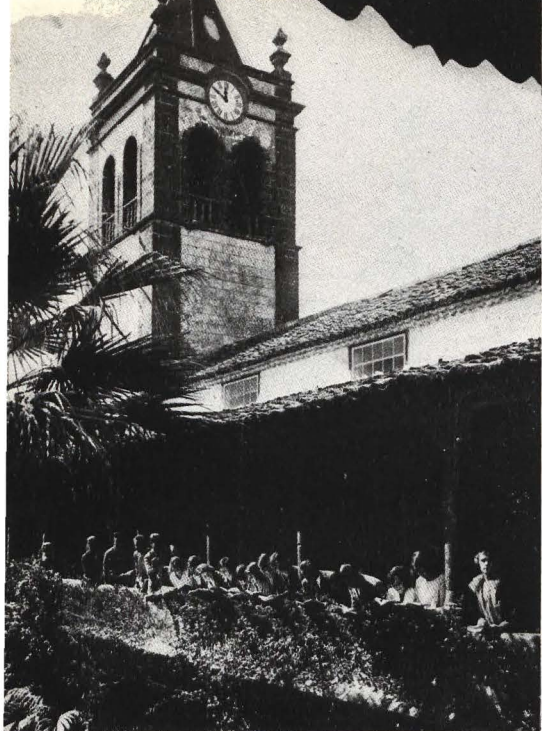
LA ADORACION DE LOS REYES



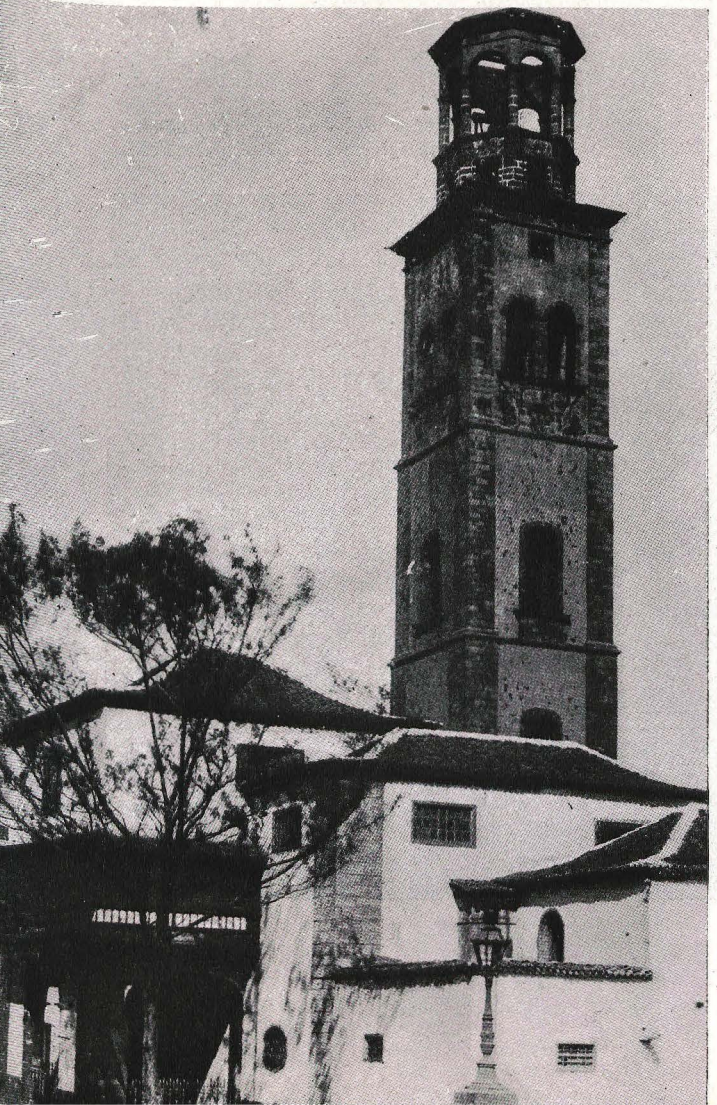




Iglesias y conventos en La Laguna y Santa Cruz de la Palma.

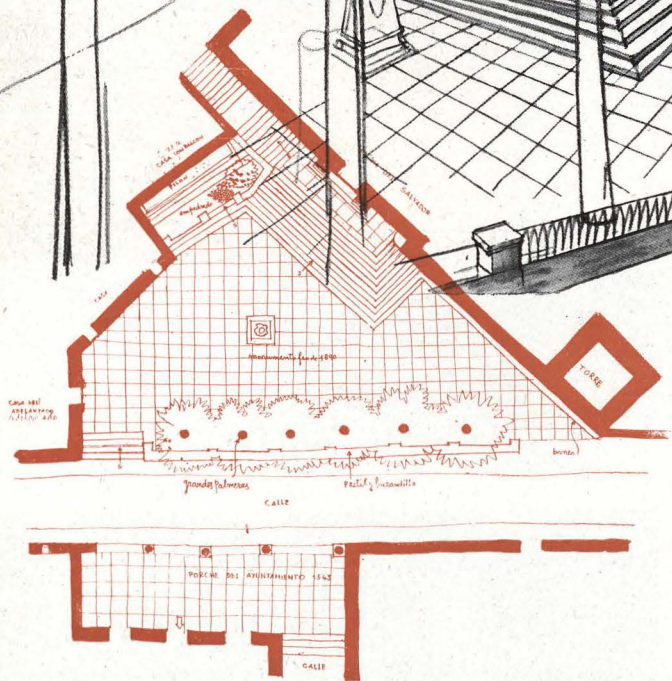


Instituto de La Laguna, iglesia de la Victoria y, abajo, iglesia del Sauzal, en Tacoronte.



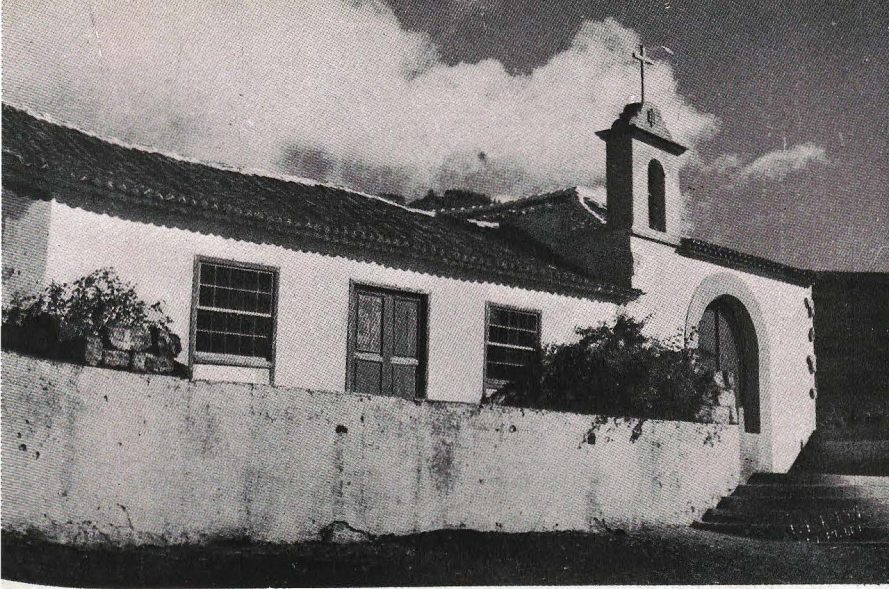


Planta y perspectiva de la iglesia de Santa Cruz de la Palma.



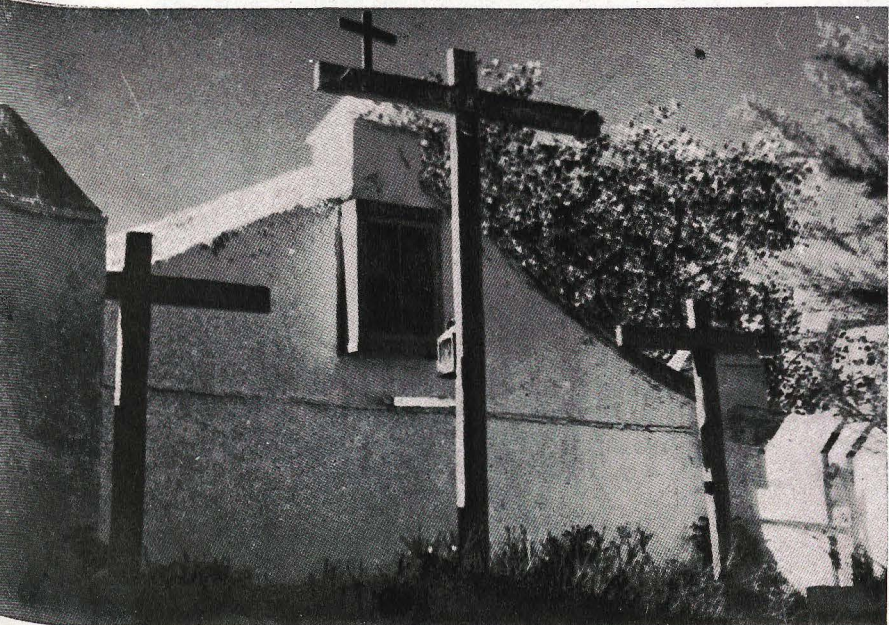
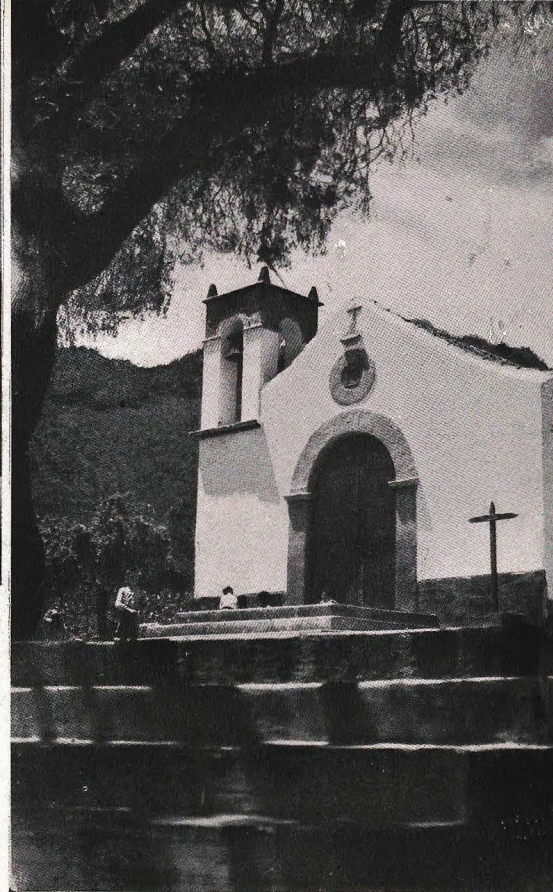
Pormenor del hastial y campanario de una iglesia rural cerca de Telde.

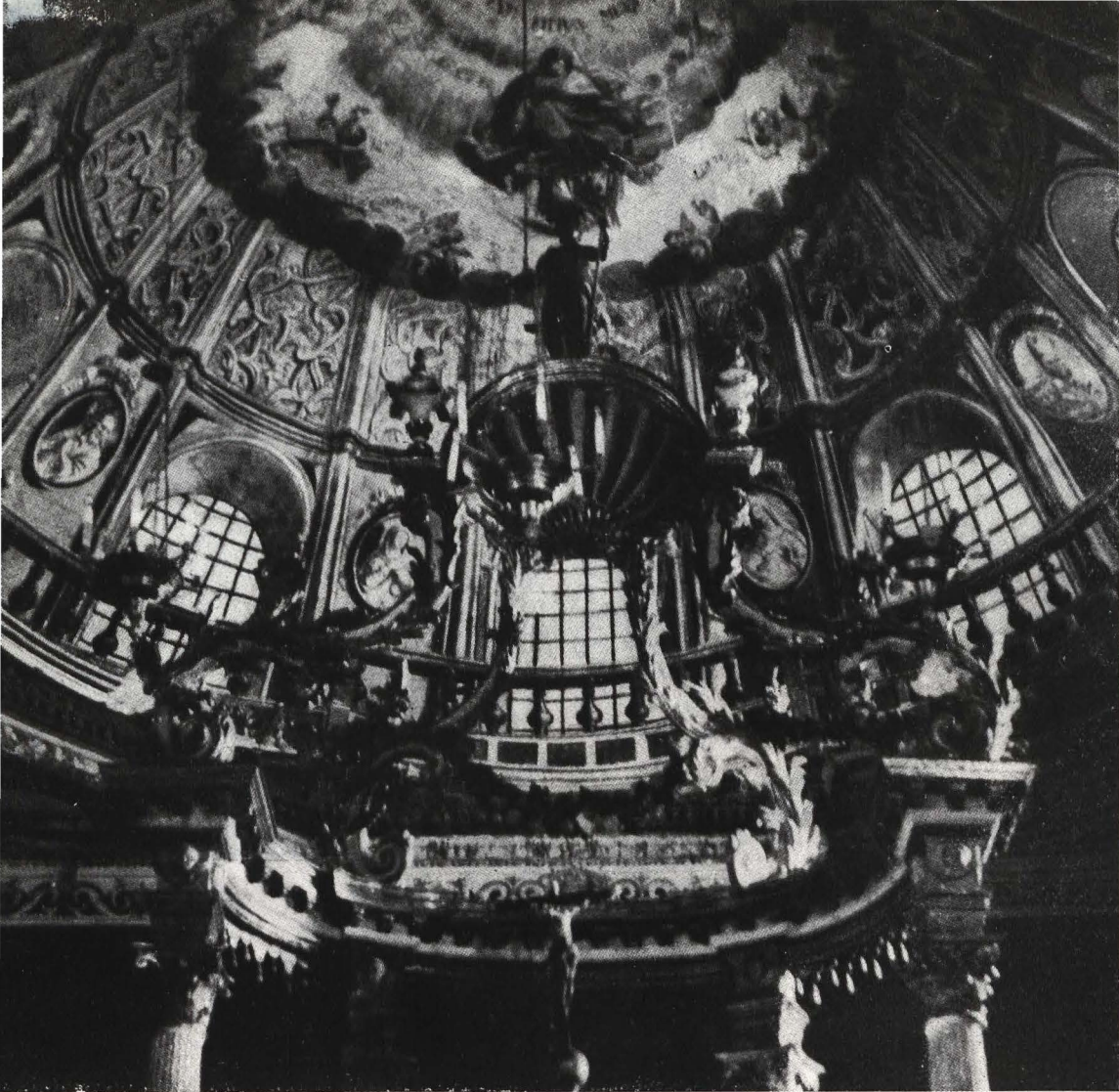




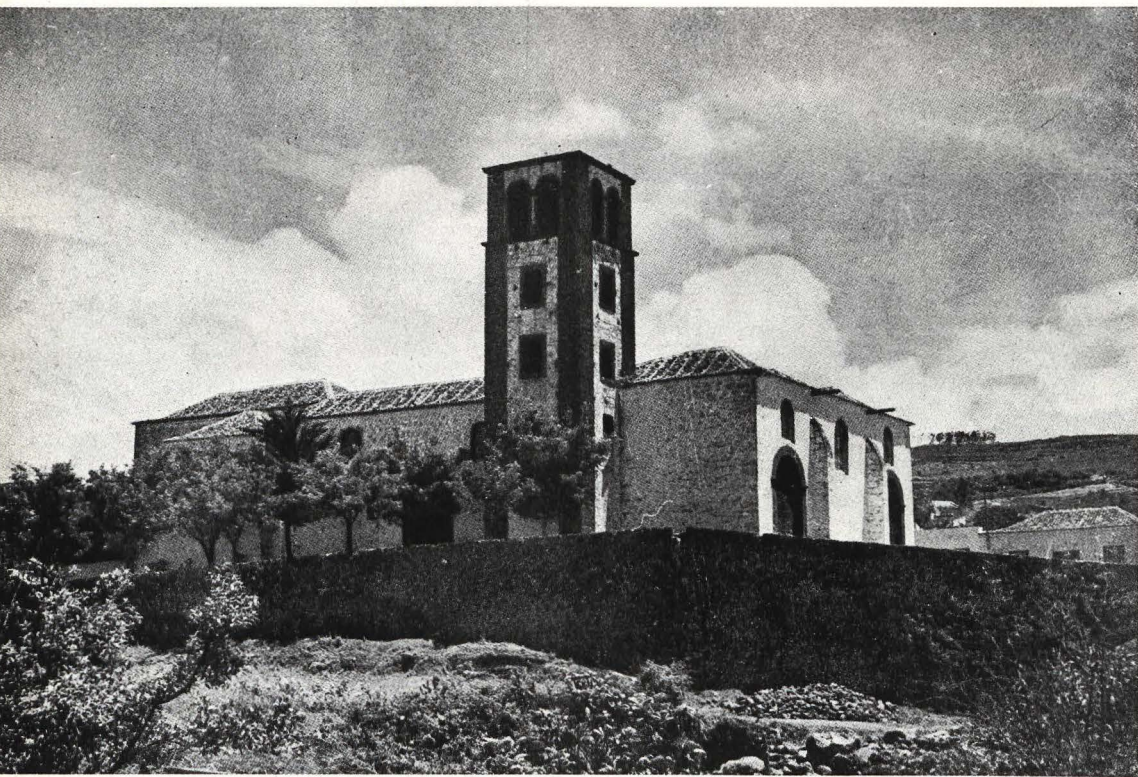
1. Ermita de las Mercedes.—2. Iglesia de Igueste de Candelaria.—3. Calvario de la Cuesta de la Villa.—4. Iglesia en el lomo de Arico.

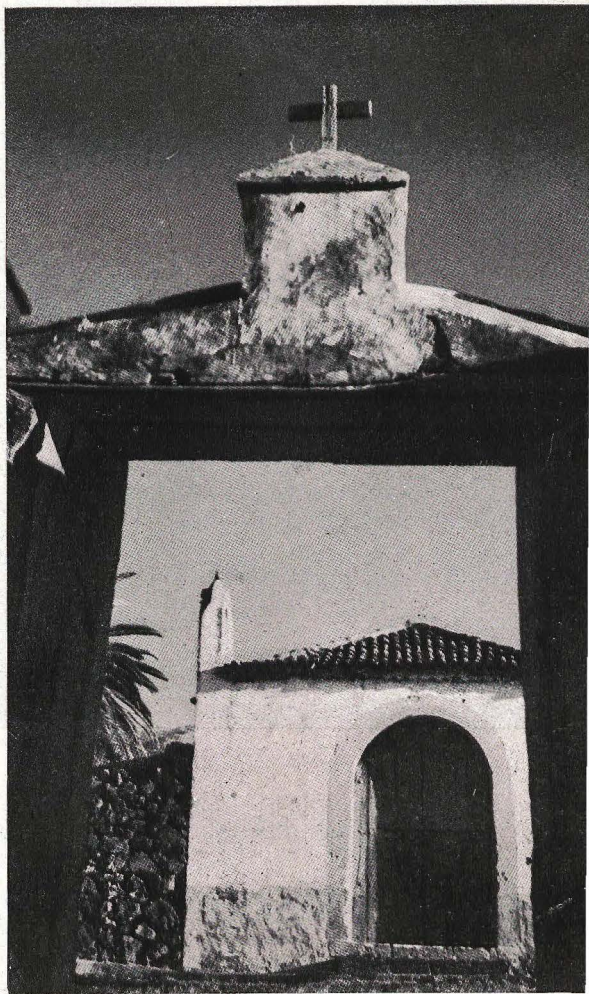
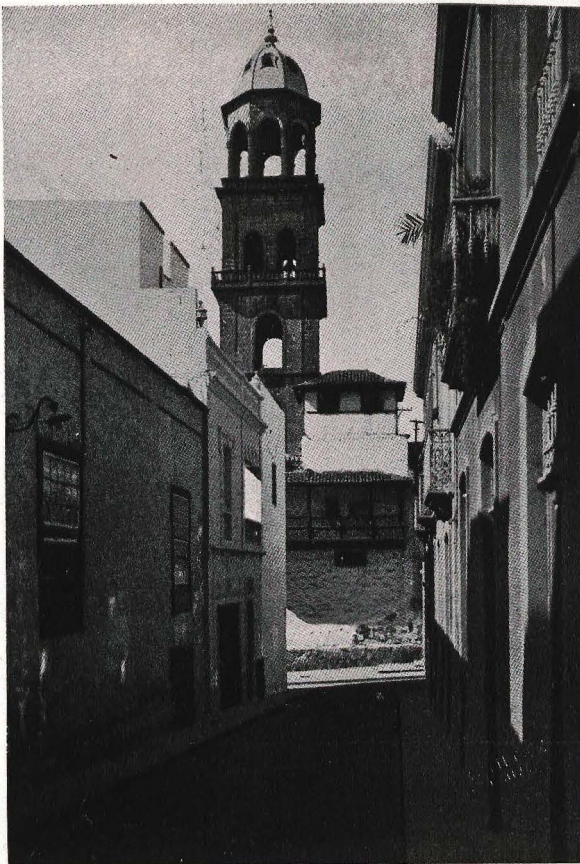
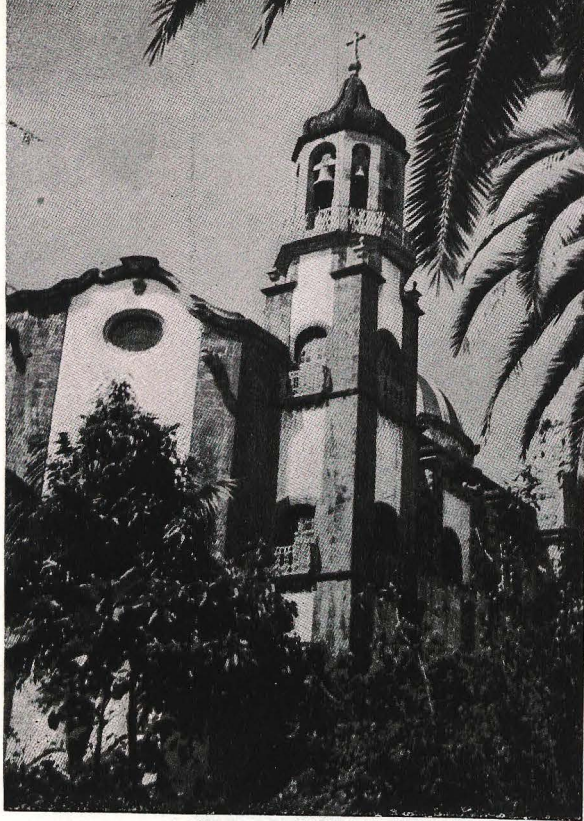
1 2
3 4





Altar mayor en la iglesia de la Concepción, La Orotava. Iglesia de Santa Catalina, La Laguna.

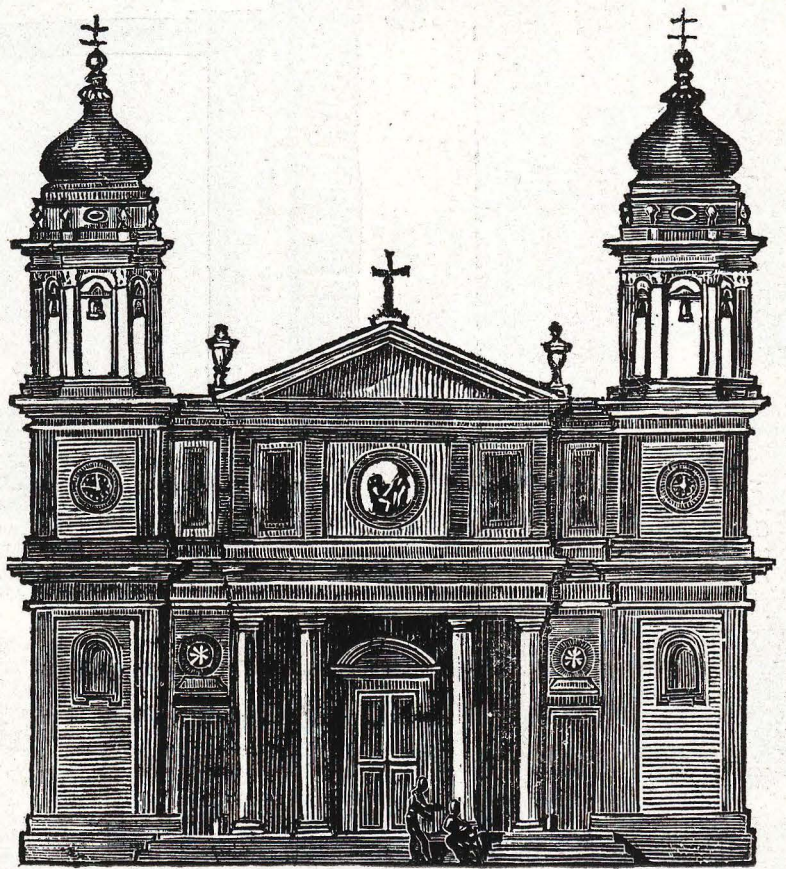




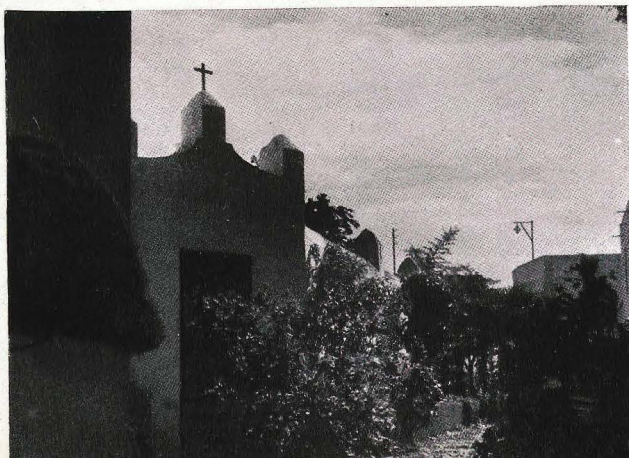
A la derecha, dos portadas, y a la izquierda, iglesia de la Concepción, en La Orotava, y torre de la iglesia de San Francisco. Esta iglesia de La Orotava traduce en un barroco "colonial" las características canarias.



*Una calle típica de Tacoronte
con la iglesia del Cristo al fondo.*

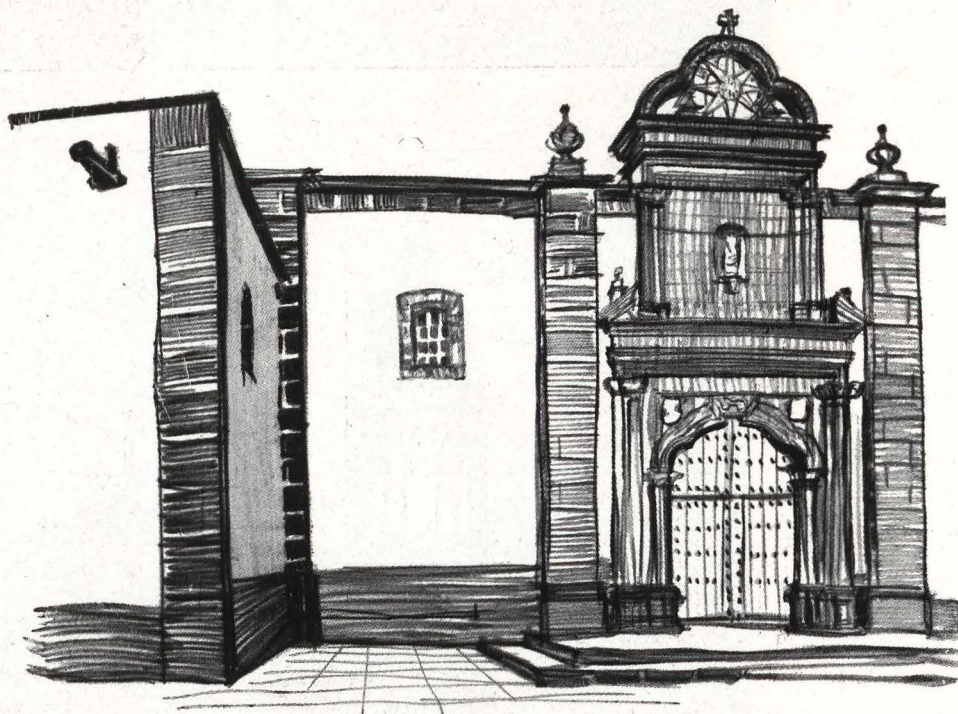


La Sala Capitular de la catedral de Las Palmas, con retratos de obispos, entre ellos uno de Goya. El suelo, muy bello, es de cerámica: una tradición levantina que se ha perdido, lamentablemente, en toda España. En el centro, grabado de la catedral de Las Palmas. Abajo, pormenores urbanos de la villa de Telde, en cuya iglesia está el magnífico retablo flamenco que se publica antes.





Ermita de San Antonio, en Telde, una de las primitivas iglesias del archipiélago.



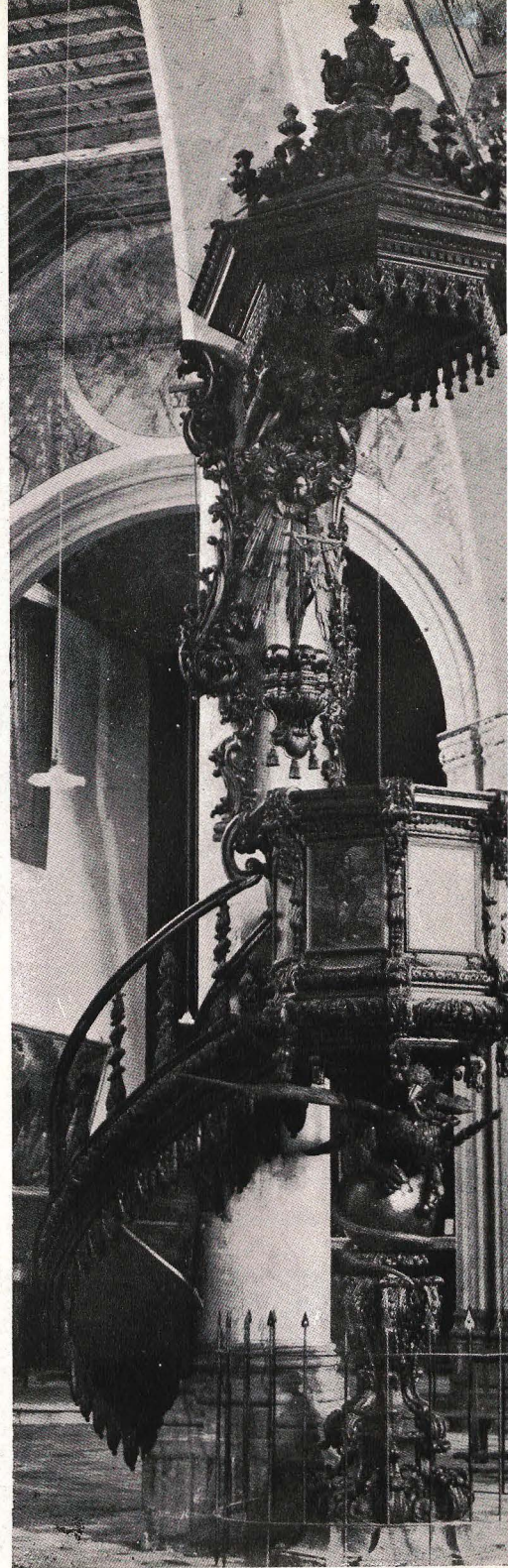
Calvario de la Cuesta de la Villa, en La Orotava.



Apunte del natural de la portada del convento de Santo Domingo, en Las Palmas.



El magnífico púlpito, en caoba, de la iglesia de la Concepción, en La Laguna. Dos altares en plata repujada de las iglesias de la Orden Terciaria y de Icod, en Tenerife. Abajo, dos techos en madera de tea vista, en la iglesia de San Agustín, en Tenerife, y en la ermita de "La Luz", en Santa Cruz de la Palma.





Convento de monjas en La Laguna.

Pormenor de la iglesia de Icod.



Portada de la iglesia del Hospital Civil, de La Laguna.





PLAN GENERAL DE ORDENACION Y TRAZADO DE LA CIUDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Arquitecto: Secundino Zuazo

Las Palmas, capital de la isla, será la ciudad más importante de las Canarias, y el tiempo dará a su puerto actual y al aeropuerto por desarrollar en Gando mayor preponderancia como urbe de relaciones internacionales y la más importante del archipiélago. Deberá representarlo muy dignamente, mostrando al propio tiempo su significación peculiar con cuanto tiene de carácter isleño y nacional.

Estado actual

Las Palmas de Gran Canaria es ya, hoy día, una importante ciudad; pero su estructura urbana se encuentra desarticulada. La forman núcleos, zonas y barriadas típicamente diferenciados, sin el natural ajuste en las necesidades que los diversos sectores precisan.

Sus partes componentes no están ligadas por un sistema viario regular ni por una zonificación definida. Tiene una extensión excesiva para la población que alberga y escasa densidad de habitantes por hectárea urbanizada. Se encuentra escasa de elementos esenciales a la higiene y a la salubridad. Hay una necesidad imperiosa de aguas y de alcantarillas. Sólo existe unidad en su definición política y en su administración municipal. Ha faltado un plan ordenador y un sistema de urbanizar.

DESCRIPCION DEL AREA

La selección del área sobre la que se apoyan los estudios y trazados es motivada teniendo en cuenta la

inmediata esfera de influencia, moral y material, de los agrupamientos presentes.

Límites

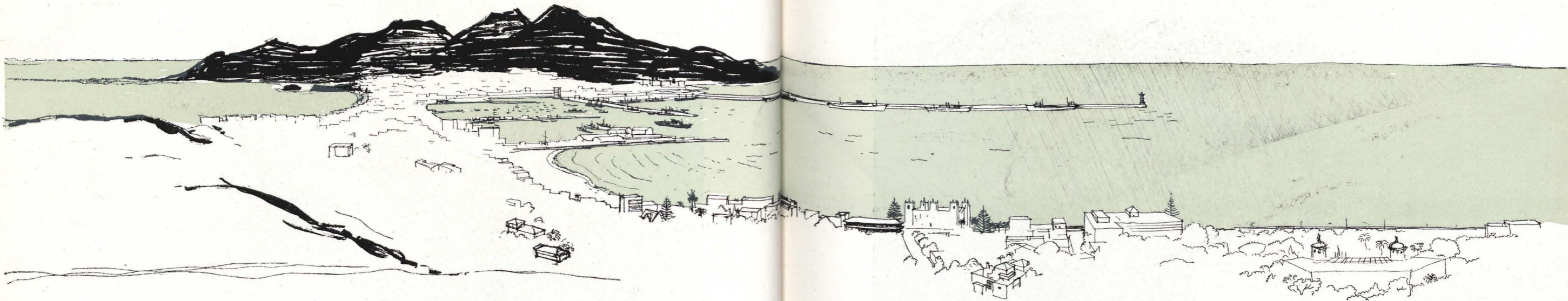
El límite natural, al Norte, viene fijado por el puerto y la Isleta; al Este, por el mar, y al Oeste, por los cerros y lomas que corren a todo su largo. En cuanto al límite Sur, término del futuro ensanche de San José, está condicionado por la topografía y por la distancia al centro de la ciudad y al puerto.

Area y población

La extensión total, dentro de los límites definidos, es, aproximadamente, de unas 2.200 hectáreas, contando con un censo de población estimado en 130.000 habitantes.

Caracteres físicos

Esta área es sólo suavemente llana en la zona costera—excepto la Isleta, montuosa—, ascendiendo hacia los cerros occidentales. Lomas cortadas por barrancos y barranquillos, entre los que destaca el barranco, con vaguada, de Guinguada, que divide a la ciudad en dos sectores—Sur y Centro—, creando agudos problemas de comunicación entre ellos. El terreno pasa de la cota media de 12 metros en la ciudad a cotas de 90 y 100 metros en las lomas ya indicadas.



Apunte, tomado del natural, de la zona Norte de Las Palmas. Al fondo, la Isleta. A la derecha, el puerto, uno de los mejores puertos españoles, y a la izquierda, la playa de Las Canteras. En primer término, a la derecha, el nuevo hotel Santa Catalina.

El puerto

Pero ninguna descripción de sus rasgos físicos sería completa sin dedicar especial atención a su hermoso puerto, espacioso y abrigado, situado al extremo de amplia ensenada, con la Isleta al fondo, cuyos elevados picos del Faro y del Vigía contrastan con las austeras mesetas de las lomas a Poniente. El puerto de la Luz nace en virtud del real decreto de 1852, declarando puertos francos las islas Canarias, y toma forma y adquiere renombre con el proyecto del ilustre canario don Juan León y Castillo, a partir del año 1883. Forma y fama que culminan—por el momento—en el gran dique de cierre y atraque del ingeniero señor Ramonell. Y al puerto, uno de los mejores puertos españoles, debe la ciudad su auge y prosperidad.

Puerto de la Luz, Las Palmas.

Sistema de urbanización

Condición esencial para la economía urbana, y aspecto fundamental tenido en cuenta en estos estudios, es el sistema de urbanización. Sistema basado en fundamentos técnicos.

Es falso buscar la economía únicamente en la gran utilización del terreno por ocupación de superficie y por densidad de población; pero también es erróneo abrir calles y más calles para levantar casas terreras.

La necesidad de buenas condiciones de las viviendas es, al mismo tiempo, imperativo bien entendido de la economía, y ésta demanda ocupar las superficies de terreno en buena disposición entre sectores sin solución de continuidad. El poner estas superficies en fácil utilización depende solamente del acierto de los nuevos

trazados. Hay que aprovechar convenientemente las circunstancias más favorables al disponer de esos espacios.

Hasta ahora ha faltado una orientación urbanística en la formación de los planos de ensanches que no se diferencian entre unas y otras calles, trayendo aparejados anchuras insuficientes o excesivas y elevados gastos por establecimiento de servicios y pavimentos, así como presupuestos de conservación y de limpieza imposibles de cubrir con los recursos ordinarios.

Se proponen pocas vías principales de tráfico, que recojan por medio de calles receptoras todo el del sector o de la zona y hagan posible conducirlo, por grandes longitudes sin cruces, con la velocidad propia de los vehículos modernos.

Las calles de viviendas se podrán hacer con cauces estrechos y de poco coste de pavimento. Como consecuencia, disminuirán los presupuestos de estas calles y los impuestos indirectos sobre los propietarios de los terrenos afectados, y también los gastos permanentes de entretenimiento a cargo del Erario municipal.

Esta limitación del ancho de calzada no quiere decir proximidad de los paramentos de las edificaciones, pues siempre será conveniente disponer en los frentes de espacios libres y reducido coste. En las ciudades modernas es ya costumbre establecida hacer dichos espacios sin cierres ni verjas, con sólo césped y arbustos, consiguiendo efectos urbanísticos muy gratos y acogedores.

Objetivo

Para el desarrollo futuro de la urbe se ha procurado utilizar, hasta donde ello ha sido posible, las vías existentes; sin embargo, hay casos en que es más factible y económico abrir nuevas vías que ensanchar aquellas cuyos frentes están construídos.

Los principios básicos propuestos en el plan viario son:

- 1.º Trazado de un coordinado sistema de arterias principales de tráfico, de forma casi rectangular,

cuyos lados mayores seguirán la dirección Norte-Sur, llevando hasta el puerto el tráfico del interior de la isla.

- 2.º Disposición de vías secundarias de distribución de tráfico, con acceso a las arterias principales en la misma dirección.
- 3.º Limitación de los cruzamientos de tráfico.
- 4.º Adecuados perfiles transversales de las arterias, vías secundarias y calles en general, según su diversa función.
- 5.º Facilidades de aparcamiento en el área central, evitando el estacionamiento de vehículos en las calzadas de las vías de tráfico, motivo también de congestión de las mismas.
- 6.º Fijación, por los trazados, del sistema de ordenamiento, con las obligadas zonas residenciales, industriales, portuarias, etc., etc.

Estos principios básicos dan lugar a la clasificación siguiente:

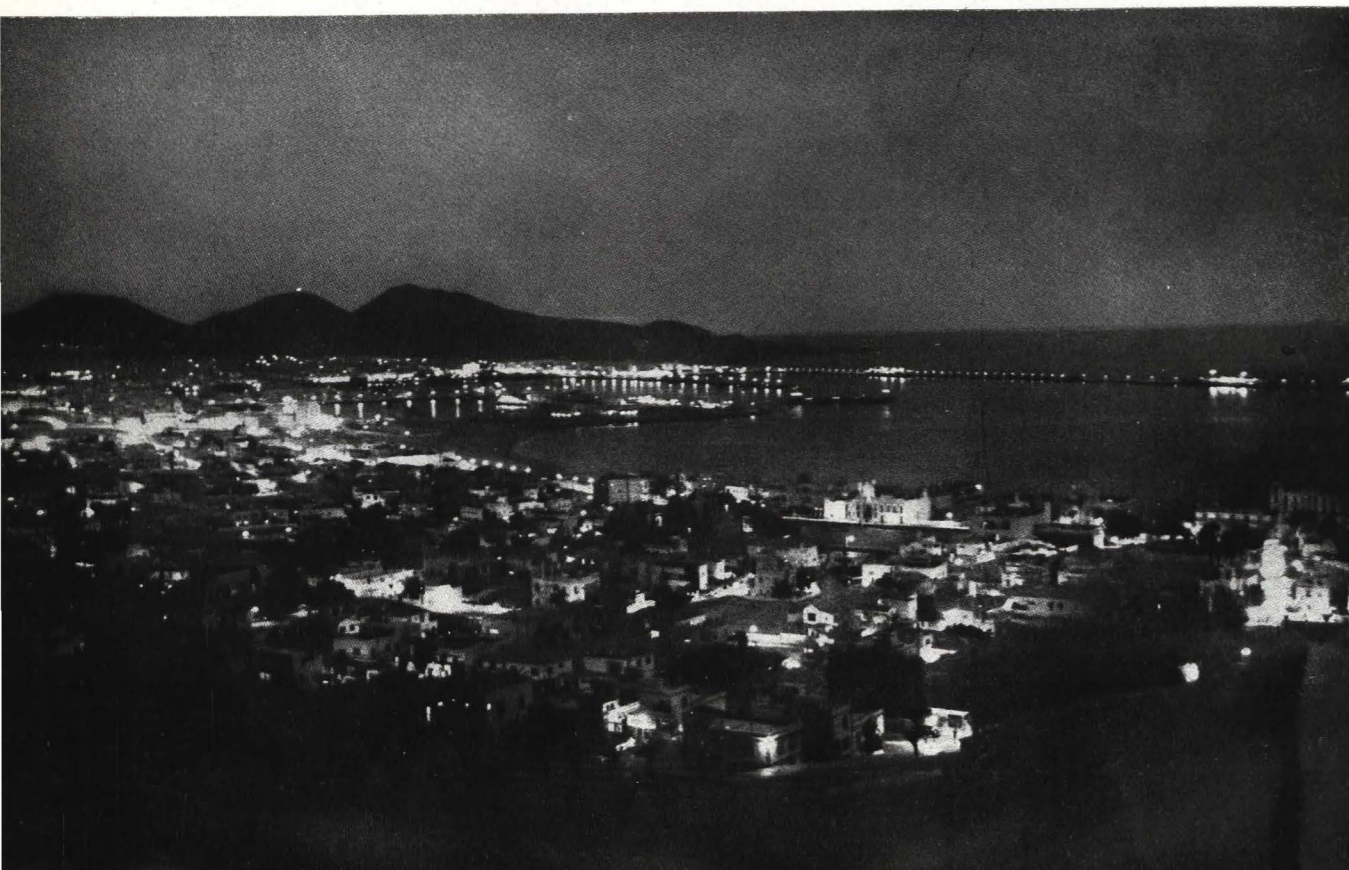
- I. Arterias principales de tráfico, con limitados accesos convergentes, cuyo trazado se haya impuesto por la utilización de los trazados existentes y por la localización de los diversos sectores.
- II. Vías receptoras de tráfico, secundarias y de distribución local.
- III. Calles interiores de distribución de superficies para la edificación, atendiendo a las diversas zonas.

Arterias principales de tráfico

Son las dos grandes vías, alta y baja, siendo esta última la fundamental, que corren en dirección Sur-Norte, arrancando de los acantilados de Aguadulce, próximos a La Laja, y terminando en el puerto de la Luz y en la nueva extensión ganada al mar en Las Canteras.

La arteria baja sigue en gran parte la costa sobre extensiones que se ganarán al mar, como Avenida Marítima, hasta la desembocadura del Guiniguada.

La arteria alta, que arranca y confluye donde la an-





Estas dos fotografías son, como el lector advertirá, continuación una de otra; pero no se han empalmado por una pequeña diferencia de escala que puede dar lugar a confusión. Corresponden a los dos lados del barranco Guinguada, que separa la ciudad vieja, Vegueta, de los barrios modernos. En la fotografía inferior, a la izquierda, aparece la plaza de la Catedral.





Casa de la calle de Los Balcones. Vegueta, Las Palmas.

teriormente descrita, aprovecha en una pequeña parte la carretera de San José hasta pasar la Casa del Niño. Se proyecta luego como nueva vía por bajo de dicha carretera, y en línea recta llegará a la placetilla de San José.

Se destacan las arterias principales porque tanto la baja, en su lado de Naciente, como la alta, en el de Poniente, contarán limitados cruzamientos, condición indispensable para vías de tráfico de tránsito.

La vía enlace

La obligada unión de las dos arterias fundamentales de tráfico, alta y baja, con acceso al nuevo muelle Sur de cierre del puerto, y la necesaria transición urbana entre los sectores residenciales de Arenales y del parque urbanizado de Ciudad-Jardín, imponen esta vía de enlace Paseo de Lugo.

Su perfil longitudinal ofrece la característica de un paso inferior para llegar a la Avenida Marítima, sal-



Plaza de la Catedral con el Palacio Arzobispal a la izquierda. Apunte del natural.

vando el paseo del Mar sin cruzamiento a nivel, y facilitando con ello el tráfico de tránsito al nuevo puerto.

Dispondrá de una calzada de 10 metros y aceras de 2,50 metros cada una para la latitud de 15 metros libres, y un ancho total de 20 metros entre las edificaciones que se levanten en casi toda su longitud.

Penetraciones

Las procedentes de las distintas partes de la isla, en busca de la ciudad y del puerto, se servirán del sistema arterial, estableciendo los debidos enlaces.

La penetración del Sur—ya hoy muy importante, y que lo será más todavía con la puesta en cultivo de vastas extensiones de terrenos y cuando el futuro aeropuerto de Gando sirva las grandes rutas intercontinentales—quedará grandemente beneficiada con las dos arterias longitudinales proyectadas.

La penetración del Centro podrá establecerse por ambos lados del barranco Guiniguada.

Finalmente, la penetración procedente de Bañaderos por la costa del Rincón, de una gran belleza y espectacularidad, con lo que se completaría la visión de la playa de Las Canteras.

Aparcamientos

El tráfico general de la ciudad, caracterizado por ser exclusivamente motorizado, requiere una exacta colocación de lugares de aparcamiento para los vehículos de servicio público—taxis y *guaguas*—, para los coches

particulares, así como también para las cabezas de línea de autobuses al interior de la isla. Estos diferentes lugares se indican en el Plan; pero será necesario y urgente dictar una reglamentación del tráfico en el interior de la ciudad de acuerdo con las normas generales urbanas, revisando las direcciones actuales.

EL PLAN

Introducción

Planeamiento no es, escuetamente, la traza de calles de una ciudad; su esencia—planteada la función primordial del tráfico—es la correlación eficaz de los diversos usos del terreno con las mayores ventajas para todos sus habitantes.

La configuración de Las Palmas la forman una comunidad de pequeños barrios de viviendas, como ciudades diferentes. La originaria de Vegueta, con su inmediato crecimiento sobre Triana, y extendida más tarde hasta Arenales; la Ciudad-Jardín, de creación moderna y reciente; la de Santa Catalina; la suburbana y semiindustrial de Guanarteme; la menestral de la Isleta; los Riscos, San Cristóbal y el puerto. Partes todas de la ciudad que, contempladas desde lo alto, a una simple ojeada, confirman la pluralidad de su conjunto urbano. El Plan se propone agrupar las zonas dispersas y sueltas de la misma, ocupando las áreas inedicadas y sin urbanizar, estableciendo la continuidad orgánica cual en un ser viviente.

Tiende a producir una ciudad completa, evitando el



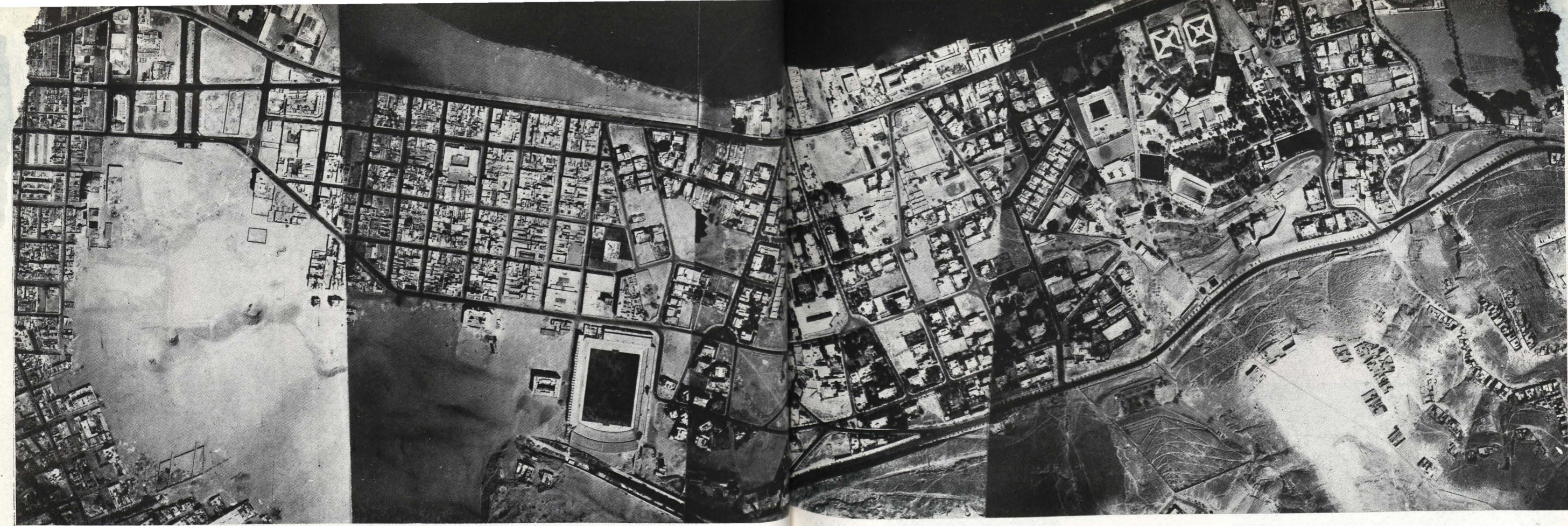
Casa señorial en la calle de Torres, Las Palmas

trazar sin base, proyectar sin norma, construir sin método. Tiene por finalidad conducir las actividades municipales y particulares hacia un objetivo común, en beneficio de todos, creando la ciudad urbana. Unidad que no significa igualdad, sino una "unidad heterogénea" que acuse sus partes integrantes.

El centro de la ciudad

El barrio de Triana tiene marcado carácter comercial y residencial. Cuanto ha sido objeto de reforma cae en la anarquía de los nuevos volúmenes, y así, en

un solar que sirvió para casa unifamiliar, se levanta otra con profusión de viviendas. Estas construcciones, de mucha más altura que las colindantes, reflejan los signos característicos de la actual desorganización urbana. Las calles, de reducidas dimensiones, no toleran una elevación excesiva, y la iniciativa ordenadora oficial habrá de limitar las alturas y el número de plantas para la propiedad que experimente transformación. El incremento comercial progresivo y el crecimiento de población traerán consigo un aumento de tráfico, que hará más lenta, dificultosa y cara la circulación, siendo conveniente anticiparse a estos problemas para que la fun-



Vista aérea del barrio de Santa Catalina, con el hotel del mismo nombre, recientemente inaugurado. A continuación, el barrio de la Ciudad-Jardín, barrio de Alcarabaneras y Arenales.

cionalidad urbana no exija *a posteriori* reformas costosas y perjudiciales.

En los posibles crecimientos de la urbe, la extensión hacia el Este, ganando espacios al mar, es la propuesta de mayor envergadura del Plan. Su puesta en práctica fijará los límites entre la ciudad, el mar y el puerto. Es por ello crecimiento de la urbe, ordenación y embellecimiento.

Comprende dos grandes sectores: uno, contiguo al núcleo de Triana, formando una nueva zona comercial y residencial, y otro, que constituirá la mayor parte de la moderna ciudad, la delimitación del gran puerto, con zona exclusivamente residencial, de máxima altura y de la concepción arquitectónica que exige nuestra época.

Una calle comercial, moderna y típicamente local, es el tema predominante en la formación urbana. Los anchos de las calles responden a principios urbanísticos y a costumbres locales. El perfil de las vías permitirá edificios más elevados, situados normalmente al eje de la calle, y, por consiguiente, con la mayor superficie en fondo y el máximo rendimiento del valor del suelo; superficies que, de no tener relación con la planta baja comercial, podrán destinarse a oficinas o viviendas.

Los 750 metros de su longitud, con sólo tres cruces, la convierten en una gran avenida y la hacen muy adecuada para dicha finalidad mixta, con predominio comercial. Comienza en los mercados de abastos, y en su término se sitúan dos edificios de carácter bancario y de comunicaciones, como elemento de transacción entre este sector comercial y el gran Centro Cívico.

La vía fundamental en la extensión ganada al mar—arteria baja o Avenida Marítima—fijará los límites

con el mar de toda la nueva ordenación, que se extenderá hacia el Norte.

Conjunto portuario

Los espacios portuarios, que empiezan en las Alcarabaneras y terminan en la Isleta, se encuentran sin urbanizar ni clasificar. Oficinas consignatarias, talleres de reparación de buques, depósitos de carbón y tanques de petróleo—instalados estos últimos entre grupos de casas-vivienda, con peligro constante para la población—, se hallan desordenadamente repartidos en cuanto reclama una buena organización portuaria para su funcionamiento. Urge una profunda transformación.

Define el proyecto toda la zona portuaria y sus límites con la ciudad, así como sus futuras extensiones. La necesidad de un muelle de defensa contra los mares del Sur, que además delimite el puerto, se ha visto solicitado por diferentes organismos y corporaciones oficiales.

Este nuevo muelle servirá, principalmente, al movimiento de pasajeros, con las máximas facilidades de tráfico y de relación a todos los sectores.

Se han supeditado los trazados de arterias y calles al puerto; algunas comunes con la ciudad, para lograr una rápida y buena circulación del tráfico.

Así ha surgido la Avenida Marítima, con su duplicidad de calzadas, estableciendo el paseo alto para las nuevas urbanizaciones y la vía inferior dentro de los muelles, delimitando las áreas de servicio de los mismos.

Cuenta el puerto con una serie de concesiones especiales otorgadas a empresas privadas, cuyas instalacio-

nes, realizadas sin visión conjunta, hacen que su valor funcional sea deficiente. Al resolver las vías de tráfico para la ciudad, se ha tenido en cuenta el tráfico del puerto, por lo que al proyectarlas y disponer los muelles, se han fijado de manera definida las nuevas zonas de concesiones portuarias y el nuevo puerto franco y su adjunta área de almacenes y depósitos en la falda sureste de la Isleta. Solución en el ordenamiento que juzgamos como muy factible.

Zonas verdes

Como canales de aireación penetran en la ciudad de Las Palmas, por el Sur y por el Oeste, manchas verdes de plataneras a modo de un bien pensado sistema, que por su extensión, y aunque no utilizado para esparcimiento público, cumple la misión de mejorar la salubridad, dando coeficiente de densidad favorable. Aun siendo necesaria la desaparición de algunas de las superficies de plataneras y cultivos enclavados en el centro de la ciudad para sus futuros ensanches, proponemos deben conservarse otras y aprovechar estas "cuñías"—que además desempeñan en buena forma el tránsito de la ciudad al campo—, así como mejorar otros espacios verdes ya iniciados.

En el Plan propuesto se sitúan dos grandes zonas verdes: una, al Norte, y otra, al Sur, entre las dos arterias principales del trazado.

Sobre las laderas ineficaces del paseo pueden prepararse, con tiempo y lentas labores, los terrenos que alarguen esta zona verde.

La segunda gran mancha se proyecta en la prolongación del futuro ensanche de San José, muy justificada

para el mejoramiento de aquel sector, la que enlazará con el proyectado paseo arbolado para peatones.

El barranco del Guiniguada es ya, en sí mismo, un comienzo de zona verde, con las plantaciones de plataneras en una de sus laderas y con el arbolado que sombrea las calles laterales, por lo que su conservación contribuirá a esta definición de espacio verde.

En algunos de los espacios abiertos proyectados se incluyen campos deportivos, como el propuesto en el Sur, ya que tanto estimulan la obra social y educativa de la juventud los juegos al aire libre, que son un factor imponderable en la vida ciudadana.

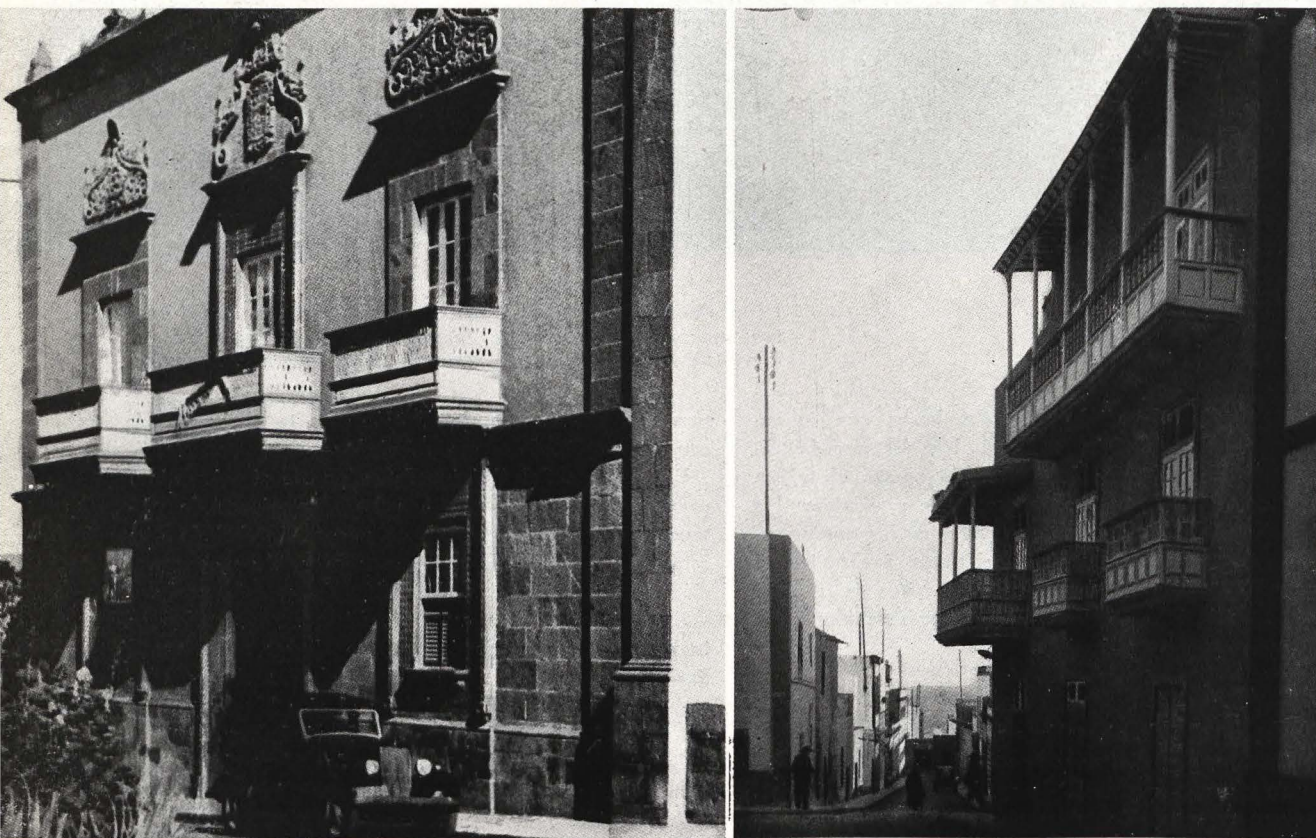
Cabe completar el sistema con las plantaciones que sean posibles en las laderas y barrancos, impropios para la edificación o el cultivo.

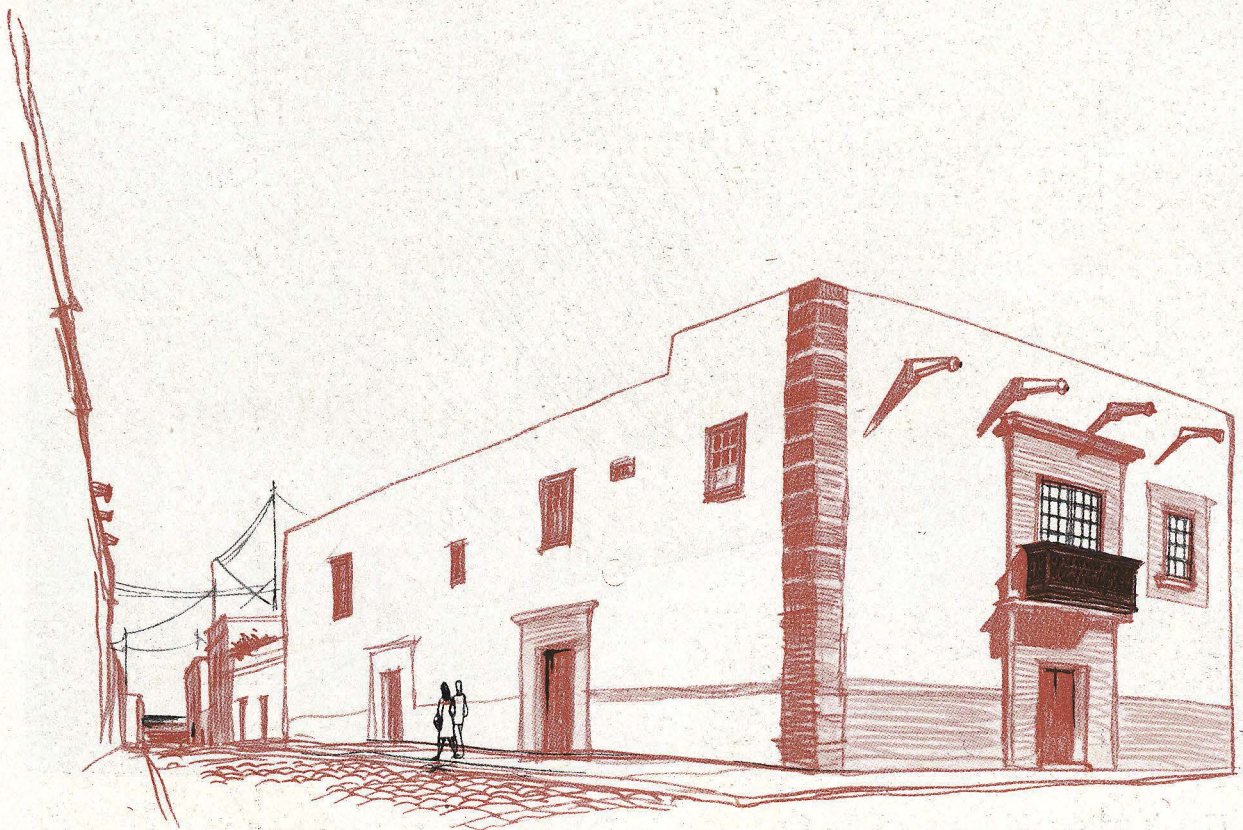
Habitabilidad

El problema de la vivienda afecta gravemente a las ciudades, y su dificultosa solución obliga al urbanista a un detenido estudio. Se han planteado los crecimientos de las ciudades sin la primordial preocupación del dominio y valoración del suelo cerca de los existentes núcleos residenciales y de las zonas comerciales, industriales y portuarias como centros permanentes de trabajo. Este equívoco nace de la carencia de orientación por parte de corporaciones, empresas y particulares y también del propio Poder público al no resolver, con legislación adecuada o con aportaciones directas o a través de los Municipios, sobre la elección de viviendas para las clases media y humilde. Un buen planeamiento tenderá a aminorar este grave estado social por medio de una ordenación general de viviendas en los



Vistas de los campos que rodean a Las Palmas. En el fondo de los barrancos se desarrolla una exuberante plantación de plataneras, en tanto las lomas están peladas. En el centro, dos aspectos de Vegueta.





Calle de Vegueta, Las Palmas. Apunte del natural.

ensanches y en las futuras extensiones de la ciudad.

La vivienda en Las Palmas, salvo honrosas excepciones, se ha encontrado sometida a la falta de previas organizaciones y a la confusa traza de la ciudad por su rápido crecimiento, encaramándose por los riscos o asentando en los barranquillos, bien por inexistencia o tolerancia de reglamentos anticuados o por falta de intervención oficial. No existen problemas de congestión ni de densidades excesivas; antes al contrario, ya que la ciudad, muy extendida y desproporcionada por el gran número de casas terreras, arroja ínfimos aprovechamientos del suelo. No obstante, manteniendo bajas densidades cabe corregir, con la ordenación, un posible peligro congestivo en el sector de Triana y el de la despoblación en otras zonas.

La ordenación y desarrollo de tipos tradicionales, en un buen planeamiento, es uno de los más delicados y esenciales aspectos urbanísticos en el mejoramiento de la vivienda. Por ello, la necesidad de estudiar los distintos tipos y su clasificación en las zonas actuales, para luego ordenar y encajar nuevos tipos en los nuevos ensanches y extensiones de la ciudad.

El Plan comprende tres principales grupos de viviendas y de densidades:

- I. Barriadas suburbanas, con bloques de casas en hilera y densidad media de 150 habitaciones por hectárea.
- II. Ensanches interiores, con edificación media abierta y densidad de 300 personas.
- III. Terrenos incorporados en la extensión ganada al mar, con edificaciones altas, intensivas, abiertas y cerradas, y densidad máxima de 450 habitantes por hectárea.

Poblados satélites

Se acompaña al Plan el esquema de los nuevos trazados de Tamaraceite. El fundamento del mismo es un desvío o una nueva carretera, con los correspondientes enlaces que rodean el pueblo por el Norte, mejorando y facilitando el tráfico de paso para el interior de la isla.

La superficie total aproximada de la zona afectada por la nueva urbanización de Tamaraceite es de unas 20 hectáreas, destinándose unas 15 hectáreas para los núcleos residenciales, que alojarán una población de 2.000 almas, arrojando una densidad de 100 habitantes por hectárea para el total de superficie comprendida en este ordenamiento.

La Isleta

Hoy se encuentra fuera de la zona urbana. Salvando las necesidades que el Estado pueda tener en el presente y en el futuro, es lógico pensar en ella y planear sobre la misma, como elemento geográfico de primera necesidad para el puerto y para la ciudad.

Por considerarlo así, la incorporamos a los trazados generales con una carretera-paseo, ya que Las Palmas, en su calidad de ciudad climática y turística, hacen de la Isleta una zona obligadamente visitable. Al ser debidamente tratada, en ella se encontrarán zonas escogidas, como la playa del Confital y otras que pueden ser destinadas a campos de golf, de deportes varios y de parques y paseos de montaña.

El porvenir de la costa

Difíciles y de elevados presupuestos serán las obras que se precisen para dar todo su valor a las costas



Vista de conjunto del Puerto de la Luz. En primer término, la playa de Las Canteras.

próximas a la urbe. Sin embargo, en el transcurso de los años serán obras posibles, y para su máximo rendimiento futuro deberán ser previamente estudiadas estas rutas y defendidas con disposiciones prohibitivas para la edificación. Uno de los máximos valores de Las Palmas debe vincularse a los movimientos turísticos próximos al mar.

Vegueta

Debe conservarse y revalorarse. Su importancia histórica y estética descansa en la trama de sus calles, en la elevación de sus iglesias, en el rango de sus casas. Calles tranquilas, apacibles; iglesias con tradición, llenas de recuerdos; casas seculares, solariegas, rinconadas pintorescas. Sector formado durante tres siglos y ordenado conforme a las necesidades de la centuria pasada. En el comienzo del siglo actual ha ido viendo desaparecer lastimosamente lienzos de sus calles y elementos de su historia. La "recreación" del primitivo núcleo y la defensa de su área la iniciamos, urbanísticamente, liberándola por medio de su limitación del tráfico de circulación pesada de tránsito; dejándola relativamente remansada, pero incorporada a los centros vitales y a las arterias fundamentales de tráfico. Habrá de mantenerse carácter tan particular y definido, fijar de manera permanente su peculiar fisonomía, acorde con las mudanzas que la marcha del tiempo impone a lo tradicional arquitectónico por mediación de ordenanzas especiales. Para lograrlo no basta tan sólo cuidar los elementos que determinan el tipismo canario —lo que no se consigue fácilmente con prohibiciones de ciertas licencias, que censuramos—, sino que se precisa llegar a la entraña misma del ambiente social del sector en la ciudad ordenada. Ordenación, en este caso concreto, que corte la transformación en viviendas co-

lectivas de sus casas unifamiliares y no permitir nada de cuanto signifique cambios fundamentales en lo exterior urbano ni en los volúmenes de su edificación.

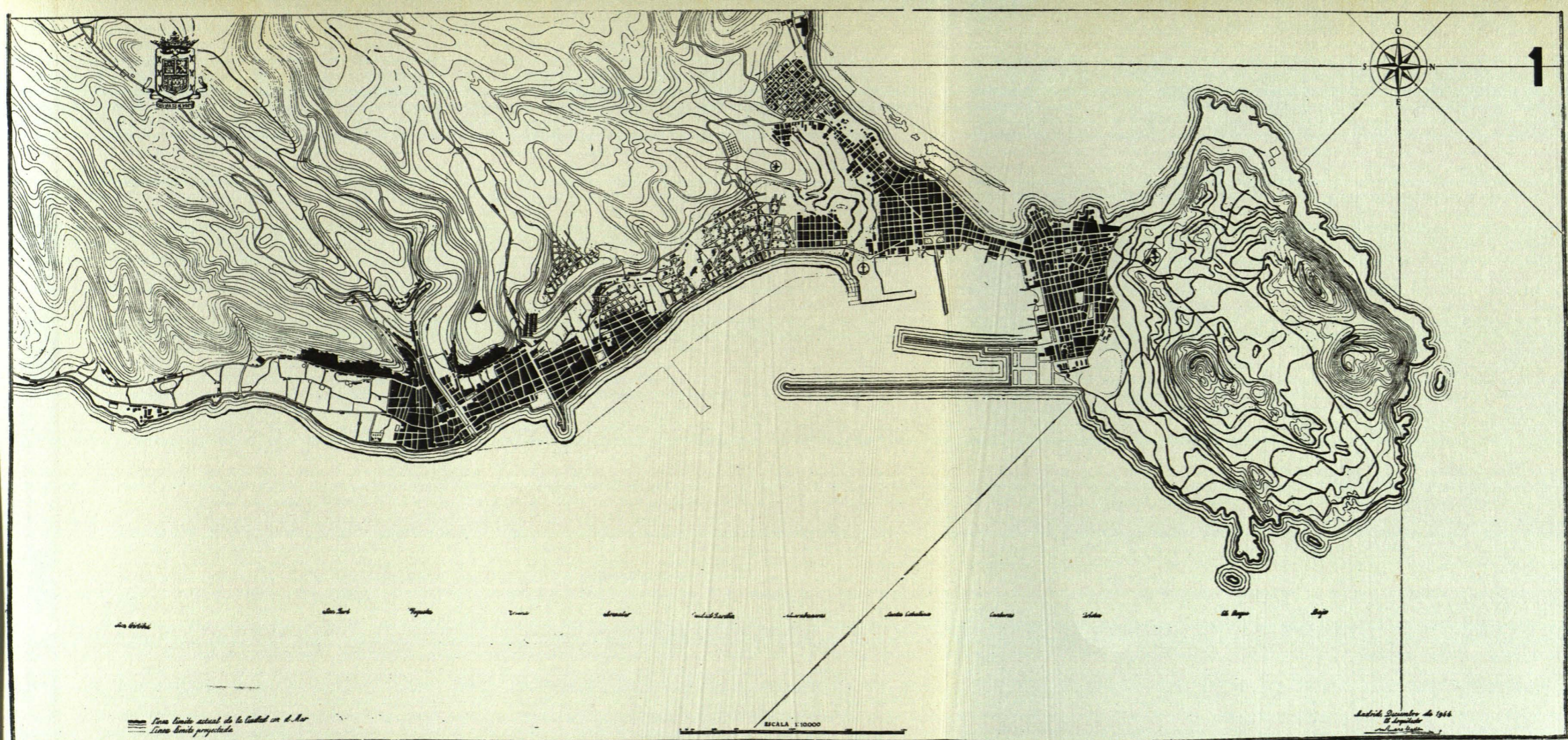
Mejoras y reformas

Destacamos al principio cómo el barranco Guiniguada, al dividir la ciudad actual en dos grandes sectores, creaba agudos problemas de comunicación entre Triana y Vegueta. Proponemos, para la mejora y reforma interior, la solución de dichos problemas con el cubrimiento del barranco desde la calle de San Justo—prolongación de la Avenida del Generalísimo—hasta la Avenida Marítima, en la extensión ganada al mar. Este debatido asunto del cubrimiento del barranco responde a un bien meditado estudio de los problemas funcionales de la urbe. Al propio tiempo, resuelve las circulaciones Sur-Norte, tanto para peatones como para vehículos. Se amplían las calles laterales. Se abre la plaza del Verdugo en el lugar del viejo puente, y la desaparición del puente de Palo dará origen a una gran avenida hasta el mar, con anchos andenes y suficientes aparcamientos para el buen funcionamiento público en el teatro Pérez Galdós y en el sector comercial.

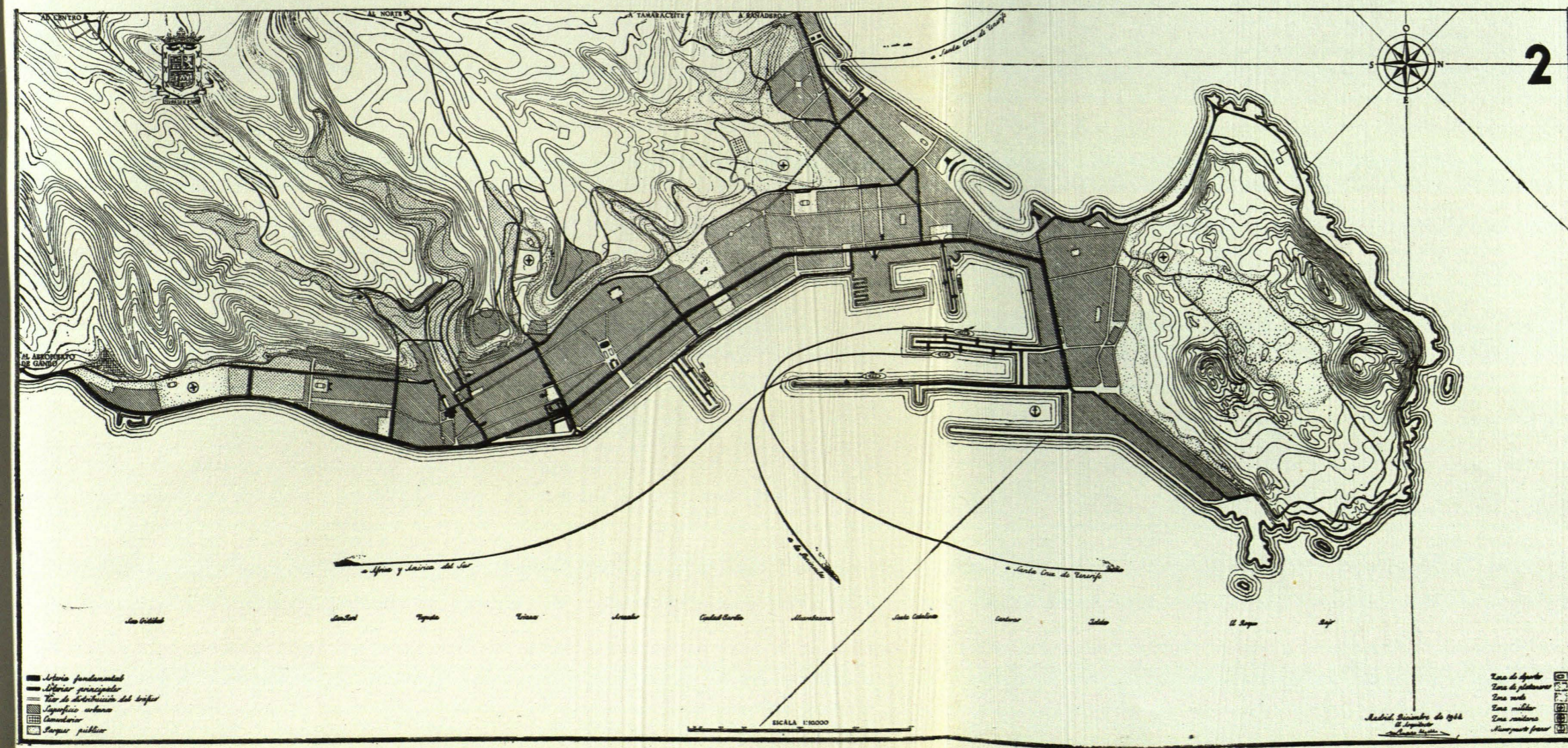
Ensanches

Para ir solucionando eficaz y escalonadamente los crecimientos urbanos y el aumento consiguiente de población, se realizarán los ensanches propuestos en etapas sucesivas. Si ello es imprescindible para mejorar la ciudad actual, aun lo será más para asentar la futura.

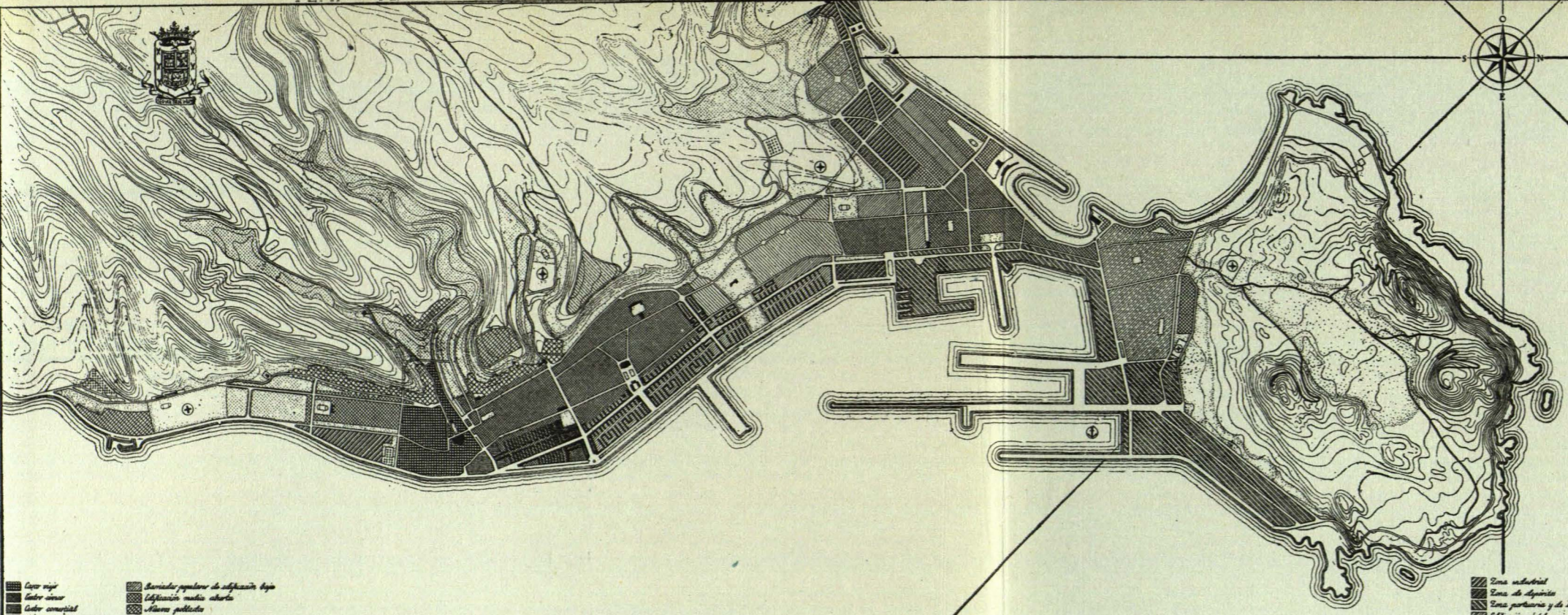
Incluye el Plan tres ensanches principales. Afecta el primero, en el orden de realización, al sector de Triana—prolongación de la Avenida del Generalísimo—, que aunque en parte supone reforma interior, tiene un marcado carácter urbanístico de ensanche. Estudiado el de-



PLANO GENERAL
DEL ESTADO AC-
TUAL DE LA CIUDAD
DE LAS PALMAS
DE GRAN CANARIA



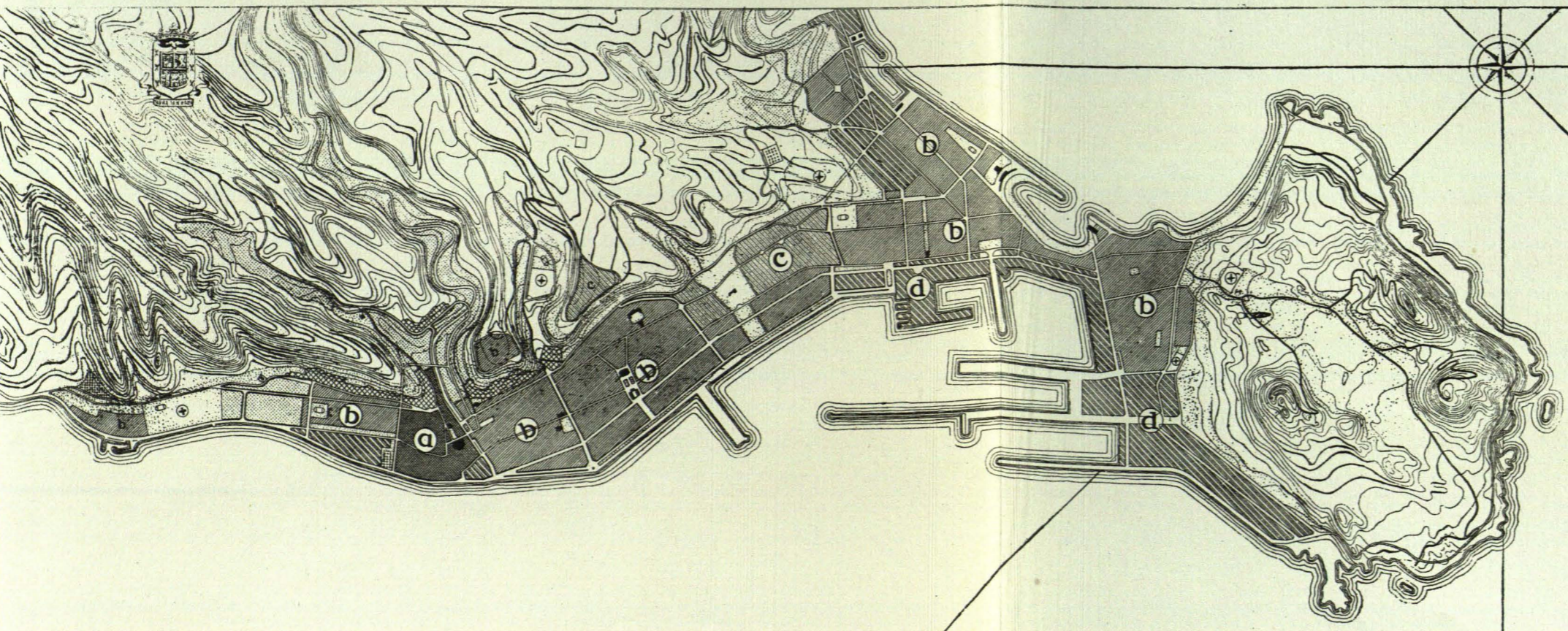
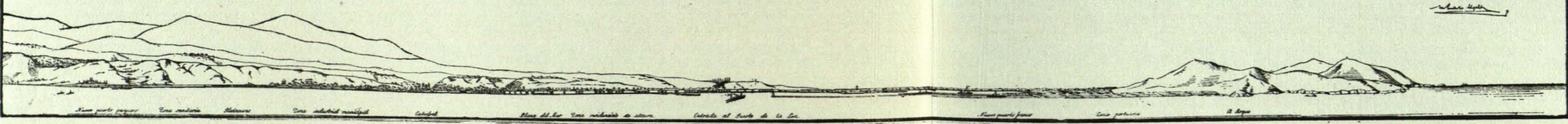
PLAN GENERAL
DEL SISTEMA VIA-
RIO DE LA CIUDAD
DE LAS PALMAS
DE GRAN CANARIA



Zona núcleo
 Centro cívico
 Centro comercial
 Edificación alta urbana
 Edificación media urbana
 Edificación alta abierta
 Barrio popular de edificación tipo
 Edificación media abierta
 Nueva policía
 Ciudad jardín
 Barrio popular que no tiene
 Zona de urbanización sucesiva

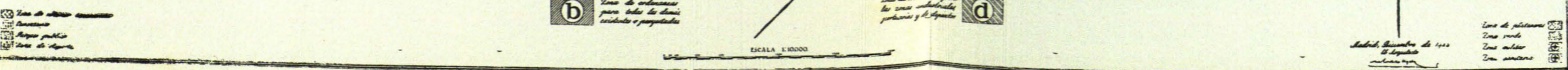
Zona industrial
 Zona de deportes
 Zona portuaria y de recreación
 Edificación alta abierta industrial
 Parque público
 Zona de deportes
 Zona de recreación
 Zona verde
 Zona militar
 Zona residencial
 Zona portuaria

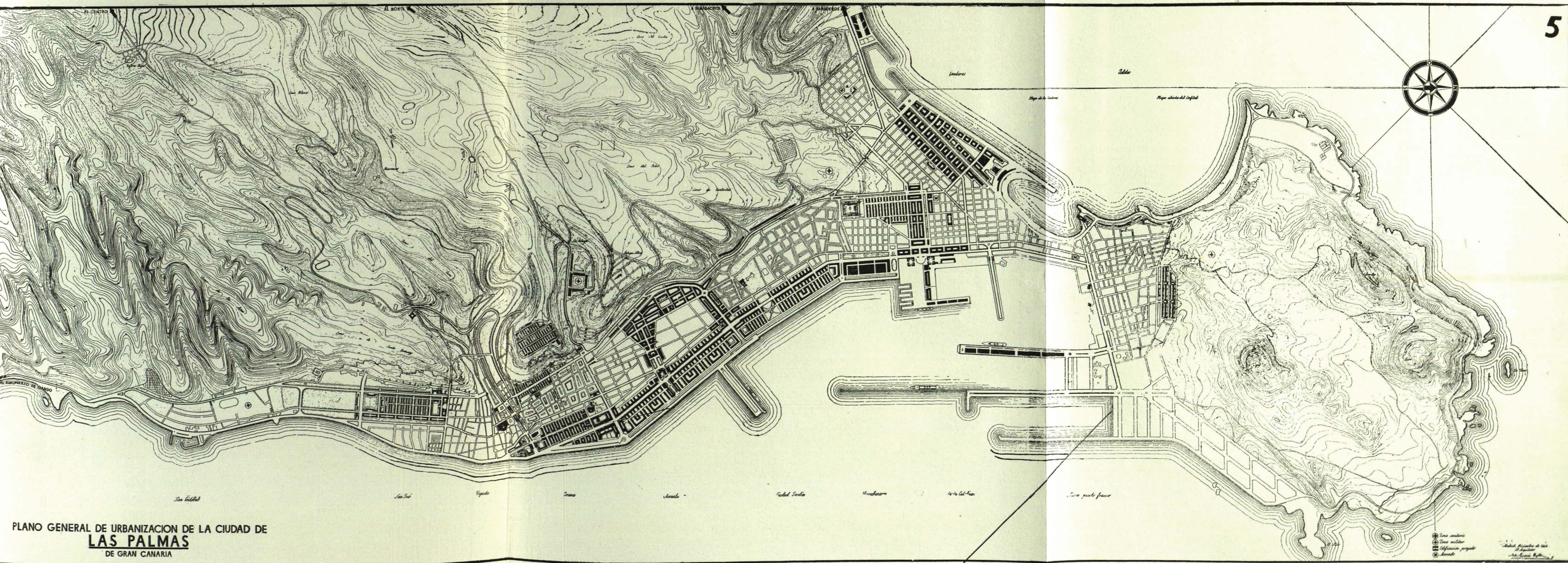
**PLANO GENERAL
 DE ORDENACION
 DE LA CIUDAD
 DE LAS PALMAS
 DE GRAN CANARIA**



a Zona de edificación para el caso antiguo
b Zona de ordenación para todos los demás edificios o propiedades
c Zona de edificación para los casos de grandes edificios o grupos urbanos
d Zona de edificación para los casos industriales, portuarios y de deportes

**PLANO GENERAL
 DE ORDENANZAS
 DE LA CIUDAD
 DE LAS PALMAS
 DE GRAN CANARIA**





PLANO GENERAL DE URBANIZACION DE LA CIUDAD DE
LAS PALMAS
 DE GRAN CANARIA

Estas páginas están taladradas al costado con el objeto de que puedan separarse y seguir el texto a la vista de los grabados correspondientes.

(●) Linea anterior
 (○) Linea posterior
 (■) Edificios propuestos
 (□) Avenida

Madrid, 15 de Mayo de 1911
 El Arquitecto
 Sr. Juan B. López



Ermita de San Telmo, Las Palmas. Este edificio queda incorporado al conjunto del Centro Cívico que se proyecta en la plaza de Cervantes.

talle en el primer proyecto parcial, en él se concretan: su alcance, características, trazados y alineaciones, así como las reformas varias anexas, parcelaciones, tipos de viviendas y edificaciones religiosas, culturales y municipales.

El segundo ensanche es la extensión hacia el Sur, situándole en la vega de San José. Al igual que con el anterior, también para éste se ha formulado el correspondiente proyecto parcial, con trazados, alineaciones, nuevas vías, perfiles y ordenación de viviendas.

Atañe el tercero a la ocupación de toda el área are-

nosa al norte y noroeste de las Alcarabaneras. En este ensanche se ha ubicado el nuevo estadio. Zona principalmente residencial, se complementa con edificaciones oficiales sobre la gran arteria al puerto, frente a la base naval del muelle de la Virgen del Pino.

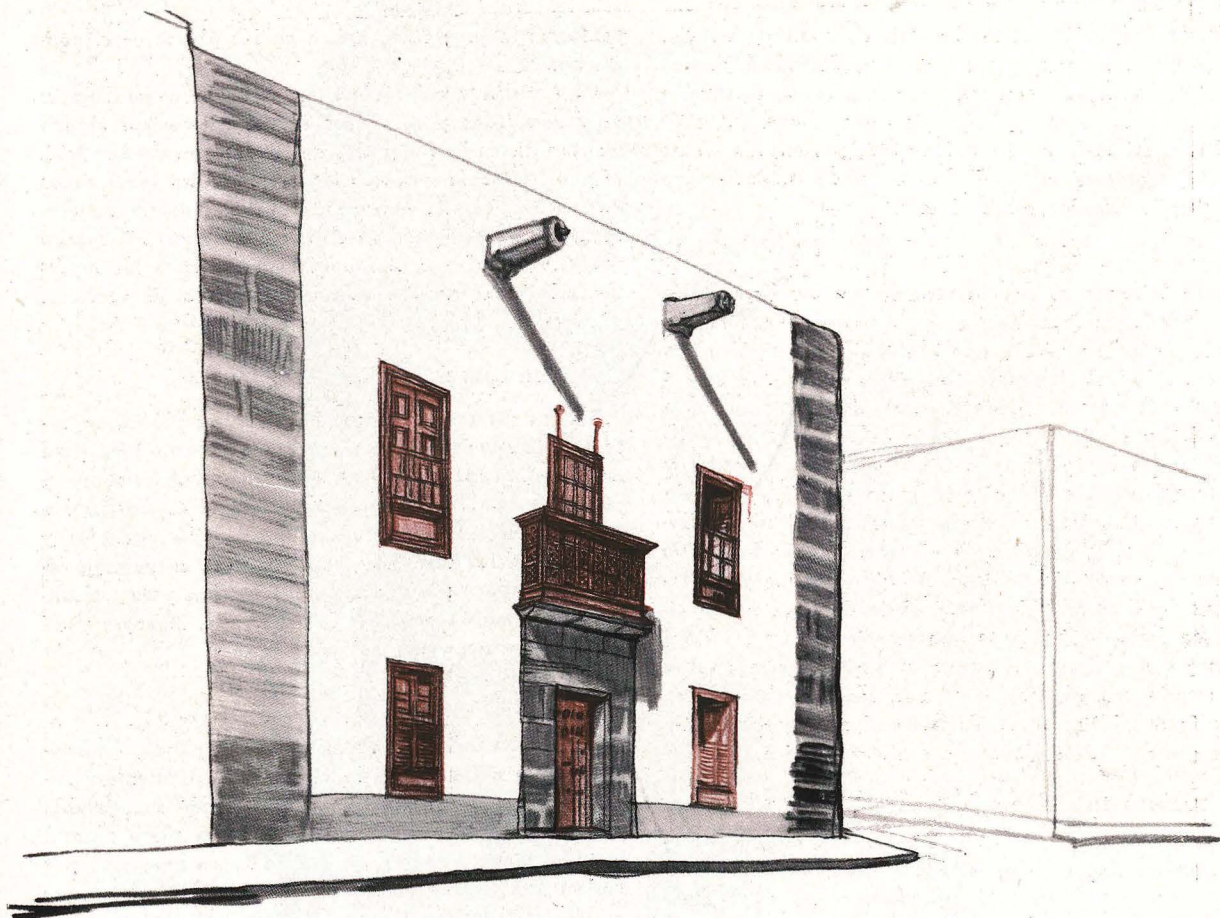
Las extensiones hacia el mar

Las extensiones sobre el mar, cuya importancia y trascendencia ya hemos destacado anteriormente, se proyectan hacia el Este y hacia el Noroeste.



Arriba, vista de la playa de Las Canteras, y abajo, vista de conjunto de la ciudad de Las Palmas.





Apunte del natural de una casa señorial en Vegueta, Las Palmas.

La primera dará origen al sector comercial, al Centro Cívico y al gran núcleo residencial, que se extenderá desde la calle de Bravo Murillo hasta el final de la Ciudad-Jardín. La segunda responde a la formación de un recinto residencial turístico y de recreo sobre parte de la actual playa chica de Las Canteras, transformándola totalmente y asimilándola a modernos lugares de esparcimiento.

La primera y principal extensión sobre el mar comprende desde la desembocadura del barranco Guiniguada hasta la prolongación de la calle de Bravo Murillo.

El trazado de la arteria fundamental—Avenida Marítima—limitará la ciudad con el mar.

La línea base del trazado arranca del encuentro de un eje paralelo al mercado—calle del Obispo Cervera—con el eje del cubrimiento del barranco, siguiendo en dirección Norte hasta el punto de encuentro de los ejes de las calles de Bravo Murillo y de Venegas. Una dirección paralela a Poniente, con la también paralela arteria central, completa el trazado.

El perfil transversal de la vía base, en la que, por su carácter comercial, dominará el movimiento de peatones, será de 16 metros entre los cuerpos bajos comerciales de las edificaciones, con andenes de 4 metros cada uno y calzada de 8 metros, propia tan sólo para tránsito de coches ligeros, y por la que corrientemente no discurrirán camiones de carga. La arteria central tendrá una latitud de 28 metros entre edificaciones, con calzada de 15 metros y aceras de 5 y 8 metros.

Centro Cívico

Como centro urbano, por el lugar y las arterias existentes y proyectadas, surge este Centro Cívico, que constituirá el máximo ennoblecimiento de la ciudad, dignificándola y afirmando su carácter marítimo. Se agrupan en los edificios las actividades ciudadanas, representativas, religiosas y culturales. Aprovecha para su ubicación la plaza de Cervantes—mal llamada parque—, transformada en jardines, desapareciendo los actuales quioscos, pero conservando los hermosos ejemplares de su arbolado, e incorpora la pequeña y bella iglesia canaria de San Telmo.

Planteada la construcción de la nueva parroquia de San Bernardo, unida íntimamente a la ermita, venía obligada la ordenación de la plaza, ya en la actualidad un centro importante de la ciudad. Los cuerpos de la nueva iglesia y de la ermita se enlazarán por líneas arquitectónicas que se funden en la torre, elevada entre ambas, dando lugar a interesantes perspectivas. El recinto, con volúmenes ya existentes—el Gobierno Militar al fondo y altas construcciones mirando al Sur—, no puede ser dominado en líneas horizontales ni en arquitectura uniforme. Los cuerpos de cantería de los nuevos edificios religiosos rivalizarán en armonía con las arquitecturas más importantes de la ciudad. Un noble edificio, con sombría arquería, alojará la Casa de la Ciudad—Ayuntamiento y servicios—y anexo, el Museo Canario, con su biblioteca, salón de conferencias y sala de conciertos.

Separada por la arteria central, en manzana aislada, se proyecta la gran plaza del Mar, defendida de los vientos dominantes con nobles edificaciones, destinadas a casinos de recreos y salas de exposiciones.

La actual calle de Bravo Murillo, prolongada en su final y flanqueada por destacados edificios, desemboca en amplio mirador sobre el mar.

Un centro oficial

En el sistema de centros urbanos de la urbe se halla en período de formación el espacio que ocupa la llamada plaza de la Feria, que va adquiriendo relieve con la erección del Gobierno Civil. Enfrentado a él se encuentra el pequeño edificio destinado a Comandancia Naval. En el Plan propuesto se define la futura ordenación con la reforma de las alineaciones laterales y la transformación del espacio entre calzadas, abriendo la perspectiva de la fachada principal del nuevo Gobierno Civil y permitiendo el acceso de coches y de fuerzas y su estacionamiento. Asimismo se mejora y reforma la Comandancia Naval, abriendo unas perspectivas en las urbanizaciones que se asientan en los espacios ganados al mar, con un gran patio de armas sobre la arteria central, que, a su vez, se enfrentará a una amplia avenida, prolongada hasta el mar y flanqueada por gemelas edificaciones de carácter público.

El recinto turístico

Las gentes de la ciudad, buscando en el estío una mayor proximidad al mar, se desplazaban hacia Las Canteras, para el elemento primordial, recreo y turismo, esenciales a la ciudad.

Con la extensión hacia el Noroeste se planea el recinto turístico y de recreo. El malecón—paseo que limitará el nuevo sector—, sin cerrar la entrada del mar a la playa de Las Canteras, la convertirá en una playa natural, con varias orientaciones y de líneas mayores que la actual. El proyecto la transforma, con el balneario, casino, hoteles y grandes espacios verdes, en una playa moderna, digna de competir con las mejores de otros países. Y como una ampliación y prolongación de este recinto, se proyectan en la Puntilla—por medio de pequeñas reformas, que harán desaparecer las factorías pesqueras, que afean aquel pintoresco lugar— un club de natación y modernas edificaciones.

Cementerios

Cuenta la ciudad con dos cementerios: el viejo de Las Palmas, en el camino de San Cristóbal, cercano al mar, y el más reciente del Puerto de la Luz, próximo a la loma de Escaleritas. El primero, casi totalmente ocupado, con severas restricciones en el servicio; el segundo, muy desplazado del núcleo central más habitado de la urbe y con pobres comunicaciones, lo que obliga a estudiar la construcción de un nuevo cementerio.

Varios son los factores que intervienen en la colocación de los cementerios; pero conceptuamos como más importantes los dos siguientes: el sanitario, alejándole prudencialmente de lugares residenciales urbanos, y el de comunicaciones, que deberán ser fáciles y económicas. Ante el urgente problema presentado a la ciudad por la posible suspensión de enterramientos en el viejo actual, entendemos como solución conveniente la ampliación del mismo hacia Poniente, defendido por una faja arbolada que lo limite de las arterias de tráfico,

conforme se proyecta e indica en los planos correspondientes.

Para un futuro próximo se aconseja como lugares muy adecuados para ubicación del cementerio alguno de los últimos barranquillos de la carretera de San José, disponiéndose la construcción en bancales escalonados en las laderas del barranco, solución, además de económica, muy adoptada en otras ciudades que afrontaron problemas análogos. Así quedarían resueltos los aspectos más esenciales de este ordenamiento de servicios urbanos.

Zonas militares

Existen diversos terrenos, denominados polémicos, actualmente libres, que se reservan en nuestro Plan para necesidades militares. Distribuidos estratégicamente y próximos a la ciudad, pero fuera del casco urbano habitado, permite emplazar en ellos viejos cuarteles y demás edificios castrenses, que ahora se encuentran diseminados por toda la capital. Se señalan para tal función adecuados lugares en la Isleta, Las Rehoyas y altos de Guanarteme.

Las playas

En la actualidad se cuenta con dos playas, enclavadas dentro del casco de la ciudad: Las Canteras y Alcarabaneras. Si el porvenir seguirá siendo inmejorable para la primera, convertida en moderna playa natural cerrada, no se presenta igual para la segunda, que por encontrarse situada dentro del propio puerto, hace que en ella se depositen cuantas inmundicias arrojan los barcos que allí entran. Su desaparición paulatina, como tal playa de baño y asueto, es innegable, y ya en nuestro Plan, a través de la limitación ordenada de la ciudad con el mar, queda en gran parte convertida en jardines.

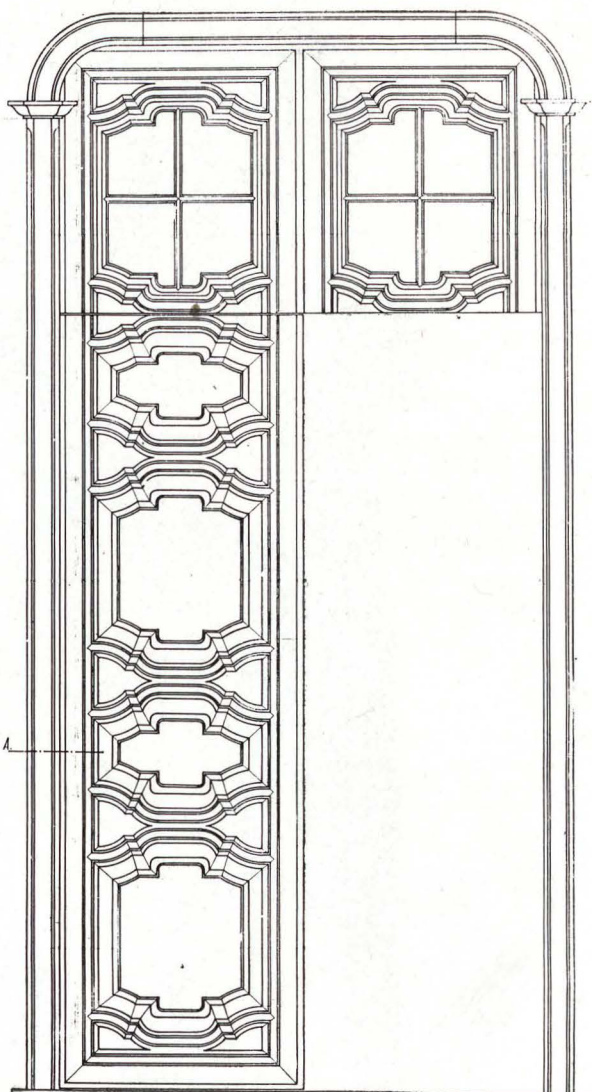
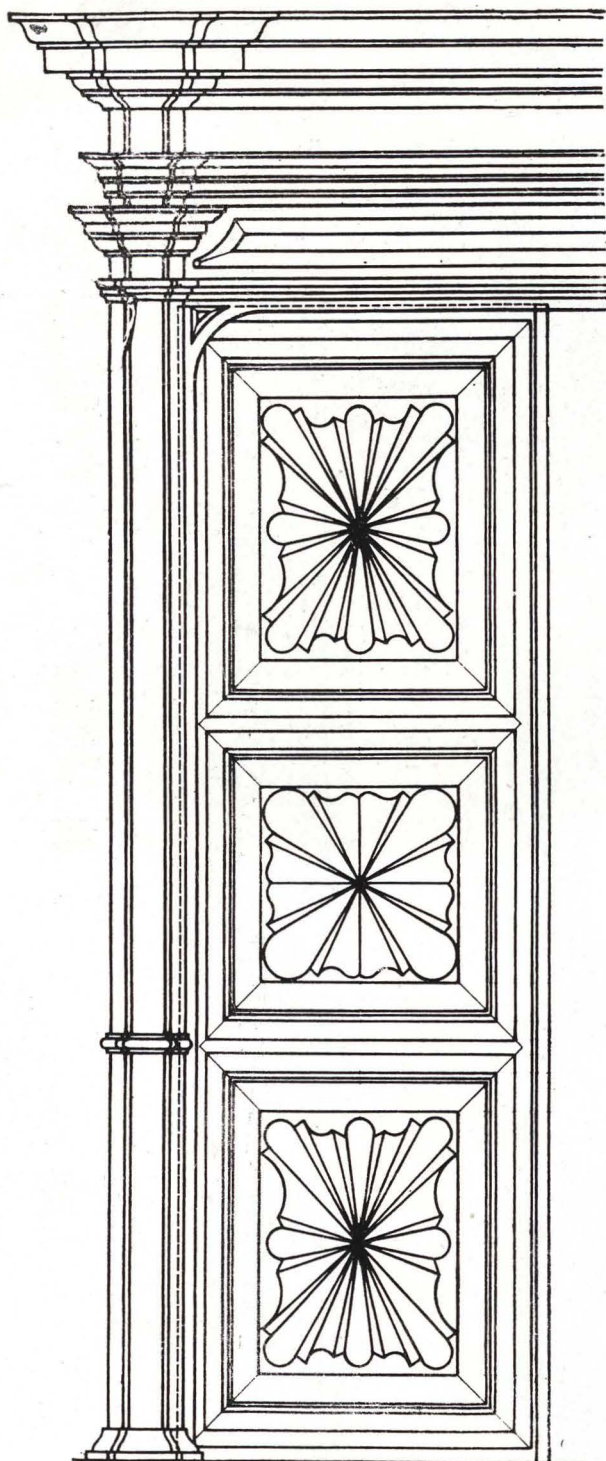
Por ello cabe pensar en el acondicionamiento de los acantilados de La Laja, transformándola en la playa ideal para todo el sector Sur de la ciudad. Y con la facilidad de las nuevas comunicaciones y paseos que se indican y proponen en el Plan, se proyectan obras que hagan de la playa abierta del Confital, con edificaciones adecuadas, un hermoso lugar de esparcimiento público.

Paseos-parque

Como preservación de los alrededores de la ciudad se introducen en el Plan dos paseos-parque—una combinación de carretera arbolada y zona verde—, que obligan a reservar amplios espacios de terrenos a uno y otro lado del paseo para beneficio de la circulación y disfrute del paisaje. El primero será el paseo sobre los Riscos por las lomas altas, iniciándose en la nueva barriada del castillo de San Francisco hacia Las Rehoyas, y que siguiendo las ondulaciones de los barranquillos enlazará con la carretera que, desde el paseo de Chil, conduce a Guanarteme, convirtiéndose en el más bello balcón de la ciudad y de la isla, camino turístico con hermosas perspectivas sobre el mar. El otro paseo partirá del maravilloso emplazamiento de la Puntilla, proa avanzada sobre el mar y la playa de Las Canteras, que por el litoral, como vía de gran atractivo turístico, seguirá hasta la playa del Confital, y continuará bordeando la Isleta para salir por el puerto a unirse al sistema viario de la urbe.



Edificio de la Audiencia Territorial. Vegueta, Las Palmas.



Los dibujos de estos detalles han sido realizados en el estudio y bajo la dirección del arquitecto Enrique Rumeu.

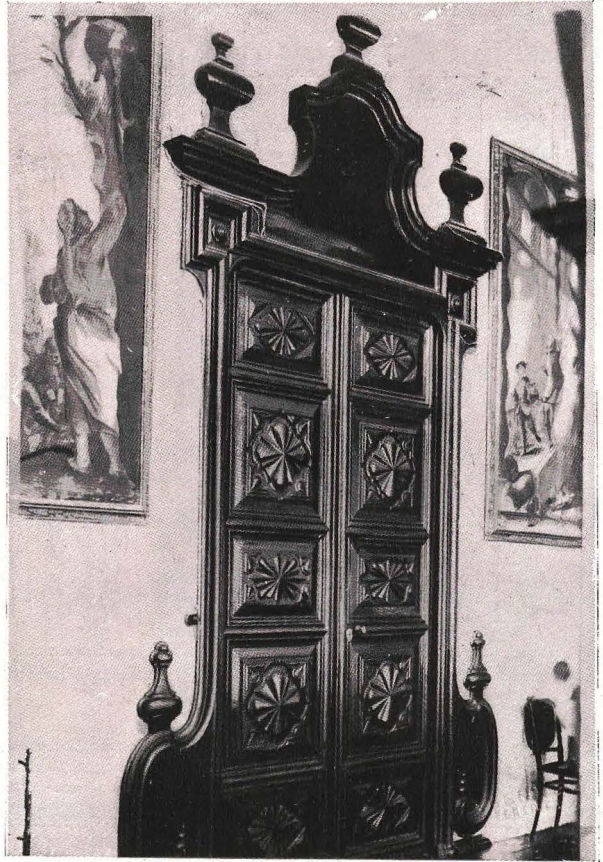
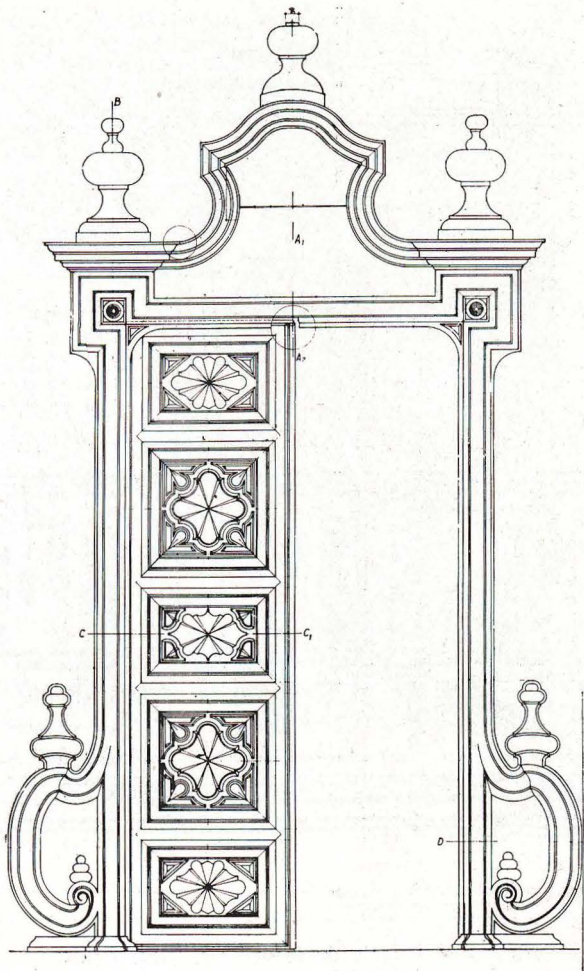
CARPINTERIA CANARIA

Como es de todos conocido, las Islas Canarias disponían de, al parecer, bosques de pinos tea, que fueron habilísimamente utilizados para dar lugar a una carpintería que fué incorporada a los edificios en formas y motivos que dieron lugar a una característica típica de la arquitectura canaria.

De todo el archipiélago la isla que, por condiciones naturales, disponía de mayores cantidades de madera era Tenerife, y, por consiguiente, su antigua capital La

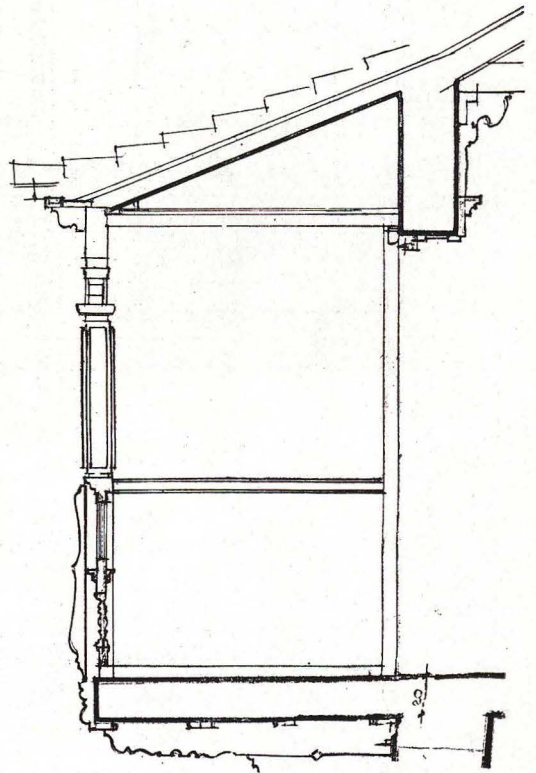
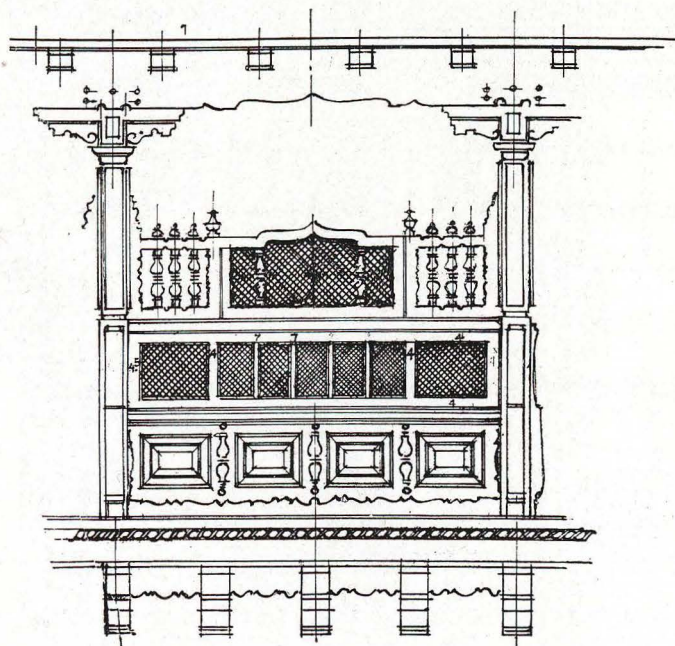
Laguna muestra los más abundantes ejemplos. Vegueta, el barrio antiguo de Las Palmas, distingue su arquitectura por una mayor restricción en el uso de la madera, y, por el contrario, un mayor empleo de la piedra.

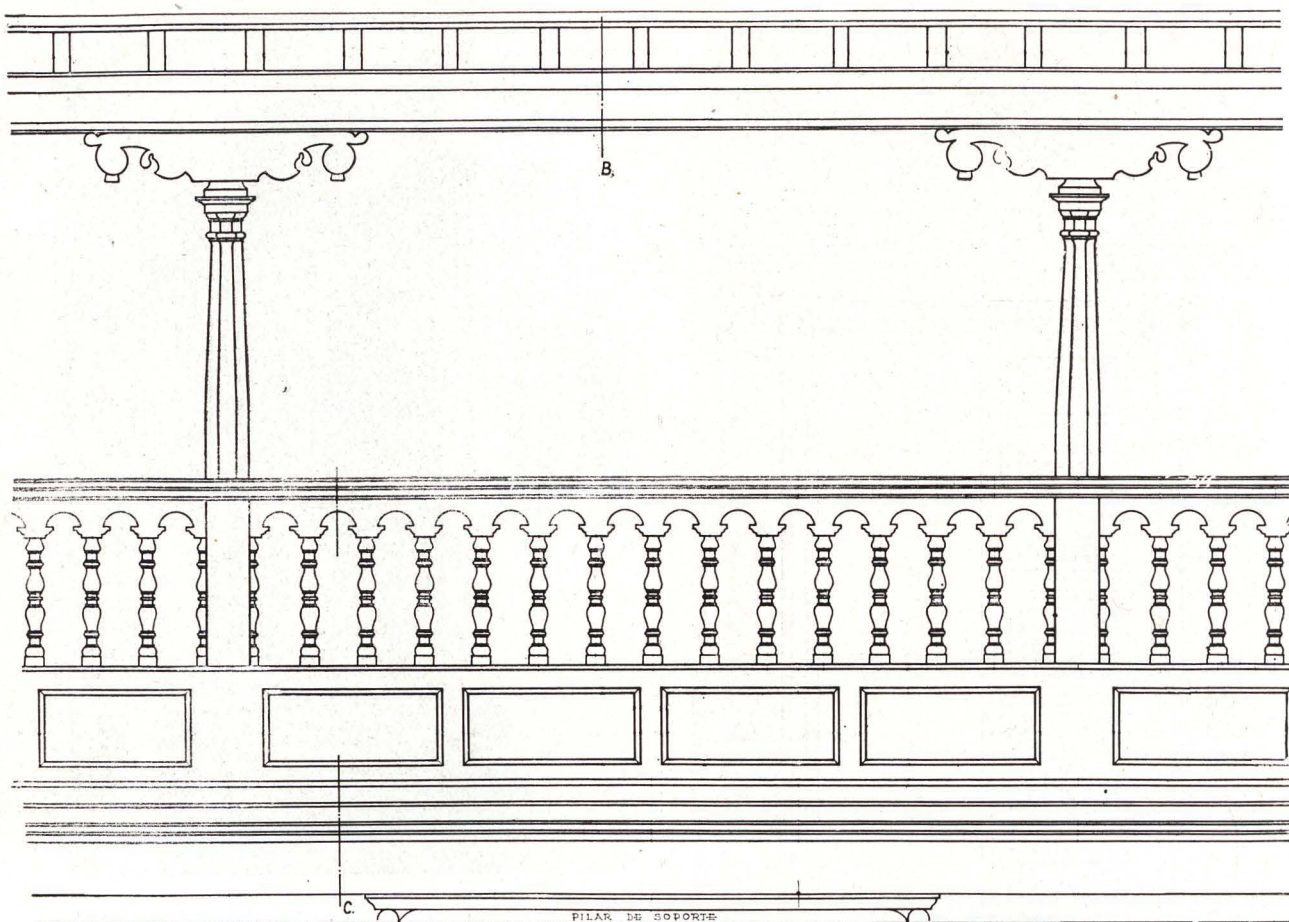
Estos balcones, galerías, puertas y ventanas son tan juiciosos y lógicos en su empleo, y están proyectados con tal gracia y ejecutados con tan exquisita habilidad, que constituyen auténticas piezas maestras de la arquitectura española.



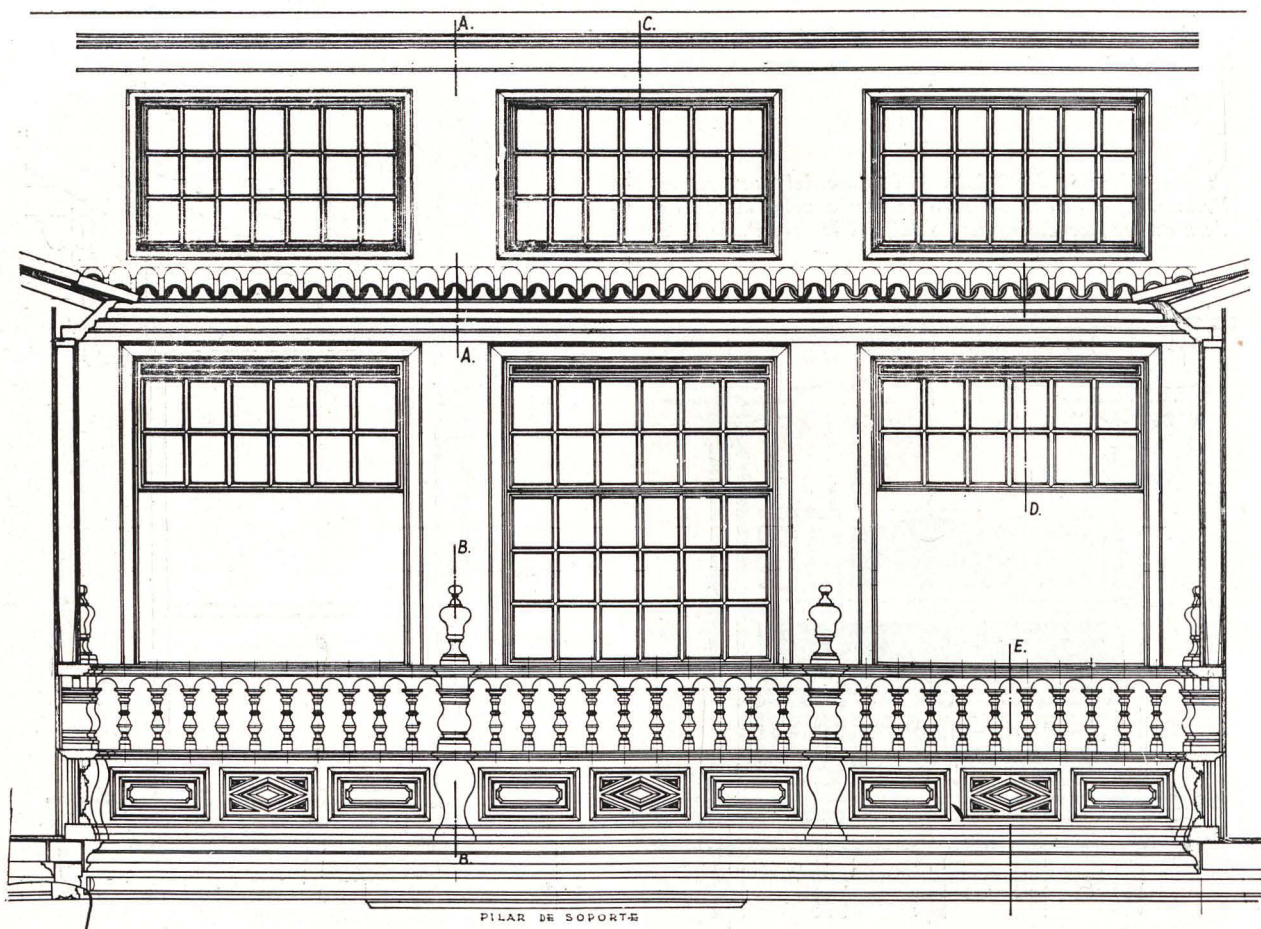
Puerta interior del Palacio de los Cartas. Santa Cruz de Tenerife.

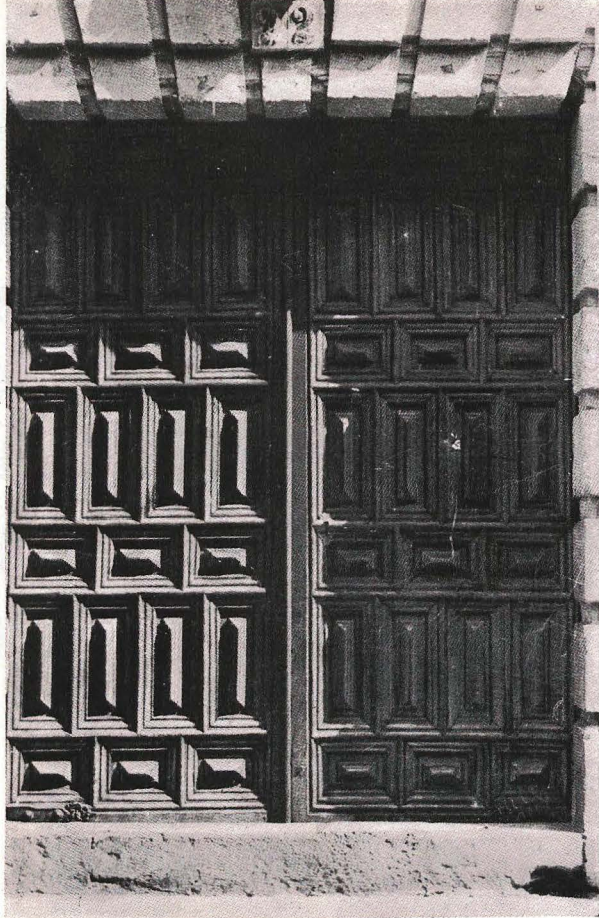
Frente y Sección del balcón de la Casa del Turismo, en Las Palmas. Este balcón ha sido realizado actualmente en madera de tea por el arquitecto Miguel Martín F. de la Torre.



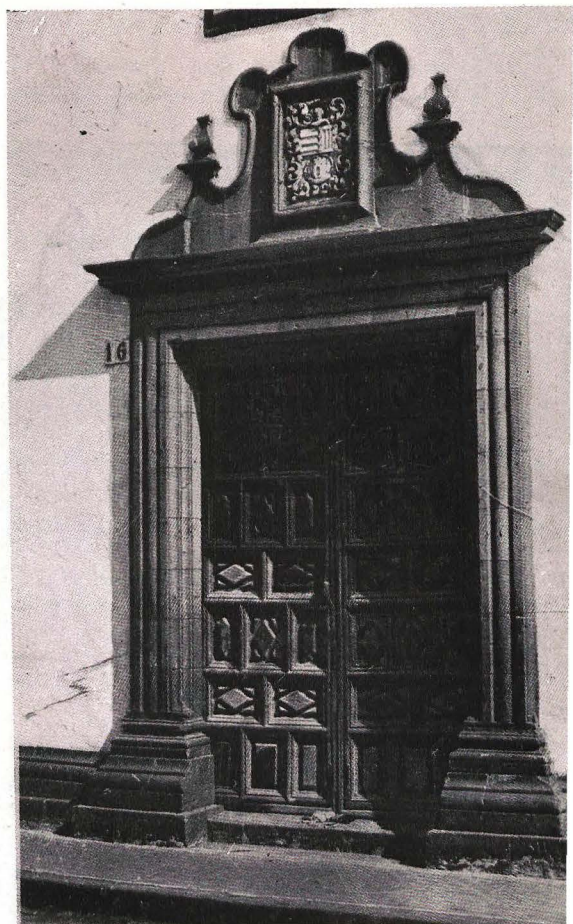


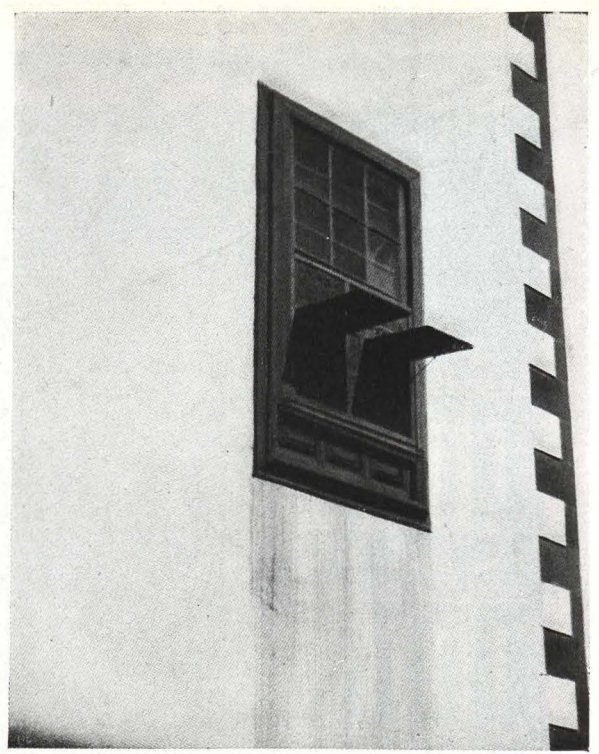
Detalles de galerías en el Palacio de los Cartas. Santa Cruz.



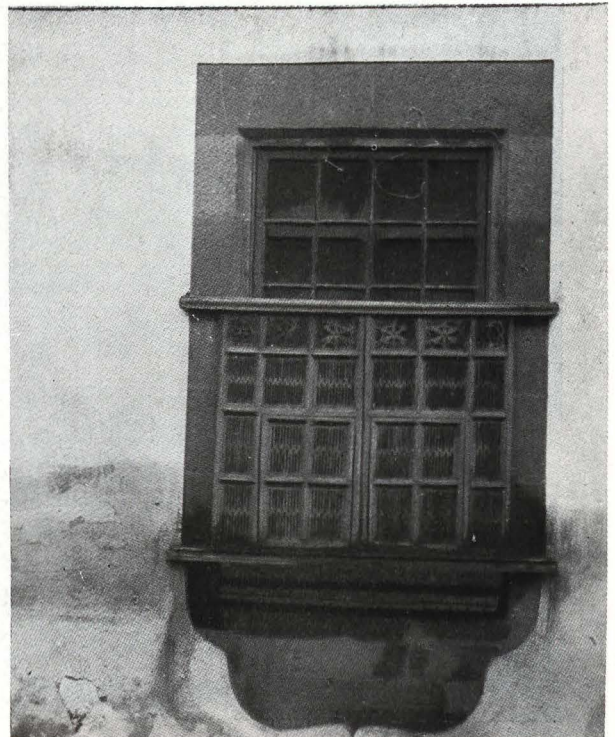


Puertas de calle en casas particulares de La Laguna y La Gomera.





Distintos ejemplos de balcones y ventanas en La Orotava, Santa Cruz de la Palma y Las Palmas (de arriba abajo y de izquierda a derecha). Responden perfectamente a unas necesidades derivadas de los usos y costumbres de la época en que se hicieron, y, además, están muy bien proyectados: entender el "cómo" y el "porqué" se hicieron estas carpinterías es lo que ahora interesa, para, siguiendo esta tradición, hacer nuestras carpinterías con nuestros propios "cómos" y "porqués".





Paisaje de charca y palmeras en el pueblo de Santa Brígida, Gran Canaria.

EL FUTURO DE LA ARQUITECTURA CANARIA

Por Alberto Sartoris, Arquitecto.

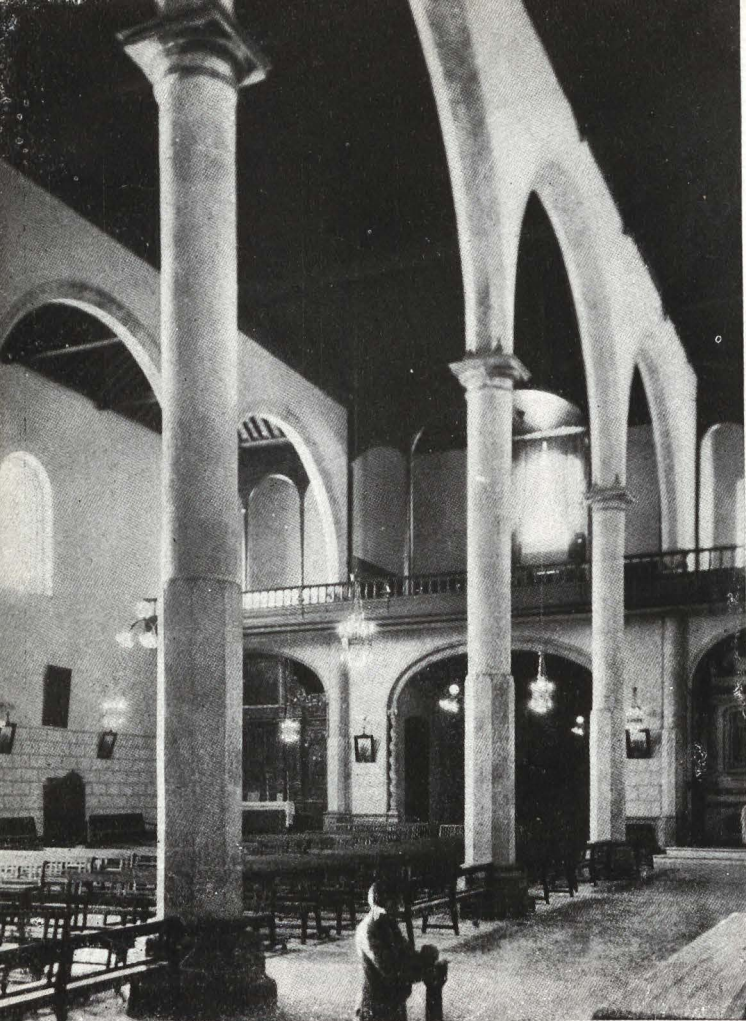
Que nosotros sepamos, no existe ningún tratado general—español o extranjero—que mencione, a no ser incidentalmente, el arte de las islas Canarias. Si bien es verdad que existen algunos ensayos interesantes acerca de la cerámica y la constitución de las grutas del archipiélago canario, ninguno ha abordado todavía, de una manera profunda y reveladora, por ejemplo, el estudio de su arte de construir, de pintar y de esculpir. Eso explica que sigan siendo casi ignoradas una arquitectura que ha venido desarrollándose desde la prehistoria a nuestros días y sus manifestaciones plásticas más modernas.

Para formarse una idea algo aproximada de la antigua arquitectura canaria, ciertamente que puede recurrirse con provecho al libro *El determinismo geográfico en la vivienda del aborigen de las islas Canarias* (1950), en el que Luis Diego analiza inteligentemente los tipos de grutas naturales, de grutas excavadas, de cabañas, de albergues, de construcciones ciclópeas, de túmulos, de tagoros, de silos, de aras de sacrificios y cenobios. Asimismo, para conocer con rapidez ciertos aspectos de la arquitectura canaria después de la Conquista, puede estudiarse *El arte peruano y sus posibles relaciones con Canarias* (1944), en donde el marqués de Lozoya subraya algunas influencias canarias en el arte peruano. Sin embargo, estas excelentes y recientes contribuciones no excluyen el hecho evidente de que la arquitectura canaria no sale por completo de la sombra en la cual ha sido mantenida hasta ahora.

En una tierra misteriosa soñada por los poetas, en derredor de una vida fabulosa relatada por la leyenda, en el transcurso de una existencia geológica y telúrica, animada y tumultuosa; en ese país maravilloso que los filósofos antiguos han intentado hacer revivir en sus angustiosas vicisitudes, ha nacido, empero, un arte; han progresado y proseguido, hasta nuestra época, las certidumbres de su imaginación, nimbadas siempre por una aureola mítica y mística. En esas comarcas divinas, unos artistas incomparables en su sencillez han construido edificios armoniosos; han modelado, cincelado, pintado vasos; han tallado y grabado la roca; han realizado a su manera su visión del cielo, sin limitarse a querer igualar a cualesquiera otros creadores. Les importaba únicamente, como sólo importa hoy a sus sucesores, el acto creador puro, sin inquietud de moda o de tendencia.

Por los documentos que poseemos actualmente, sería menos difícil llenar una laguna que presentar por vez primera—bajo el aspecto crítico—las diversas fases del arte canario. Este estudio permitirá apreciar la amplitud y la evolución de aquél, y de ese modo resultaría posible despertar el interés en torno de una cuestión y de unos problemas estéticos olvidados, así como seguir en síntesis la pasión viva y original que ha acompañado al nacimiento y desarrollo de un arte particularísimo.

Situando el arte canario en la Historia con sus rasgos mayores y más destacados, y haciendo una con-



Arriba, pormenor de la iglesia de La Concepción, en La Laguna. Abajo, el Palacio de Nava, en La Laguna.



frontación de sus aptitudes con la de los poderes innovadores de la plástica mediterránea y europea, su balance revelaría una conciencia de sí mismo. El arte canario se observaría y juzgaría mundialmente en su verdadera medida, y esta exploración inicial no habría de resultar, por consiguiente, estéril.

Es innegable que el arte canario ha tomado como base su clima; pero es cierto que esto, por sí solo, no basta para sustentar una atmósfera creadora, pues es menester agregarle la prueba considerable de la invención. En un primer examen aparece claramente que el arte canario fué concebido a través del entusiasmo del Descubrimiento. Que haya sido en una lengua popular o en una escritura más poderosa, que sobrepase las fronteras de una inspiración exclusivamente local, las tentativas imaginativas han desempeñado en ambos casos un papel importante por el signo irresistible de una voluntad consciente de su valor.

El problema de las viviendas de los antiguos canarios es uno de los estudios más apasionantes y, repetimos, de los menos conocidos. Los raros modelos que se encuentran todavía, por lo menos en las islas del centro y en las del grupo occidental del archipiélago canario, revelan que sus habitantes no tuvieron solamente la arquitectura natural de la peña y la arquitectura esculpida, en parte, en las rocas, sino también una verdadera arquitectura construida. En aquellos lugares en donde la naturaleza del suelo no les permitió ser trogloditas, hicieronse arquitectos. En Fuerteventura, verbigracia, los capellanes de Jean de Béthencourt descubrieron, a su llegada, "los castillos más fuertes que puedan encontrarse en parte alguna". Se ha pretendido, pues, sin fundamento, que los canarios no conocieron el arte de construir sino después de la Conquista. Pero los historiadores de ésta, Bontier y Leverrier, demuestran lo contrario cuando nos informan haber hallado importantes construcciones ya antiguas, que son testimonio de conocimientos innegables en este arte.

La arquitectura que se ha desarrollado en las islas Canarias a partir de la Conquista pertenece, sin duda alguna, a la corriente puramente española; pero es, no obstante, de una innegable originalidad. Por eso, a nuestro juicio, debería ocupar un puesto importante en la historia de la construcción civil, religiosa, rural y militar. Del siglo xv al xix, la arquitectura canaria ha simplificado y a menudo ennoblecido en su género todos los estilos españoles, lo mismo el gótico que el mudéjar, el del Renacimiento, el barroco y el neoclásico. Aquélla ha afirmado constantemente su autonomía artística y constructiva y ha logrado componer edificios de una notable personalidad, de una riqueza plástica extremadamente justa, los principales de los cuales (para no citar más que algunos ejemplos entre tantas obras significativas) son, sin disputa, Nuestra Señora de la Concepción, en Santa Cruz; el palacio Nava, el Obispado y la iglesia de la Concepción, de La Laguna (Tenerife); la espléndida basílica de la Virgen del Pino, en Teror, y la casa patricia de la calle de Torres, en Las Palmas (Gran Canaria), cuyas perfectas proporciones y su pureza admirable anuncian ya el neoclásico.

Por otra parte, aplicando la ya célebre fórmula de la convergencia, de Leonardo de Vinci, las iglesias canarias aparecen a menudo con una planta cuadrada o con un cuadrilátero casi regular. Eso explica que la visibilidad en ellas sea extraordinaria y que pueda abrazarse todo el espacio de las mismas por sus cua-

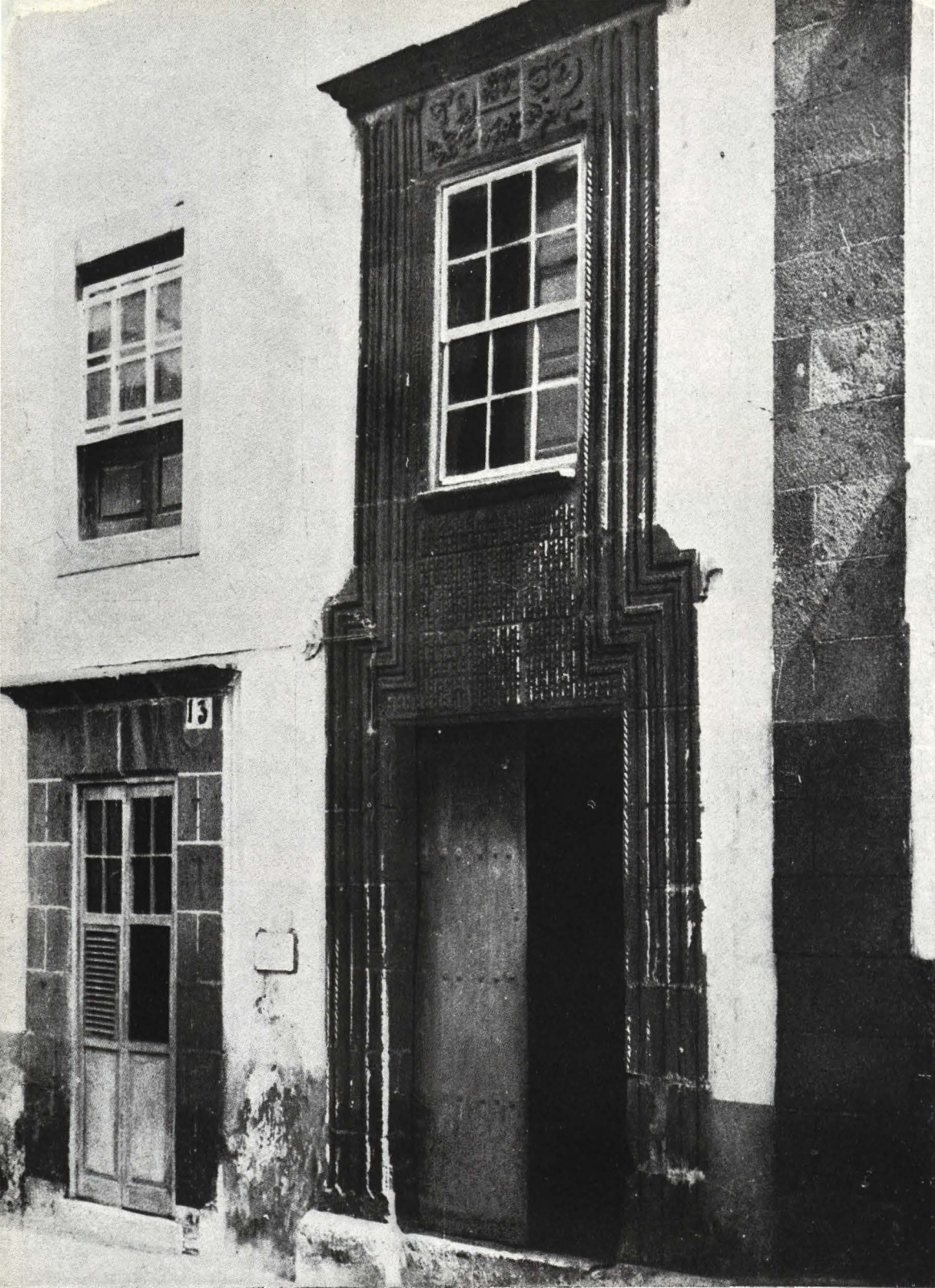


Casa de campo entre La Orotava y Cot (Tenerife). La originalidad de la arquitectura canaria reside, sobre todo, en sus estructuras funcionales, en su modernismo, antes que éste fuera conocido.

tro lados. De todo ello resulta un sentido simétricamente regularizado y rítmicamente regulado con la amplitud de la nave interior, así como una acentuación múltiple, una puntuación repetida de la perspectiva estelar que se desprende de toda ella y que absorbe de manera idéntica todos los puntos de vista.

Apreciar la arquitectura canaria y sus excelentes estilos no significa rebajarlos a simples fenómenos colo-

niales, sino que ello es más bien dejarse impregnar poco a poco por su alma. Y entonces nos instruirán de todo su pasado y—no tememos afirmarlo—de toda su gloria. No serán casi nunca ruinas patéticas que vienen hacia nosotros, sino muy frecuentemente los llamamientos imprevistos de la sorpresa, ya que el espíritu patético canario reside, esencialmente, en la naturaleza de sus paisajes.



Casa noble en la calle de Los Balcones, Las Palmas

En la antigüedad, los edificios canarios (que no eran muy altos) fueron construídos a veces con planta cruciforme, con resaltos, y (guardando las proporciones y la distribución interior) hechos como nuestros grandes edificios racionales, siempre en piedra y en madera. Felizmente, esta tradición se ha conservado a través de los siglos, sin que, no obstante, aparezca hoy generalizada.

Es indudable que el espíritu constructivo canario ha obtenido de las constantes universales de la arquitectu-

ra mediterránea su sustancia, sus valores intrínsecos, sus acentos brillantes, sus detalles singulares, sus superestructuras. Pero es también evidente que les ha dado a su vez un tono personalísimo y que ha hecho de su arquitectura un conjunto plástico y constructivo de un orden eminentemente canario, cuyos principios constituyen un homenaje rendido a la más particular de las invenciones.

Por mi parte, estimo que los arquitectos canarios y aquellos de otras regiones que trabajaron en Canarias



Casa en la calle López Botas, Las Palmas. Se aprecia en estos dos ejemplos una de las características más acusadas en la arquitectura urbana canaria: la verticalidad.

han ejecutado verdaderas formas libres y autóctonas y que han creado arquetipos configurados y maduros por necesidades de las que no era posible hacer abstracción. Así, resultan unas formas arquitectónicas resueltas para satisfacer una existencia que transcurre en parte en el exterior, surgidas de manera natural y espontánea de las condiciones de un clima benigno, de un aire vitalizado y, como consecuencia, de los materiales del país, representados por la sencillez de su cal, de sus made-

ras y de sus piedras. La originalidad de la arquitectura canaria reside, sobre todo, en sus estructuras funcionales, en su modernismo, antes que éste fuera conocido; en una composición casi totalmente desprovista de elementos inútilmente decorativos y que no responden a los impulsos directos de las más lógicas y acuciantes necesidades.

Esas claras nociones son las que han presidido, después de la Conquista, la realización de la blanca y



A la izquierda, balcón de la iglesia de San Juan, en Tenerife. A la derecha, otro típico balcón canario en el pueblo de Tacoronte (Tenerife).

transparente pureza de las primeras casas patricias y de los primeros edificios de la nobleza canaria, cuya composición se reducía, en general, a dos crujeas que encuadraban un gran patio central y a dos amplias galerías abiertas; pero abiertas sobre su fachada, una que daba al patio interior y la otra al exterior. En algunos casos particulares, la planta se establecía en forma de U, cerrando entonces uno de los lados del patio por medio de un elevado muro de clausura, en el cual se disponía el frontispicio de entrada.

Unos gruesos muros de albañilería, generalmente blancos, como ya lo hemos hecho notar, garantizaban las condiciones térmicas del edificio. En los pisos, vigas de madera, cuyos tablones prolongados al exterior soportaban las grandes galerías; y los tejados de tejas rojas reposaban sobre estructuras de madera. He aquí otra particularidad: entre la cubierta del corredor, paseo o galería y el alero o cornisa superior, se disponían unas ventanas para ventilación, cuadradas o rectangulares, con postigos que se abren mediante una especie de péndulo y dejan filtrar por arriba, al interior de las habitaciones, una luz cenital, suave, reposada y perfectamente tamizada, como la solución más lógica frente al exceso de claridad del ambiente de alrededor.

En el transcurso de su desarrollo, poco a poco se distribuyeron en Canarias, en derredor de las casas patricias, pequeñas construcciones edificadas en ese mismo estilo. Eran moradas de dimensiones reducidas, provistas de terrazas frontales, de bancos de piedra, de jardineras floridas y de pérgolas, que, como muy bien ha dicho Felipe Padrón Sanabria, acogían en sus empalizadas el adorno tornasolado de las parras. Blancas igualmente en su origen, estas casitas fueron posteriormente pintadas de colores vivos (rojo, azul, verde, ama-

cillo). Encanto singular de esta arquitectura polícroma, en la que estaban expresadas las fuertes tonalidades y la violenta coloración en su mayor pureza, destacándose armoniosamente en los tonos ocres del paisaje. La arquitectura canaria se conjugaba con las sinfonías coloreadas del Mediterráneo, de Egipto, de Grecia, de España y de Italia. ¡Y ya es decir bastante!

La casita de campo canaria se ha adaptado constantemente a las condiciones atmosféricas y a las diferencias y variaciones climáticas del país. La del Norte, en la zona lluviosa, estaba casi siempre cubierta de tejas, mientras que para la del Sur, en la región seca, se ha dado la preferencia al tejado en forma de terraza. Esta última se construía con vigas de madera, que completaba un relleno de tea, extendiendo por encima una capa de mortero de cal. Esta capa se bruñía en seguida mediante frotamiento con una piedra lisa, es decir, pulida con un bruñidor en piedra, lo que le daba un alto grado de impermeabilidad y un apreciable aislamiento térmico. Este tejado plano, verdaderamente racional, tenía además la ventaja de ser extremadamente elástico, y, por consiguiente, de poder plegarse ante los cambios bruscos de temperatura, sin temor a que pudiera producirse la menor grieta.

Estos tipos de construcción, estos géneros de arquitectura y esta estética funcional se perpetuaron hasta nuestros días, justamente hasta la época del hormigón armado.

A partir del siglo XVII, la arquitectura canaria utilizó ampliamente los mocárabes, es decir, esas galerías o balcones en voladizos, rodeados de enrejados de madera, desde donde se puede ver sin ser visto, y cuya teoría llegó allí de España y no de Africa. La mejor tradición de Andalucía ha legado a esta nueva

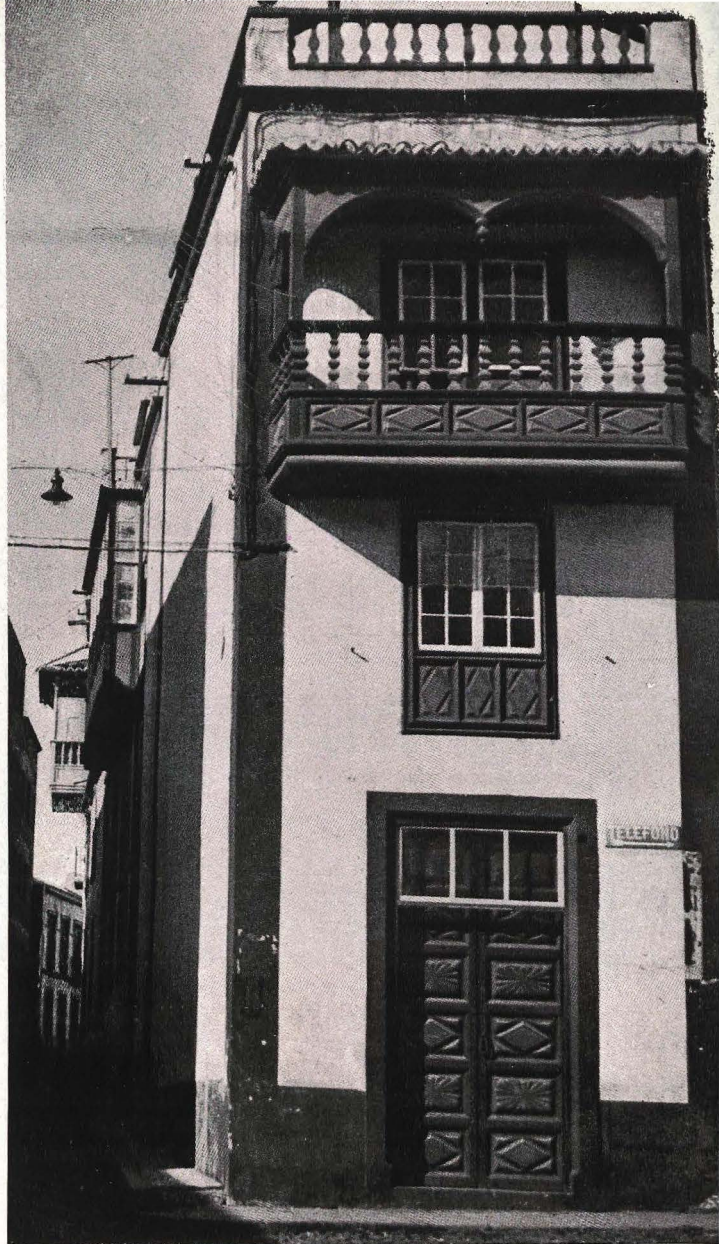
arquitectura canaria la gran calidad y la riqueza de sus elegantes motivos ornamentales; la infinita variedad de sus consolas, de sus soportes, de sus barrotes torneados y de sus hierros forjados, de sus balcones de numerosas formas, de sus fachadas barrocas y neoclásicas, sin olvidar sus techos mudéjares y sus celosías.

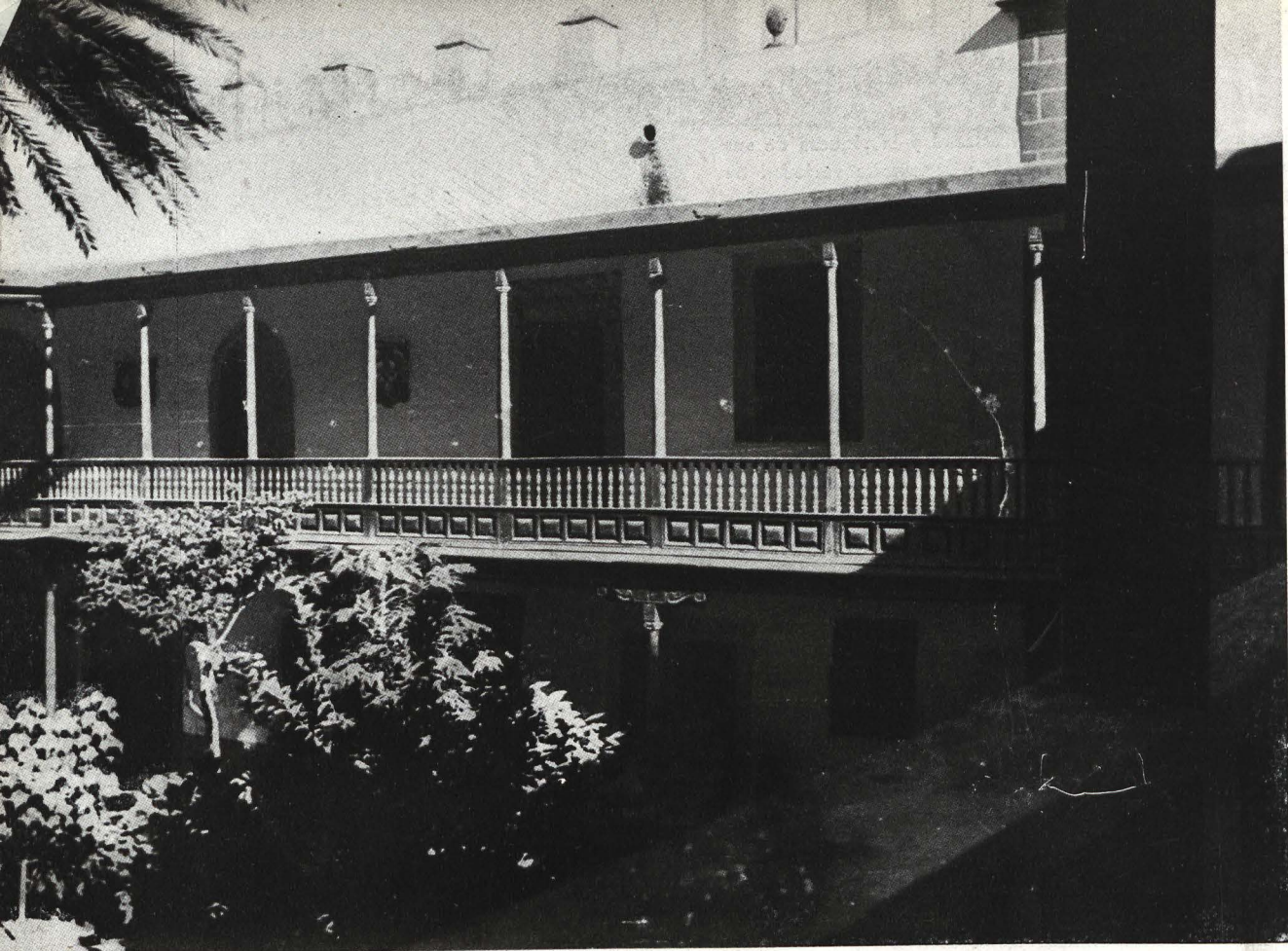
No hay duda de que una de las características principales de la arquitectura canaria en la ciudad sea la verticalidad, que se advierte francamente en la distribución de sus aberturas, en la forma de sus ventanas, en las cadenas angulares repartidas en las extremidades de sus fachadas, verticalismo a veces acentuado por el contraste que ofrecen los grandes miradores y los largos balcones horizontales. Mientras que las frecuentes pilastras en piedra de sillería gris de la región riman los edificios en una serie de cadencias de una severidad y de una firmeza considerables. Este predominio de órganos verticales da a las calles un aspecto eminentemente sobrio y tranquilo. El balcón o mirador canario constituye, por su parte, uno de los elementos primordiales de los edificios, acaso el más característico y el más generalizado.

Estos principios de la arquitectura canaria del pasado, de los cuales nos queda el gusto por la idea en su estado primitivo, todavía plenamente envuelta en su misterio original, como bañada de emoción, son valerosos aún en nuestros días. Así, pues, es menester apoyarse en ellos y partir también de ellos para constituir el nuevo arte de edificar en el archipiélago, pues ese atractivo ha sido ya sobrepasado, sin esfuerzo aparente, por el impulso y por la energía necesaria para que de él surja lo útil. El futuro de la arquitectura canaria no reside en otra cosa más que en la transposición de este empeño providencial.

Para que así sea, lo más urgente será, desde el primer

Arriba, casa en Santa Cruz de La Palma, y abajo, por menor de una placita en La Orotava. Son, a la vista están, magníficos ejemplos de buena y modesta arquitectura: conviene ahora desentrañar y comprender la íntima esencia de su belleza, pero nunca copiar sus formas. Conseguir una arquitectura canaria nueva que continúe de manera lógica el esplendor de su antigua arquitectura.





Catedral de Las Palmas. Patio de los Naranjos. Pormenor de la galería en tea que distribuye las salas capitulares, biblioteca, etc.

momento, prever un urbanismo que tenga una significación pasada y presente, es decir, un urbanismo que sirva a la vez para la conservación de los monumentos y para el arreglo y la implantación de las obras del porvenir.

Dado el restringido margen de este ensayo, no sería posible presentar los innumerables aspectos de este problema. Nos limitaremos, pues, a hablar sucintamente de algunas sugerencias que interesan particularmente a Santa Cruz de Tenerife y Las Palmas de Gran Canaria, las dos plataformas de toda la operación. Aunque concreto, ni que decir tiene que este breve enunciado de proposiciones no hipotecará en manera alguna los trabajos futuros que habrán de emprenderse, ya que hay infinitos motivos para creer que un fervor creador está abordando ahora las cuestiones urgentes del renacimiento canario.

De la estructura a veces caprichosa de la ciudad actual de Santa Cruz de Tenerife, será menester hacer un organismo renovado y renovable, vivo, flexible, elástico, que periódicamente pueda ser modelado, con objeto de que la vieja y hermosa ciudad pueda responder, con naturalidad, a los impulsos transformadores de la civilización moderna.

El mejor sistema que deberá emplearse será el que se adapte fácilmente a las constantes fluctuaciones y a las transformaciones, con frecuencia rápidas, que lleva consigo el urbanismo racional. Por estas causas juzgamos necesario procurar no sujetarse en los límites de un método rígido y conformista, el cual, a la larga, habría de ser nefasto para el progreso de la ciudad.

La ciudad de Santa Cruz, cuyo plano regulador ha sido estudiado por los arquitectos Enrique Rumeu de Armas y Luis Cabrera, no posee sino una delgada banda de orilla, no tiene llanuras en superficie y no dispone todavía de importantes núcleos de concentración urbana. Sin embargo, no hay duda alguna de que los urbanistas que acabamos de mencionar han admitido que, en principio, en una ciudad escalonada y que tiene la forma de un anfiteatro, estarían perfectamente indicadas una arteria que siguiera el litoral, una segunda vía de cruce de la población y paralela a aquélla y una tercera en cornisa, que coronara las dos anteriores, y todo ello comprendido en una red de comunicaciones, y cuya autopista a La Laguna sería el lógico complemento.

Ciertamente que es más fácil hablar que obrar. Así, pues, en este caso, los renovadores deben tener en cuenta la situación particular del urbanismo español, el cual debe considerar, en primer lugar, las nociones prácticas y las posibilidades reales de realización. Pero eso no es obstáculo, por ejemplo, para que, para descongestionar la ciudad, sean deseables concentraciones verticales, que, sin embargo, debían corresponder, ante todo, a un orden cuantitativo, panorámico, visual y perspectivo. Esas concentraciones verticales, en lugares determinados y apropiados, limpiarán la ciudad y le permitirán garantizar al mismo tiempo su extensión horizontal.

El verdadero objetivo, el resultado final de un buen plan de urbanismo, es aquel que respeta el pasado, resuelve el presente y prevé el porvenir. En esta trama es en la que debe modelarse la capital de Tenerife,



Vista aérea de Santa Cruz de Tenerife

Santa Cruz tiene necesidad de porches, de una vía comercial exclusivamente reservada a los peatones, edificios litorales sobre pilotes para no obstruir el horizonte y la vista sobre el mar, garajes, parques para automóviles, una estación marítima para viajeros, hoteles, casas de alquiler en retranqueo para poner de relieve sus panoramas, uno o dos hoteles diurnos, jardines y parques destinados a los niños, y que estos parques formen parte de una organización que comprenda escuelas maternas y escuelas para guardar a los más pequeñitos.

La mejor manera de resolver el plan regulador de Santa Cruz y de sus alrededores—para el presente y el futuro—será siempre el acusar y distinguir los diferentes caracteres, esto es, los caracteres más sobresalientes. Puesto que Santa Cruz es, al propio tiempo, una ciudad comercial, marítima, industrial, turística y residencial, será menester, pues, establecer los más juiciosos lugares para las zonas comerciales, marítimas, industriales, turísticas y residenciales, coordinando entre ellas todas estas zonas, pensando en un orden razonable que deba asegurar de manera funcional el desarrollo y el rendimiento de la ciudad y de sus alrededores, aprovechando hasta el máximo la aplicación de métodos racionales de ventilación natural y artificial y transformando asimismo los patios cerrados en patios abiertos.

Para que la Santa Cruz contemporánea esté en armonía con su historia, su pasado y su situación privilegiada; para que la ciudad—en la que, desde 1934, José Enrique Marrero Regalado ha hecho sonar la campana del modernismo, y en donde Tomás Machado y tantos otros han trabajado con ardor—sea la eterna expresión de su individualidad, un solo y único monumento le es indispensable:

Una arquitectura canaria moderna, racional,

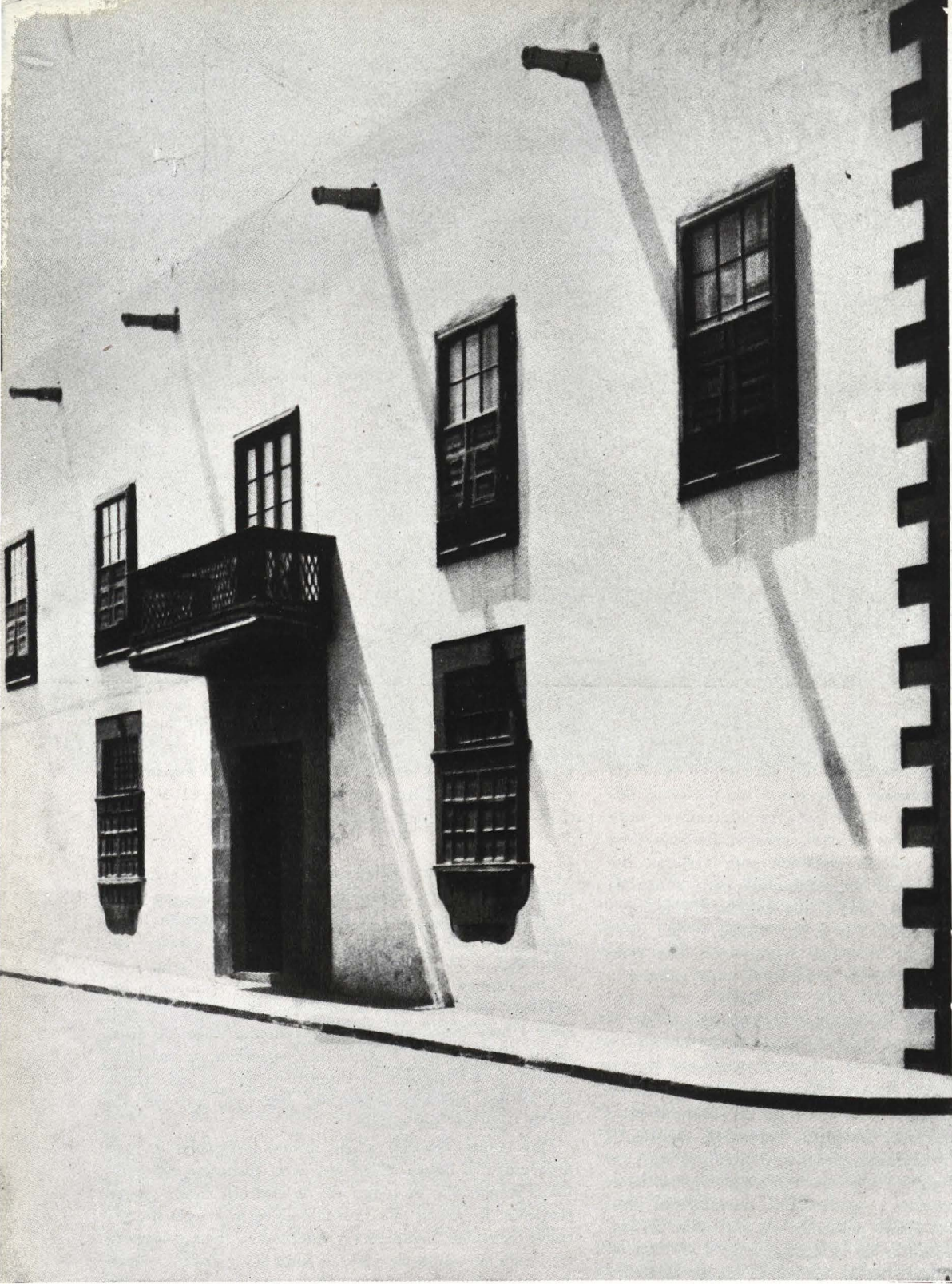
auténtica y personal; una arquitectura canaria nueva que continúe de manera lógica el esplendor de su antigua arquitectura.

En cuanto a Las Palmas de Gran Canaria, como su situación magnífica se presta a maravilla a ello, se piensa inmediatamente en la posibilidad (fácilmente realizable) que habría en dar a esta ciudad un carácter excepcional, a la vez variado, particular y unitario.

Las Palmas tiene las cualidades, las ventajas y los defectos de todas las poblaciones hermosas. Es una ciudad muy larga, que sería conveniente tratar de acortar y de ensanchar. Cuando se consideran su emplazamiento y su ubicación, se comprueba que en un tiempo fué lo que entonces debió ser, pero que hoy debería ser lo que no era antaño.

Para poner remedio a los errores cometidos y para disminuir las largas distancias, sería menester construir (para fragmentar el plano de la ciudad) varios nudos centrales, de modo que se estableciera una serie de circuitos cerrados, completos y autónomos (particularmente, desde el punto de vista económico y social). Estos diversos centros estarían unidos entre sí por zonas residenciales, de parques y jardines. Este sistema racional de urbanismo haría que la ciudad estuviese más aireada, que fuesen más fáciles, más suaves y más cortas las comunicaciones, por constituir cada centro un organismo que pudiera tener vida propia. De ese modo, el coste de los transportes y el de la vida llegarían a ser menos elevados. En resumen, hacer de una cinta demasiado larga una sucesión de círculos orgánicos ligados funcionalmente el uno con el otro, absorbiendo de paso algunos kilómetros para reducir las longitudes exageradas.

La arquitectura antigua de la Gran Canaria es perfecta, emocionante y convincente en su más alto gra-



Casa patricia en la calle del Doctor Chil. Vegueta, Las Palmas

do. La arquitectura actual ofrece buen número de realizaciones verdaderamente acertadas, las cuales deberían constituir las bases esenciales de la futura. En la mayor parte de los casos, esta arquitectura no corresponde, en modo alguno, a lo que se hace en otros lugares. Afortunadamente para ella, ya que, incluso en las construcciones condenables, aparece en sordina el reflejo del ambiente del país, lo cual es ya de por sí una buena esperanza. Empero, eso no quiere decir que deba continuarse por el mismo camino, pues eso sería provocar

el abandono premeditado del espíritu de invención de que las islas Canarias han dado siempre, a través del tiempo, los signos más evidentes.

El tipo de arquitectura más apropiado para este país es, indudablemente, una arquitectura de líneas sencillas, pero rica en volúmenes armoniosamente preparados y plásticamente bien estudiados para responder a la potencia del sol y a la pureza refulgente de la luz, así como



Palacio de la Carta, en Santa Cruz de Tenerife

una compenetración del interior con el exterior.

Con Las Palmas van bien fachadas de un equilibrio alegre, mágico, de hermosos macizos triunfantes sobre los vacíos (o, en ciertos casos, lo contrario, pero jamás una medida intermedia), con proporciones delicadas y sutiles, como las de los antiguos edificios. La sencillez exterior de esta nueva arquitectura (sencillez que no quiera decir pobreza, sino nobleza de la forma) se vería compensada por la riqueza íntima del interior, que debería ser de lo más confortable y que debería seguir manteniendo aún el organismo eternamente nuevo e indispensable (a causa del clima) que representa el patio canario.

Pensando en el futuro de la arquitectura canaria, conviene asimismo tener en cuenta que las ordenanzas municipales, incluso las mejores, envejecen más de prisa que las ideas y que los hombres, y que están, por consiguiente, sujetas a múltiples rectificaciones. No hay ley alguna, por perfecta que sea, que sirva para crear un estilo. En cambio, sí puede permitir la formación de

un ambiente favorable a la buena construcción y a la arquitectura racional. En este espíritu, pues, es en el que debemos movernos en el dédalo del urbanismo.

El plan regulador de Las Palmas, que es obra del arquitecto Secundino Zuazo Ugalde, hace suponer que en el mismo quedará parcialmente asegurado el porvenir de la ciudad. Pero no olvidemos que un plan regulador debe ser analizado varias veces en el transcurso del tiempo, y que cada vez deberá ser revisado por un urbanista audaz y por un especialista de la sociedad futura. En urbanismo, la previsión del futuro—que puede trocarse de súbito en inmediato—es la operación más difícil de imaginar y de concebir gráficamente en el espacio. ¡Y, no obstante, esa labor es la que decide de la vida o de la muerte de una ciudad!

Con arquitectos tales como Miguel Martín F. de la Torre, Rafael Massanet y Fernando Delgado (para citar tan sólo a algunos de ellos), puede creerse, a pesar de todo, en el porvenir de la arquitectura canaria. En efecto, en el orden de la arquitectura contemporánea, obras, por ejemplo, como el edificio del Cabildo insular, como ciertas casas de la Ciudad Jardín y del Puerto de la

Luz, como varias residencias en Santa Brígida, permiten confiar enteramente en una de las modernas interpretaciones de la belleza.

El porvenir de Las Palmas reside en una capital cuyos puntos radiantes serían los centros vitales de subdivisiones bien distribuidas en barrios distintos que correspondan a sus funciones primordiales. Esta capital debería conservar una de sus especialidades y de sus prerrogativas, es decir, sus zonas de casas bajas, de dos o tres pisos, a veces montadas sobre pilotes, contrabalanceando los puntos culminantes de los edificios construidos con mayor altura y racionalmente repartidos. No deberá cometerse el error de colocarlo todo en el área de la verticalidad, pues ello traería consigo la obligación de huir de la población el sábado hacia el campo, con objeto de hallar en éste la descansada horizontalidad. Las Palmas debe conservar su carácter hispánico destacado: el de un lugar en donde se puede nacer, vivir y morir sin sentirse poseído por la ansiedad constante de la mudanza. Las Palmas debería convertirse en una ciudad marítima en el centro de un jardín.

Para evitar un atascamiento brutal de la ciudad y para no darle una extensión desmesurada, será menester, en un momento dado, contener su desarrollo y su crecimiento y prever un plan regional de urbanismo, estableciendo ciudades satélites en sus alrededores. Hay que partir del principio de que se puede vivir muy bien en su barrio, en su islote, si éste está completo e ingeniosamente arreglado. ¿De qué sirve una ciudad tentacular, en la que se pierde todo el tiempo en ir de un lado para otro para nuestros asuntos, puesto que, en fin de cuentas, acabamos por resignarnos a vivir muy estrechos en un barrio incompleto, ahogado, sin aire, sin luz y sin horizonte?

Entre las medidas inmediatas que deben tomarse, la primera será prohibir la propagación de motivos arquitectónicos en hormigón y en cemento imitando engañosamente la madera. Por el contrario, deberá darse un gran impulso a los nuevos materiales y al empleo de la madera en la arquitectura, como antaño. Con ello, la estética ganaría enormemente. La madera no debe presentarse más que bajo las formas que engendra, naturalmente, la madera. El hormigón y el cemento no deben exteriorizarse más que bajo las formas naturales de sus propiedades respectivas.

La difusión de la madera trae consigo la constitución del mayor número posible de jardines públicos y privados, así como la necesidad de reservar para ellos los espacios futuros. La Gran Canaria deberá continuar la obra magnífica de Laureano de Armas. Hay que arborizar, arborizar hasta el máximo la isla, para que con el tiempo haya árboles que poder admirar, para beneficiarse con su sombra y con su adorno, para disponer de excelentes maderas de construcción para la arquitectura, el mobiliario y la decoración.

Las Palmas necesita una estación marítima civil, y toda aquella región carece de paradores. A propósito de estos últimos, sí los necesita en gran número; pero de pequeñas dimensiones e inteligentemente organizados, con objeto de que pueda hacerse una estada en todas las ciudades de la Gran Canaria—y esta observación puede aplicarse igualmente a Tenerife—, que son únicas en el mundo.

Tenerife, Gran Canaria: Yo os saludo con ternura y me inclino ante vuestra belleza excepcional, porque creo que sois más que una promesa.

El autor del artículo, arquitecto italiano Alberto Sartoris, delante de la Casa del Turismo, de Las Palmas.





Paisaje de las Cañadas, roque y, al fondo, el Teide.

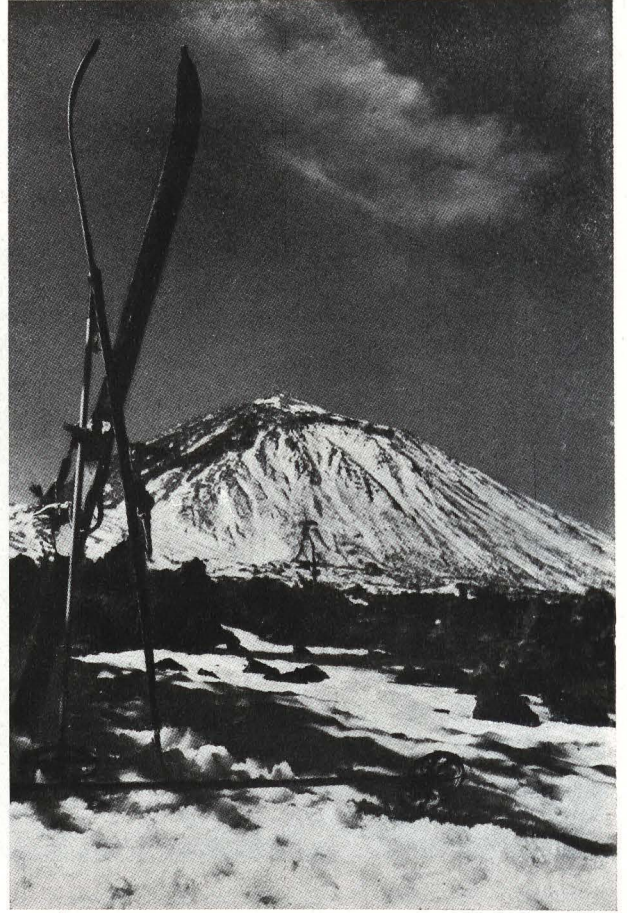
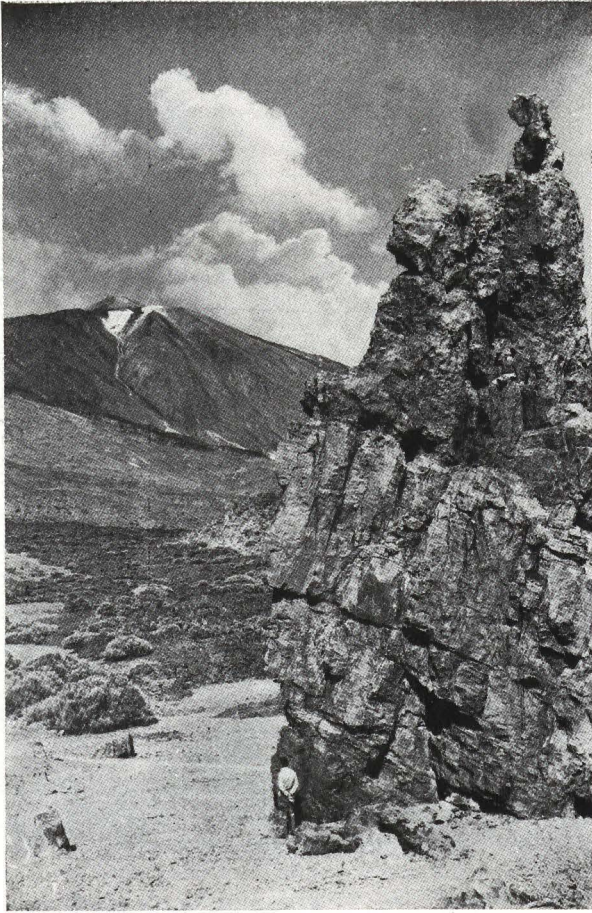
PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE SANTA CRUZ DE TENERIFE

Arquitectos: Enrique Rumeu y Luis Cabrera

I

VINCULOS GEOGRAFICOS

- 1.º La razón de ser o de existir de la Isla está vinculada a su situación geográfica, que le imprime condiciones de orden político, económico e histórico, y suponen en el orden urbanístico el cumplimiento de las siguientes funciones:
 - I. Organización eficaz de la dirección política y económica de las Islas.
 - II. Representación simbólica y material de la Isla como avanzada de España en el Atlántico.
 - III. Exaltación de los valores tradicionales de estas Islas españolas desde su incorporación a la Corona de Castilla.
 - IV. Protección del paisaje y fomento de sus caracteres peculiares como estímulo al desarrollo del turismo.
- 2.º La organización eficaz de la dirección política y económica de la Isla y su máxima expresión se consiguen con la concentración de todos los edificios que albergan los Organismos representativos del Poder Central y los de Administración Local en dos conjuntos cívicos.
- 3.º La representación simbólica de la Isla conduce a revalorizar la fachada de la ciudad al mar, y crear a lo largo de la ribera un conjunto urbano que, sirviendo de entrada a la ciudad, exprese la fuerza y la misión de España.
- 4.º La exaltación de los valores tradicionales supone enaltecer los lugares que fueron escenario de la Conquista, y, por tanto, merecen veneración de todos los tinerfeños. Tal debe ser el recinto que se extiende desde la plaza de la Pila, hoy llamada de la Candelaria, hasta la playa de Azaña por el Sur, y la calle de la Noria a Poniente.
- 5.º La protección del paisaje se logra con la repoblación de las laderas que miran al mar, la debida protección de carreteras y el estímulo de la jardinería y fomento de parques.
- 6.º El mejor solar de la ciudad, por sus recuerdos históricos y por sus posibilidades representativas, es el ensanche de la prolongación de la Avenida Marítima. Reúne el paisaje típico de los montes de la Isla bañados por el mar, el prestigio histórico del recinto antiguo con el



recuerdo de la Conquista y el recuerdo de la victoria sobre la escuadra inglesa mandada por el almirante Nelson.

- 7.º En consecuencia, la representación de la Isla debe ocupar este emplazamiento. La Administración Insular y de la Ciudad de Santa Cruz de Tenerife debe organizarse, representarse y exaltarse en la ribera del mar y a lo largo de este ensanche.
- 8.º Jerarquía suprema dentro de este conjunto, ocupan los tres edificios simbólicos de máxima evocación en la Isla: el Palacio Insular, la Iglesia Matriz y el Palacio Municipal. El primero, frente al mar, y los otros, en contacto con éste mirando a la ciudad.
- 9.º Constituyen el órgano de capitalidad el conjunto de edificios correspondientes a la representación del Poder Central. Se concentran hoy estos edificios a lo largo de la calle de Méndez Núñez, correspondiendo su situación al centro geométrico y de gravedad de la ciudad. Consideraciones de orden práctico aconsejan mantener estos edificios en su actual situación. Ello supone el establecimiento a lo largo de esta vía de las anteplazas y espacios necesarios para el desarrollo de sus elevadas funciones.
10. La situación de los edificios representativos del Poder Central y los representativos de la Administración Insular y Local simbolizan la Isla abierta al mar, en acogedora actitud a los que transitan las rutas del Atlántico, tutelada por

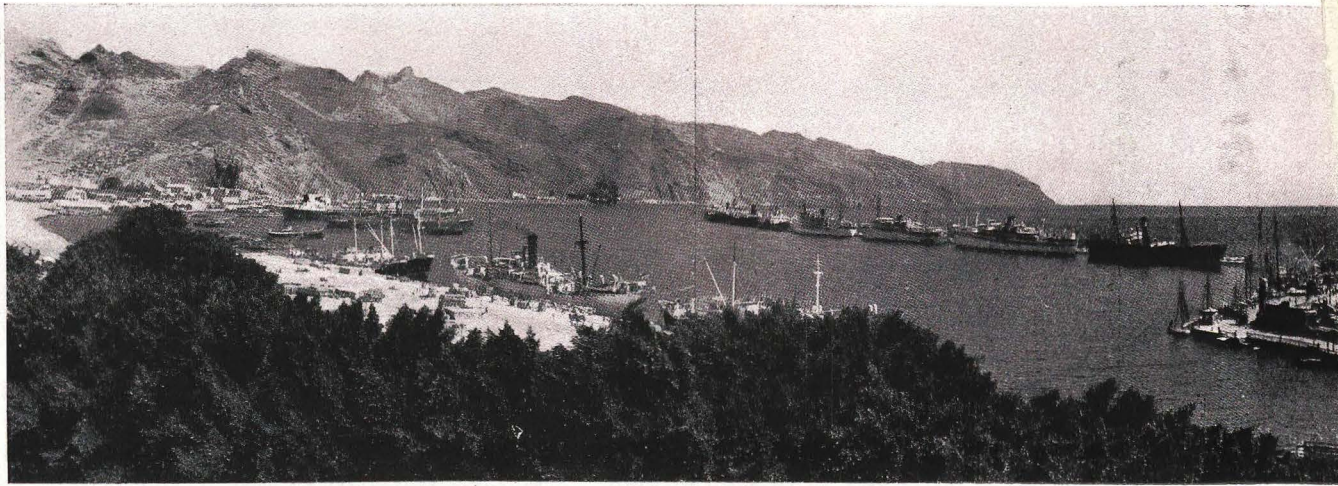
el Poder Central desde el corazón de la ciudad, símbolo de la posición relativa de los órganos de gobierno de España.

11. Además de la dirección política hay otras funciones directivas de orden provincial, de las que algunas residirán en Santa Cruz. Tales son: deporte nacional, turismo, alto mando militar, organizaciones sanitarias, exposiciones nacionales, etc.
12. Estos órganos de volumen, en conexión con la dirección política, deben emplazarse formando una corona de la capitalidad desde la Vía de Enlace hasta la Cornisa.

II

EL PUERTO

13. Consecuencia de la capitalidad, es Santa Cruz el centro de las comunicaciones provinciales de todo orden. Resulta, en especial, importantísimo su puerto
14. En el orden urbanístico, tres diversas funciones corresponden al puerto: agricultura de exportación, comercio marítimo e industria.
15. Razones de economía, comodidad y orden obligan a separar las actividades industriales de las de exportación, aislándolas del recinto de la ciudad.
16. Las distintas vías que convergen en Santa Cruz



El puerto de Santa Cruz.

y sirven la agricultura de exportación deben unificarse antes de su llegada, desviándose tangencialmente a la ciudad hasta su acceso al puerto.

17. El intenso tráfico que origina la industria en sus relaciones con el puerto, y su destacada importancia dentro de él, obliga a aislar este tráfico de la ciudad, aproximando puerto e industria.
18. El comercio exterior y el servicio de viajeros de las líneas que transitan el puerto deben tener dentro de éste posición de privilegio, en íntima conexión con la ciudad.
19. Se conduce el tráfico de exportación proyectando un nuevo acceso desde Ofra, que salvando los obstáculos y dejando a un lado el barrio de la Salud, atraviese la Cornisa, enlazándose con la carretera de San Andrés después del barranco de Tahodio para llegar al dique del Este,

muelle que se estima más apropiado para recoger el tráfico de exportación frutera.

20. La aproximación de la industria al puerto y su enlace racional se logra proyectando una nueva vía ganada al mar, que deje a un lado la ciudad, convenientemente aislada por amplias alamedas, acercando puerto e industria.
21. Las actividades comerciales y los servicios que impone el tránsito de viajeros se desarrollan a lo largo de la Avenida de Puertos, entre la Plaza de España y el barranco de Tahodio.
22. Se prevén espacios destinados a los edificios representativos y comerciales del puerto, y la fachada al mar, que se desarrolla a lo largo de la Avenida de Puertos, se tratará cuidadosamente en relación con la alta finalidad que sirve.
23. El servicio de viajeros de las líneas que frecuentan la Isla debe unificarse en una estación marítima centrada en la Avenida de Puertos.

Esquema de las reformas interiores que se proyectan.





Vista de La Laguna, antigua capital de la isla.

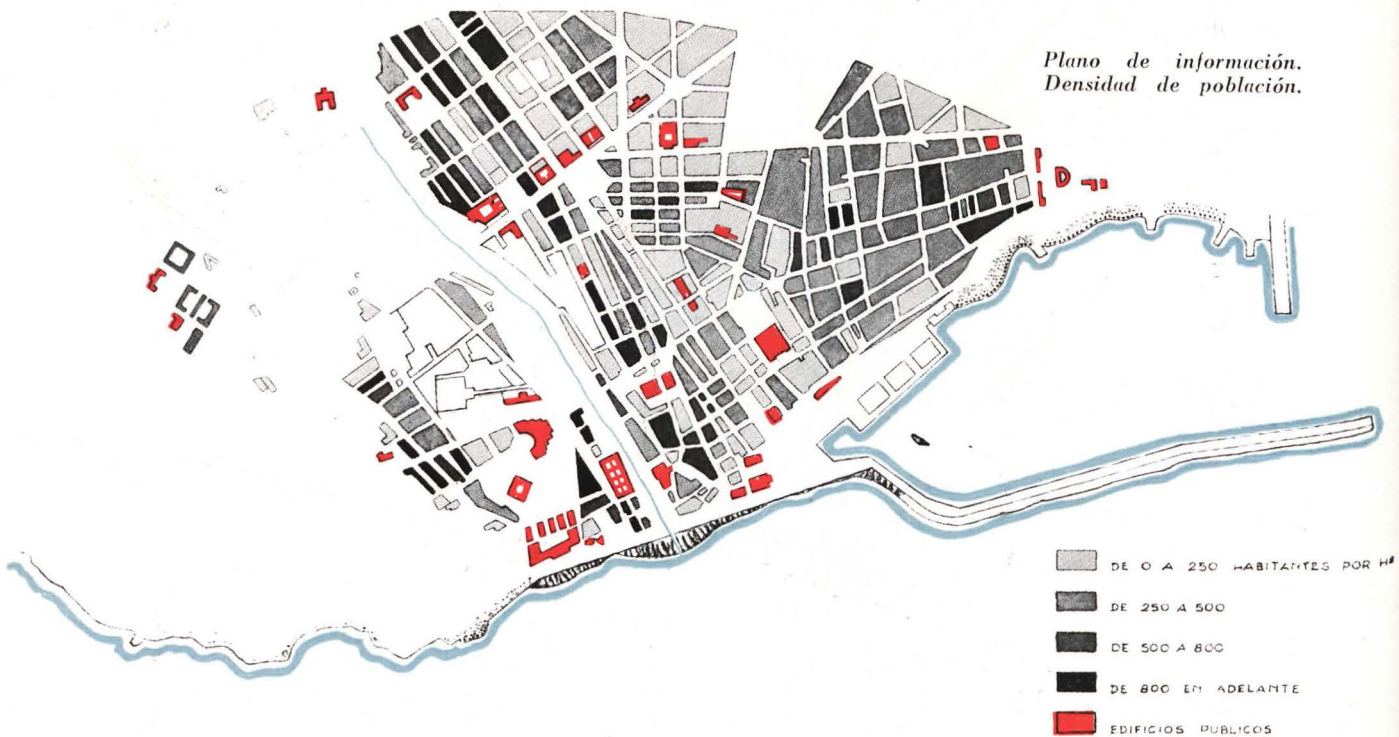
III

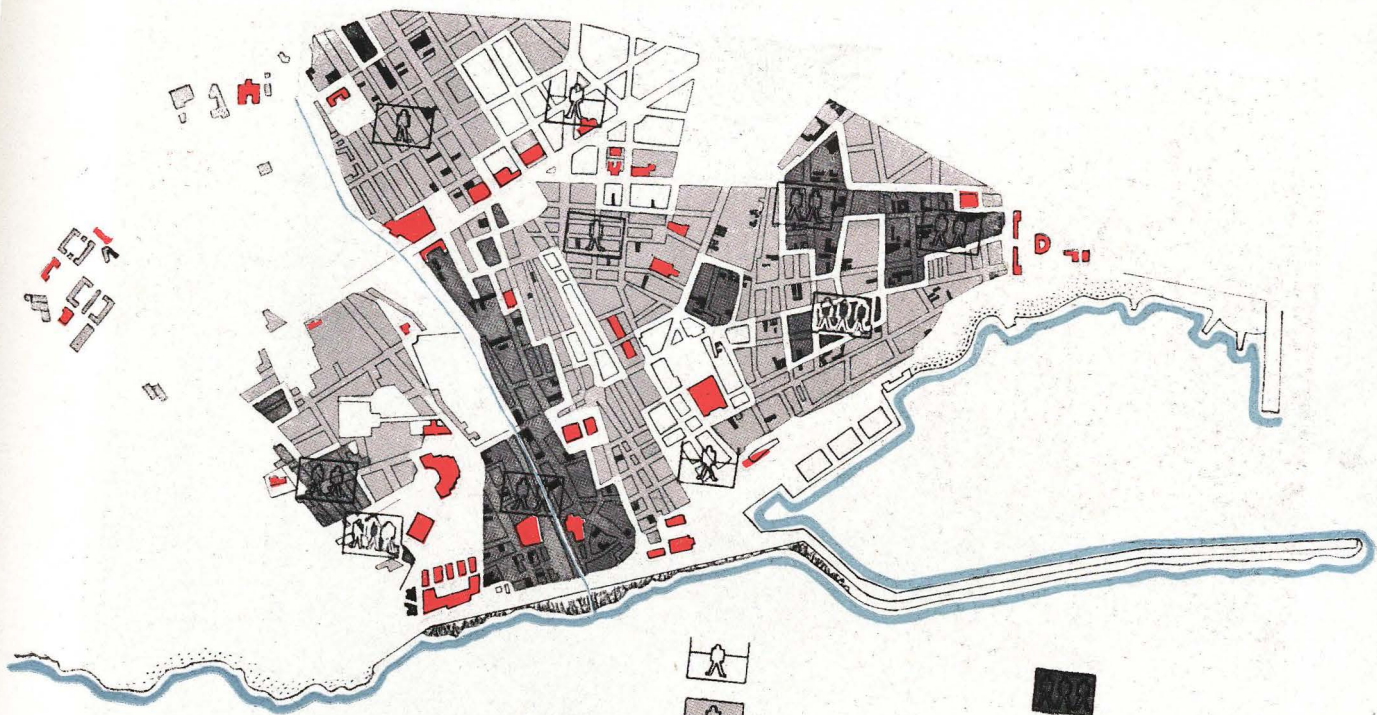
ACCESOS

24. Las comunicaciones de Santa Cruz con el interior de la Isla se efectúan a través de las carreteras básicas, de las que derivan las demás que

alcanzan a todos los pueblos. Estas dos carreteras son las del Norte y la del Sur. Ambas tienen accesos independientes a la capital, y su enlace se efectúa fundiéndose con la red viaria de la población.

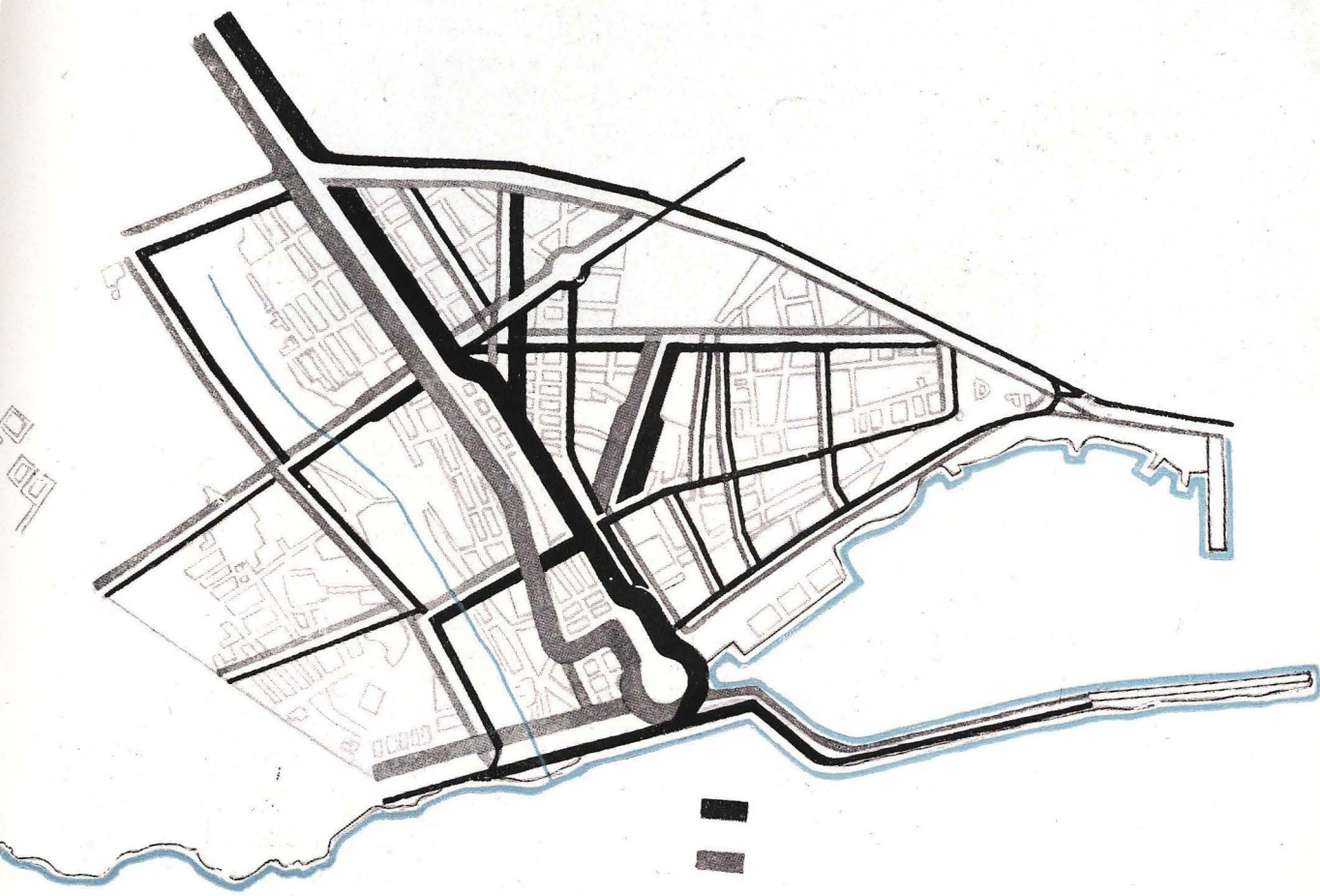
25. El intenso tráfico de estas vías en la proximidad de Santa Cruz, y la necesidad de comuni-





Plano de información. Edificios decadentes y número de habitantes por local.

Plano de información. Densidad de circulación.





Vista aérea de Santa Cruz.

car fácilmente el aeropuerto y el puerto, ha dado lugar a la construcción de una nueva carretera de acceso desde el aeropuerto de Los Rodeos hasta Santa Cruz de Tenerife, dotada de un amplio perfil de 31 metros.

La prohibición de edificar en sus márgenes, y el establecimiento de fajas de aislamiento de 30 metros a ambos lados del eje, son la garantía de que el problema quede resuelto de una manera permanente.

IV ZONIFICACION

31. Como zonas más importantes se distinguen las siguientes:

- I. Zonas especiales.
- II. Zonas comerciales.
- III. Zonas residenciales.
- IV. Zonas verdes.
- V. Zonas industriales.

32. Entre las zonas especiales se comprenden las de representación, política y administración; las de enseñanza en sus diferentes grados; las sanitarias y las militares.
33. En previsión del desarrollo futuro de la ciudad, se desdobra el centro actual en tres centros, que se disponen, apoyándose a lo largo de la fachada al mar, en la Avenida Marítima y Avenida de Puertos, desde la Vía de Enlace a la Avenida del Generalísimo Franco.
34. Grupos comerciales de segundo orden se des-



Vista aérea de Santa Cruz.

- arrollan en la zona que se apoya en la Plaza de Weyler y Rambla de Pulido.
36. Las zonas residenciales se clasifican en tres grupos:
- I. Edificación cerrada.
 - II. Edificación abierta.
 - III. Edificación aislada.
38. Las zonas verdes son muy diferentes y variadas en su aplicación a la ciudad, comprendiendo:
- I. Parques y jardines.
 - II. Montes y zonas de repoblación forestal.
 - III. Zonas deportivas.
 - IV. Zonas agrícolas. Huertas y tierras de labor.
39. La zonificación de la industria es la más urgente, pues su confusión con la vivienda y demás usos produce molestias graves, con perjuicio para la propia industria, que no encuentra emplazamientos dotados de los servicios y de las especiales circunstancias que necesita.

V

LA REFORMA INTERIOR

41. Las vías que sean admisibles han de reunir las condiciones siguientes:
- a) No romper caprichosamente los barrios existentes, mutilándolos en partes sin vida.
 - b) Originar circulaciones tangenciales al centro congestionado, como drenaje de la confusión actual.
42. En el estado actual, la red queda interrumpida en la Plaza de Weyler, centro de gravedad del

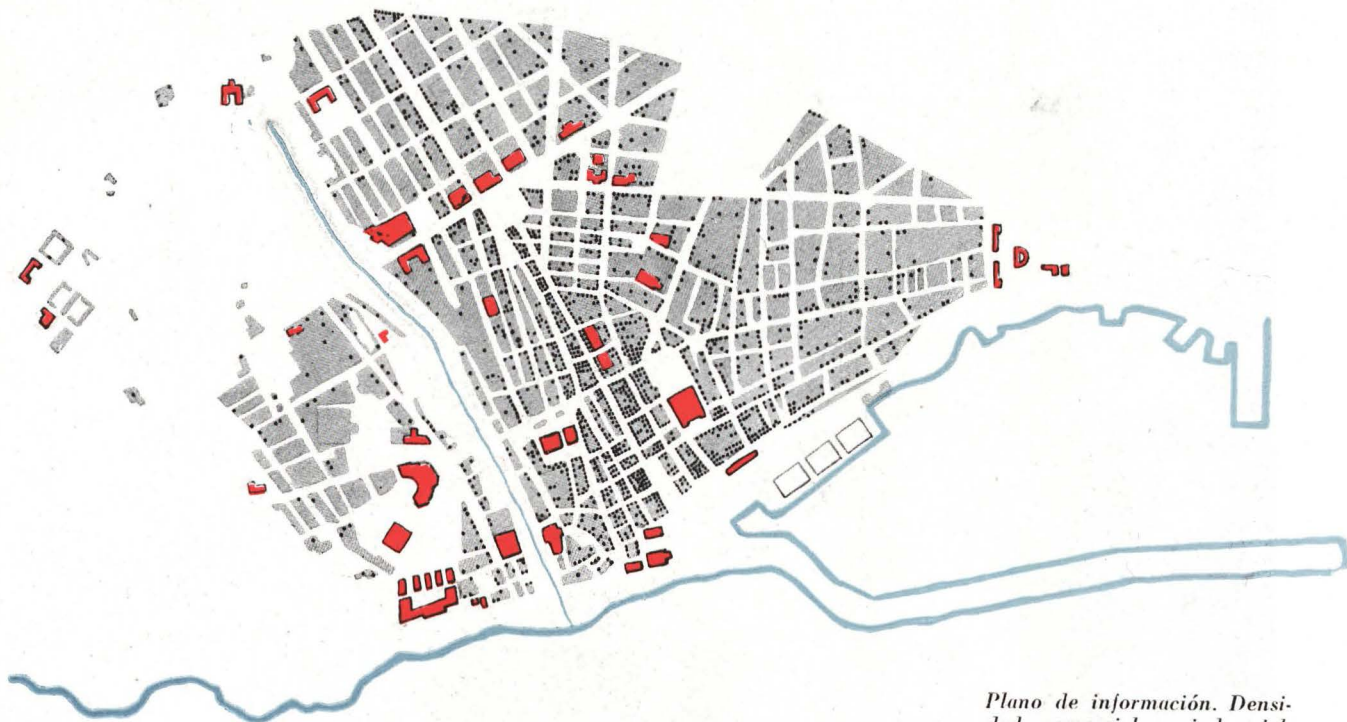
tráfico de la población, diluyéndose en capilares que hacen imposible la ordenación del mismo, y en las vías diagonales de enlace de distintos sectores sucede análogo fenómeno. Es indispensable descongestionar el centro creando zonas de aparcamiento y comunicaciones fáciles ya dentro del mismo.

44. Las vías que son recogidas en el proyecto, y las únicas que se consideran admisibles, son:
- a) San Clemente, por Pilar y Amargura a la calle de Emilio Calzadilla, que une la Plaza de Weyler y el puerto tangencialmente a la zona del centro.
 - b) Plaza de España a Pilar, por San José, y enlaces de ésta a Imeldo Serís, por San Pedro Alcántara y Valentín Sanz. Esta reforma obliga a la supresión total de determinadas manzanas para lograr zonas de aparcamientos en diferentes lugares.
 - c) Enlace de la Plaza de Weyler con la parte baja de la calle del Barranquillo, a través de la calle de Angel Guimerá.
 - d) Nuevo ensanche de la prolongación de la Avenida Marítima.

VI

EL NUEVO ENSANCHE DE LA PROLONGACION DE LA AVENIDA MARITIMA

48. El área de influencia de la prolongación de la Avenida Marítima es la única en Santa Cruz que, dada la inmediata vecindad del centro,



Plano de información. Densidad comercial e industrial.

ofrece condiciones adecuadas por su situación topográfica, ausencia de construcciones o construcciones en último período de vida insalubre, para la creación de un nuevo centro importante de edificación representativa, residencial y comercial intensiva.

Por otra parte, es el mejor solar de la ciudad por sus recuerdos históricos, y existe la obligación moral de enaltecerlos, representándolos de forma digna y adecuada, de manera que sean nervio y medula de futuras generaciones.

49. El sector se delimita a Levante por el mar; a Poniente, con los aledaños de la ermita de San Sebastián, la calle de la Noria y la de Candelaria; al Norte, con la Plaza de España, y al Sur, con la vía lateral al Mercado y Vía de Enlace. Se sigue el criterio de invadir totalmente todas las edificaciones del sector, llevando la línea límite a la Vía de Enlace, aun cuando esto obligue a derribos y nuevas edificaciones de algunos grupos de edificios, lo que es factible por tratarse de construcciones de muy mala calidad, cuyos emplazamientos ganarán extraordinariamente de valor con la nueva urbanización.
50. La obra supone la incorporación del área ocupada por el barranco de Santos, en su parte más baja, a la urbanización total del sector, ocupando materialmente dicho cauce para la construcción, tanto de plazas y calles como de nuevas edificaciones.
51. La ordenación varia de la zona se realiza a base de los siguientes principios:
 - a) Respeto a la prolongación de la Avenida Marítima y al establecimiento de una calle de eje paralelo a ésta, que arranca del Monumento de la Plaza de España, la primera con la carácter de vía de tráfico y la segunda con el carácter de vía comercial y representativa.

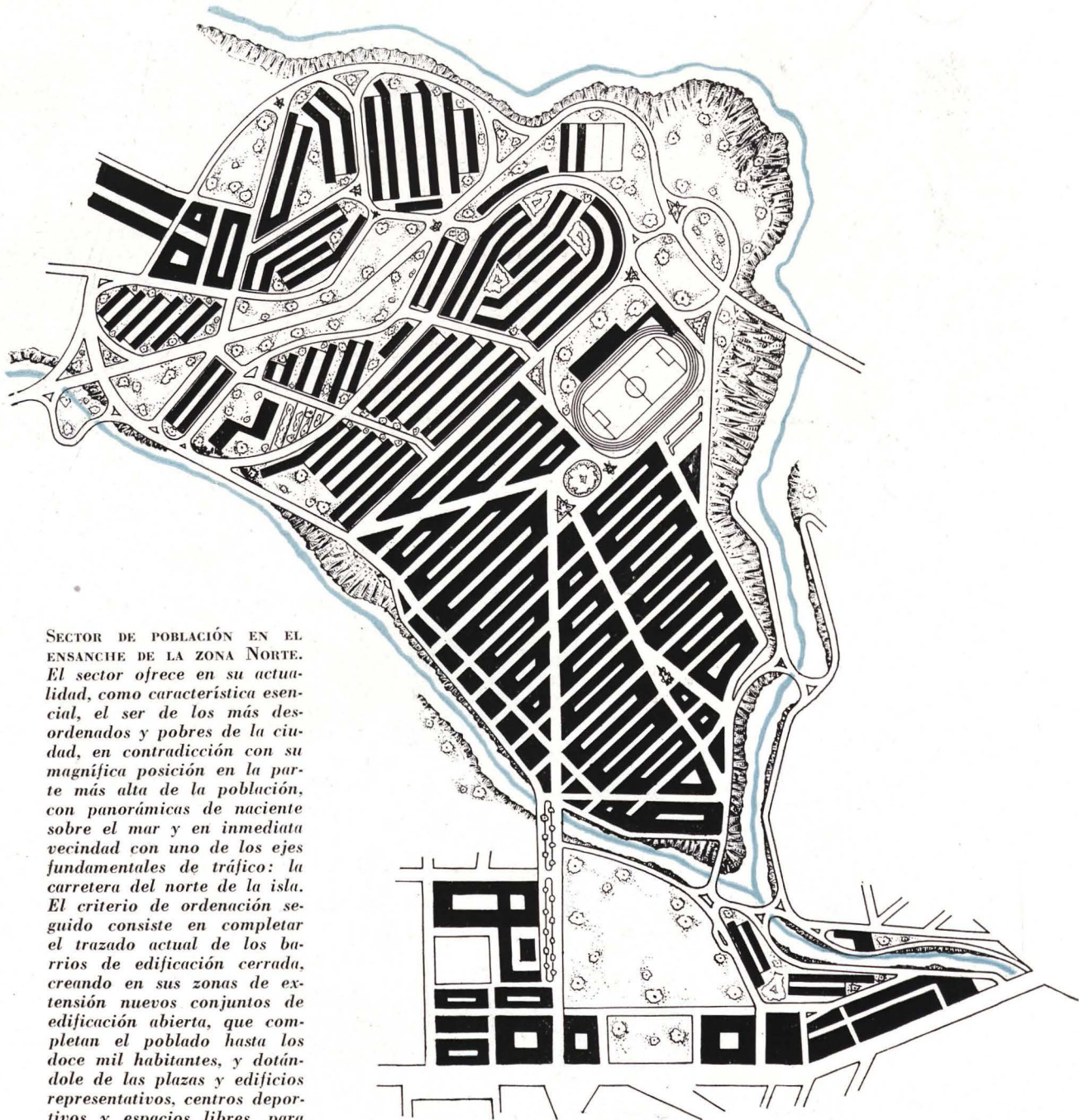
b) Valoración de las transversales principales: la primera, prolongación de la calle de Imeldo Serís, y la segunda, la prolongación de la calle de San Sebastián. A ambas se les dota de perfil importante, de acuerdo con la zona que penetran.

c) Incorporación del área ocupada por el barranco, y su zona de contacto, con la creación de importantes grupos de edificaciones residenciales intensivas, y el conjunto de calles que la sirven, enlazadas con la parte alta de la población por rampas a distintos niveles.

52. Elemento fundamental en la organización de la zona constituye el nuevo Centro Representativo y Comercial que se proyecta a espaldas de la Avenida Marítima.
53. El programa de este nuevo centro lo constituyen:
 - 1.º Nuevo Palacio Municipal, con su fachada representativa a la plaza procesional, con una fachada administrativa a la vía comercial y con fachada de servicios a la calle de San Sebastián.
 - 2.º Sala de conciertos y sala de espectáculos importantes y posibilidad para dos más.
 - 3.º Edificios de oficinas y hoteles.
 - 4.º Edificios colectivos de comercios de todas clases y calles comerciales.
 - 5.º Creación de nueva zona residencial intensiva.
 - 6.º Edificio para estación central de transportes.
 - 7.º Estacionamiento de coches.
54. Los tipos de edificación que se proponen son fundamentalmente dos. El primero corresponde a las vías principales, y se destina a viviendas



Proyecto general de Ordenación de la ciudad de Santa Cruz de Tenerife.



SECTOR DE POBLACIÓN EN EL ENSANCHE DE LA ZONA NORTE. El sector ofrece en su actualidad, como característica esencial, el ser de los más desordenados y pobres de la ciudad, en contradicción con su magnífica posición en la parte más alta de la población, con panorámicas de nacimiento sobre el mar y en inmediata vecindad con uno de los ejes fundamentales de tráfico: la carretera del norte de la isla. El criterio de ordenación seguido consiste en completar el trazado actual de los barrios de edificación cerrada, creando en sus zonas de extensión nuevos conjuntos de edificación abierta, que completan el poblado hasta los doce mil habitantes, y dotándole de las plazas y edificios representativos, centros deportivos y espacios libres, para organizar el conjunto.

de lujo de ocho plantas de elevación; el segundo se tiende a que sea más modesto: se desarrolla en contacto con la población y lo constituyen edificaciones en fila con cinco plantas de altura.

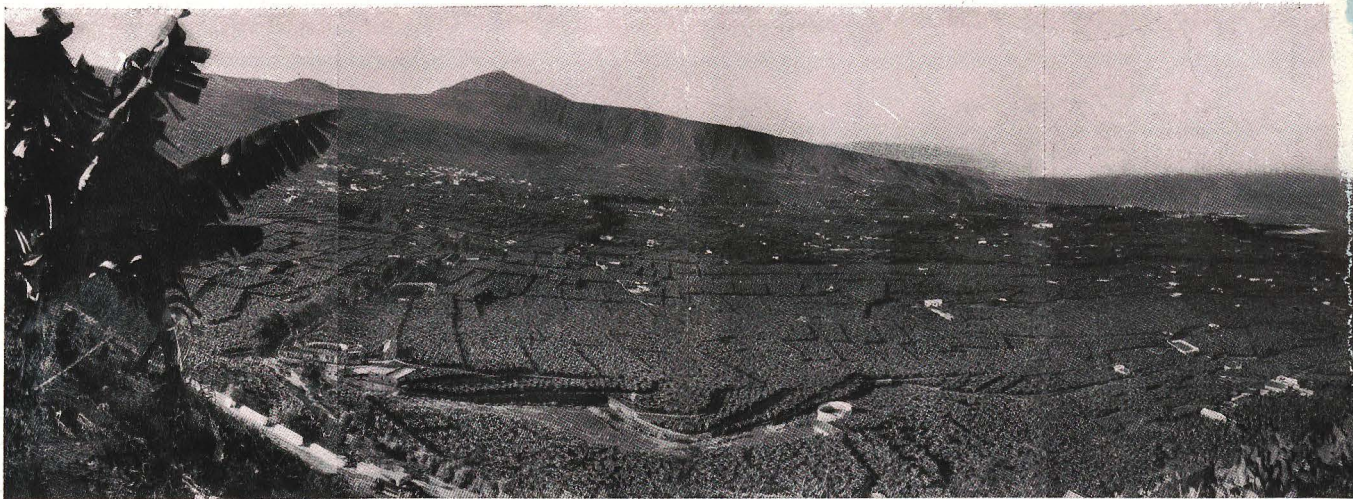
VII

VALORACION DE LA CORNISA

55. Como muralla que limita la ciudad de Santa Cruz por el Norte, se yerguen a modo de cornisa las estribaciones de los montes de Anaga, que comenzando en el barranco de Tahodio, y bordeando Las Mesas, termina en su contacto con el barranco de Santos. Valorar la fuerte

impresión de esta fachada natural al mar, y aprovechar esta zona como pulmón fundamental de la ciudad, utilizándola para centro de esparcimientos, debe ser objeto de especial cuidado.

56. Ejemplo destacado de cómo puede tratarse esta fachada es la finca de "Las Mimosas". El poseer en propiedad la administración del monte de Las Mesas facilita el desarrollo de unos planes de repoblación y adaptación de este monte para parque municipal al servicio de la ciudad.
57. La introducción de una nueva vía de cornisa, que desde la montaña de Ofra ha de servir al puerto, conduciendo la fruta de exportación, facilita los accesos de esta zona y da un interés mayor a la misma desde el punto de vista turístico, puesto que su situación de cornisa abre



Valle de La Orotava.

perspectivas panorámicas de gran interés sobre el campo, la ciudad y el mar.

58. La ordenación varia de la zona se realiza a base de los siguientes principios:
 - a) Respeto al carácter de la zona, estimulando y haciendo obligatoria la construcción de fincas del tipo de "Las Mimosas".
 - b) Creación entre los valles de Tahodio y barranco de La Leña de un centro portuario capaz de alojar los edificios representativos y administrativos del puerto y los edificios comerciales y almacenes complementarios que le sirvan.
 - c) Creación de un centro en el barranco de Las Ninfas, que sirva de acceso por un tren de cremallera al gran parque de la ciudad que ha de crearse en Las Mesas. Este sitio debe ser de la amplitud necesaria para contener los servicios de recreo y esparcimientos convenientes.
 - d) Ubicación en la confluencia de la calle de Enrique Wolfson y Horacio Nelson de un centro comercial que sirva a los barrios de Salamanca y Hoteles.
59. Los tipos de edificación que se proponen son fundamentalmente dos. El primero corresponde a las vías del llano con bloques de manzanas cerradas y edificaciones en hilera; el segundo se desarrolla en ladera, y al igual que "Las Mimosas", deberán organizarse con fincas aisladas en lotes de terreno apropiado y aspecto lujoso.

VIII

ORDENACION DE BARRIOS

61. Aunque la población se encuentra dividida administrativamente en sectores, con límites perfectamente definidos, no aparece, sin embargo, la ciudad como un todo orgánico; ni los barrios ni los distritos poseen caracteres propios que los definan, centro que los presida, emplazamiento adecuado de sus órganos de espiritualidad y abastecimiento; jerarquía en sus calles y plazas, ni orden que presida la vida de los ciudadanos que los habiten.
62. Volver a adquirir espacio social para la comunidad ha de ser objetivo preliminar necesario en el planeamiento de la ciudad. El primer paso hacia una ciudad habitable es dividir su área en unidades reconocibles y manejables de una extensión determinada para sus varias actividades. Esta es una necesidad psicológica tanto como de organización.
63. Los barrios de Santa Cruz presentaban en un tiempo caracteres perfectamente definidos. El Toscal y Los Llanos, como barrios populares; los Hoteles, como barrio residencial de clases acomodadas, y el centro, como barrio comercial. Distintas reformas llevadas a cabo en la capital fueron desdibujando el perfil de estos barrios, de modo tan profundo que algunos de ellos, como Los Llanos, han llegado a desaparecer.
65. Resulta necesario forzar la edificación de los solares existentes en el casco, y las edificaciones fuera de escala producen un efecto lamentable y una situación económica perjudicial al Ayuntamiento y al interés común por la no utilización de los servicios municipales instalados.
66. Conviene aprovechar los solares existentes en los sectores para crear un mínimo de plazas que reúnan servicios públicos y proporcionen descanso, abriendo horizontes en la monotonía de uso de manzanas y calles.
68. La ausencia de lugares verdes apropiados en el casco aconseja la conservación de todas las zonas de relativa continuidad ocupadas por edificación baja o noble rodeadas de arbolado.
69. El problema de la industria se resuelve designando manzanas de carácter totalmente industrial y determinado género de manzanas de viviendas con patios de manzanas, destinados a almacenes y garajes. De esta manera se trata de eliminar la industria del resto de las manzanas de viviendas.
70. Los sectores edificados más o menos desordenadamente se separan en los siguientes grupos:
 - a) Sectores perfectamente definidos y urbanizados que no requieren más conservación y



EL NUEVO ENSANCHE EN LA PROLONGACIÓN DE JOSÉ ANTONIO.—*El área de influencia de la prolongación de la avenida de José Antonio es la misma de la capital que, en la inmediata vecindad del centro, ofrece condiciones adecuadas por su topografía, ausencia de construcciones o construcciones en último período de vida para la creación de un nuevo centro importante de edificación representativa y comercial. La obra supone la incorporación del área ocupada por el barranco o torrente de Santos en su parte baja o desembocadura al mar a la urbanización total del sector, ocupando materialmente dicho cauce para la construcción tanto de plazas y calles como de nuevas edificaciones.*

- tutela que la reflejada en las Ordenanzas.
- b) Sectores de edificación homogénea, pero inadecuada, antigua e insalubre, que no responde a su posición relativa en la ciudad. Estos han de ser sometidos a reformas locales en su centro y dotados de servicios. Su ordenación no exige una acción inmediata, profunda y decisiva, sino más bien una reglamentación que impulse al sector a ocupar el puesto que dentro de la ordenación le corresponde.
 - c) Sectores malsanos afectados por reformas parciales, que han desplazado de los mismos su población inicial y que han perdido todo interés para la iniciativa privada, a pesar de su posición privilegiada, y cuyo solar debe ser rescatado y objeto de profundas reformas para incorporarlo al corazón de la ciudad.
 - d) Sectores del centro de carácter comercial de aglutinada formación, en los que aparecen entre viviendas unifamiliares grandes edificios comerciales de ocho plantas, y cuya vialidad resulta incapaz de contener el tráfico intenso que al sector corresponde por su situación. Estos sectores deberán ser sometidos a una profunda reforma y severa ordenanza.
 - e) Sectores del ensanche en curso, en los que la abundancia de solares sin edificar produce un efecto estético lamentable y situación perjudicial a la ciudad. Es necesario completar rápidamente estos sectores forzando la edificación de sus solares.
 - f) Sectores de nueva edificación, construída en terrenos cuyas parcelaciones han sido aprobadas por el Ayuntamiento, sin obligar a sus poseedores a dotarlos de los servicios mínimos indispensables obligatorios, con arreglo a la Ley y Ordenanza Municipal. Los barrios en ellos edificados, al carecer de estos servicios y delimitaciones en uso del suelo, aparecen como conglomerados sin orden ni jerarquía de ninguna especie, y sin reserva de espacio alguno para otros usos que no sean el de la vivienda intensivamente tratada, impropia de la zona, sobre parcelaciones caprichosas con ancho de fachadas de cuatro metros de longitud. Estos barrios del ensanche deberían ser so-

metidos a una reparcelación, y su clasificación y ordenación se llevará a cabo en el capítulo correspondiente.

71. En el grupo *a)* se incluyen los barrios de los Hoteles, Salamanca, Uruguay y aquellos de edificación extensiva que por su carácter y tipo de habitantes no exigen un programa de servicios municipales.
72. En el grupo *b)* aparecen los barrios del Toscal y Duggi, el que, apoyándose en la Rambla de Pulido, se extiende a los Hoteles.
73. En el grupo *c)* se destaca principalmente el que fué barrio de Los Llanos, y en cuyo solar se proyecta el ensanche de la prolongación de la Avenida Marítima.
74. Todo el centro queda incluido en el grupo *e)*, que comprende de modo especial el sector de la población que, a partir del Mercado, alcanza la calle de Galcerán y puede extenderse hasta los terrenos de la barriada de la Victoria.

IX

ENSANCHE

75. Los sectores edificados en el ensanche se separan en dos grupos: uno que se desarrolla a lo largo de la carretera del Norte, y el otro que lo efectúa apoyándose en la carretera del Sur. Ambos quedan separados por el barranco del Hierro.

77. Estos grupos así definidos comprenden los siguientes sectores de características específicas:

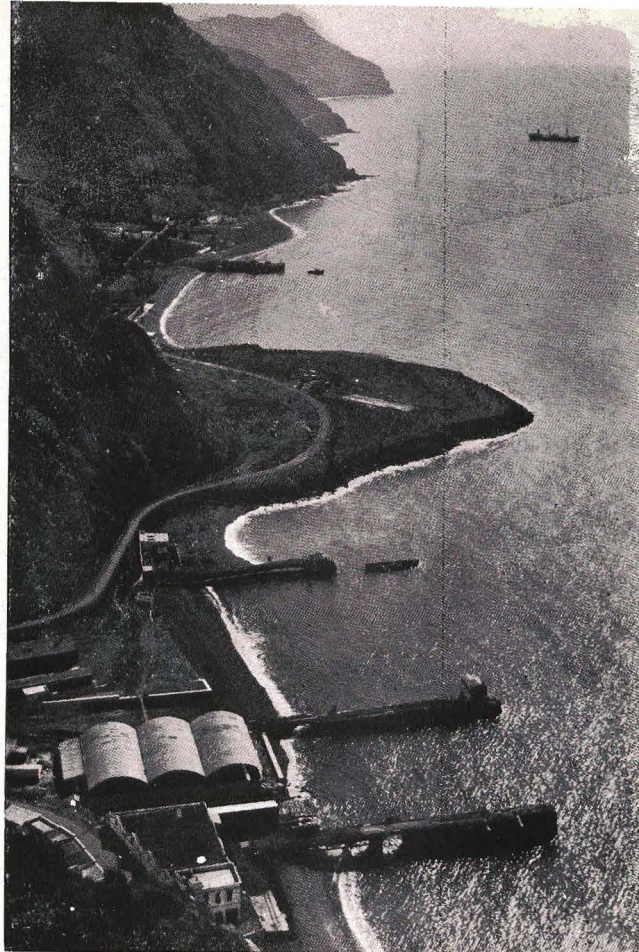
Primer grupo.—1. Sector de Salamanca, Uruguay y Salamanca Chica.—2. Perú, Perú Alto y La Salud.—3. Vista Bella.—4. Zona de industria.—5. Tolerancia de industria.

Segundo grupo.—1. Barriada del General García-Escámez, en La Abejera.—2. Barriada de nuevo trazado en proyecto, para auxilio de la industria futura.—3. Zona de residencia, de organización análoga a la de Vista Bella.—4. Zona de establecimientos benéficos.—5. Zona de establecimientos sanitarios.—6. Zona industrial. 7. Zonas militares.—8. Sectores de Salamanca, Uruguay y Salamanca Chica.

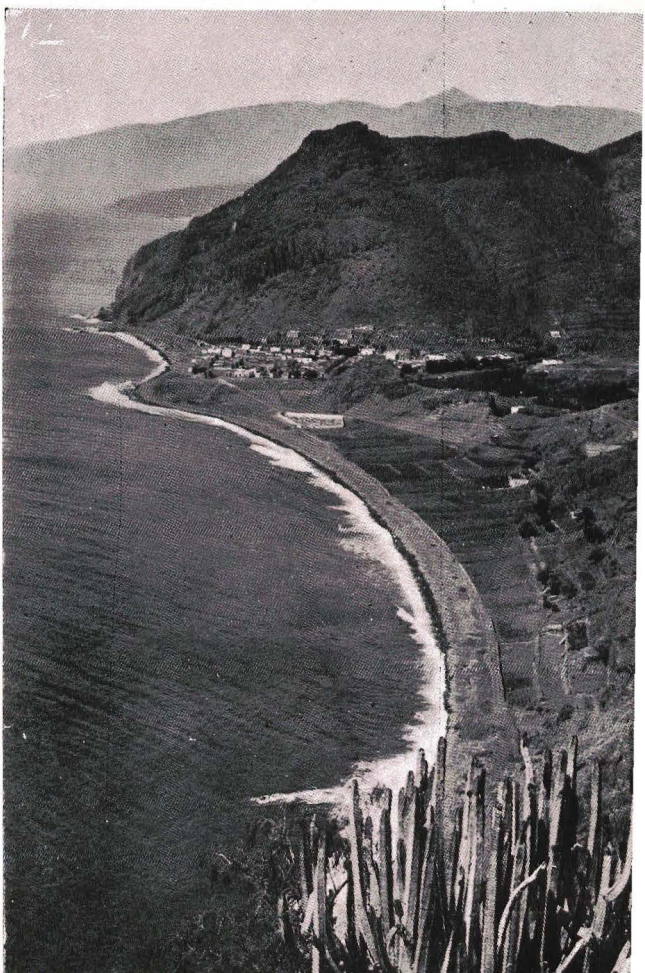
78. El sector de Salamanca ofrece como características esenciales el ser, por un lado, de los más ordenados, y, al mismo tiempo, su magnífica situación, en la parte más sana y alta, y en su inmediata vecindad con la prolongación de la Avenida del General, eje de importancia creciente.

La edificación es baja, de una a tres plantas. El criterio de ordenación seguido consiste en mantener el tipo de edificación existente, y la única mejora que se propone es la creación de una plaza y parroquia en los terrenos conocidos por Parque del Oeste.

79. La Salud, Perú y Perú Alto. El sector ofrece como características esenciales el ser de los más desordenados y pobres de la ciudad; en contradicción con su magnífica posición en la parte más alta de la población, con vistas magníficas de Naciente y en inmediata vecindad con la carretera de La Laguna.

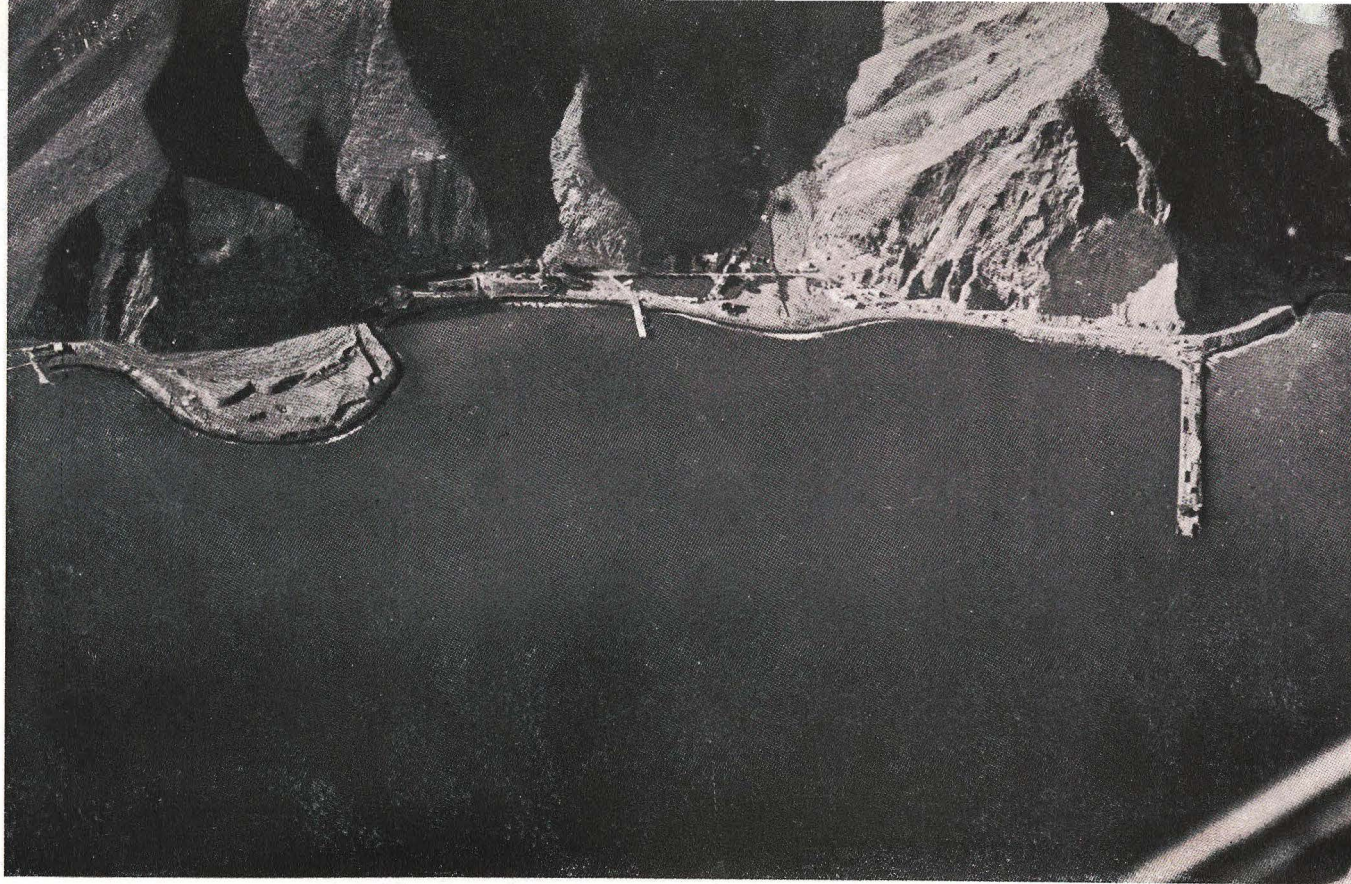


Arriba: Bahía de Valleseco. Abajo: Costa de San Andrés (Tenerife).





El pico del Teide, el más alto de España, es característico del paisaje canario, pues aunque está situado en la isla de Santa Cruz de Tenerife, es visible desde todas las demás del archipiélago, hasta el punto de que, posiblemente, uno de sus aspectos más bellos e impresionantes sea el que ofrece como fondo del magnífico paisaje que se divisa desde el parador de Tejeda, en la isla de Gran Canaria. El Teide, que surge en la zona nordeste de la isla de Gran Canaria cónico realmente impresionante, constituye en toda época un lugar turístico de indudable interés, y es, además, el gran don que la Naturaleza ha hecho a Santa Cruz, porque sus nieves proporcionan el agua necesaria para dar lugar a esos vergeles que tienen, por ejemplo, el nombre de valle de La Orotava.



Santa Cruz. Foto aérea del muelle del Este.

El criterio de ordenación seguido consiste en completar el trazado actual de los barrios, abriendo nuevas vías y creando espacios para plazas de representación, estacionamiento y centros deportivos.

En la vecindad de estos barrios se prevé una zona para fines industriales al servicio del puerto, situada al Poniente del sector.

80. Sector de Vista Bella. Este sector, organizado en su mayor parte a base de fincas de viviendas unifamiliares extensivas, presenta características especiales, que se fomentan en el proyecto de ordenación.

El sector está limitado en toda su parte de Poniente por los verdes privados de las fincas de Vista Bella, y como cuñas verdes se proyectan en los barrancos nuevos parques públicos. En el Perú Alto se sitúa un centro deportivo de carácter secundario.

81. Como centro urbano del grupo se proyecta una agrupación de comercios, espectáculos y edificios representativos, cuyo programa lo constituye:

- 1.º Anteplaza a la parroquia existente.
- 2.º Plaza representativa, adyacente a la parroquia, con la Tenencia de Alcaldía y sus servicios, centro cultural, sala de espectáculos y Delegación Sindical.
- 3.º A espaldas de esta plaza, y en comunicación con la misma, se establece un centro comercial presidido por un Mercado. A lo largo de la calle de entrada al barrio se desarrolla una alameda, que separa al

tráfico de penetración, del menos intenso, de relación de unos barrios con otros.

82. La organización viaria del segundo grupo tiene como eje fundamental la nueva autopista Santa Cruz-Laguna, que enlaza el aeropuerto al puerto, dando servicio a las distintas vías de comunicación con el resto de la Isla. Su carácter de vía de comunicación de tráfico de gran velocidad hace que a su paso por este sector lo divida en dos zonas independientes, ya que la comunicación entre ambos sólo puede practicarse a través de cruces a distinto nivel. Ello motiva que dentro del sector aparezcan claramente zonas a ambos lados de la vía de usos contrapuestos. En el ala derecha de la vía, subiendo al aeropuerto, han de emplazarse los barrios de viviendas y las zonas especiales de establecimientos benéficos, sanitarios y de reserva; habrán de emplazarse a la izquierda las zonas industriales, el cementerio y otros usos incompatibles con el residencial.

83. La organización de estos usos en las formas expuestas facilita el desarrollo de la industria de la ciudad, porque los barrios de vivienda vienen a servir las necesidades de aquélla y, a su vez, tienen propia justificación de existencia.

84. Sector de la barriada del General García-Escámez.

El sector ofrece como características especiales, de una parte, el haber sido trazado con arreglo a un plan preconcebido, y de otra, su magnífica situación, tanto por su posición privilegiada, con bellas vistas sobre la población y el mar, como por su proximidad a la industria y al puerto. El criterio de ordenación a

seguir consiste en tutelar e impulsar la ordenación ya iniciada.

85. Separado de este sector por una cuña verde que se destina a establecimientos de beneficencia, se proyecta un barrio como complemento de la industria futura.

El sistema de ordenación seguido consiste en mantener el tipo de edificación del barrio existente en La Abejera, previendo los espacios públicos, plazas, estacionamiento y campos de deportes, que nacerán bajo la vida de un barrio nuevo.

87. El sector total constituye el distrito, con su centro en la plaza representativa de la barriada de García-Escámez.

X

SANEAMIENTO DE BARRANCOS

88. La policía de barrancos corresponde a los Ayuntamientos. El uso de los mismos es público y, por consiguiente, incompatible con toda utilidad privada.

89. Su función es la de recoger las aguas de lluvias y conducir las al mar. En nuestras Islas, el barranco presta al paisaje un carácter y fisonomía peculiar. Los barrancos son zanjas que dividen el terreno en sectores de difícil comunicación entre sí; pero, lejos de ser motivo antiestético, si se mantiene en un estado natural, prestan un encanto al paisaje y acusan las características de un terreno bravío como restos eruptivos que son. Así pueden verse a numerosos pueblos del interior, donde el hombre

ha respetado estos elementos de la Naturaleza.

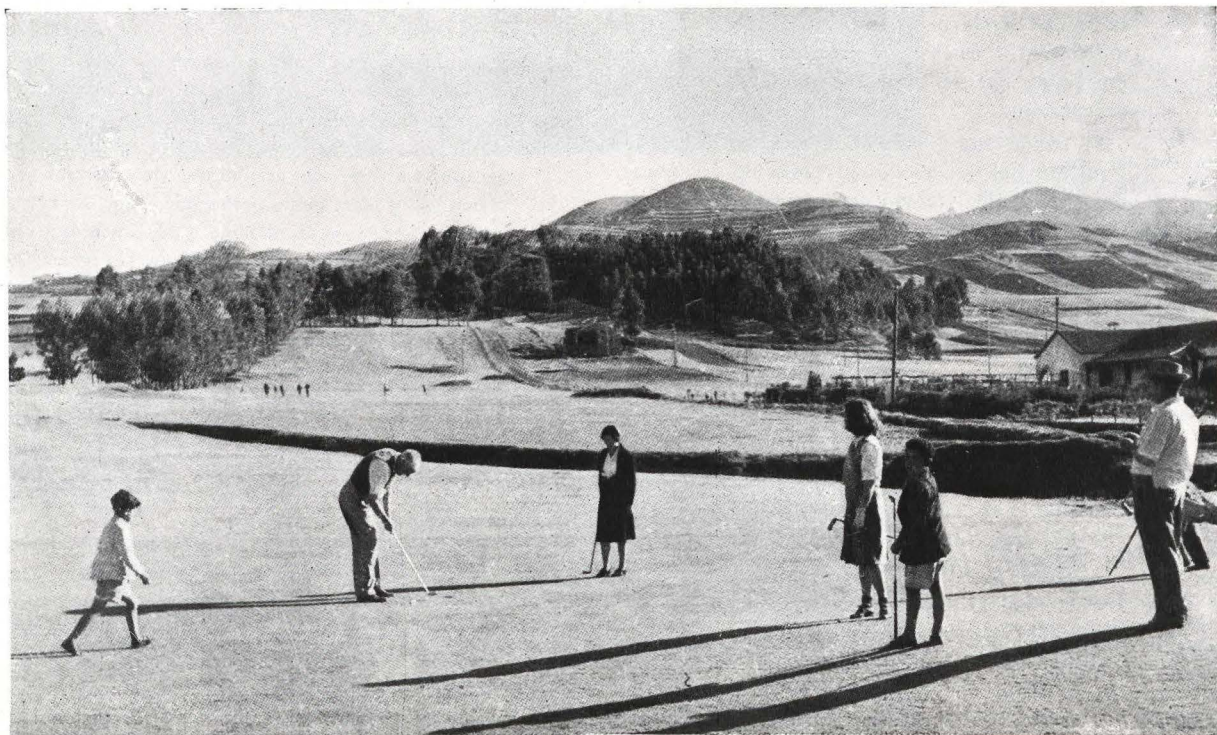
90. Son, pues, parques naturales, que imponen a la población el problema de salvarlos para comunicar distintos barrios; pero, al mismo tiempo, sirven de elemento para diferenciar las zonas de distinto uso. Son, en definitiva, áreas no aprovechables para la edificación, y que de modo natural presentan condiciones de parques limitados.

91. El descuido de la policía de barrancos ha conducido a usos inadecuados de los mismos, haciéndolos incompatibles con la higiene y salubridad de la población. El problema se agrava por la escasez de habitación, que ha empujado a un sinnúmero de familias a utilizar sus cuevas y oquedades naturales como viviendas. Se origina así, en el fondo de los barrancos importantes, verdaderos barrios que albergan poblaciones al margen de la comunidad. En su aspecto higiénico, al invadirse con edificaciones las márgenes de los barrancos, se aprovechan como receptores de las excreta y aguas sobrantes que se estancan en las oquedades de su cauce, donde se favorece el desarrollo de mosquitos, amenazando seriamente la salud de los habitantes de barrios próximos a ellos.

92. Condición previa para la solución del problema que plantean los barrancos que atraviesan la población, tanto en su aspecto higiénico como estético, es la eliminación total de toda clase de uso de sus márgenes, como no sea lo peculiar de desagüe natural de aguas pluviales y verdes públicos. Todo barranco deberá tener en sus márgenes una zona de protección que le defienda de usos distintos de los señalados.

93. Es necesario, y por ello se hace figurar en el

Campo de golf, El Peñón, en Tenerife.





Plan, la existencia de calles de hilera que separen el uso público de los barrancos de cualquier otro uso, a los que den fachada toda clase de edificaciones que se eleven en sus márgenes.

94. Aceptando que los barrancos han de tratarse, naturalmente, como parques, es conveniente que, en distintos puntos de ellos, estos parques se proyecten en profundidad, penetrando en terrenos privados para uso, como parques de recreo.
95. Para asegurar el uso de los barrancos se redactará para ellos una Ordenanza especial, y se establecerán fajas de aislamiento de 50 metros de ancho, a partir de la margen del barranco, con la prohibición de construir en aquellas zonas que la Ordenanza no prevea sean garantía de que el problema quede resuelto de manera definitiva.
96. Se hace indispensable la higienización de los lechos del barranco, bien uniformando su pendiente, bien peinando el cauce para contener arrastres.
97. El saneamiento de barrancos lleva aparejado una acción intensa en orden a vivienda. La garantía de incorporar los barrancos en su estado natural a la ciudad, será consecuencia de la eliminación rápida de las familias que se albergan en sus fondos o en sus márgenes.
98. Como excepción, y para unificar los sectores del centro, se utiliza el barranco de Santos en su parte baja, creando un gran centro destinado a edificios comerciales, representativos y de viviendas. Se trata así como un factor más en la ordenación de los barrancos. El contacto de la edificación con los barrancos conviene tratarlo en forma de fachadas generales de la ciudad.

XI

LIMITE DE LA CIUDAD Y ESPACIOS LIBRES

99. La ciudad, como todo organismo, debe tener límites definidos. La limitación es de dos órdenes: una del casco continuo, que constituye el núcleo fundamental de carácter directivo, y

otra, segunda, del conjunto del núcleo anterior y los demás secundarios que a su alrededor se organizan.

100. El primer límite se fija en el recinto delimitado por la Avenida del General Franco, Vía de Enlace y Avenida Marítima. No pudiendo tratar el contacto de la edificación con este límite como anillo verde, las edificaciones que en este límite se construyan deberán prodigarse los espacios verdes aislados. Los tipos de edificación en estos límites deberán ser precisamente viviendas en hileras, o viviendas residenciales extensivas de tipo lujoso.
101. El ensanche queda envuelto y seccionado por los verdes de los barrancos y por las de aquellas zonas de uso especial que, como los de beneficencia, establecen verdaderos parques, constituyendo un segundo anillo verde continuado que se completa por cuñas verdes privadas que unen radialmente el ensanche, penetrando en el casco de la ciudad.
102. Esta disposición de espacios verdes hace que todos los núcleos edificados queden perfectamente delimitados como islas de viviendas y trabajo sobre un fondo general verde.

XII

LA ORDENACION INDUSTRIAL

103. La industria se clasifica, según su producción y con vistas a su ordenación urbana, en:
 - I. Industria de la construcción.
 - II. Industria electromecánica.
 - III. Industria de la madera y materiales de talla.
 - IV. Industria química.
 - V. Industria textil y del vestido.
 - VI. Industria de la alimentación.
 - VII. Industrias gráficas y elaboración de papel y cartón.
 - VIII. Industria del transporte y comunicaciones.
 - IX. Instalaciones de los servicios de distribución de energía, agua y limpieza.

Arriba y abajo, vistas de Santa Cruz.





El Drago, árbol típico canario, en La Laguna.

104. Atendiendo a su especial influencia sobre la comodidad e higiene de la ciudad, se clasifican en los tres grupos siguientes:
- I. Industrias perfectamente compatibles con la higiene y comodidad, imprescindibles en las zonas de viviendas.
 - II. Industrias compatibles con la higiene y salubridad de la ciudad, y cuya incomodidad es compatible con la zona de vivienda mediante aislamiento de poca extensión.
 - III. Industrias incompatibles con la zona de vivienda.
105. Respondiendo a estas clasificaciones, se prevén tres situaciones para la industria:
- 1.^a Dispersión por el casco urbano.
 - 2.^a Concentraciones en núcleos o manzanas industriales.
 - 3.^a Concentración en zonas industriales.
106. Los núcleos industriales se sitúan atendiendo al actual emplazamiento de las industrias correspondientes, y en especial a la posición más conveniente en relación con la población, sin perder de vista la fácil comunicación de la industria con el puerto y con el resto de la ciudad. La industria fundamental se sitúa al sur de la autopista Santa Cruz-Laguna, separándola de ésta una zona de transición. Los terrenos destinados a este uso van desde el barranco del Hierro a Taco, quedando cortados por fajas de parques.
- Se proyecta un nuevo núcleo industrial en la parte alta del barrio de La Salud, y se amplía el existente entre el barranco del Hierro en su nacimiento, la carretera del Norte y la cuesta de Piedra.

El Teide, sobre un mar de nubes.





Apunte del natural del acceso al Parador de la Cruz de Tejeda, en Gran Canaria. (Arquitecto, M. F. de la Torre.)

ARQUITECTURA CANARIA ACTUAL

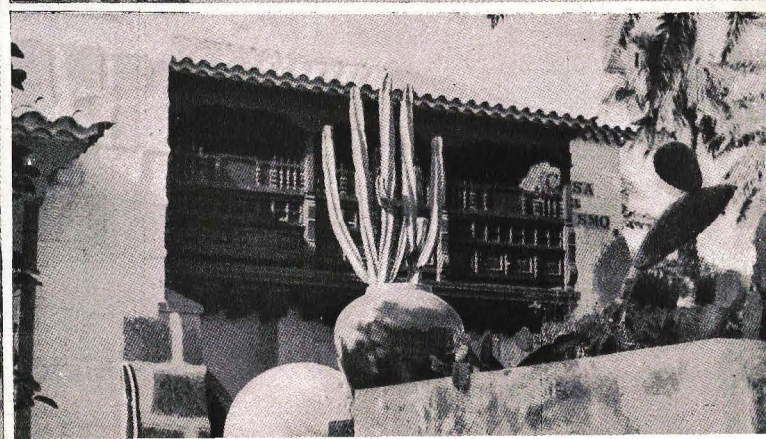
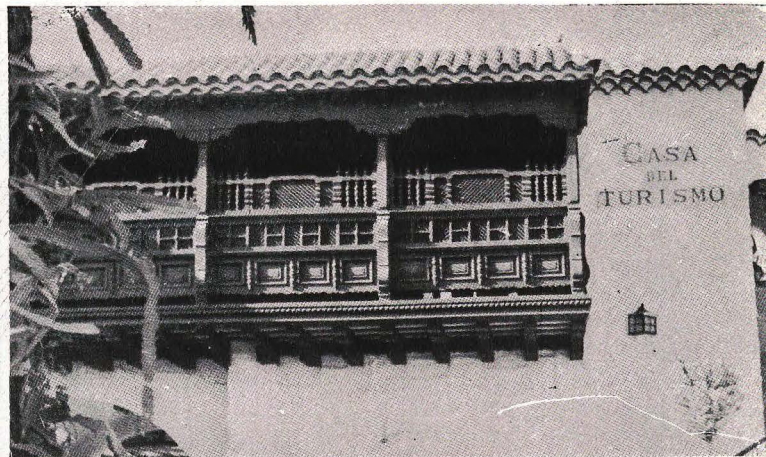
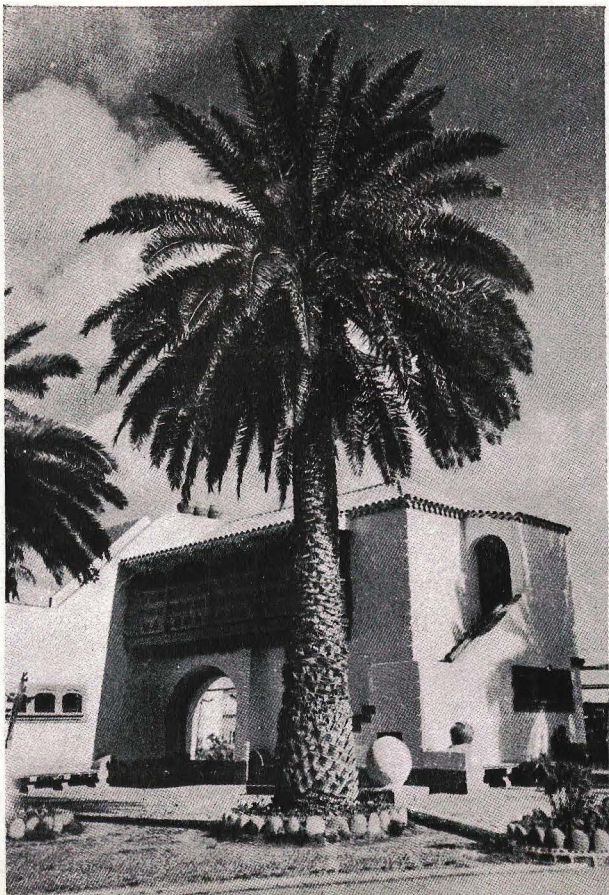
En este número especial, dedicado a las Islas Canarias, publicamos algunas de las últimas obras que arquitectos canarios o peninsulares han realizado en las ciudades del archipiélago.

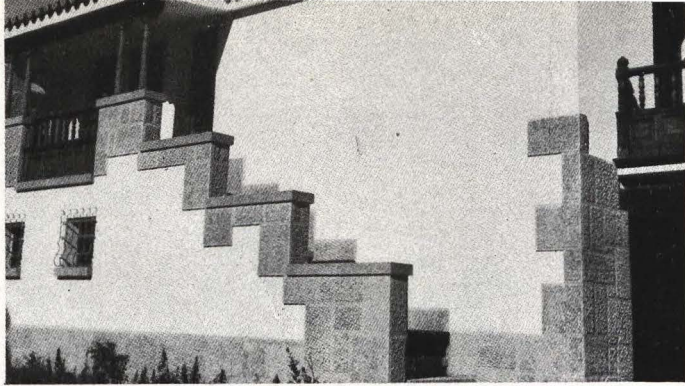
No pretendemos con ello más que informar a los lectores de la actual arquitectura canaria sin extendernos, como sería nuestro deseo, a una publicación sistemática de los edificios y proyectos. Pero los temas arquitec-

tónicos y urbanísticos de las Islas Canarias son de tal interés y, en general, son tan poco conocidos, que hemos preferido considerar un panorama más amplio —abarcar mucho, aunque apretemos poco—, en espera de posteriores y más concienzudos estudios.

Rogamos se nos perdonen, en gracia a estas consideraciones, las omisiones y faltas en que, involuntariamente, hayamos incurrido.

Distintos aspectos de la Casa del Turismo, Las Palmas. (Arquitecto, M. F. de la Torre.)





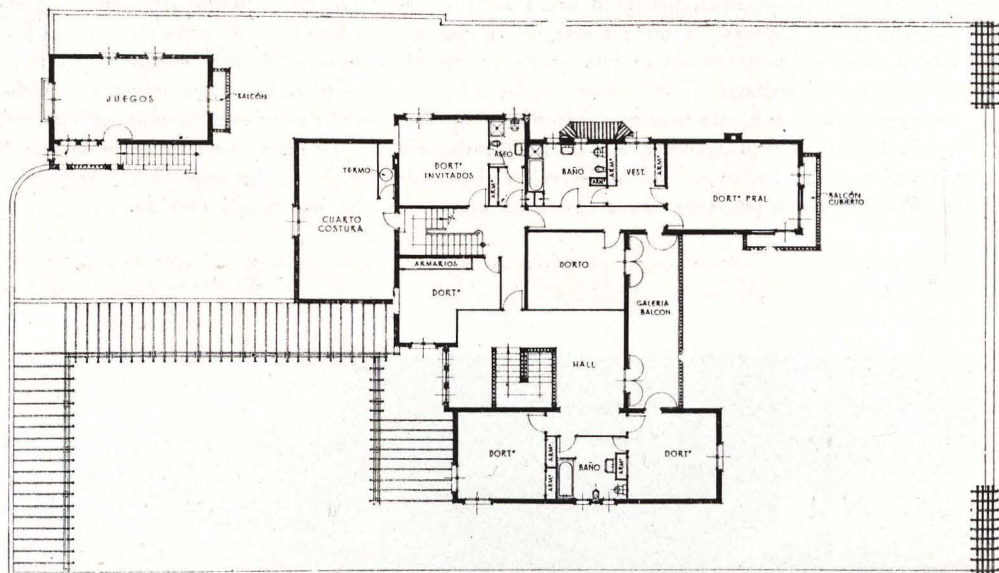
UNA VILLA EN LAS PALMAS

Arquitecto:
Rafael Massanet

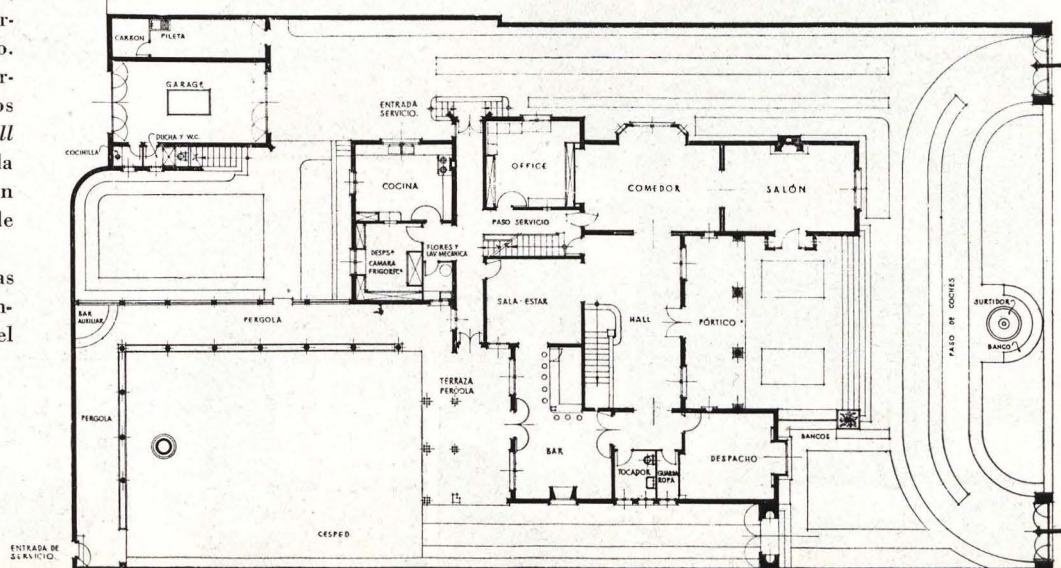
En la zona de Ciudad-Jardín de Las Palmas, cuya situación y características pueden verse en el proyecto de urbanización de esta ciudad, que aquí se publica, se ha construido esta villa, compuesta de tres plantas; baja de recibo y esta, abierta al jardín, con la zona de servicio y patio anejo. La primera de dormitorios agrupados alrededor de un hall central y la segunda abuhardillada con los dormitorios de servicio.

En las fotografías se aprecian distintos pormenores del exterior.

Planta primera.

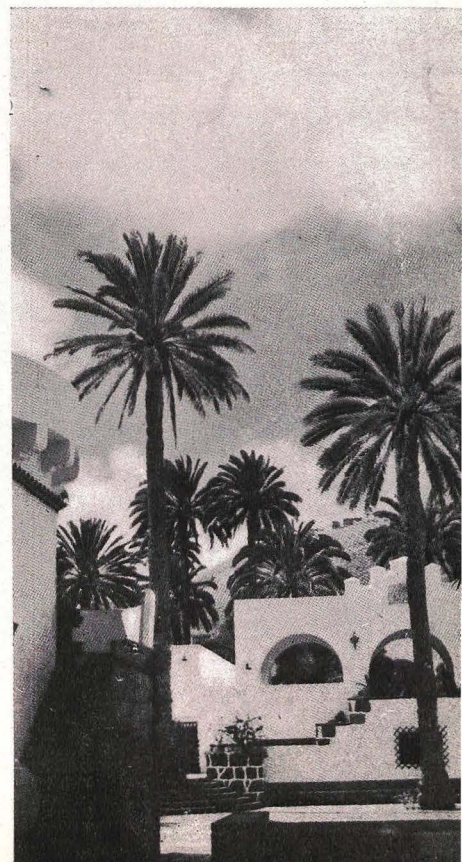


Planta baja.





Dos detalles del Pueblo Canario, de Las Palmas. Arquitecto, Miguel M. F. de la Torre. Abajo, a la derecha, un tipo de contraventana de corredera en la vivienda particular del mismo arquitecto.





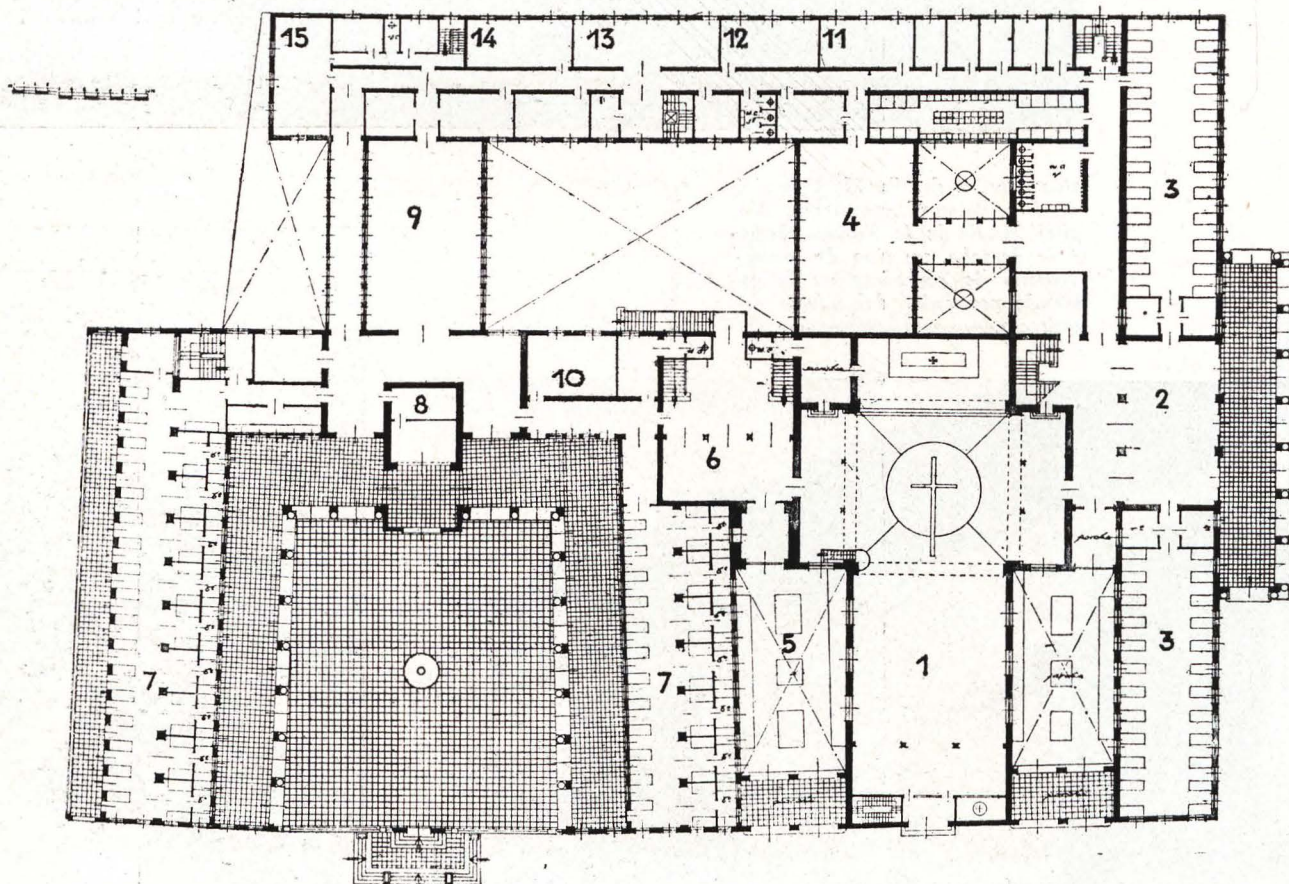
Vista de conjunto.

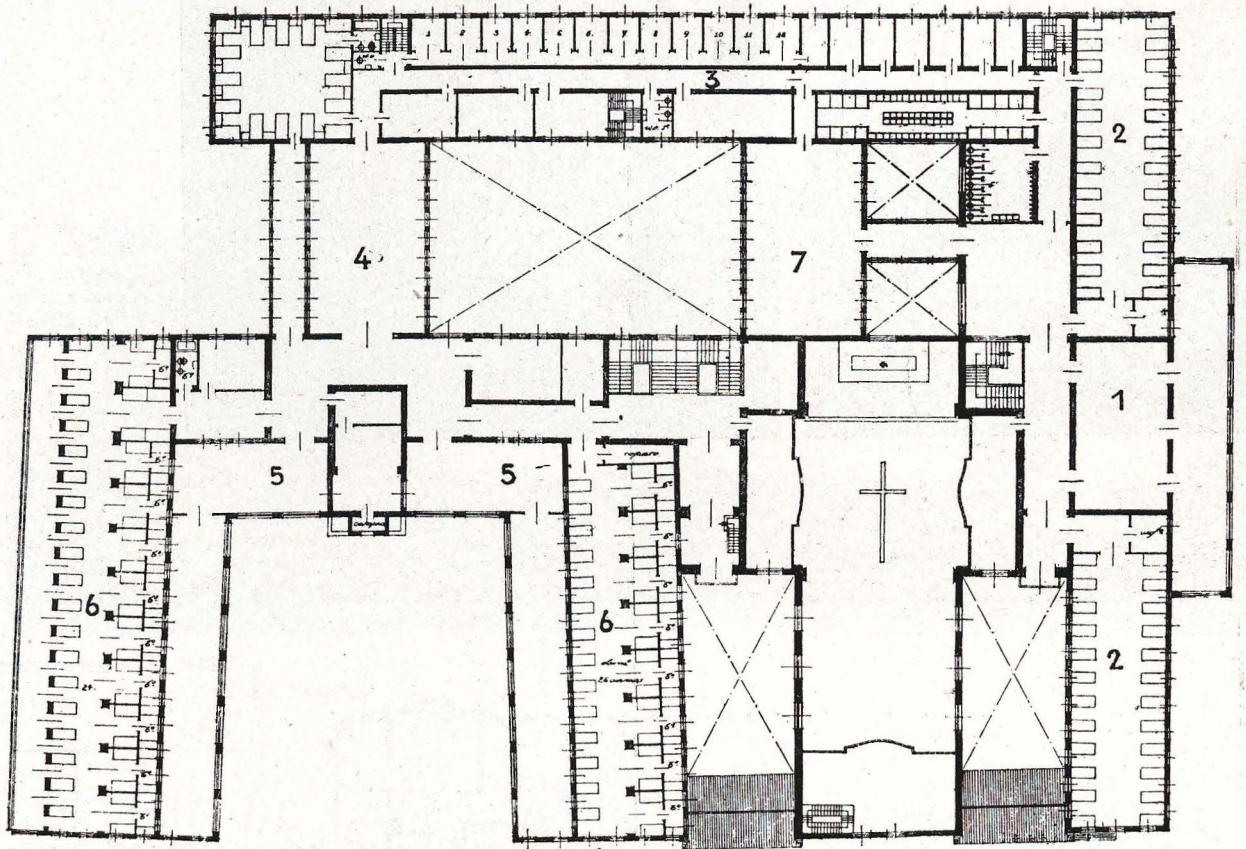
JARDIN INFANTIL DE LA SAGRADA FAMILIA en Santa Cruz de Tenerife

Arquitecto: José E. Marrero

Ocupa este edificio, Casa-Cuna o Jardín Infantil, un saliente de la colina que corona la ciudad, situado como balcón sobre el campo en que se asienta Santa Cruz. Tiene capacidad para 300 plazas entre niños y niñas. En el centro del conjunto está la capilla, destacando la

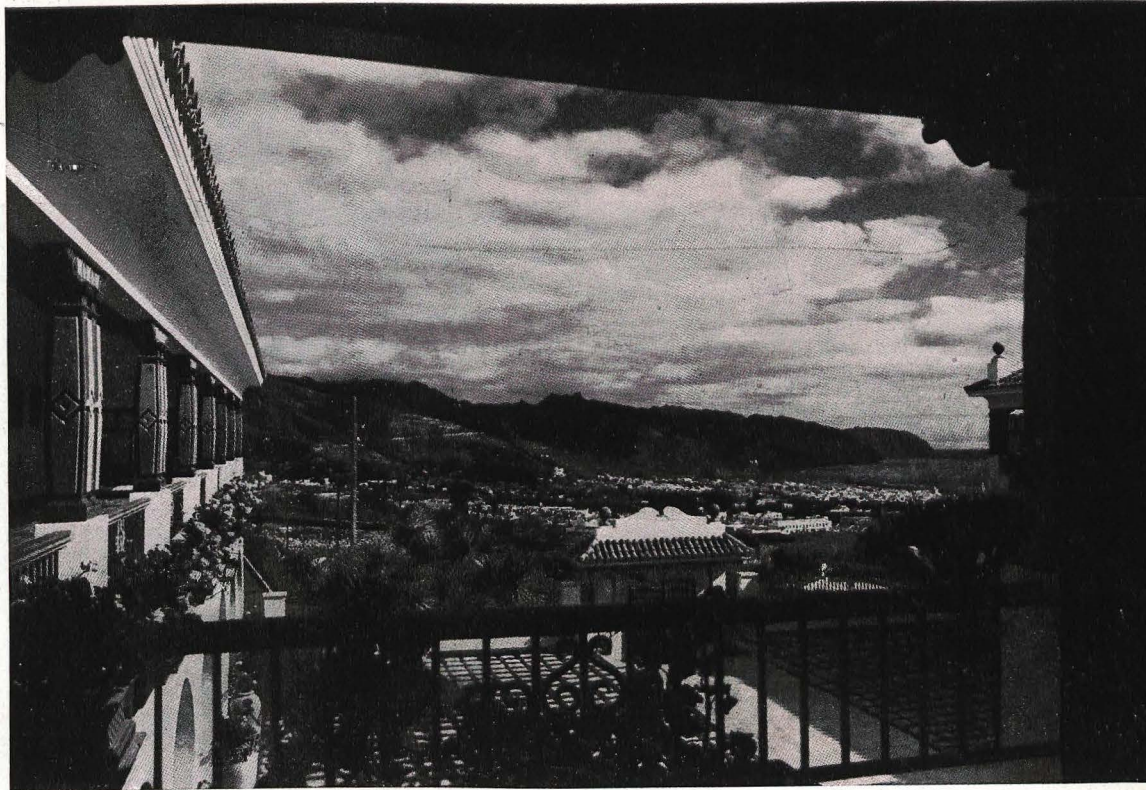
silueta de la torre. Debido a su espléndida ubicación, el edificio ofrece unos magníficos puntos de vista para el visitante, y se dispone, a su vez, de espléndidos paisajes para ser contemplados desde sus diversas dependencias.

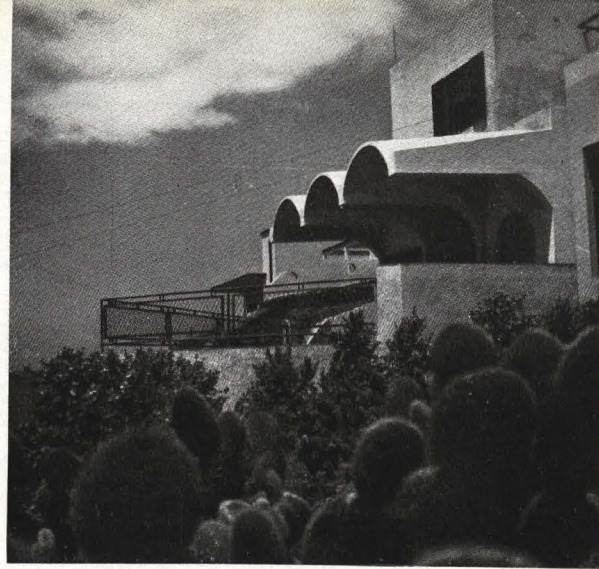




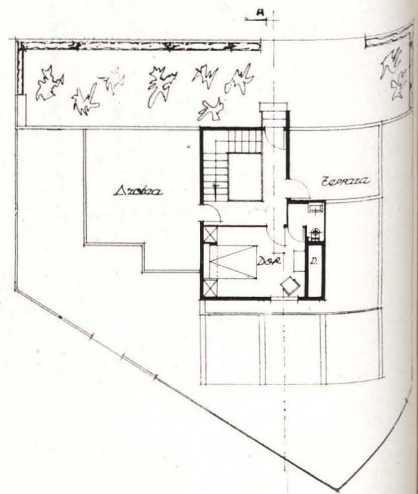
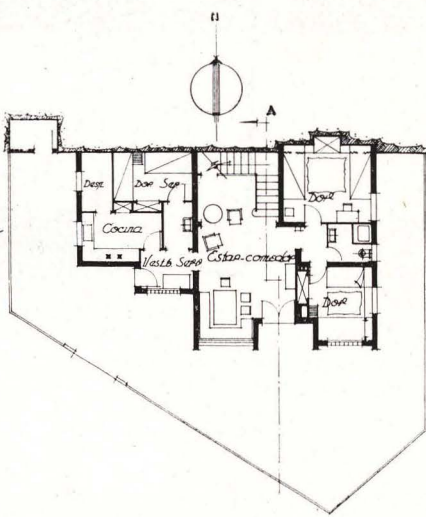
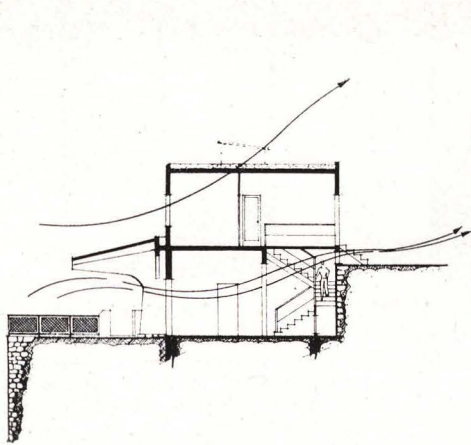
PLANTA BAJA: 1. Iglesia.—2. Vestíbulo niños.—3. Dormitorios niños.—4. Comedor niños.—5. Jardín.—6. Vestíbulo niñas.—7. Dormitorios niñas.—8. Oratorio.—9. Comedor niñas.—10. Enfermería.—11. Ropero.—12. Fregadero.—13. Cocina.—14. Despensa.—15. Comedor Hermanas.
 PLANTA PRIMERA: 1. Biblioteca.—2. Dormitorios niños.—3. Clausura.—4. Comedor.—5. Clases.—6. Dormitorios niñas.—7. Enfermería.

La ciudad de Santa Cruz, a los pies de la Casa-Cuna.





*Villa en los
Llanos de
Aridane. Ar-
quitecto, Ru-
bens Henrí-
quez. Arriba,
vistas del ex-
terior; aba-
jo, plantas y
sección.*



*Institución benéfica en la ciudad de
Guía. Arquitecto, Fermín Suárez Valido.*



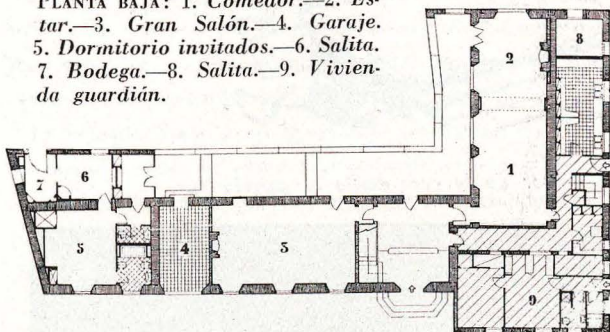


Vista de la finca desde el Sudeste.

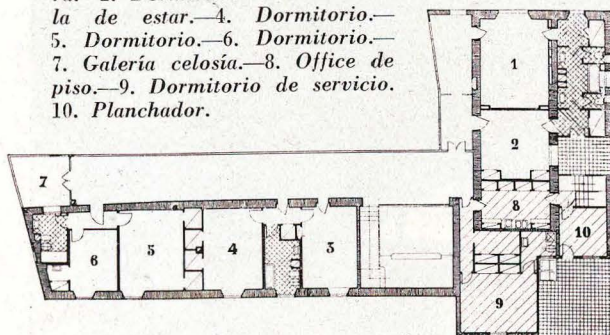
REFORMA DE LA FINCA MAC-KAY, SITUADA EN LA CARRETERA DE SANTA CRUZ DE TENERIFE A LA LAGUNA

Arquitectos: Tomás Machado y Francisco Bassó

PLANTA BAJA: 1. Comedor.—2. Es-tar.—3. Gran Salón.—4. Garaje. 5. Dormitorio invitados.—6. Salita. 7. Bodega.—8. Salita.—9. Vivien-da guardián.



PLANTA PISO: 1. Dormitorio seño-ra.—2. Dormitorio señor.—3. Sa-la de estar.—4. Dormitorio.—5. Dormitorio.—6. Dormitorio.—7. Galería celosía.—8. Office de piso.—9. Dormitorio de servicio. 10. Planchador.



Esta propiedad es conocida popularmente en la isla con el nombre de Finca Macario, que es una desviación de su nombre original de Finca Mac-Kay.

Al comprarla los señores Marchal, se propusieron hacer una reforma completa de la misma, con el objeto de organizar en ella una finca residencial con todo el confort hoy día exigible, y del que carecía en absoluto.

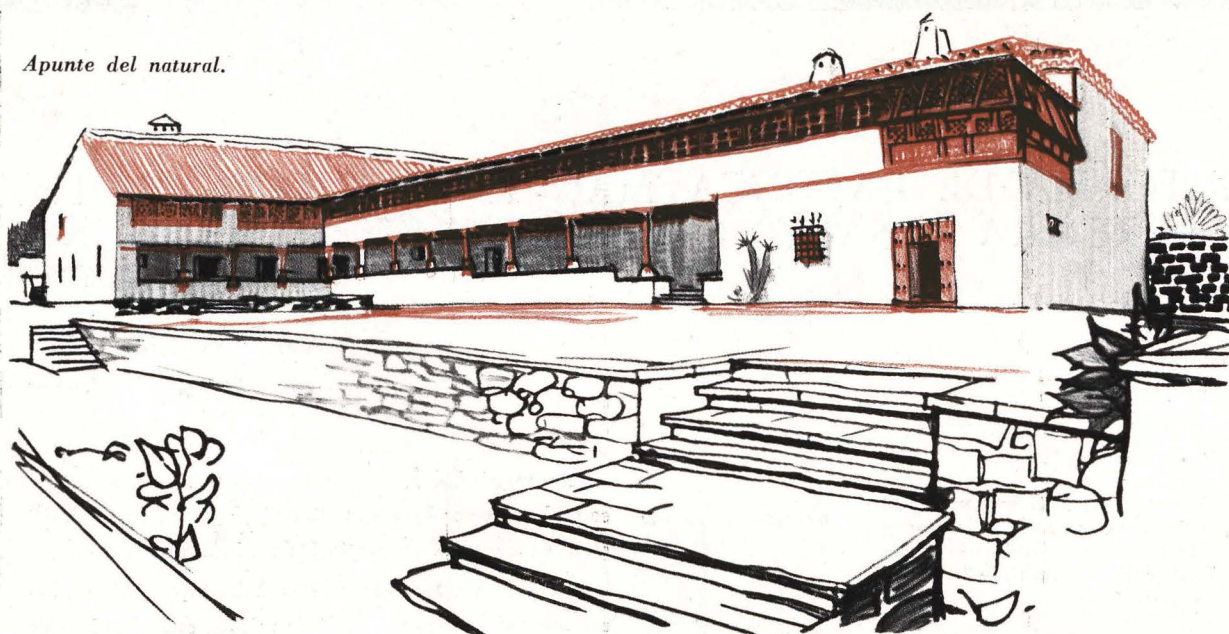
Antes de iniciarse el proyecto, nos encontramos, en primer lugar, con un evidente contraste entre el acentuado sabor canario de la finca, la falta de una planta medianamente organizada y la estructura de la casa, en muy deficiente estado de conservación, con paredes de tapial de 65 cm., techos de madera con escuadría insuficiente y tejados en muy mal estado.

La galería Sur se hallaba parcialmente taponada en la planta de piso; pero su extraordinaria fuerza expresiva nos decidió a reintegrarla a su estado original, previamente consolidada su estructura, y a organizar toda la planta alrededor de esta galería, que unimos a la planta baja por medio de un gran *hall* de dos alturas con techo de madera de tea y pavimentos de piedra, que es el que nos introduce a las zonas de estar y a la galería abierta de la planta baja.

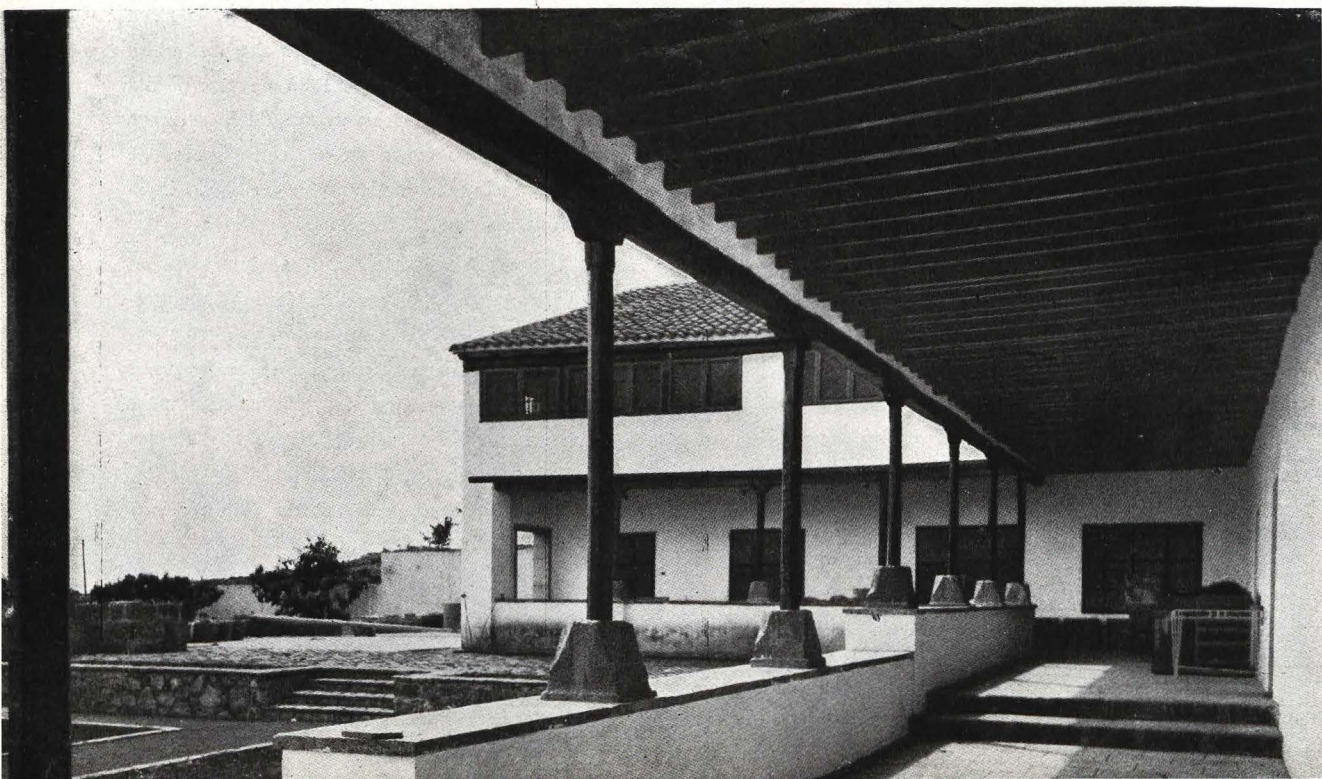


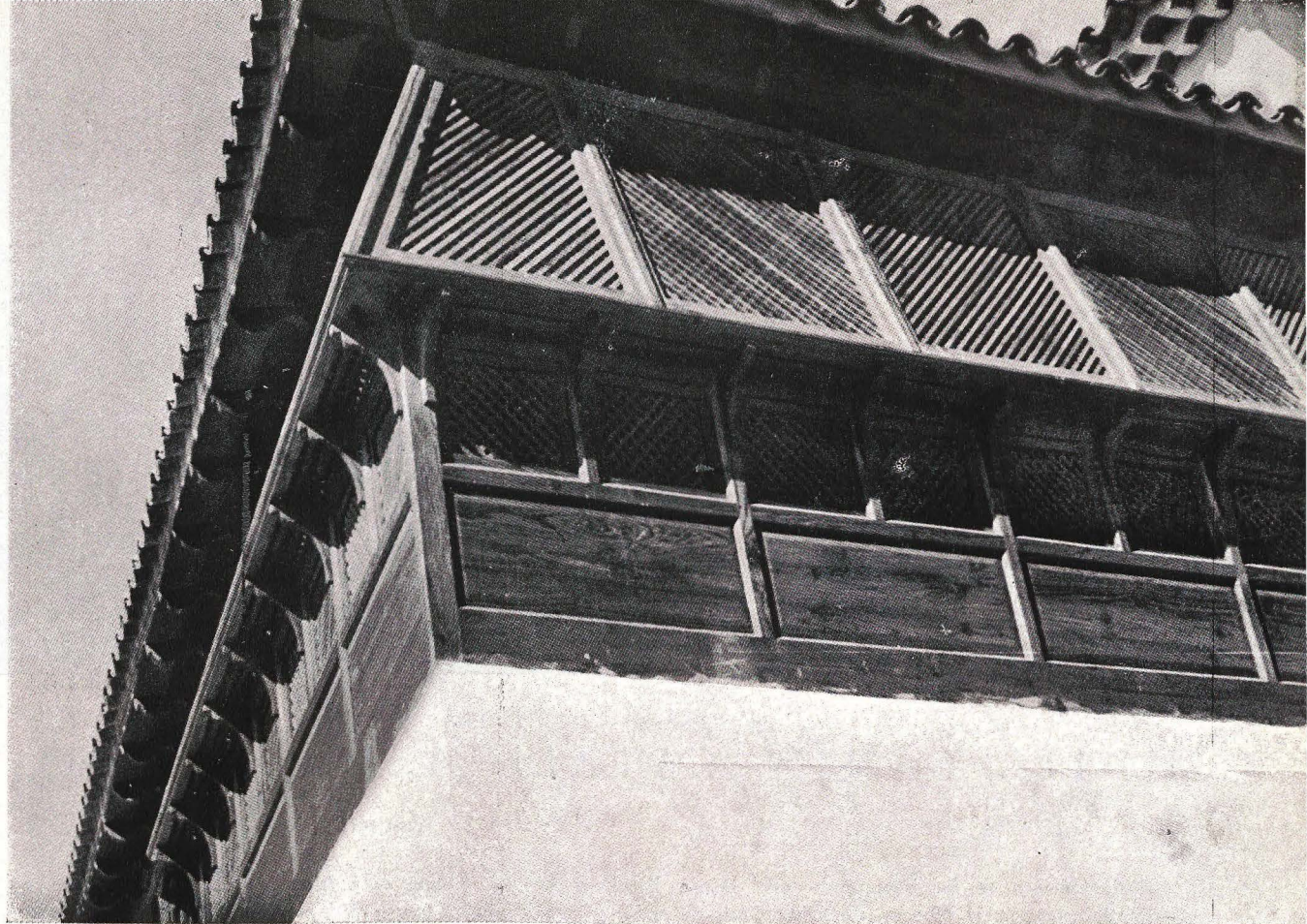
Vista de la galería en planta primera.

Apunte del natural.



Pormenor de la casa desde la galería Sur.





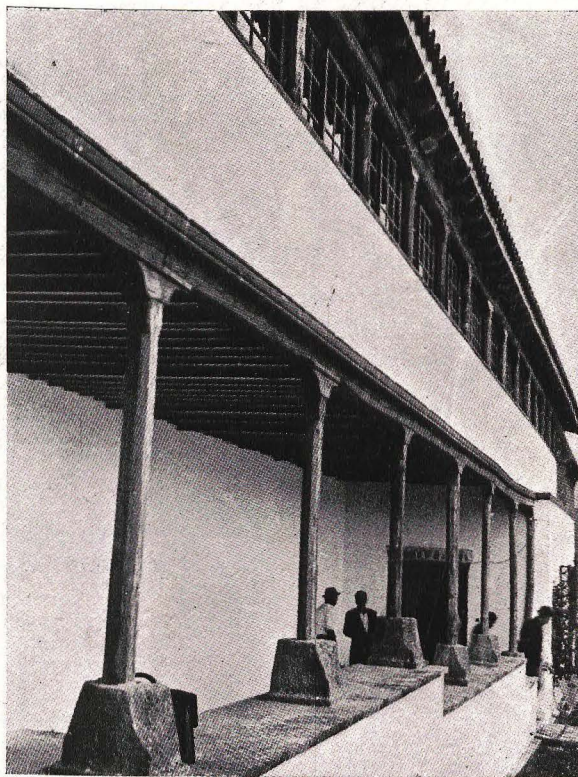
Por menor de la galería angular de celosía, de la que la edificación primitiva no tenía ni precedente y que los arquitectos han introducido en la reforma con singular acierto y fortuna.

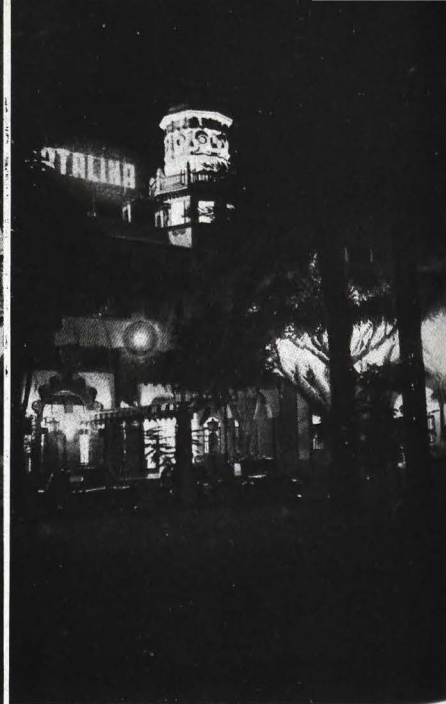
Al proyectar esta reforma se ha seguido el criterio de mantener zonas de habitaciones independientes, unidas todas ellas entre sí por medio de la galería, manteniendo siempre una independencia absoluta con la zona de servicio y la vivienda del guardián.

La fachada Norte se ha proyectado totalmente de nuevo, manteniendo un ritmo tranquilo de ventanas canarias de guillotina en madera de tea, y proyectando una puerta importante de carácter monumental, inspirada directamente en las mejores tradiciones canarias.

En el cuerpo de unión de las fachadas Norte y Sur, especialmente en esta parte, tuvimos un especial empeño en contrastar la extraordinaria ligereza de las galerías con secciones de tea sumamente reducidas, con un macizo francamente importante, lo cual justificó que se proyectase una galería angular de celosía que mantiene la sensación volumétrica que nos interesaba y nos proporciona en planta una estancia sumamente agradable, tanto de temperatura como de iluminación.

Se ha cuidado con especial interés la carpintería anexa a las habitaciones importantes, es decir, la que da al hall, y todas las puertas de ambas galerías, habiéndose logrado adaptar en todas ellas puertas antiguas de gran calidad del tipo de cuarterones.





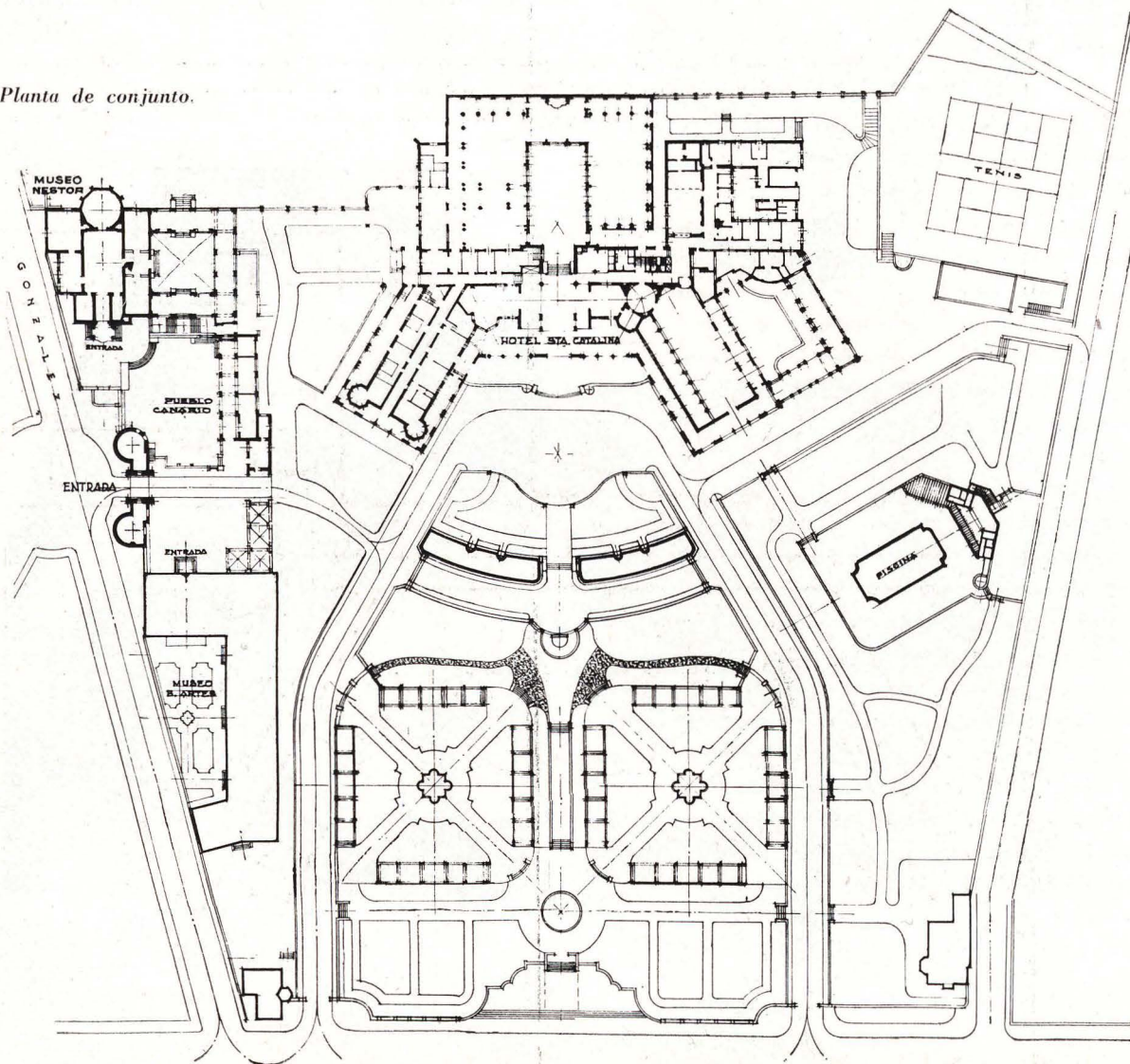
HOTEL SANTA CATALINA, en las Palmas

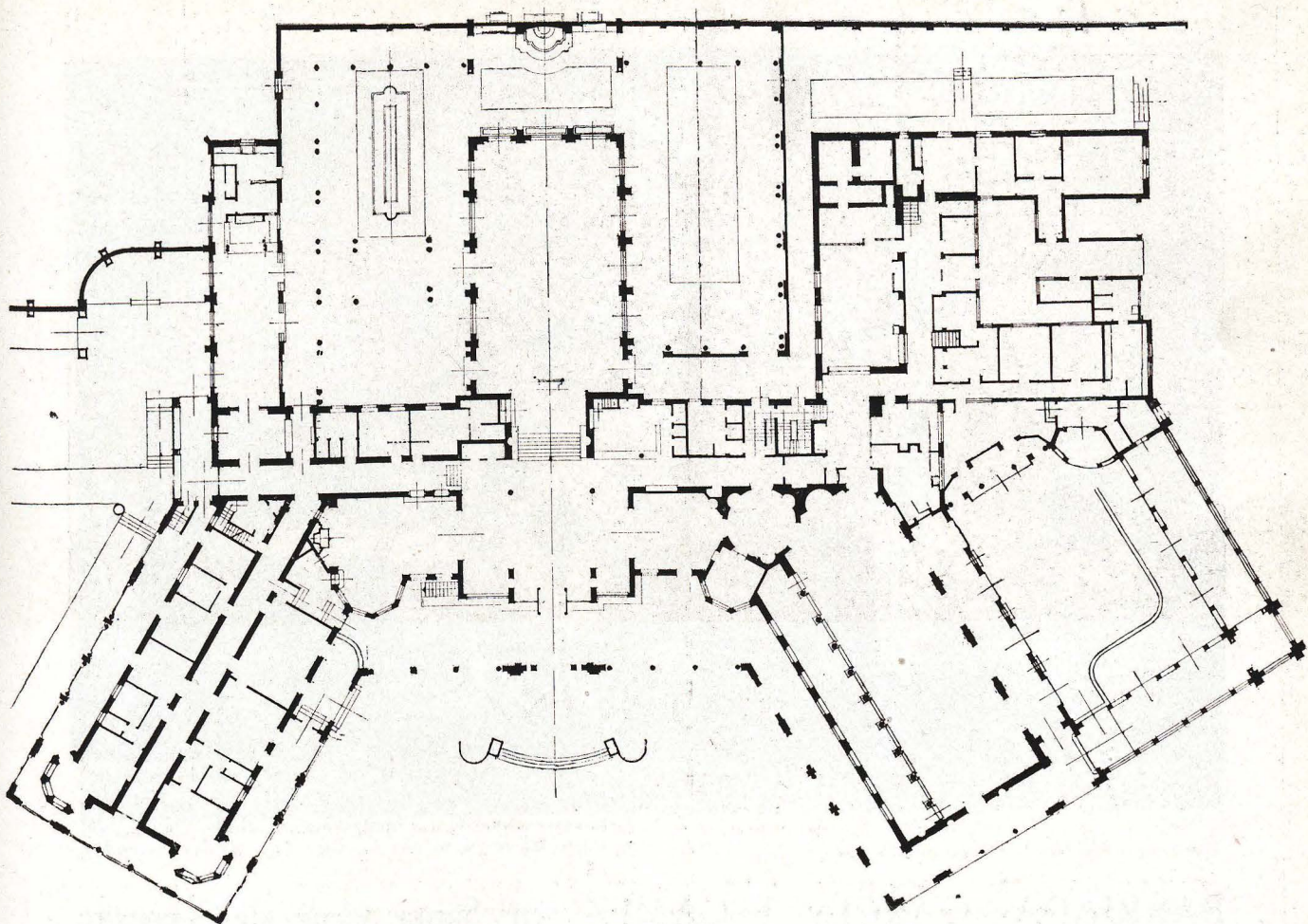
Arquitecto: Miguel M. F. de la Torre

Recientemente se ha inaugurado este lujoso hotel —simultáneamente al Mencey, de Santa Cruz, de análogas características, obra del arquitecto Enrique Rumeu— en un amplio recinto, que se acompaña del Pueblo Canario y el Museo Néstor, del mismo arquitecto.

Es un edificio muy bien resuelto en cada una de sus plantas, muy cuidado de detalles, muy cómodo, que responde perfectamente a las necesidades del gran turismo de lujo que requiere una ciudad como Las Palmas.

Planta de conjunto.



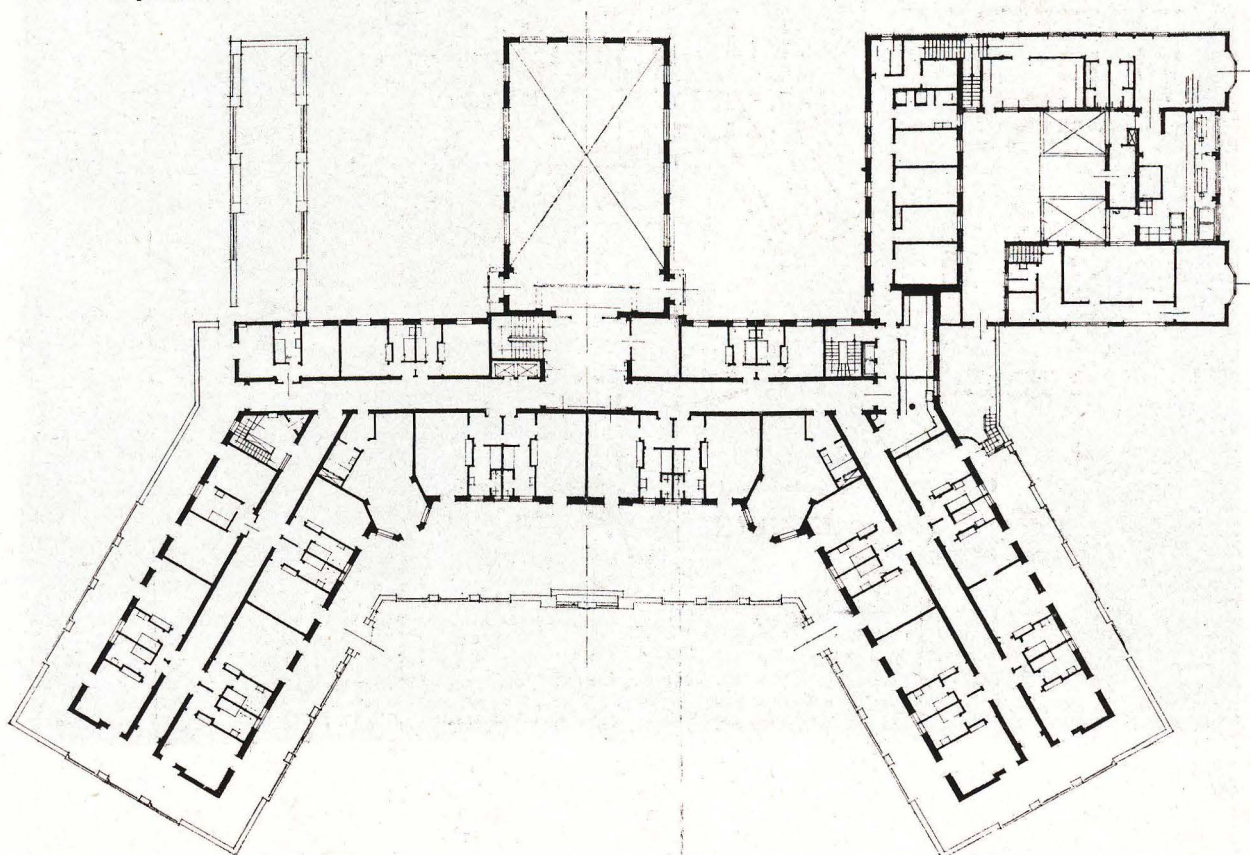


Planta baja.

Arquitectónicamente opinamos, permítasenos la osadía, que está un tanto sobrado de folklore canario, y es lástima, porque de haber procedido con una mayor cau-

tela hubiera resultado, a nuestro juicio, una de las obras más importante no sólo de la arquitectura canaria actual, sino de la española.

Planta de pisos.





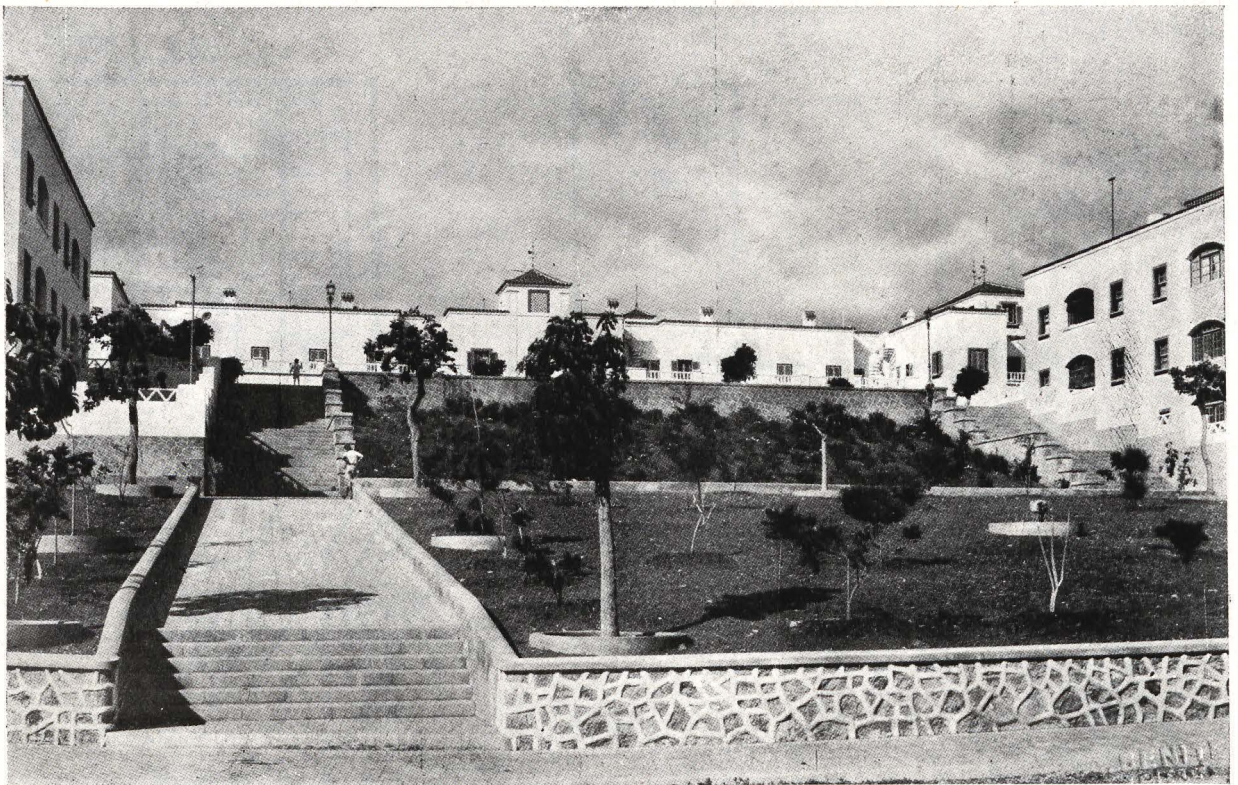
Arriba, pormenor de las viviendas con el monolito en conmemoración de la inauguración. Abajo, detalle del contacto de la plaza con la parte baja de las viviendas.

BARRIADA GARCIA ESCAMEZ, en Santa Cruz de Tenerife

Arquitecto; Enrique Rumeu

El general García Escámez, capitán general de Canarias hasta su fallecimiento, dió un gran impulso a las edificaciones de su zona. Entre ellas, además de los ho-

teles Santa Catalina y Mencey, a que antes se hace referencia, está este importante grupo de viviendas protegidas que lleva su nombre.





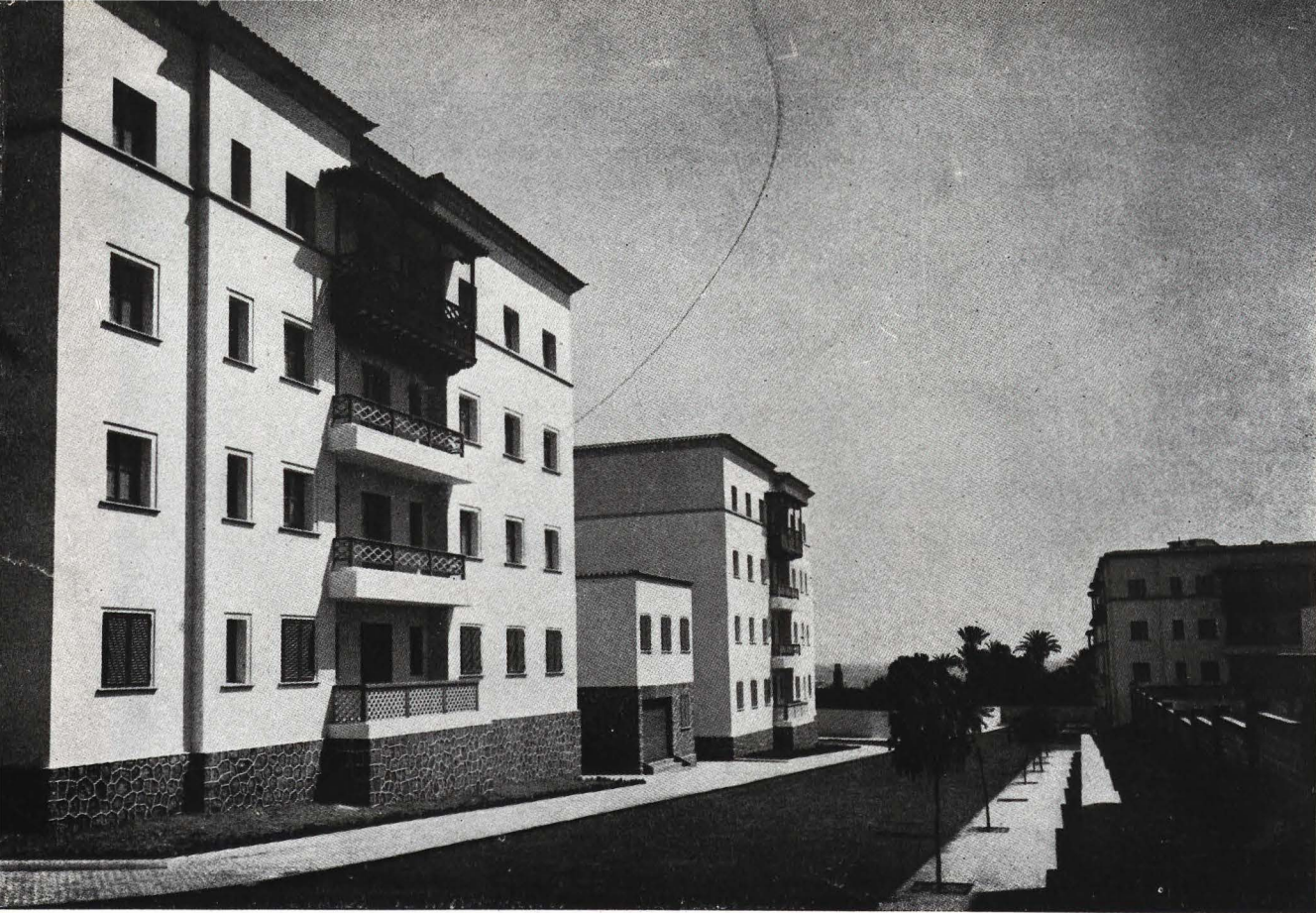
Vista de la iglesia desde los soportales.

Lo que se dice al principio de esta Sección de Arquitectura Contemporánea de la abundancia de material, tiene particular aplicación en esta obra, de la que da-

mos como nota informativa solamente estos grabados; pero que, indudablemente, requeriría la debida extensión que nos es imposible dedicar.

Grupo escolar y jardín infantil.





BARRIADA DE LA VICTORIA
en Santa Cruz de Tenerife.

Dos vistas de esta barriada de viviendas protegidas.





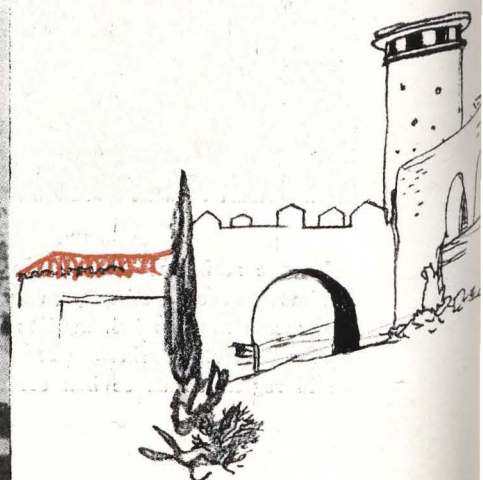
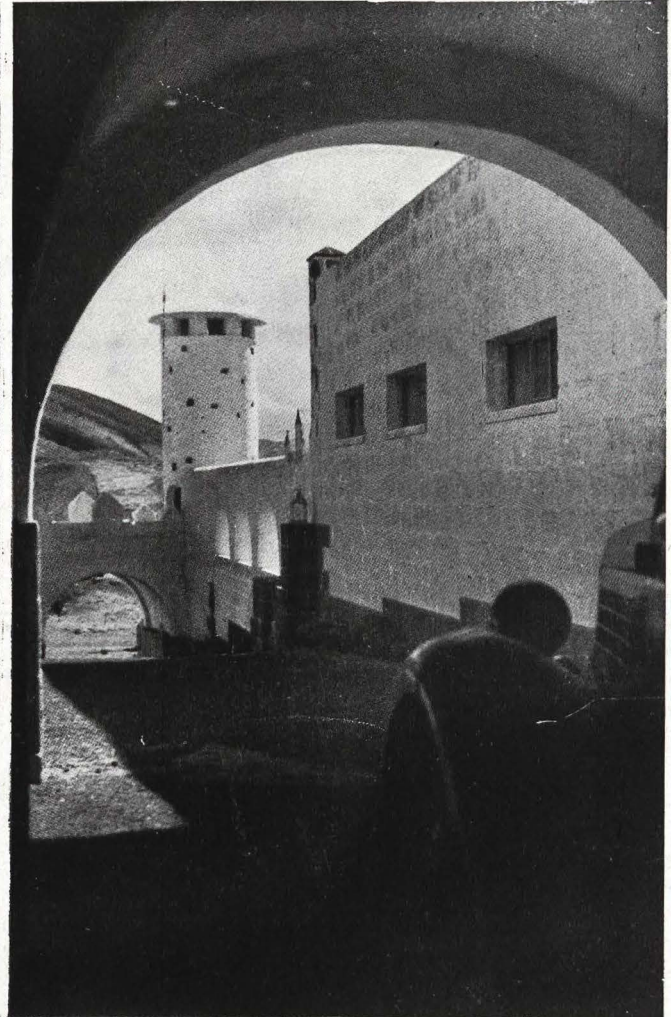
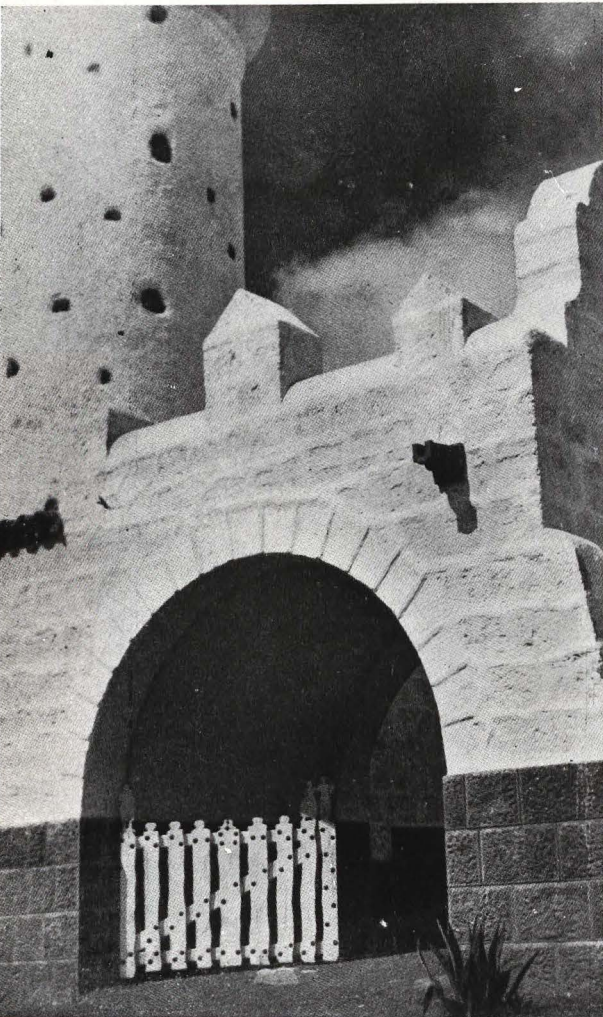
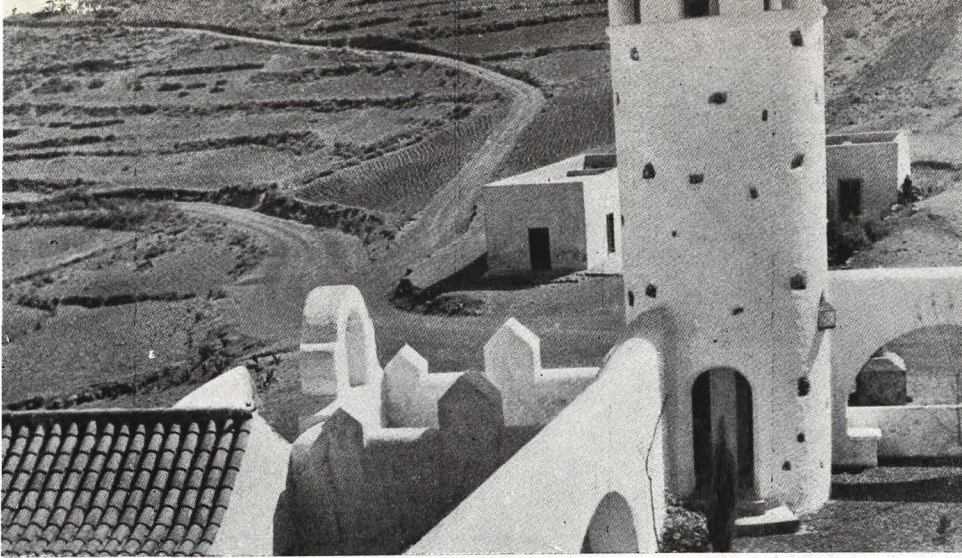
Lo que acabamos de decir de la barriada de García Escámez puede repetirse para este grupo de viviendas. Son meras noticias informativas de dos soluciones modernas de viviendas baratas resueltas con aire y sentido de la región donde se han construido.

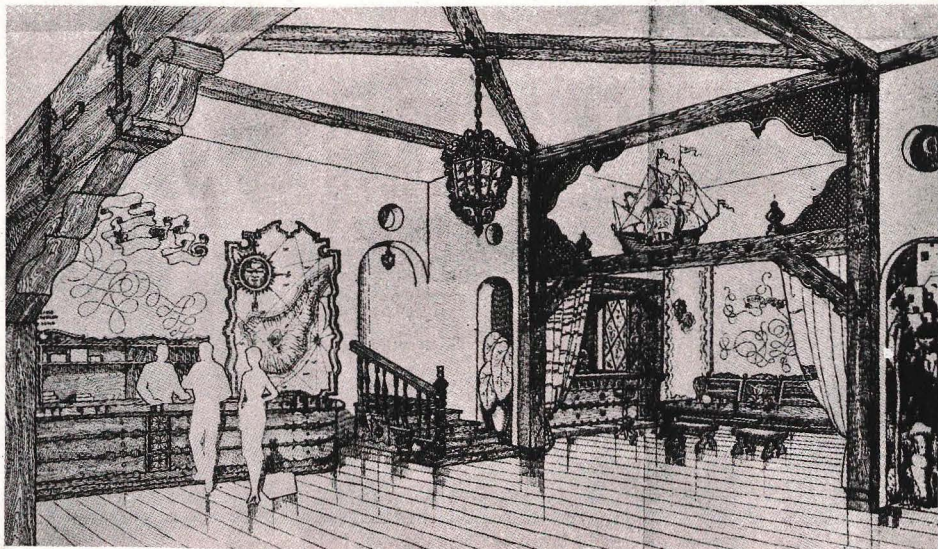
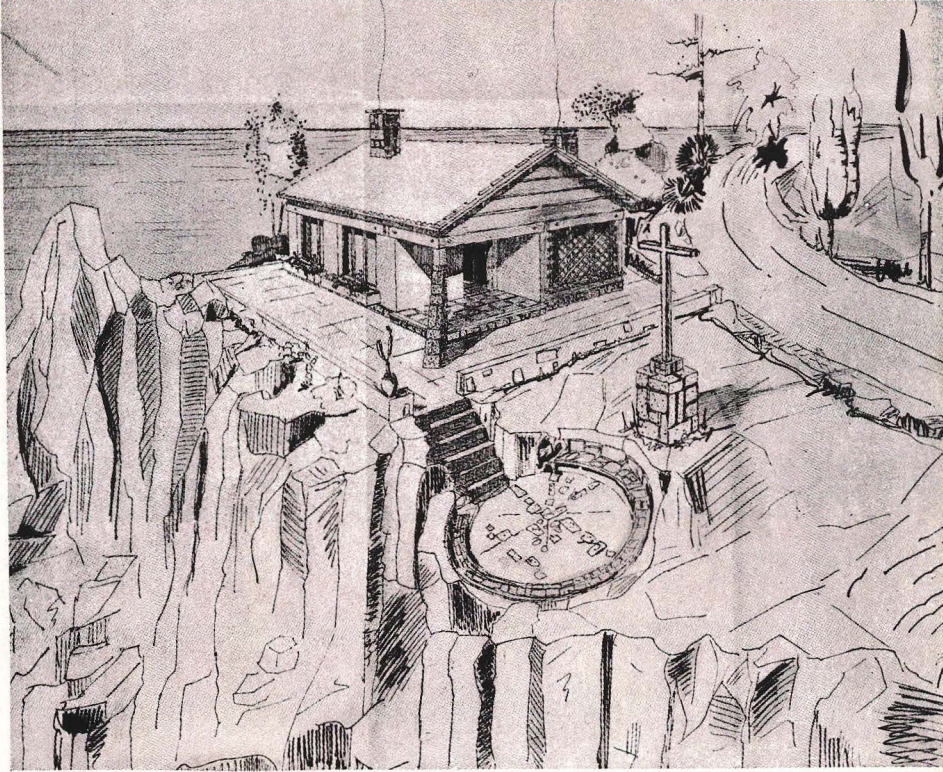
Las fotografías, hechas al poco tiempo de ser inauguradas, revelan un poco de frialdad; la vegetación canaria, dentro de unos pocos años, colaborará eficazmente con la arquitectura, dando el debido ambiente y colorido a estos conjuntos.

PARADOR DE LA CRUZ DE TEJEDA Gran Canaria

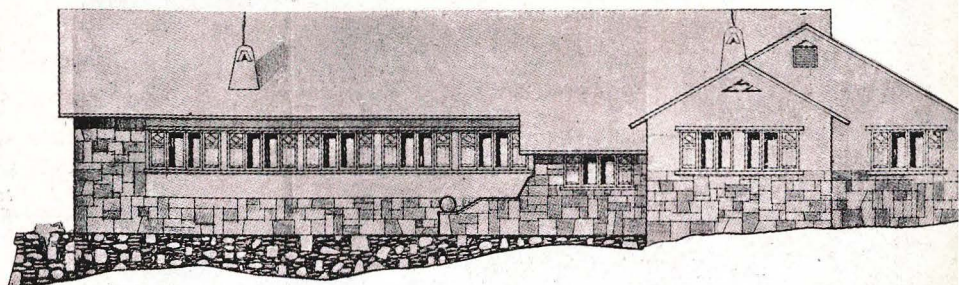
Arquitecto:
Miguel M. F. de la Torre

En un soberbio emplazamiento se levanta este edificio, desde el que se ofrecen al visitante unas vistas espléndidas de la isla de Gran Canaria, que tienen como fondo el pico del Teide de la isla de Tenerife.





En esta plana publicamos distintas obras del arquitecto tinerfeño Tomás Machado. Al costado, vistas de la residencia "Zamora", Los Realejos; residencia "Las Cañas", Icod; Villa fuerte, Garachico. Los dibujos corresponden al Parador Martín Güimar, vestíbulo del Parador de Icod y Refugio de Altavista, en el pico de Teide.

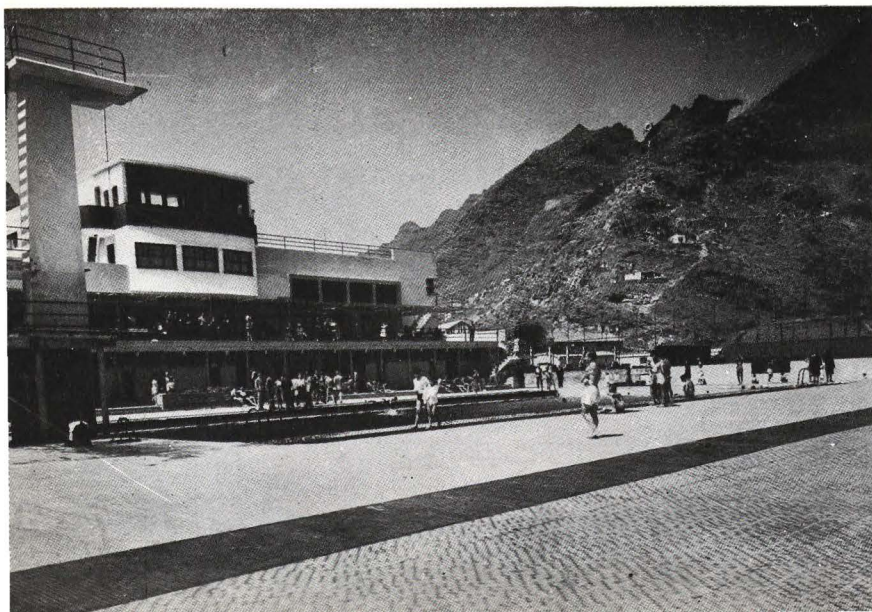
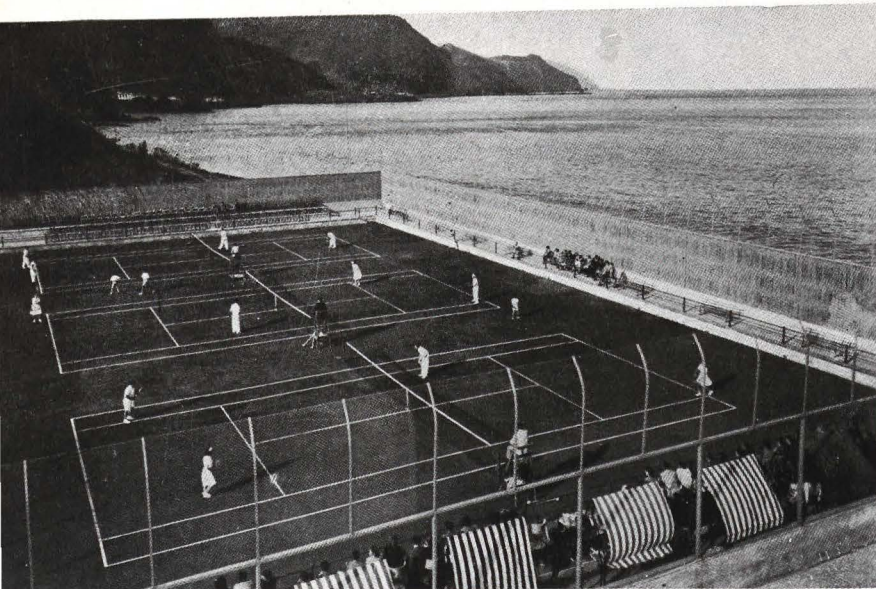
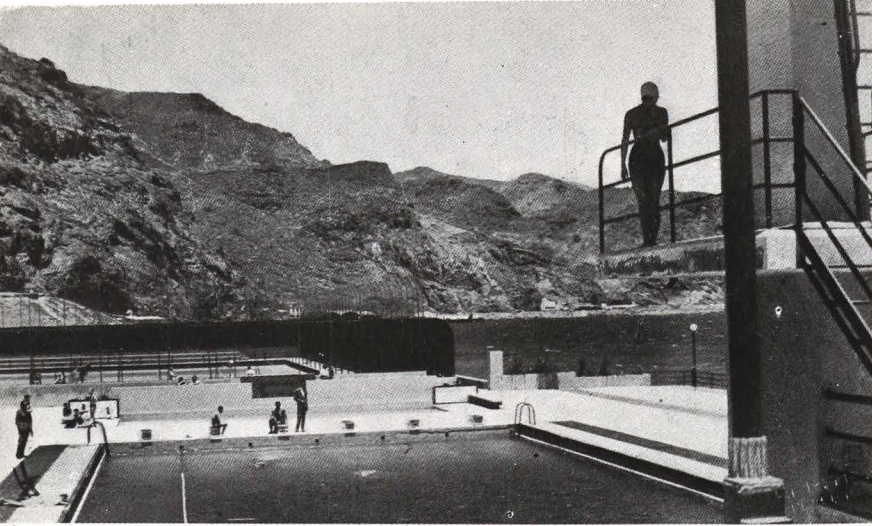


CLUB NAUTICO DE TENERIFE

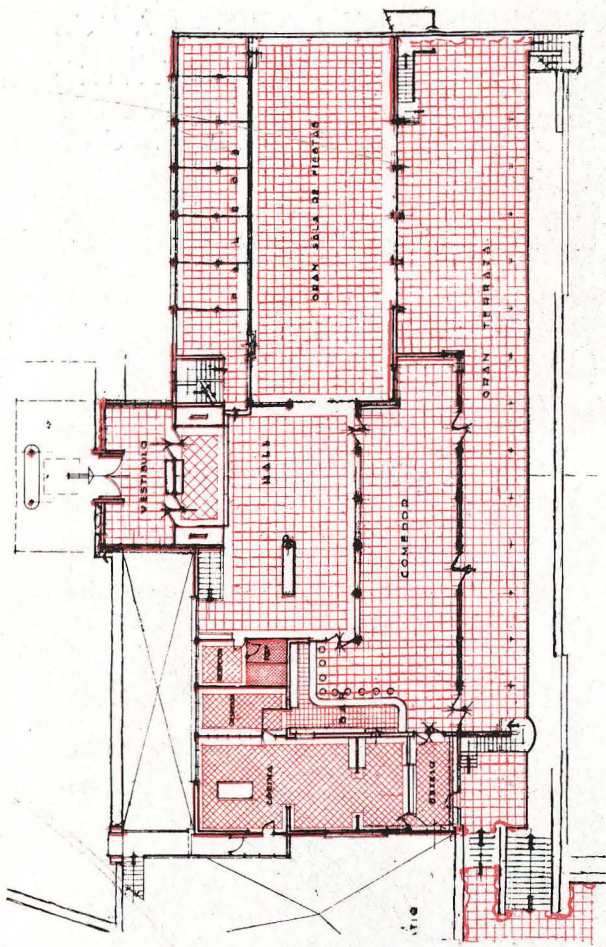
Arquitecto:
Miguel M. F. de la Torre

Al borde del mar se sitúa este Club Náutico, de análogas características a sus similares de otras ciudades españolas, acompañado aquí de campos de tenis y piscinas que pueden usarse todo el año.

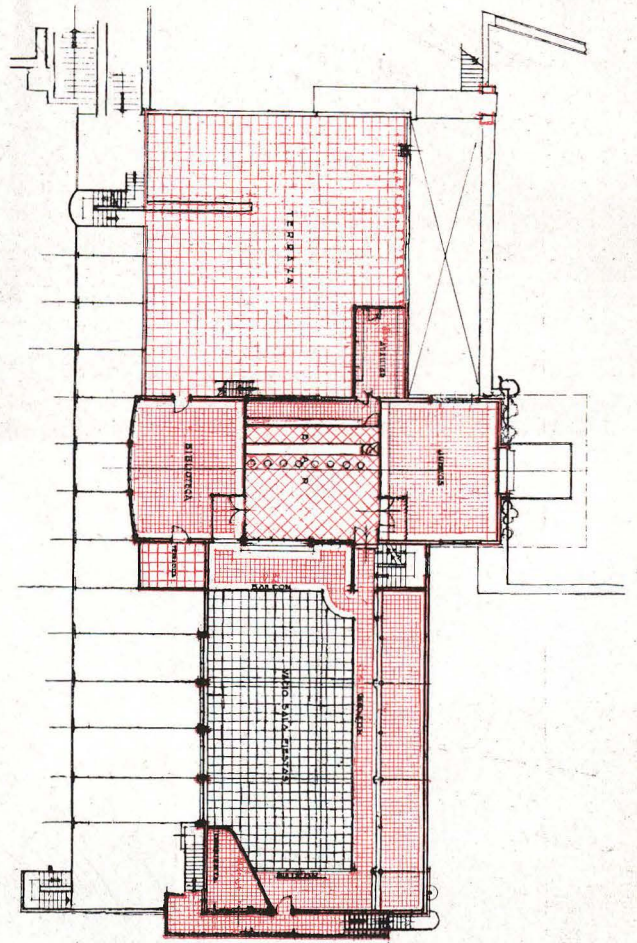
En planta de semisótano están dispuestos con mucha amplitud y comodidad los servicios de cabinas, gimnasio, almacén de botes y anejos. En planta baja, la zona de estar con la gran sala de fiestas en doble altura; el *hall* y comedor, con la terraza abierta al mar. En planta primera se dispone la biblioteca y unas salas de juegos con bar anejo.



De arriba abajo: Vista de la piscina grande, y, al fondo, las pistas de tenis, que aparecen en la foto inferior, limitadas por el mar. Vista de la fachada del Club a la piscina.

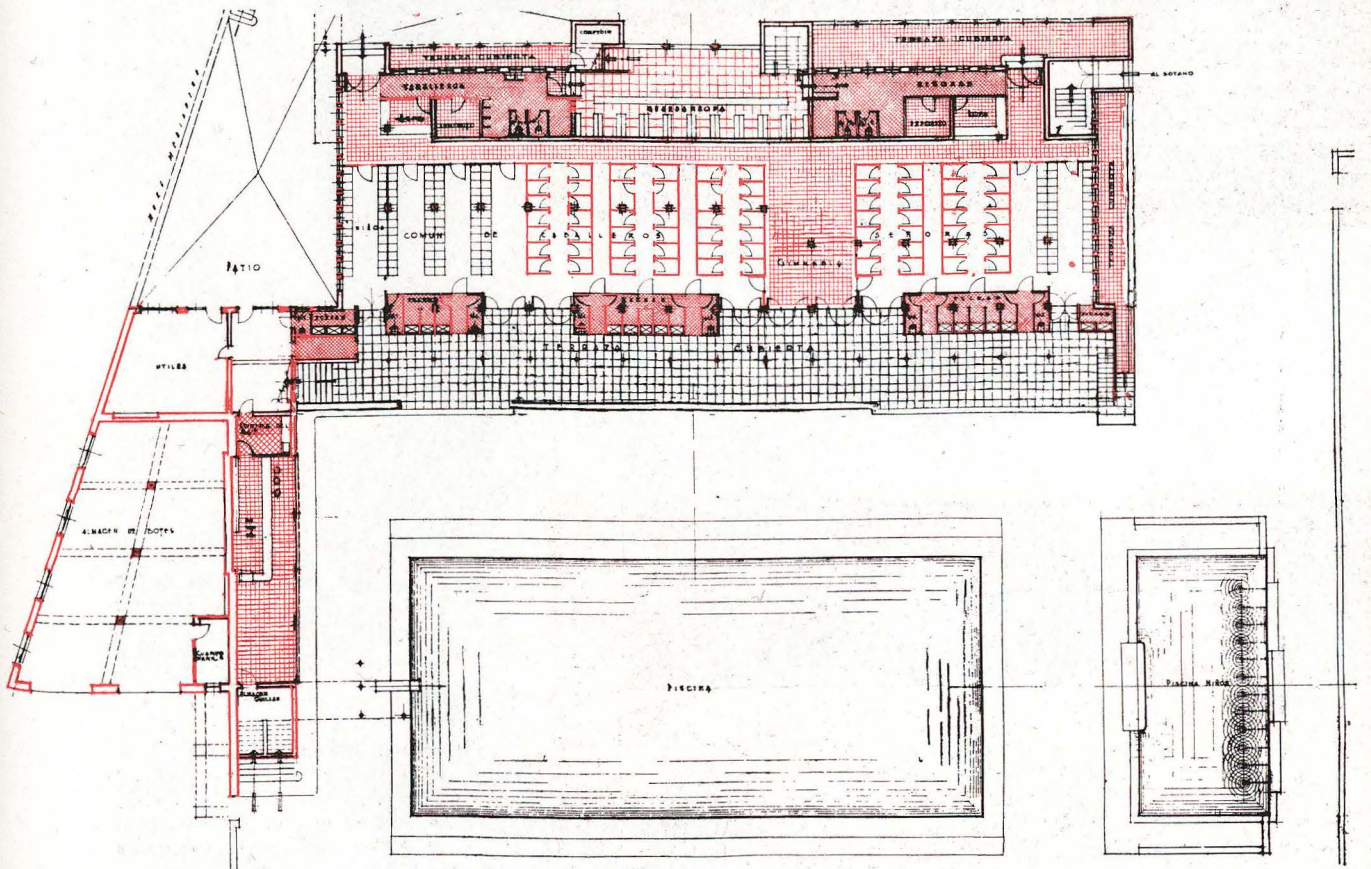


Planta baja.



Planta primera.

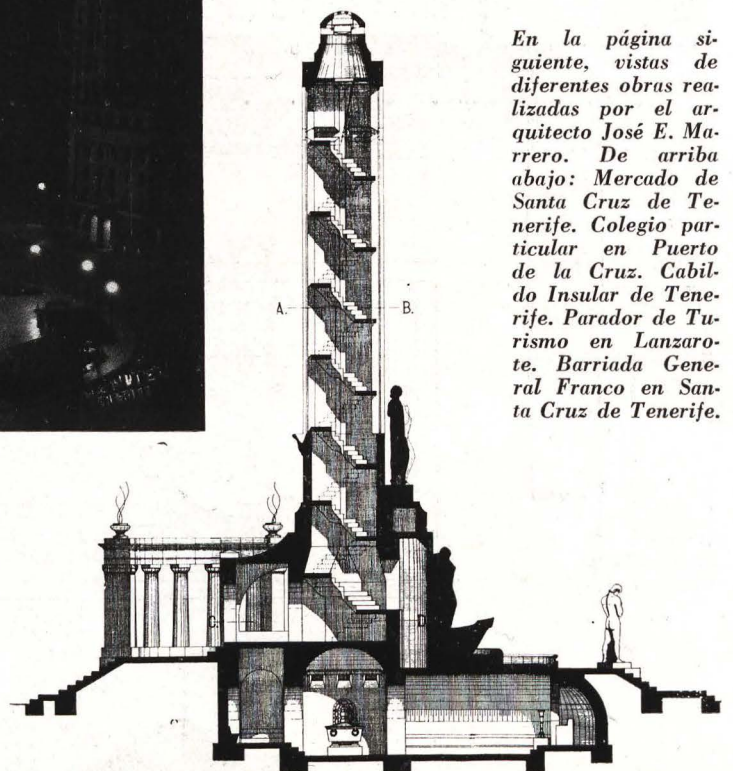
Planta de semisótano.



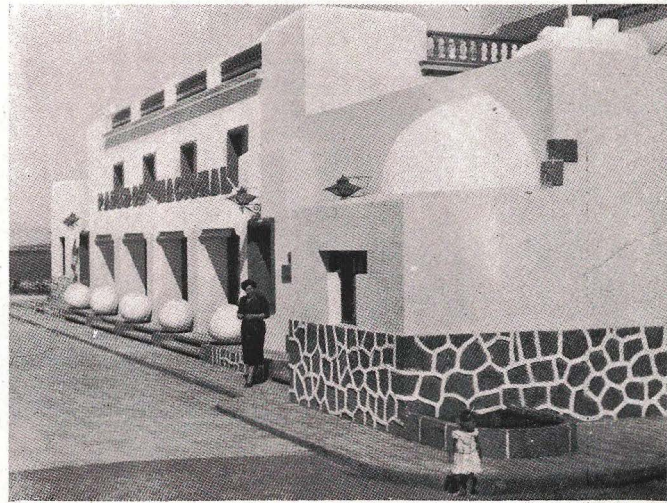
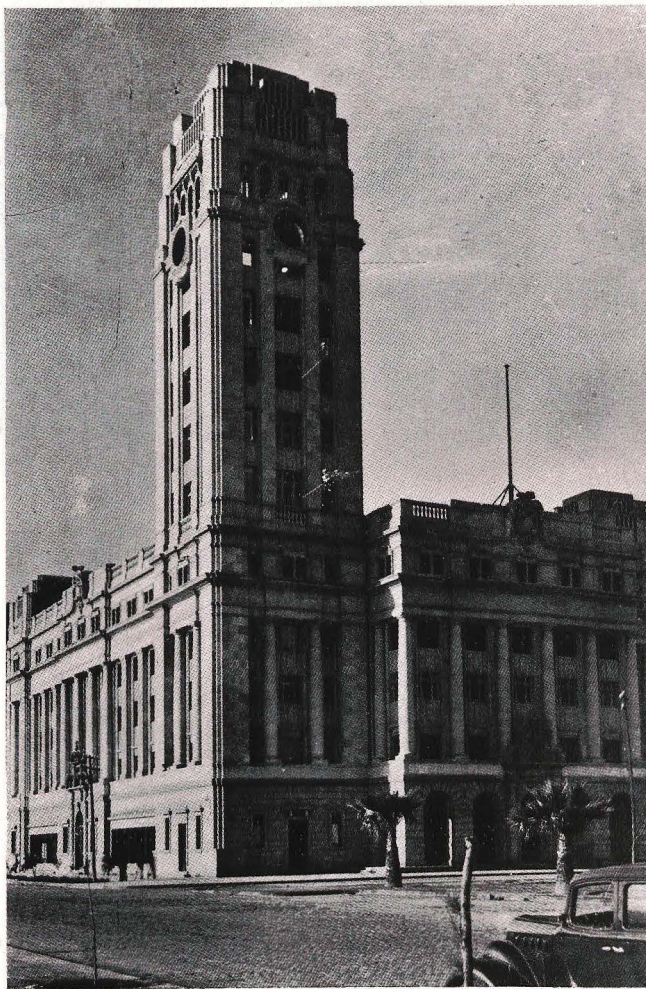
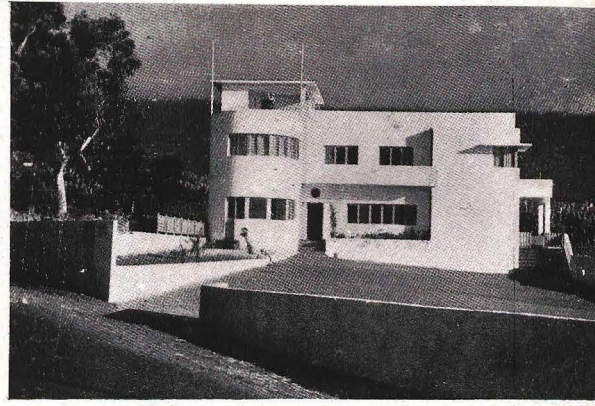
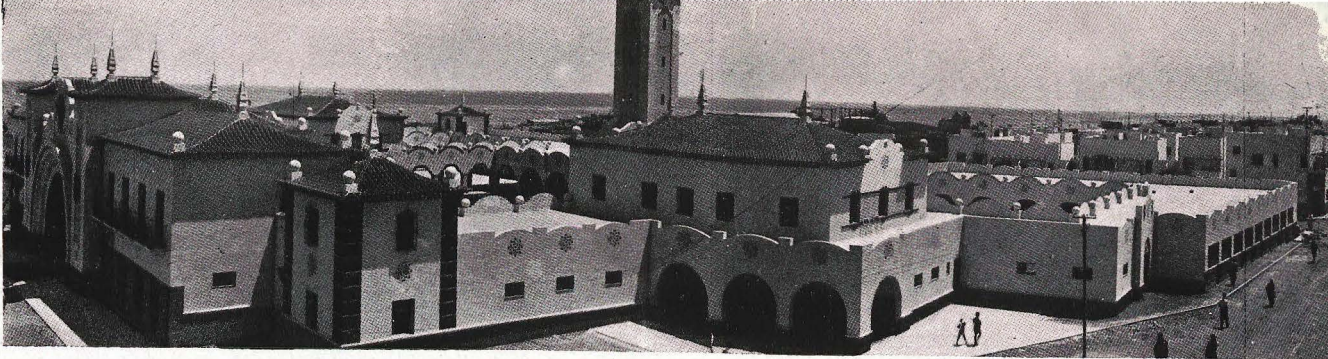


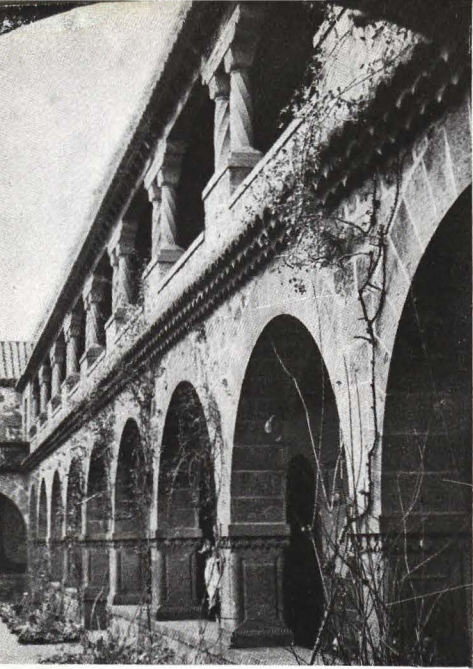
MONUMENTO A LOS CAIDOS
en Santa Cruz de Tenerife

Arquitecto: Torres Machado

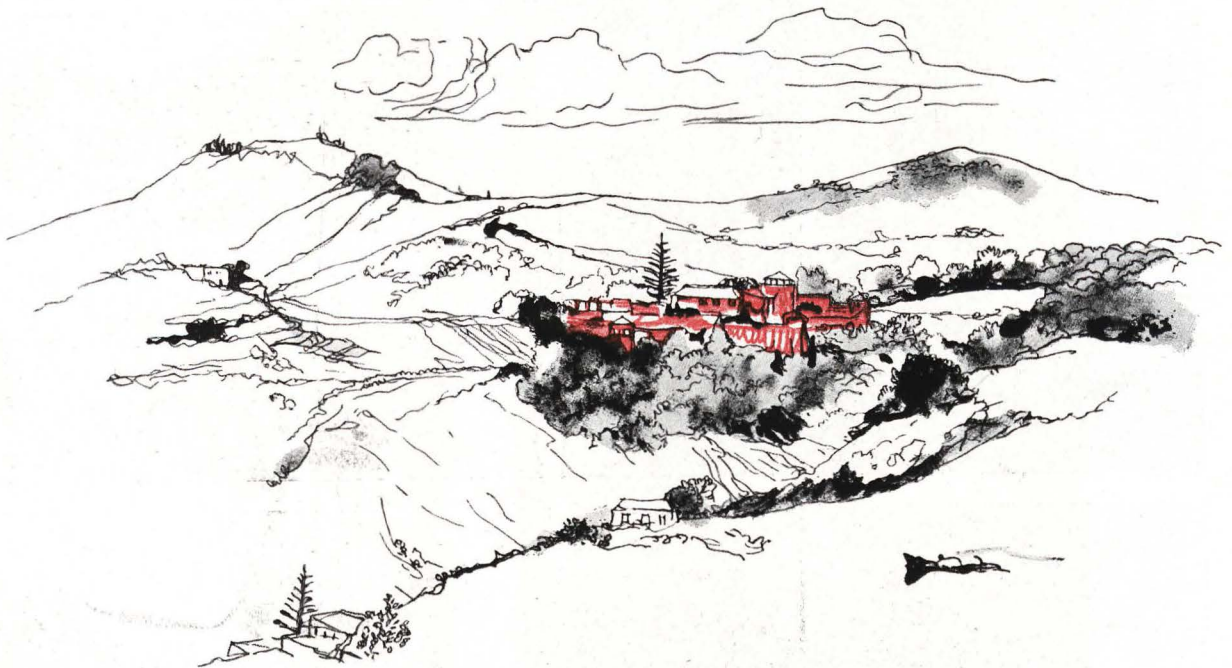
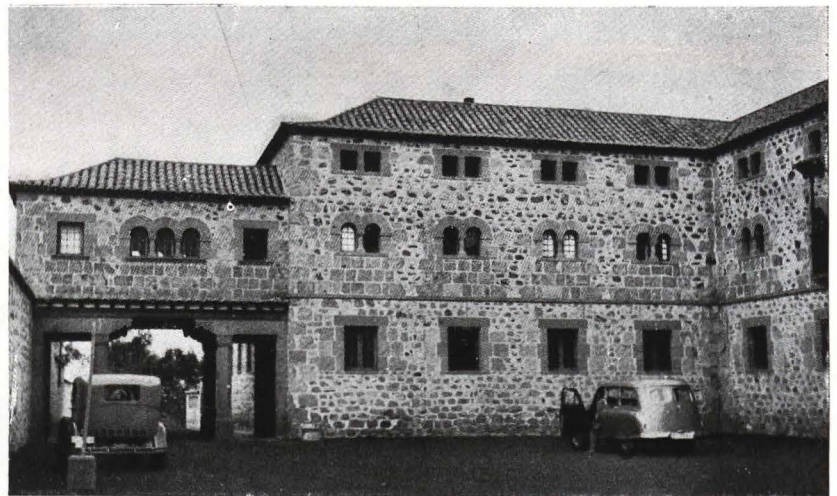


En la página siguiente, vistas de diferentes obras realizadas por el arquitecto José E. Marrero. De arriba abajo: Mercado de Santa Cruz de Tenerife. Colegio particular en Puerto de la Cruz. Cabil- do Insular de Tenerife. Parador de Turismo en Lanzarote. Barriada General Franco en Santa Cruz de Tenerife.





Distintos aspectos del Convento de Dominicás en la villa de Teror (Gran Canaria). Abajo, apunte del natural de la casa de Laureano de Armas, en el camino a Teror.





Edificio del Alto Estado Mayor del Aire.

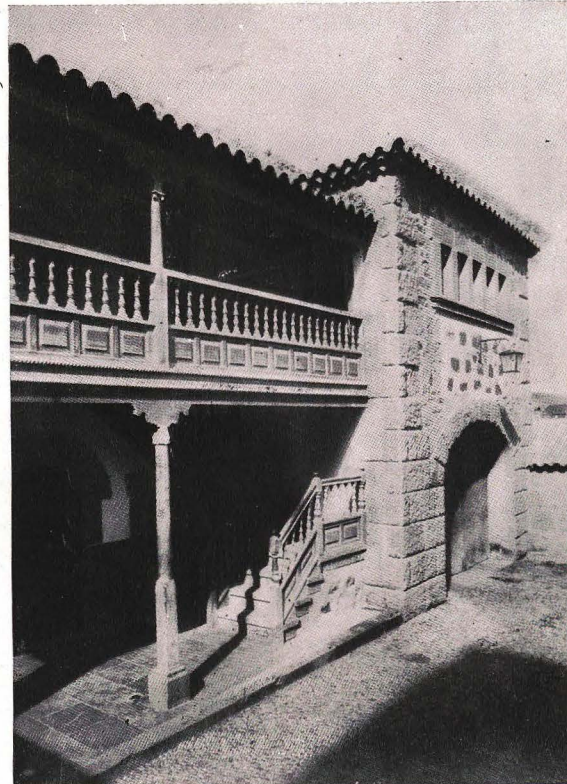
EDIFICIOS CANARIOS de Laureano de Armas

Es obligado que, al tratar de la arquitectura canaria actual, se mencione la obra realizada en Las Palmas por Laureano de Armas, ya fallecido, quien sin título profesional de arquitecto español tenía un entusiasmo y unas dotes y conocimientos arquitectónicos que le llevaron a realizar unas obras de arquitectura realmente importantes.

La misma excepcionalidad del caso hace que no pueda ni deba ser considerado como precedente, y si su obra se trae a estas páginas es por su indudable calidad, juicio que nos avala la más alta autoridad de arquitectos como Secundino Zuazo, Miguel F. de la Torre y Alberto Sartoris, que reputaron de muy importante su labor.

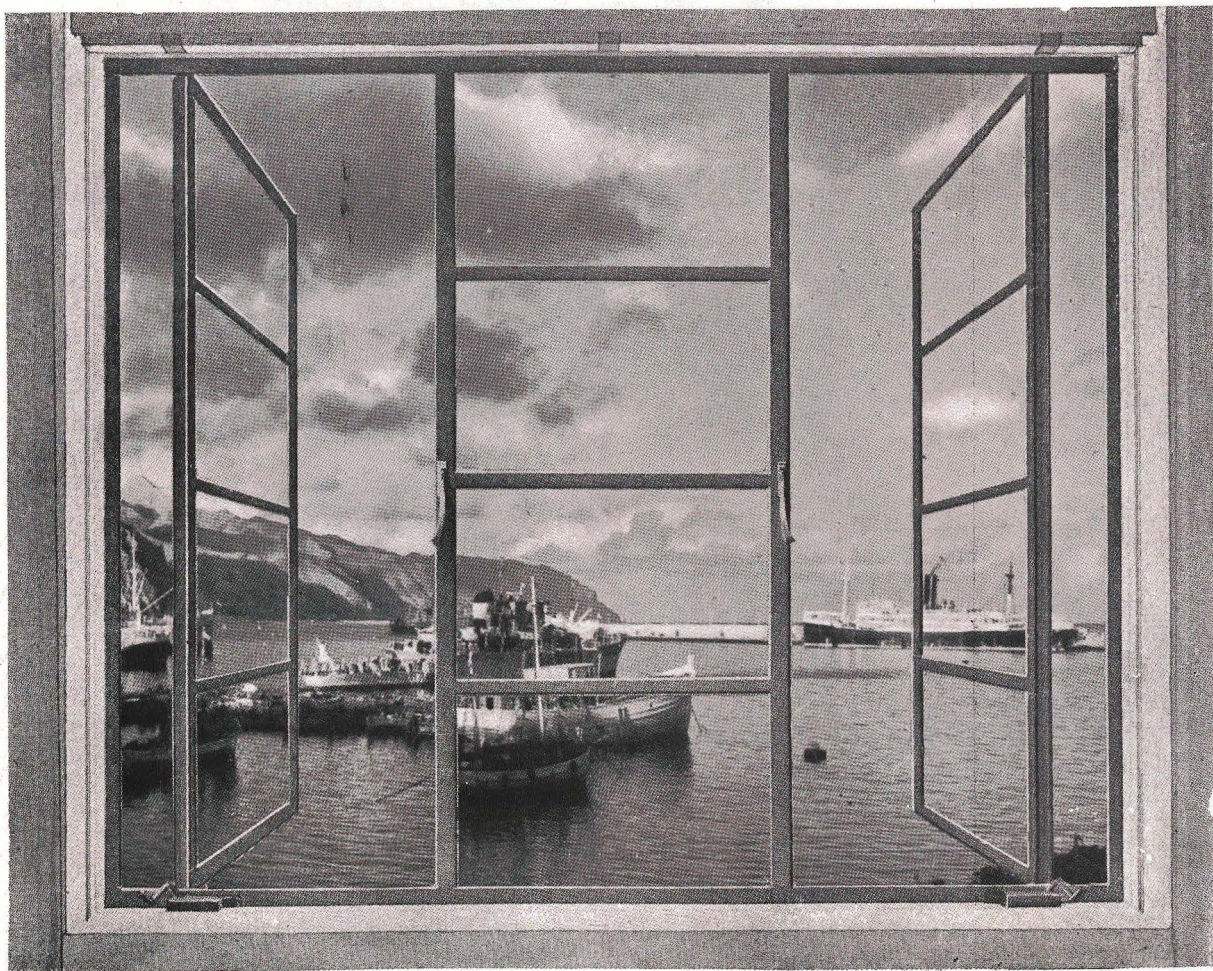
Detalle del elemento de piedra de la fuente en el convento de Teror. El pedestal y la imagen se han colocado posteriormente.

Particular del Alto Estado Mayor del Aire.





Arquitectura popular canaria, con el gracioso aditamento del balcón-galería, que le da un aire tan propio y característico.



Esta foto es una composición. Sobre esa vista del puerto de Santa Cruz se ha colocado un ventanal, de un catálogo comercial, con el ánimo de destacar la importancia y necesidad de las técnicas actuales en las edificaciones de nuestro tiempo. Sobre todo en lugares tan acogedores, de clima y paisaje, como son las Islas Canarias.

SESION DE CRITICA DE ARQUITECTURA

celebrada en Santa Cruz de Tenerife
el mes de enero del año 1953

C. DE MIGUEL

El otro día, en una reunión que tuvimos unos cuantos compañeros, expusimos nuestra (permitidme la expresión) desilusión por la arquitectura canaria contemporánea. Esto no quiere decir que con ello emitiéramos un juicio sobre su intrínseco valor, sino simplemente eso: que nos había desilusionado porque esperábamos otra cosa. Nos parece que hay ya demasiados balcones canarios, e intentamos expresar con esta frase lo que a la actual arquitectura canaria nos parece que le falta de modernidad, tanto como le sobra de falsa tradición.

Entonces, estos compañeros nos hicieron ver la oportunidad de celebrar una Sesión Crítica de Arquitectura, en la que, tranquila y cordialmente, se planteara este tema de la actual arquitectura canaria. Esto es lo que vamos a comenzar ahora en el estudio, incomparable, de José Enrique Marrero.

Tenemos que lamentar que a los compañeros de Las Palmas no les haya sido posible asistir, conforme nos avisan por estos telegramas que aquí se han recibido.

J. E. MARRERO

Yo, realmente, no puedo hablar porque estoy al final de mi vida profesional. Estoy ya cansado de hacer balcones. El origen de los balcones de mi arquitectura ha sido más una imposición del cliente que una convicción mía propia. Cuando yo llegué aquí, la primera obra que hice fué la casa de García Morales, que al público le dió por llamar "Sin novedad en el frente", porque respondía a la arquitectura de aquel momento, llamada de Le Corbusier. Luego me ilusioné un poco en otras obras, con pequeños balcones que yo quería modernizar, hasta que vino el cliente que me impuso un balcón canario, como los de La Orotava y La Lagu-



Canales de agua en Orotava, Tenerife. Además de que el agua da vida a estos campos incomparables, haciéndoles adornarse de la más bella vegetación, por si esto no fuera bastante, las conducciones del bendito líquido se hacen por medio de obras de la belleza que muestra esta fotografía. ¡Admirable país!

na. No me atreví a realizar el balcón en la forma ideada por mí, sino que acudí al Gobierno Civil y copié exactamente el que allí había. Este balcón en madera resulta costosísimo y de poca duración, y como se vino a aclarar que haciéndolos de cemento duraban muchísimo más, pues se hicieron de cemento.

El Parador de Las Palmas, que tiene toda la balconada de cemento, me valió una crítica terrible por parte del público. Si yo hago los balcones de madera, arruino a la Dirección General de Turismo por la conservación de los mismos. Por eso puse unos balcones fácilmente conservables. Luego, como os digo, siguió una demanda enorme de ellos, y me he visto obligado a repetirlos. La profesión nuestra es difícil, porque tenemos también que vivir de ella, y, a veces, hemos de hacerlo a gusto de los clientes.

R. HENRIQUEZ

No estoy de acuerdo con el criterio de Marrero de cargar a la economía el mochuelo de esas falsificaciones en cemento de nuestras antiguas balconadas, cuyas características estilísticas—aparte ser función de su tiempo—corresponden esencialmente a la construcción en madera. Ahí están en La Orotava, en Santa Cruz de la Palma, muestras palmarias de la calidad y nobleza que una existencia de tres siglos ha dado a la tea: la fibra más acusada, desgastada quizá, pero incólume en cuanto elemento funcional y con mayor belleza. Las de cemento, recortadas en perfiles que no corresponden a su naturaleza como material, agrietadas, despintadas, flanqueadas de chorreaduras, condenadas de antemano a una vejez lastimosa, dan grima.

Hemos hablado del balcón como símbolo de la ar-

quitectura, que ha hecho de él este abuso. En conjunto, mascarillas de cera de antepasados ilustres.

Por otra parte, tampoco me convence que hacer cosas así sea imposición del cliente. Aquí mismo, en Canarias, en época relativamente reciente, se hizo y aceptó una arquitectura con buen sentido de actualidad; tenemos algunos ejemplos, que mantienen con innegable dignidad el difícil escorzo de los años. Y si se cambió fué porque no se supo mantener la confianza en aquel criterio, porque faltó ambiente, porque los mejores desertaron y los demás les siguieron; pero no, decididamente, por imposiciones de clientes: no creo que sean ellos quienes hayan de fijarnos nuestro credo estético.

J. AZNAR

No comprendo la fobia contra el balcón canario. Me parece muy bien que un balcón canario, aplicado como receta general, se desestime; pero en un chalet residencial, por ejemplo, lo encuentro adecuado. Toda persona que llega a su casa después de haber estado trabajando durante todo el día, quiere encontrar un ambiente de tranquilidad, y una manera de conseguir esta tranquilidad es salir del siglo actual y remontarnos un poco hacia la antigüedad. Para descansar buscamos la Naturaleza: huimos de la vida nuestra hacia algo más sosegado, con menos dinamismo. Puede que los motivos canarios no sean tan naturales como un árbol, pero siempre acercan al hombre a una sensación espiritual de reposo. En ocasiones, me parece malo un balcón canario en una casa; pero, en otras, me parece bueno. En una casa de campo, por ejemplo, creo que es una solución, que consigue la función que pretendía.

Convento de Garachico (hoy hospital), Tenerife. La repetición del balcón en alternancias con los huecos bajos es de una felicísima composición, surgida con naturalidad, de la planta y resuelta luego con una deliciosa gracia.





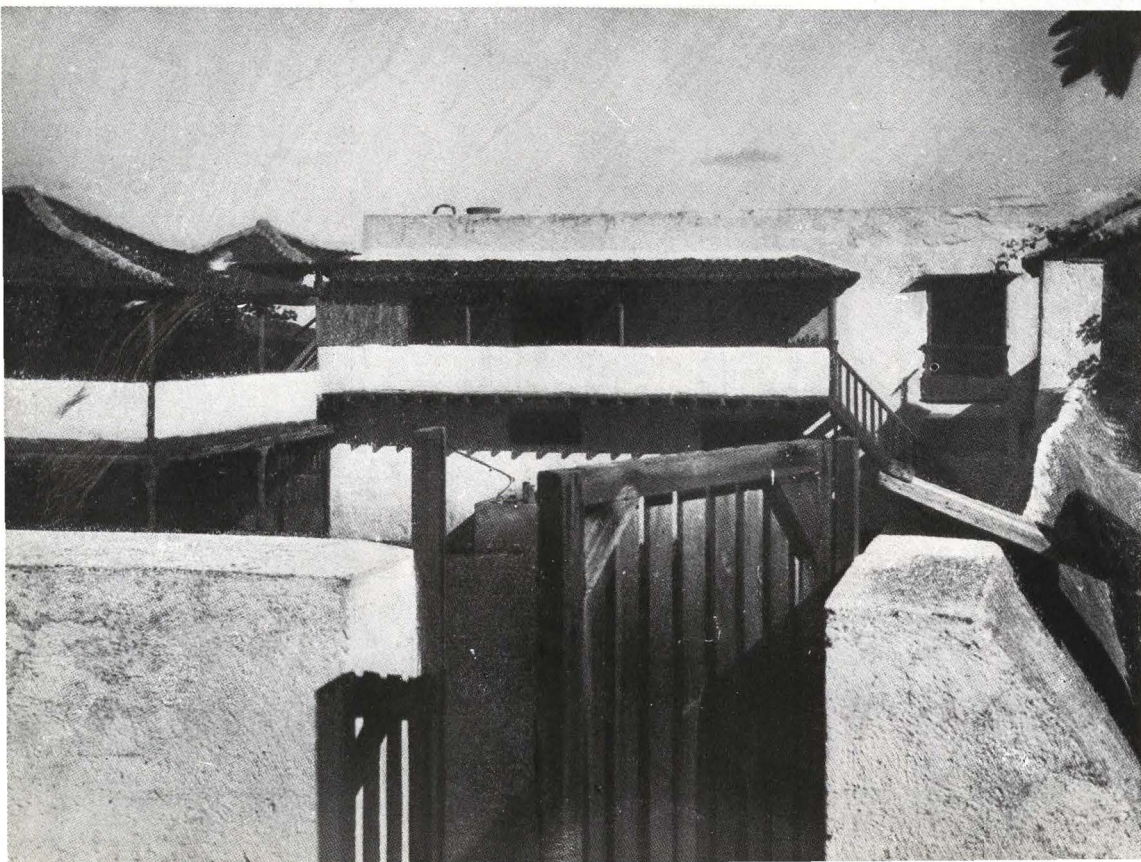
Entre las visitas que debe hacer todo viajero que recorre las Islas Canarias está la del pueblo de Garachico. El lector verá en este número varios ejemplos de su "ejemplar" arquitectura. Posiblemente lo mejor sea esta casa, llamada "La Quinta", de vuelta—sin darse cuenta—de tantos ismos y modas. Las fotografías, como tantas otras en esta publicación, son del arquitecto canario Tomás Machado.

J. L. PICARDO

La tranquilidad y la paz en su casa se le pueden dar hoy al hombre de muchas maneras, sin necesidad de imitarle una casa de hace cuatro siglos ni ponerle un balcón canario. Este se pone y repite por el gusto de repetirlo, por el cariño que se le tiene. Por romanticismo pintoresco. Y esto es lo peligroso.

Las formas en la arquitectura, como la Humanidad, avanzan y retroceden. Son momentos de innovaciones o de romanticismos. Las innovaciones ya sabemos que no sólo por nuevas son buenas; pero incluso lo malo nuevo puede abrir buenos caminos.

El cubismo llegó después del agotamiento del arte académico de fin y principio de siglo, y dió nuevas





Pueblo de Garachico (Tenerife)

ideas. En España no se entendió demasiado. Pero, en cambio, en Alemania, Italia y Suecia su limpieza permitió una estupenda arquitectura moderna: la del mundo actual.

Los movimientos románticos, mientras tanto, traían las estaciones de ferrocarril americanas con la Giralda, el edificio de oficinas estilo cortijo, los almacenes estilo gótico, Bancos como templos griegos, etc., etc.

Y el balcón canario es el símbolo de esta idea sentimental de trastocar conceptos y fechas.

L. CABRERA

En el fondo, todos estamos conformes en que la imitación del balcón canario nos repugna, no solamente porque, como ya se ha dicho aquí, haya necesidad de sustituir ese balcón con una imitación de cemento, sino que, además, como artistas, llevamos dentro una ansiedad, un deseo de renovación, que hace que no nos satisfaga el limitarnos simplemente a reproducir unos elementos que deberíamos saber crear. Basta coger la guía del teléfono, dirigirnos a una firma que construye piedra artificial, decir que queremos construir un balcón de tanto y cuanto, y está todo hecho. El resultado nunca puede ser una manifestación de arte que hayamos creado nosotros, porque se limita a usar unos elementos que están en el mercado, que están en una tienda. Así es que yo creo que el balcón canario no debe satisfacerse a ninguno, porque no representa ni un átomo de aportación personal. Creo que nuestra primera misión es, de alguna forma, crear algo.

J. L. PICARDO

Después del agotamiento de las formas empleadas, hay que buscar nuevas o emplear las nuevas encontradas por otros, que concuerden con nuestros problemas y las sintamos artísticamente como propias. Y esto es problema de cultura, pues todo va completamente conjuntado, y es imposible concebir arquitectura nueva sin "sentir" las demás nuevas artes. Y es imposible sentir éstas si no se está preparado, o por limpieza de las otras o por conocimiento profundo de éstas. Y las posturas intransigentes en sensibilidad son sólo de anquilosados estéticos.

El hombre prehistórico no tenía todas nuestras sensaciones estéticas; las ha ido creando la Humanidad a través de los siglos. En estas innovaciones van delante los poetas; luego, los pintores, los músicos, los filósofos..., y, por último, la arquitectura, como arte menos libre; pero sin ese ambiente, ésta sería imposible de comprender.

Así, creo que este problema de la renovación artística de la arquitectura canaria es un problema de la cultura canaria en general.

El pueblo canario no aceptará la arquitectura moderna, como lo fueron los buenos ejemplos de Martín Fernández de La Torre y las pinturas de Aguiar, mientras no los comprenda.

J. AZNAR

En todo eso que vamos diciendo nos olvidamos del factor hombre, que es el principal elemento de la arquitectura.



Casas nobles en Vegueta, Las Palmas.

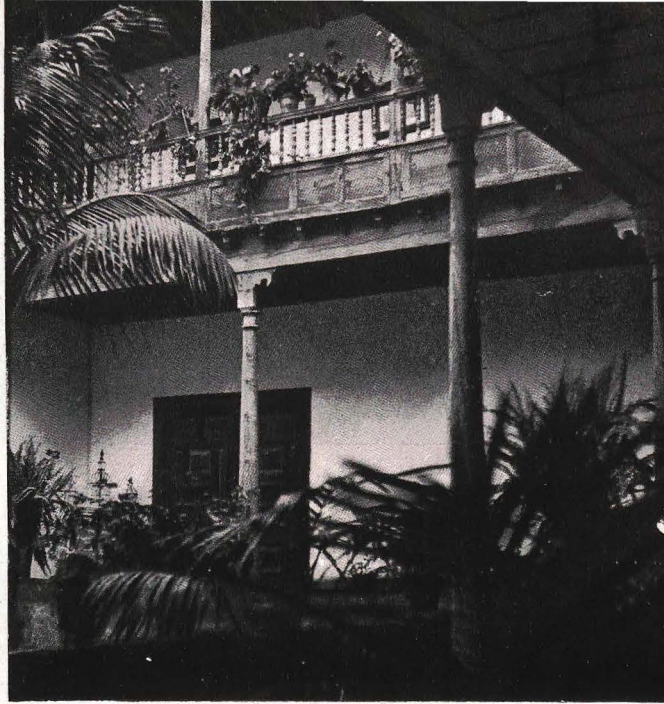
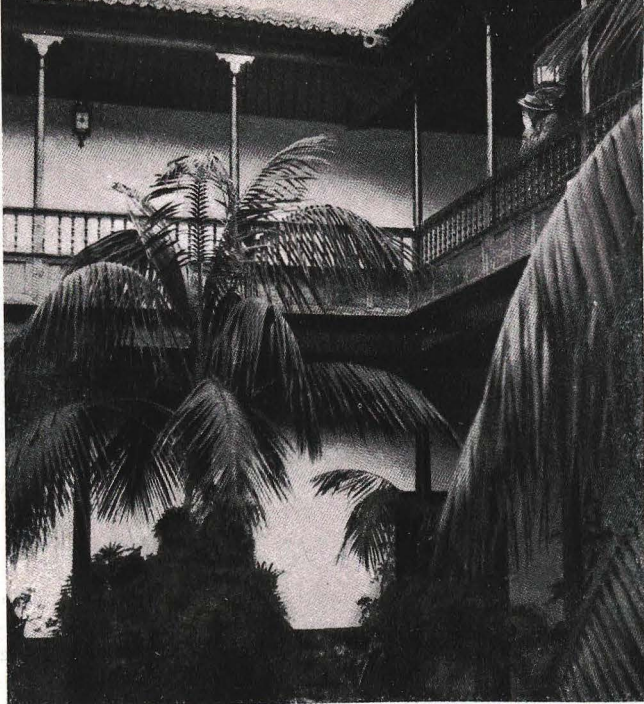
El objetivo fundamental de la arquitectura no es crear arte, sino facilitar al hombre un sitio, un local donde trabajar, donde descansar, donde vivir. Es decir, que la arquitectura no tiene que ser moderna ni antigua: tiene que ser un confort para el cliente.

No olvidemos la función social de la arquitectura, que es su origen. Que luego esta función se cumpla con belleza, es la miel sobre las hojuelas.

En la Escuela aprendimos aquello de Bondad (buena ejecución), Verdad (funcionalismo) y Belleza. Digamos esto, si parece mejor, en estilo más del día; pero no nos olvidemos el concepto de tan sabias palabras.

M. PISACA

El balcón canario fué hijo de su época, porque estas islas, ustedes lo saben, eran unos verdaderos bosques de pino tea, y la madera abundaba. Los primeros colonizadores que vinieron a las islas Canarias se encontraron con este material tan noble, y entonces se creó una arquitectura que se llama canaria, que tiene unas características un poco diferentes de las peninsulares. Los vulgares remedos que se ven del balcón canario no pueden ser ya considerados como característica del país, y de ahí que no hay necesidad de prodigarlos con cemento, porque no tienen las características y la tónica propias de la época primitiva.



Patios canarios en La Orotava y La Laguna. Son realmente tan estupendos que es natural que los arquitectos canarios y sus clientes los quieran poner en sus proyectos. Pero, como en esta sesión dice Cabrera, han cambiado tanto las premisas iniciales de la arquitectura actual, que estos ejemplos sirven en cuanto norma de conducta, pero no para repetir sus formas, tan logradas como terminadas.

L. CABRERA

Es importante que los arquitectos de las islas procuremos una arquitectura que sea peculiar nuestra. Ahora bien: como estamos todos conformes en que el balcón canario ofrece actualmente dificultades en su construcción, lo que es indudable es que tenemos que buscar los elementos que sean peculiares de nuestra arquitectura para poderla desarrollar.

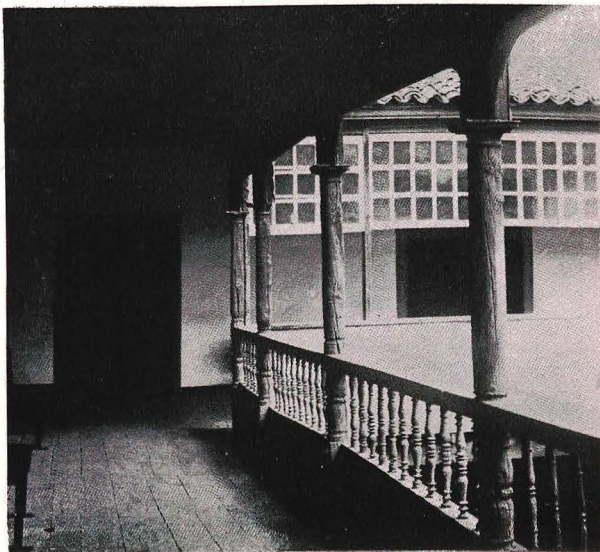
J. L. PICARDO

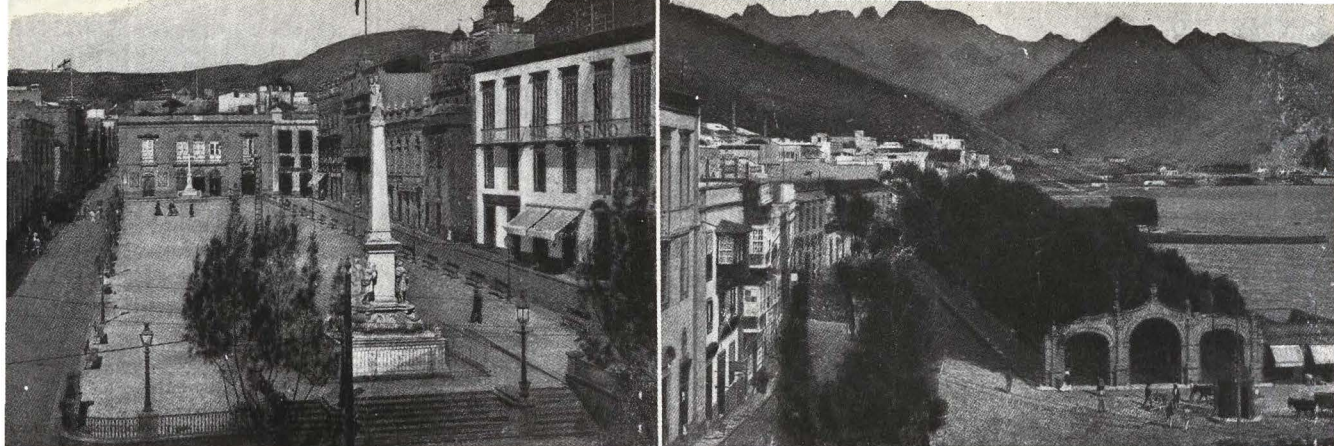
Aquí hemos hablado mucho de la preocupación de la arquitectura canaria. Y esto es un error. No existe arquitectura canaria. Es la misma de España, con las variantes dadas por las distintas condiciones geográficas.

En concepto y forma, ¿qué diferencia hay entre un balcón canario, otro de Ronda y otro de Santander? Ninguna. La arquitectura es universal dentro de una civilización. Como lo fué el gótico y el Renacimiento. E igual que en el siglo XVI se buscaba inspiración artística en Italia, sin preocuparse de que fuera otro país, ahora no tengamos miedo de buscarla también fuera de nuestras fronteras. No hay que reducirse al localismo, sino tender a la universalidad, que las diferencias ya las darán las condiciones locales.

E. GARCIA SAN JUAN

En primer lugar, tengo que darles las gracias, porque he venido aquí, como hombre de la calle, a oír





La plaza de la Candelaria y la calle de la Mari- na, de Santa Cruz de Tenerife, a principios de siglo.

cosas de arquitectura, que despiertan en mí un vivísimo interés.

Indudablemente, Tenerife está viviendo hoy unos momentos de inquietud de desarrollo constructivo. Tenemos unos planos de ordenación urbana, y existe una preocupación porque queremos que ésta sea una ciudad bella, bien conservada, y así pensamos todos los que en ella vivimos.

Por aquí pasan gentes de todas partes del mundo. Somos una vitrina de la Península, y lo que piensen de Canarias pensarán de España. Por eso Canarias tiene una enorme responsabilidad en todos los órdenes. Al viajero le impresionan La Laguna, Vegueta, La Orotava, y deseamos que sea también Santa Cruz una ciudad que impresione; que todo el que venga aquí no se lleve solamente una buena impresión del clima y del paisaje y no hable solamente del Teide.

L. CABRERA

Como habéis visto todos, por el ambiente que aquí se respira no cabe duda de que existe un problema importante, con relación a la necesidad de realizar una arquitectura en las islas, que pueda atraer al forastero tanto como le agrade al que la viva, y que sea digna continuación de la arquitectura que dejaron nuestros antepasados.

Voy a empezar por hacer una somera crítica de la arquitectura que hemos realizado en estas islas en lo que va de siglo sobre unas fotografías de la plaza de la Candelaria antes que se construyera el Cabildo, el Casino y otros edificios nuevos, comparándolas con unas fotografías del momento actual.

Estamos repasando medio siglo de un mundo de grandes agitaciones, de vida vertiginosa, de progresos inusitados. En este medio siglo, las poblaciones del mundo se han hipertrofiado desmedidamente, arrollando los campos, devastando la Naturaleza, para crear masas humanas que se encuentran en un medio de vida totalmente desligado de la Naturaleza. Este hecho fundamental puede ser, quizá, una de las razones de que, en general, la arquitectura que se ha producido en los cincuenta años de este siglo nos resulte algo ingrata, nos repugne.

Aquí tenemos unos panoramas de la plaza de la Candelaria y alrededores de la Alameda. Gozan de una armonía, un encanto, una amabilidad, que me parece a mí que la arquitectura de este nuestro siglo ha perdido. No creo que el motivo de haberse perdido esa armonía sea precisamente ese divorcio de la vida moderna

con la Naturaleza. He aquí una fotografía del estado actual de la misma plaza de la Candelaria. En esta plaza se han levantado nuevos edificios, en los que se adivina un deseo de epatar, de deslumbrar, que me permito darle un calificativo: lo he llamado colosalismo. Yo creo que la sensación de todo forastero que llega a esta isla, ante la ciudad moderna, es desagradable, sencillamente por eso: porque tiene esa sensación molesta, antipática, que produce la vanidad. Estimo que si queremos llegar a obtener una arquitectura amable tenemos que ir más a este medio natural que, especialmente en las islas, tanto nos prodiga la Naturaleza.

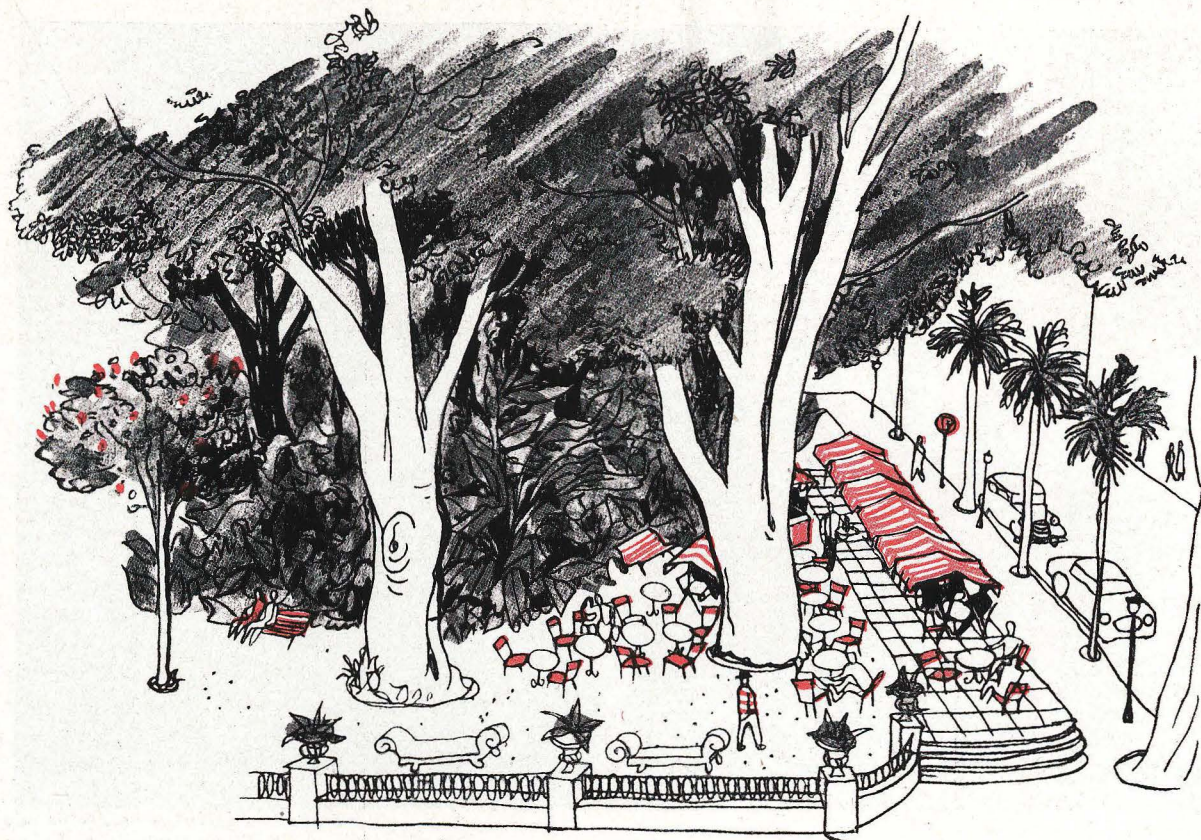
En las primeras conversaciones que tuvimos con los compañeros De Miguel y Picardo se nos planteó la cuestión de por qué teniendo, como tenemos, los ejemplos de Vegueta y La Laguna, no es posible que hagamos una arquitectura que atraiga, como ocurre con la de nuestros antepasados. Entonces hicimos un análisis, en el cual procuramos hallar cuáles han sido las razones por las que la arquitectura de nuestros antepasados nos produce esa grata impresión, y si queremos lograrla de nuevo no tendremos más que hacer uso de las mismas razones por ellos empleadas. Las condiciones de toda buena arquitectura tienen que resumirse en la coordinación de los factores regionales que nos ofrece nuestra naturaleza con las condiciones sociales, económicas, personales y los medios constructivos de que podamos disponer.

Condiciones naturales.

Veamos: lo mismo nuestros antepasados que nosotros disfrutamos de un sol espléndido, brillante, vertical,

La plaza de la Candelaria en la actualidad





Apunte del natural de una plaza de Santa Cruz. Cuando la Naturaleza ayuda y colabora en la forma que aquí se aprecia, es importante tomarla en consideración.

propio de nuestro clima subtropical. En segundo término, disfrutamos de una primavera constante, de temperatura uniforme, regulada por los vientos alisios. Para nosotros, los problemas de defendernos de las inclemencias del tiempo no existen. Y, finalmente, poseemos una vegetación exuberante a todas luces, que se produce espontáneamente.

Condiciones sociales.

Donde empieza la diferenciación entre nuestros antepasados y nosotros, podemos analizarlas diciendo: antes, La Laguna y Vegueta eran ciudades de señores, gentes con buenas haciendas, casas solariegas, hermosos patios. En todas ellas se respiraba un gran bienestar. Nosotros, ¿qué somos? Hoy, la población es eminentemente trabajadora. Además, poseemos un nivel de vida desgraciadamente muy bajo. Un 60 ó 70 por 100 de la población actual no tiene recursos suficientes para cubrir sus primeras necesidades. A mi juicio, este factor tiene que estar reflejado en nuestra arquitectura.

Condiciones económicas.

Antes, las islas eran, fundamentalmente, un país de agricultores. Hoy, en cambio, adquiere gran desarrollo su comercio; cada vez, la industria alcanza más importancia, y, afortunadamente, se acusa una creciente prosperidad, que nos anima a pensar que podremos tener la fortuna de participar en la creación de obras importantes.

Condiciones personales.

Este es un factor que, para mí, también tiene importancia. Yo creo que la idiosincrasia de la gente ha variado profundamente. Creo que los moradores de La Laguna eran gentes sencillas, modestas—modestas en el sentido personal, en el sentido de que eran amables—, y les llevaba su modestia, a mi juicio, a que, por ejemplo, cuando un señor construía su casa en La Laguna, no tenía más aspiración que seguir la misma pauta, la misma arquitectura que había realizado su vecino de al lado. Así resulta que las calles de La Laguna, como las de Vegueta, tienen una armonía, está conseguida esa unidad de conjunto que tanto nos seduce. Hoy, en cambio, el problema es distinto. Existe, dentro del sentimiento popular de la población, un espíritu profundo de independencia, un deseo de personalidad propia; hoy, una persona que se quiere hacer su casa no se conforma pensando que su casa va a ser igual que la que tiene al lado; al contrario, su deseo es destacar, mejorar, lograr un sello personal. Quizá en esto no sea sólo la gente la que tenga esos deseos; quizá influya en ello otra cosa. Yo imagino, por ejemplo, que antiguamente había en La Laguna un arquitecto que construyó la catedral pensando en hacer una obra de arte personal suya, y el resto de la población fué de creación popular, sin preocupaciones, sin más aspiración. Hoy, cada obra lleva dentro de sí la intervención de un arquitecto, y los arquitectos no nos conformamos con que nuestras casas se limiten a ser iguales que las de al lado; sentimos la necesidad de que sean algo nuestro, algo personalísimo que destaque de las demás.

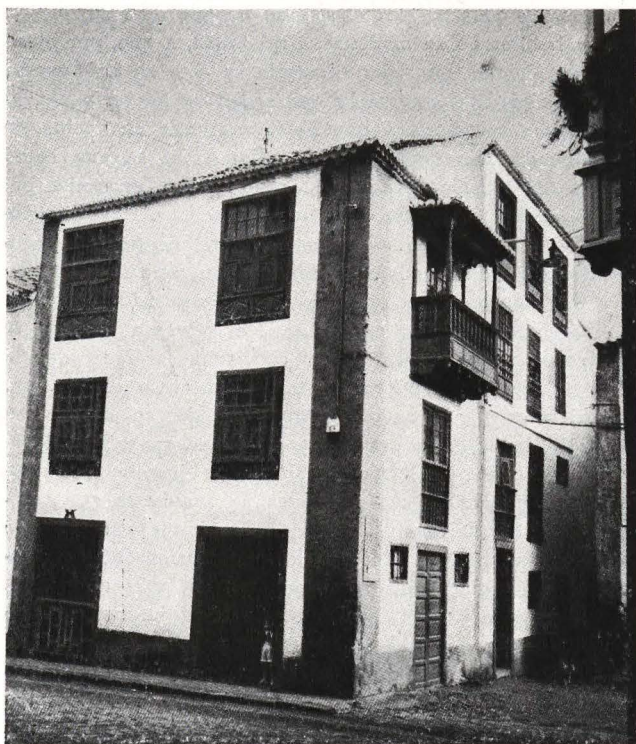


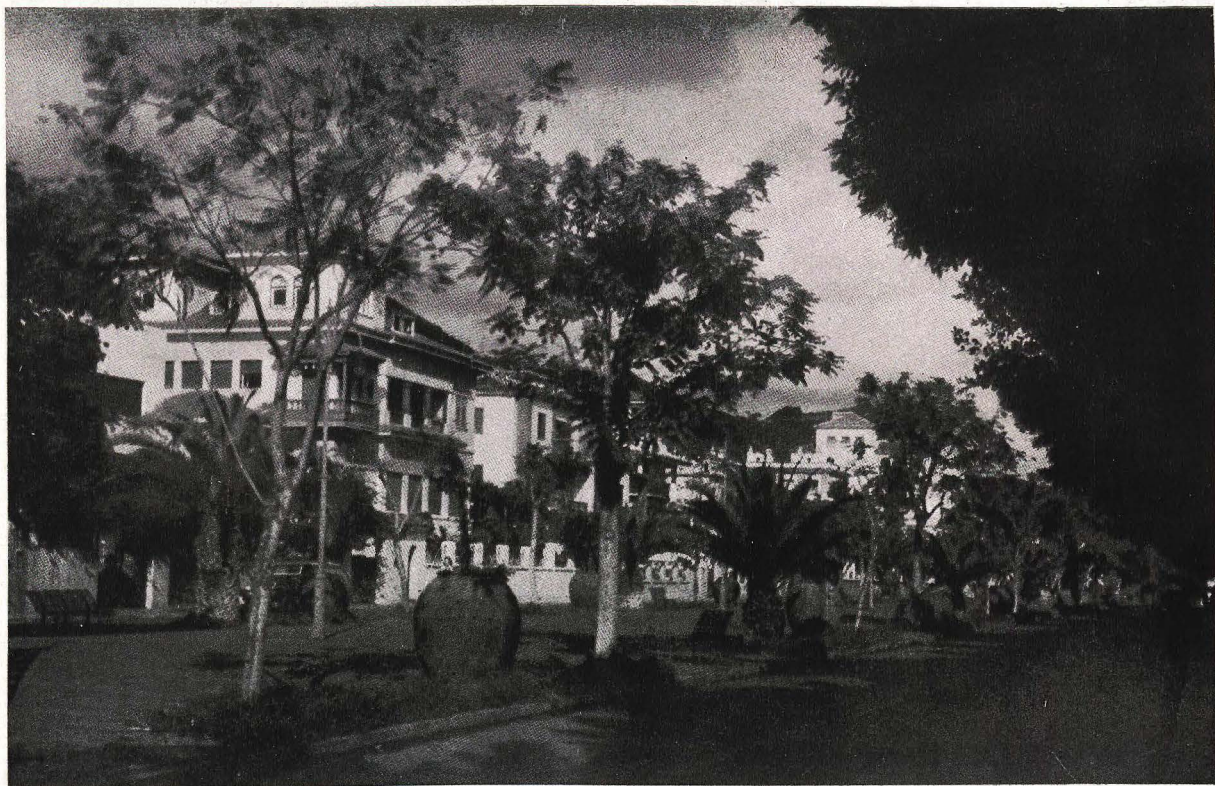
*Distintos aspectos de
Santa Cruz de la Palma*

Este punto me parece que es importante, porque llevo a la conclusión de que no podemos imitar, no podemos reproducir la arquitectura que han hecho nuestros antepasados. Y no podemos hasta el extremo de que debemos renunciar a imitarlos en lo único que los hemos seguido: debemos renunciar a construir nuestras calles a la manera que las construían antes ellos, adosando unas casas a otras en rigurosa alineación, porque como nuestras casas tienen esa personalidad, ese con-

traste con las de los vecinos, resulta que las calles, lejos de formar un conjunto, una armonía, son abigarradas y carecen de unidad. Nada domina; nada es mejor ni nada es peor.

Finalmente, respecto a las condiciones constructivas, sabemos que antes disponían de cal y tea abundante. Ello les permitía construir esa arquitectura de magníficos paños blancos, contrastados con los importantes balconajes de tea. Nosotros carecemos hoy de madera.





La Rambla de Santa Cruz. Estos árboles, llamados paobias, parecidos a las sosas acacias madrileñas, estaban, en la época en que se hizo la fotografía, enero de 1953, llenos de flores rojas, proporcionando al viandante el maravilloso efecto que es de suponer.

La verdad es ésta. Nuestros principales materiales constructivos son la cal, el cemento del país y el hormigón armado; este último, fundamentalmente. Quedan así, pues, resumidas todas las condiciones, todos los elementos que hoy, un buen arquitecto, tiene a su mano. Cualquier elemento que no sea uno de éstos, que no lo tengamos a nuestra disposición en nuestra tierra, será siempre extraño a nuestra arquitectura. Partiendo de estos elementos fundamentales, yo llego a concebir cómo, a mi juicio, deben ser las casas de nuestra ciudad, y analizo la casa porque creo que, dentro de nuestra profesión, el tema más importante es todavía el de la vivienda.

Empezamos diciendo que el primer factor fundamental de nuestra tierra es el sol brillantísimo, poderoso, vertical. ¿Cómo protegernos del sol? Necesitamos un techo, y con un techo simplemente estamos albergados, a cubierto de los agentes atmosféricos. Es importante considerar la escasez de terrenos que disponemos en forma de solares para dedicarlos a la construcción de viviendas. La economía de estas islas está cimentada en la agricultura, y los terrenos que se destinan a urbanizar representan siempre una merma de nuestras posibilidades económicas. La ciudad debería siempre respetar en lo posible lo que para ella es su base económica fundamental. Por eso creo que sería muy conveniente que se fomentara la construcción de edificios de altura, viviendas de pisos.

Pasemos al segundo punto, que es la primavera de que disfrutamos todo el año. Aquí no tenemos que protegernos de las inclemencias del tiempo. Creo que es lógico y fácil vivir en casas aisladas del exterior por

terrazas, como vive Enrique Marrero en este estupendo estudio.

Yo abogo por una casa abundantemente dispuesta de terrazas.

Vegetación exuberante.

No cabe la menor duda de que estas terrazas serán gratas en cuanto estén llenas de geranios, como los tiene José Enrique en su planta baja; que la ciudad será atractiva cuando se prodiguen los jardines, cuando velemos y protejamos el desarrollo del árbol por encima de todo. Para nosotros será uno de los elementos que nos proporcionará mayor agrado en nuestra vida. Nos cuesta menos tener un árbol que hacer el más modesto muro de cal. Hemos de esforzarnos por lograr que los espacios verdes abunden entre la edificación.

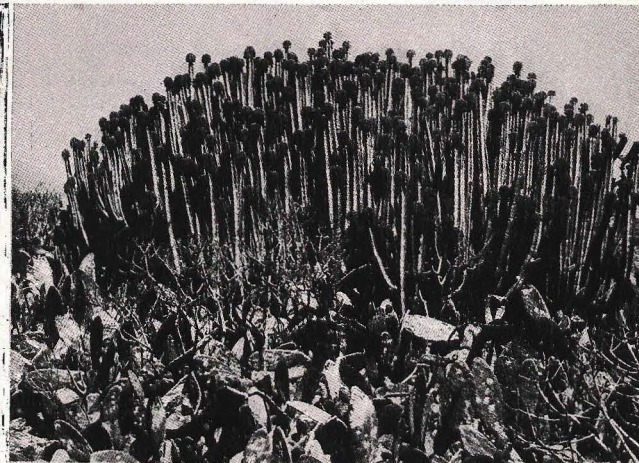
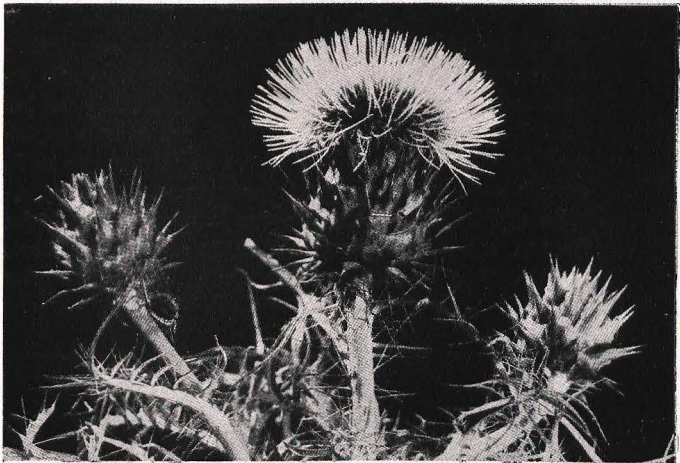
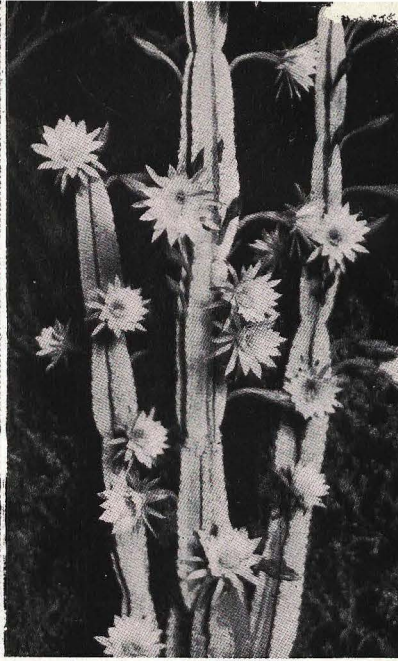
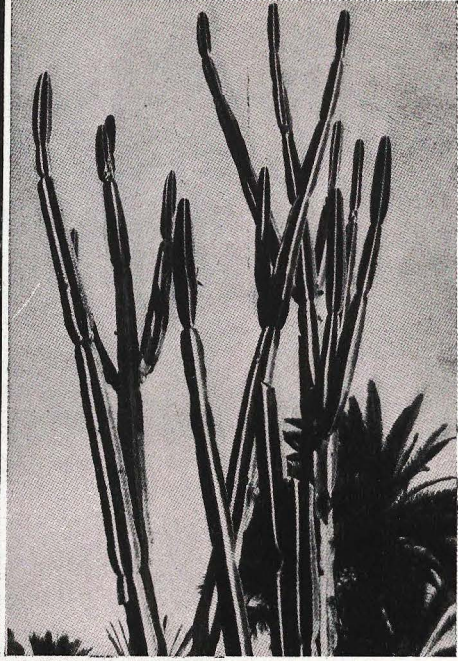
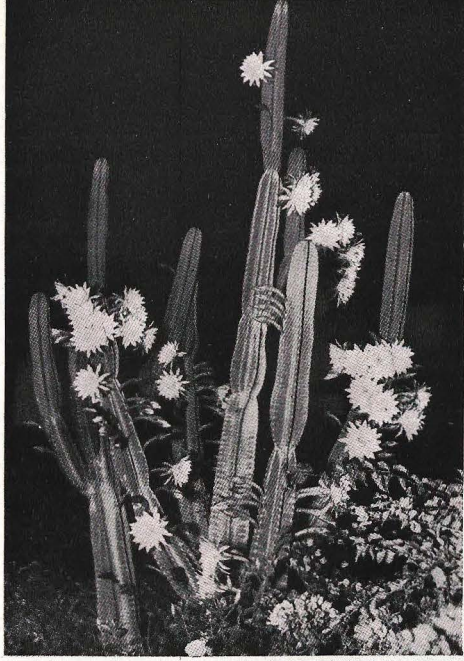
Respecto a lo que hablaba yo antes del espíritu de independencia, vengo a caer en la conveniencia, mejor en la necesidad, de que nuestras casas se proyecten no ya como venimos haciendo hasta ahora, adosadas unas a otras con sus fachadas perfectamente alineadas, sino dejando espacios, entre los cuales el árbol tiene que ser el elemento que sirva aquí de aglutinante de las distintas personalidades de cada uno de nosotros. Aquí tenemos los ejemplos de la Rambla del General Franco y tantos otros, en los que hay edificios de todas clases y estilos; pero que no se advierten ni molestan, debido, sin duda, a que todo se ha fundido con el empleo del árbol. En fin, llegamos así a una casa que, como ustedes ven, se reduce a una habitación, abierta todo lo posible a estos jardines. Creo que sería lo que puede producir verdadera sorpresa al visitante de nuestras islas.



Este dibujo, tomado del natural como todos los demás que ilustran el número, no es en modo alguno una fantasía de su autor. En Canarias la selva pura puede llegar hasta donde la voluntad del hombre quiera. Las posibilidades que esta maravillosa vegetación pone en manos de los urbanistas y arquitectos canarios son enormes. Por ello los peninsulares quedamos un poco decepcionados al no encontrar una auténtica arquitectura moderna que responda a los conceptos estéticos y sociales de nuestra época.

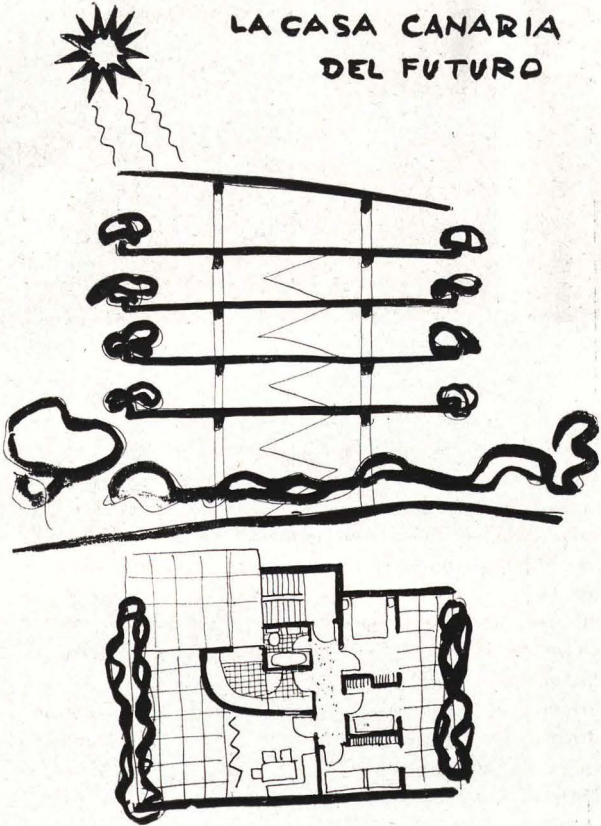
La arquitectura en el mundo ha evolucionado tremendamente; antes, los atributos de la profesión eran el compás, la escuadra, el capitel, la ménsula, la voluta, la moldura. Estas eran las preocupaciones más principales dentro de la actividad profesional. Hoy, nuestro campo de acción es mucho más amplio. Con motivo de celebrarse en San Pablo, de Río de Janeiro, el Día del Urbanismo, pusimos un telegrama de felicitación a la Prefectura Municipal, y recibimos como obsequio el banderín de la Asociación de Urbanismo. Fijaos cuáles con sus atributos, cómo han variado los fines de nuestra profesión. Aire, sol y vegetación sustituyen al compás, la escuadra y los órdenes. La pro-

fesión discurre por caminos muy distintos. Hoy, en el mundo se nos plantean problemas que en otras épocas no han existido. Por ejemplo, sabemos que solamente en nuestras islas se precisa construir del orden de mil viviendas para impedir que el déficit actual aumente. Fijaos qué problema más pavoroso. Otro problema: nuestra construcción, nuestra industria de la construcción, está atrasadísima; es preciso que los arquitectos se preocupen de crear una industria nueva, una industria que sea capaz de absorber ese déficit de viviendas tan tremendo que hoy se está presentando en el mundo. Nuestra profesión tiene un papel importantísimo en los problemas políticosociales, fundamentales

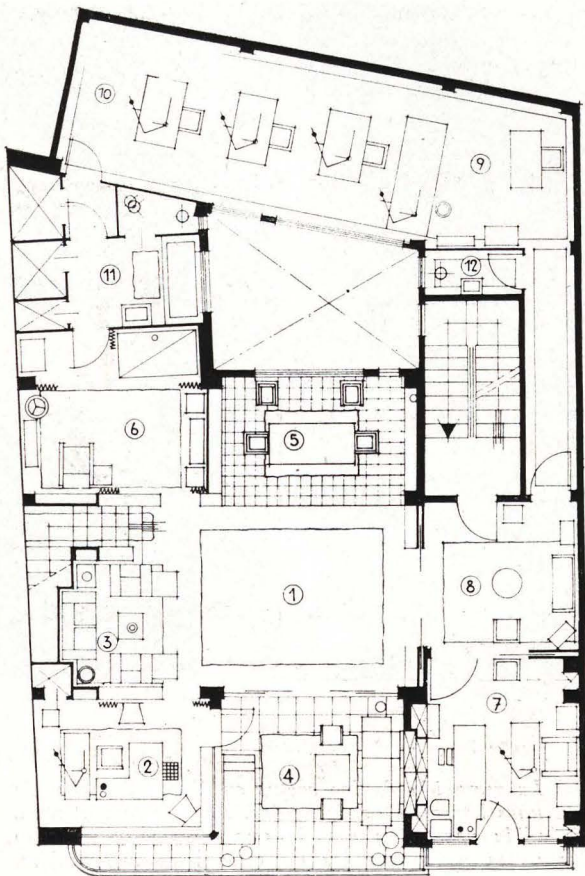


Flora canaria. La maravilla de los cactus en flor, de noche (la flor dura sólo unas horas). Flor de cardos. Flor de la platanera. Toda la espléndida vegetación canaria que adorna en invierno y verano las calles y los campos de estas islas inigualables.

LA CASA CANARIA DEL FUTURO



Planta, fachada y detalles del interior de la vivienda-estudio del arquitecto J. E. Marrero, donde tuvo lugar esta Sesión de Crítica de Arquitectura.



de la nación, y es preciso que nosotros nos percatemos de ello. ¿Quién va a resolver esos problemas si no somos nosotros?

Así quedan expuestas las pocas ideas que yo quería desarrollar. Ahora sería muy interesante, a mi juicio, conocer las opiniones de otros compañeros. Porque ya sé que hay aspectos de los que he expuesto aquí con los que no estaréis conformes, aunque todos deseamos por igual encontrar la luz de la verdad.

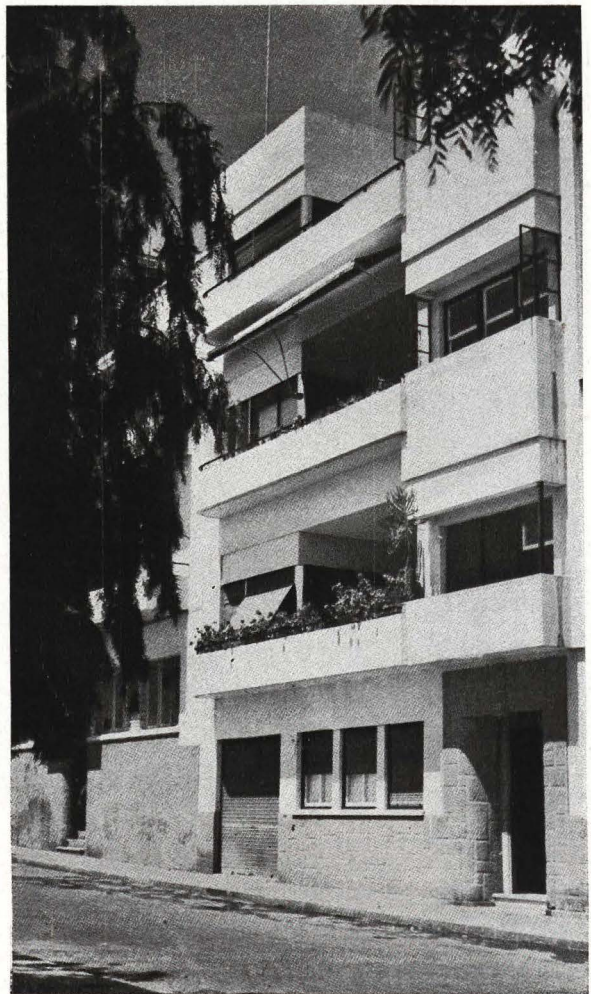
E. RUMEU

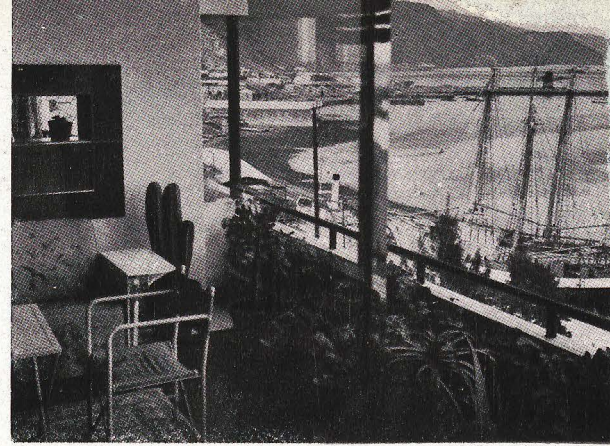
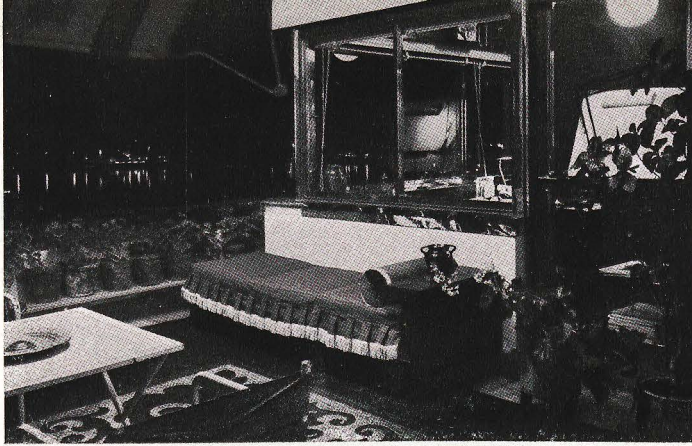
Es tan magnífico lo que ha dicho Cabrera, y está elevado a una altura de tal categoría, que seguir oyendo hablar del balcón resulta jocoso, y por eso creo que debemos terminar aquí.

R. HENRIQUEZ

Magnífico cuanto ha dicho Cabrera. Disiento únicamente en el apartado de "condiciones sociales". Creo que el individualismo era ya entonces una característica de nuestra raza. Y si en La Laguna se hizo una arquitectura que tiene unidad, fué porque había unidad de criterio, porque se vibraba bajo un acorde espiritual, porque se supo cristalizar ese sedimento que es la esencia sutil de la cultura de un tiempo.

Lo que ha dicho Aznar de que la arquitectura de La Laguna era cerrada frente a la que define Cabrera, abierta, tiene su explicación en uno de los principios





básicos que éste mismo ha expuesto: la pobreza de nuestra época. En La Laguna había espacio de sobra; las casonas, con su patio inapreciable, lograban una solución ideal; para mí desearía hasta un coto de caza. Pero hoy ya perdimos tal esplendor como aspiración individual, y mucho más en cuanto elemento formativo de la ciudad. Debemos buscar otro camino, y es ganando espacio en altura de edificación abierta, como el "patio"—los árboles y las flores—pasa de ser privilegio cerrado de la propiedad de un señor a serlo de la comunidad; integración del hombre con la Naturaleza, que es piedra angular de la buena arquitectura.

J. AZNAR

Creo que la mejor manera de portarnos bien con Cabrera es decir que no estamos de acuerdo. Primero, es un poco exagerada la postura de que toda la arquitectura que hacemos nosotros es tan individualista que no admite ponerla una al lado de la otra. Estimo que es una falta de perspectiva. Segundo, esto lo trajo Cabrera como preámbulo para defender la posición de crear una zona verde en el interior que haga lo que no

hacemos nosotros. Es decir, le largamos a la Naturaleza el mochuelo. Se cita como ejemplo la Rambla. Con la Rambla nunca se construirá una ciudad. En contra de la Rambla hay que mirar, por ejemplo, la calle de Alcalá. ¡Así se construyen ciudades! Con Ramblas, no. Es mi punto de vista. Tercero, el sol, desde luego, es un factor a tener muy en cuenta; pero me parece a mí que los datos climatológicos no se pueden aceptar en una exclusiva forma constructiva. Estos factores climatológicos varían, por ejemplo, en cuanto varíe la orientación de la casa, y varían de una forma extraordinaria. No parece lógico, en principio, que siendo la casa canaria ideal la que está abierta, como está la de Marrero, no se haya hecho hasta ahora ninguna en Vegueta o en La Laguna. Podría haber motivos constructivos; pero no vayamos a pensar que antiguamente no tenían medios para abrir los muros. Pero, además, esta casa de Marrero, tan agradable, con unas vistas tan ideales sobre el puerto, quedará chafada en el momento en que edifiquemos una casa igual que ésta en la acera opuesta y tengamos enfrente una terraza en la que estén discutiendo de política o la criada del piso

CONDICIONES

PARA UNA ARQUITECTURA MEJOR

REGIONALES



SOL VERTICAL BRILLANTE LUMINOSO



PRIMAVERA PERMANENTE



VEGETACION EXUBERANTE

SOCIALES

ANTES: SEÑORES
HOY: TRABAJADORES. NIVEL DE VIDA BAJO

ECONOMICAS

ANTES: AGRICULTURA
HOY: INDUSTRIA Y COMERCIO PROSPERIDAD

PERSONALES

ANTES: SENCILLEZ MODESTIA
HOY: ACTIVIDAD ESPIRITU DE INDEPENDENCIA

CONSTRUCTIVAS

ANTES: CAL Y TEA.
HOY: CAL Y HORMIGON ARMADO

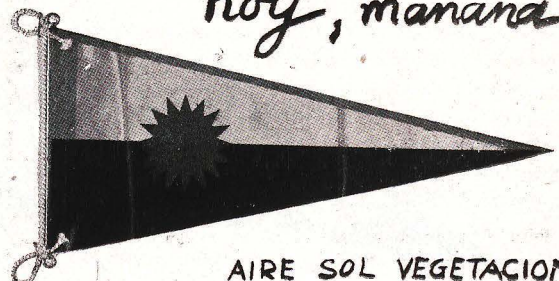
ATRIBUTOS DEL ARQUITECTO



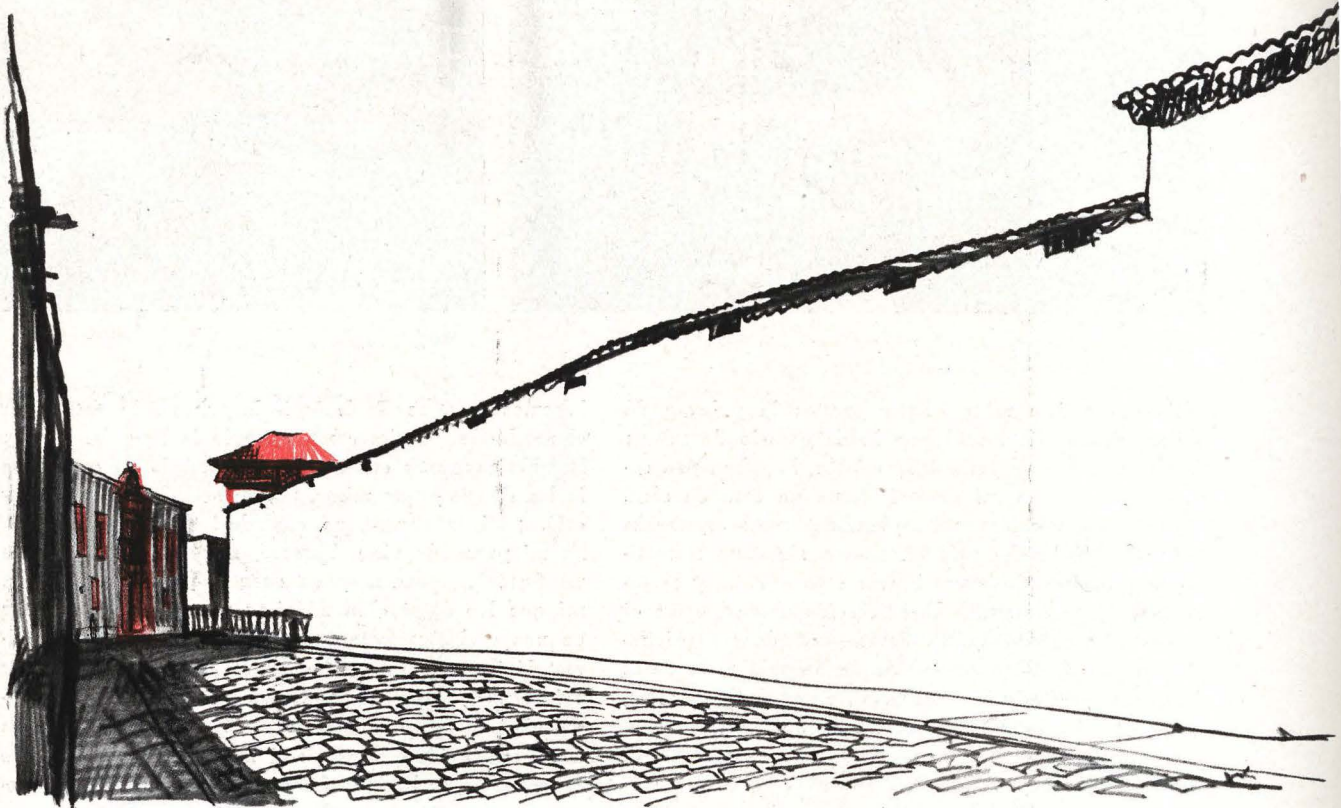
antes



hoy, mañana



AIRE SOL VEGETACION



Apunte de una calle de La Laguna

alto pueda contemplarnos. Por consiguiente, estimo que es estúpida la disertación de Cabrera como tema de discusión; pero hay mucho que discutir. Y vamos al último punto, el de las alegorías y emblemas: el capitel ha sido una representación para nosotros, no para el cliente, que es a lo que vamos siempre. La arquitectura no es un arte tan desligado de lo material como se pretende al querer hacer de la arquitectura una de las Bellas Artes. Yo creo que tiene muchísimo de arte menor que justifica aquellos atributos antiguos. Olvidó Cabrera una anécdota que nos contó el otro día a propósito de la importancia que la fachada puede tener en la composición arquitectónica. Cabrera tenía un primo en Madrid que se quería casar, y después de mucho buscar encontró su piso ideal en una casa recién terminada. Cabrera quiso indagar cómo era el piso, y su primo le dió toda clase de detalles sobre la distribución de la casa. Entonces Cabrera sintió curiosidad

por indagar de qué casa se trataba, y preguntó a su primo cómo era la fachada; pero de la fachada no tenía ni la menor idea. Ni siquiera podía recordar si era blanca o de ladrillo. Es decir, que ese plano vertical que tanto nos enorgullece a los arquitectos y tantos desvelos nos cuesta, ha perdido la atención de la gente.

Esta anécdota de Cabrera me hizo llegar a la conclusión de que la casa se compone de la planta propia y la fachada..., pero la fachada del vecino.

E. GARCIA SAN JUAN

Cabrera nos ha hecho soñar un poco viendo cómo era posible tener un principio de donde partir hacia la solución de un problema tan importante. Los que tenemos un poco de experiencia sobre los problemas

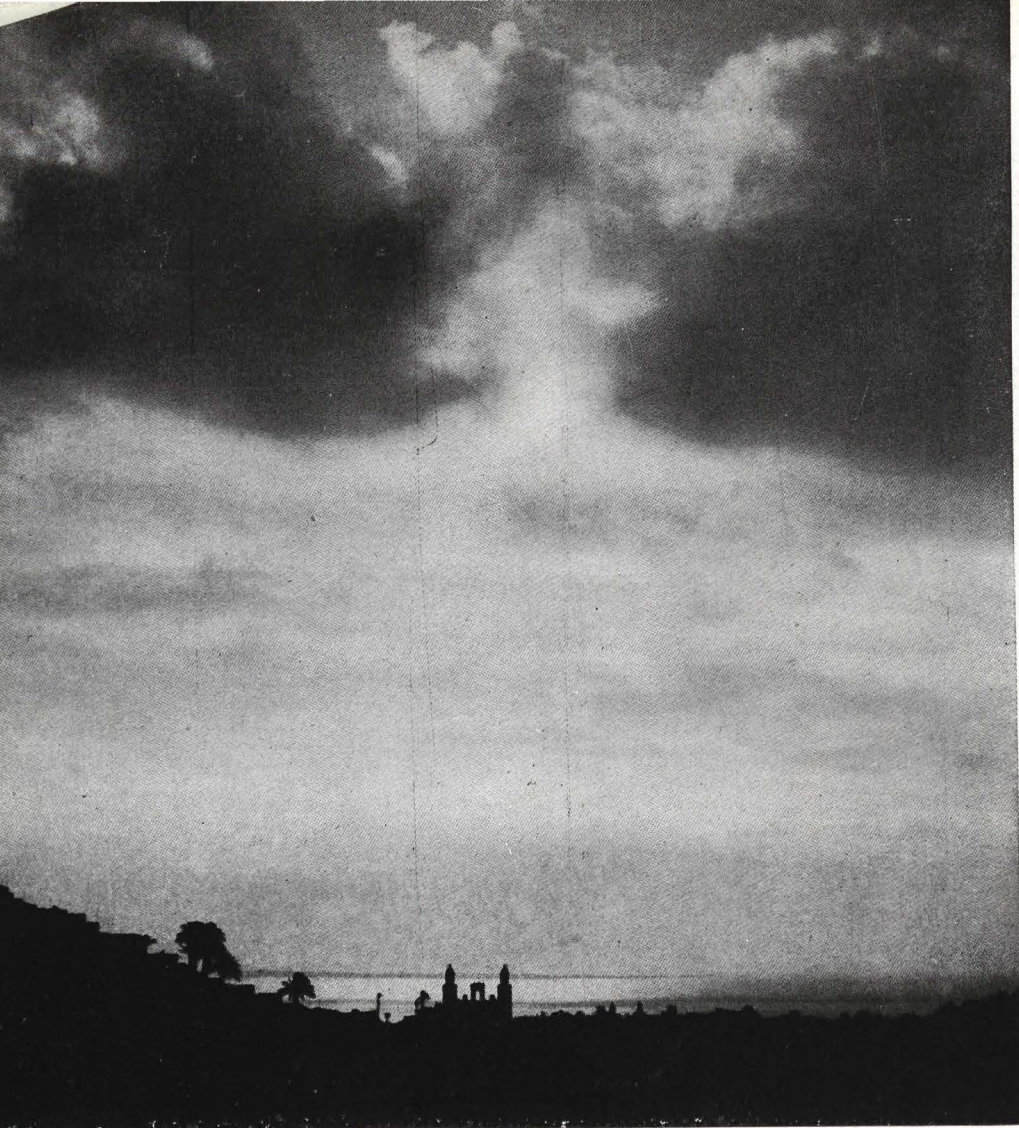




Pormenor del patio del Palacio de los Carta, en Santa Cruz de Tenerife.

sociales de Santa Cruz, sabemos que es principalísimo el de la vivienda. Desde que tenemos uso de razón estamos oyendo hablar del problema de las viviendas, del problema de la moralidad, del problema de los hijos. Tiene razón Cabrera al pedir dar solución a este problema teniendo en cuenta el clima, y esa solución ideal de espacios verdes la podemos realizar en Santa Cruz y en todos los pueblos del litoral de la isla. Hay que fomentar las zonas verdes y robarle terreno al plá-

tano, lo que no es difícil, porque hoy día vale más el precio del solar que el precio de la plantación. Yo creo que es preferible que así se haga, porque aun tenemos terrenos donde cultivar y podemos crear zonas verdes con edificios rodeados de jardines. Creo que hemos llegado a alguna conclusión, y que tienen ustedes una responsabilidad y una tarea muy seria a desarrollar, y sería conveniente que cristalizase en unas normas a cumplir que no deben reducirse a anécdotas de un viaje.



Paisaje de Las Palmas.

LA GRAN CANARIA

En el año 1909 realizó don Miguel de Unamuno una visita a Canarias, cuyas impresiones dió a luz en su libro "Por tierras de Portugal y España". Una parte de estos textos se publican aquí como relato, magnífico, de un testigo excepcional.

Esta ciudad de Las Palmas poco, muy poco, tiene de interés para los que vamos buscando emociones que nos aren por dentro del espíritu. Ha crecido mucho, se ha ensanchado, se ha embellecido según entienden la belleza los comerciantes y los turistas por aburrimiento, tiene un puerto magnífico. Todo esto está muy bien, sin duda.

Aquí, en el puerto de la Luz, en el puerto de las Isletas, hizo parada Colón cuando iba al descubrimiento del Nuevo Mundo. Proponíase dejar la carabela *Pinta*, cuyo timón estaba fuera de sitio, cambiándola por otra. No pudo lograrlo. Por entonces, Alonso de Lugo se preparaba a la conquista de la isla de la Palma. Y Colón se despidió aquí del viejo mundo, y partió para el desconocido, que tanta influencia había de tener en el porvenir de estas islas. Porque ellas no son, ante todo y sobre todo, sino una avanzada de Europa, de España sobre América, y una avanzada de América sobre Europa, sobre España y sobre África. Son un mesón colocado en una gran enrucijada de los caminos de los grandes pueblos. En el descanso del viaje, uno entra a pasar una noche; otro, a tomar un refrigerio;

otro, a pisar tierra firme. Lo malo es que no tienen tiempo de internarse; el buque espera. Y así sólo ven la ciudad, el puerto. Es como en esas paradas en los antiguos mesones o ventas mientras mudaban el tiro de caballerías. El viajero podía estirar las piernas, tenderse acaso en un lecho, tomar un restaurativo; pero no le daba tiempo a ir al vecino soto, a tenderse en el césped junto a un arroyo y oír cantar los pájaros. Y aquel encantador vallecito de que le hablaban caía muy lejos: el mayoral hacía ya restallar el látigo y los caballos de refresco piafaban. Había, pues, que continuar el viaje.

Y lo interesante aquí, en esta isla de la Gran Canaria, está en el interior, está en las dos grandes calderas de este enorme volcán apagado hace siglos.

Subí a Teror, un pueblecito de singular sosiego, que me recordó alguno de los pueblos del Miño portugués. Si no fuese por las palmeras, este árbol litúrgico que parece un gran cirio de quieta llama verde; si no fuese por los plátanos, si no fuese por otras plantas tropicales, esto recordaría a las veces Galicia.



*Audiencia Territorial
de Las Palmas. Apun-
te del natural.*

Allí, en Teror, está el santuario de Nuestra Señora del Pino, la consoladora de las aflicciones domésticas de los canarios. Es una imagen barroca por la indumentaria.

De mañana emprendimos la marcha a caballo para ir a visitar el valle o barranco de Tejeda, una de las dos grandes calderas volcánicas de la isla. El camino va por entre barrancas, donde a trechos cubre el suelo el humilde codo; en hondonadas alcanzan sus cabezas frondosas el castaño y el nogal, y en calcinadas vertientes o entre rocas volcánicas prende tal cual miserable tabaiba. Hicimos alto en Valleseco, un pueblito tendido en la falda de la montaña, y que estaba engalanado por hallarse de fiesta.

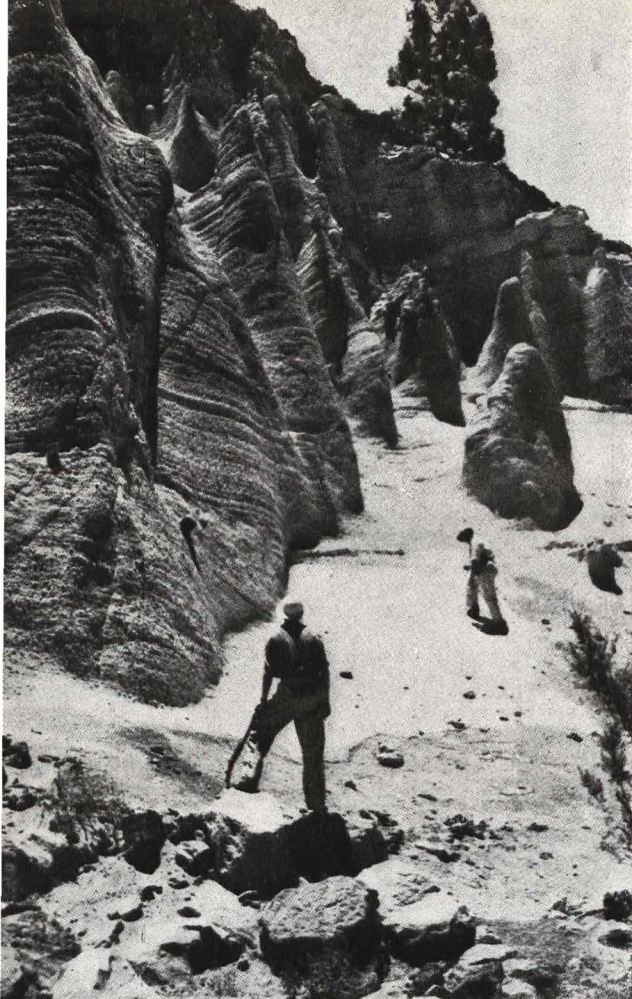
Pasando senderos cortados a pico en abruptos y escarpados derrumbaderos, dimos vista al valle de Tejeda. El espectáculo es imponente. Todas aquellas negras murallas de la gran caldera, con sus crestas que parecen almenadas, con sus roques enhiestos, ofrecen el aspecto de una visión dantesca. No otra cosa pueden ser las calderas del Infierno, que visitó el florentino. Es una tremenda conmoción de las entrañas de la tierra, parece todo ello una tempestad petrificada; pero una tempestad de fuego, de lava, más que de agua.

Y allá lejos, por encima de las crestas en que se yerguen adustos, negros y encrespados los roques, se alzaba sobre el mar, no ya del agua, sino de niebla, la isla de Tenerife, cual visión celeste, y, dominándola, el gigante atalaya de España: el pico de Teide. Era real-

mente un espectáculo que parecía sacarme de los estrechos límites en que caminaba aquel inmenso solio que se levantaba de entre las nubes. Diríase que estaba suspendido en el cielo. De tal modo, un mar de niebla cubría y abrigaba al mar de agua. Y la vista reposaba en aquella visión como en algo que careciese de materialidad tangible, como en algo que había surgido para recreo de los ojos y sugestión del corazón. Algún lagarto asomaba en tanto por entre las rocas y algún cernícalo suspendía su vuelo sobre el abismo. Y en el fondo de éste no se oía bramar el agua.

Es, en efecto, uno de los más extraños efectos de esta tierra el de asomarse a una barranca y no ver el agua en el fondo de ella. El agua está acá y allá embalsada cuidadosamente por el hombre o corre por canalillos de acequia, obra también de mano humana. Pero un río, un verdadero río, un río rumoroso, con sus cascadas, sus colas de caballo, sus remansos, sus rápidos, esto no se ve. Extraña impresión produce en esta misma ciudad de Las Palmas cruzar el puente del torrente del Guinguada, que no es, en esta época del año por lo menos, sino un lecho pedregoso y negro por donde no discurre ni el más leve hilo de agua. Y el agua es como el alma del paisaje; en ella se ven reflejados árboles y colinas y como que adquieren visión y conciencia de sí mismos.

Este pueblo de Las Palmas es un pueblo en su crisis de crecimiento, con todos los fenómenos que a ella acompañan; un pueblo que empieza a entrar en la pu-



Toscas en la cumbre de Vilaflor (Tenerife).

Pueblo de
Lagunetas.
Gran Canaria.



bertad civil, que apenas si comienza a adquirir conciencia colectiva pública de ciudadanía. Y en el fondo tal vez los efectos de la honda crisis económica que a la del crecimiento acompaña. Han empezado ya las huelgas de los obreros cargadores—de carbón y de carga blanca—del puerto de la Luz; huelgas que podrán llegar a ser una sacudida en la conciencia pública y que acaso eviten el que esta hermosa ciudad española, henchida de promesas y esperanzas, llegue a ser una gran factoría mediatizada por unas cuantas casas extranjeras. Porque mete pavor en cualquiera corazón de español patriota el oír cómo se habla aquí de *las casas*. Y esas casas tratan a sus obreros españoles, canarios, como acaso se guardarían muy bien de tratarlos si fuese en su tierra. Esta es en dondequiera nuestra desgracia.

Y en tanto, mientras poderosas casas extranjeras, inglesas, alemanas, francesas o belgas, explotan en nuestra tierra nuestros recursos, están en España los Bancos abarrotados de dinero, y hay quienes se hallan a la espera de cualquier dehesa por vender para comprarla, capitalizada su renta, ¿quién sabe?, al tres, al dos o tal vez al uno. ¿Es que no hay capitales españoles para independizarnos de esa bochornosa tutela económica de los de fuera? Sí, capitales españoles hay; pero lo que hay sobre todo es la singular cobardía del capitalista español. En esta tierra de jugadores, raro es el que se decide a arriesgar su fortuna en una empresa industrial o mercantil. Sobre una carta, sí; sobre un negocio, ¡no!

El cólera, el año 1851, precedido del hambre, fué acaso la primera sacudida del despertar de esta ciudad y con ella de la isla. A toda gran calamidad de esta índole, a toda epidemia, suele seguir un período de actividad, como si se quisiera recobrar energía perdida. Las fuentes de la vida engrosan su ahorro. Y así, aquí se siguió una nueva vida a aquel terrible azote. Vinieron los puertos francos, la construcción del puerto de la Luz, el cultivo de la cochinilla, que inundó de riqueza a la isla, y en tanto se agitaba el viejo pleito de la división de la provincia, la vieja rivalidad entre la ciudad de Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife. En

1858 se restableció la división de 1852 entre el regocijo de Las Palmas y la indignación de Tenerife. Pero la guerra de Africa de 1860 hizo que estos isleños olvidaran por un tiempo sus intestinas disensiones. Por este mismo tiempo, la cochinilla era oro. Y de nuevo hizo acallar sus discordias interinsulares la gestación y el estallido de la revolución de septiembre de 1868. El pueblo canario volvió a palpitar con las palpitations de la madre patria.

Con la Restauración volvió la soñarrera. Pero durante ella, en 1883, se inauguraron las obras del gran puerto de refugio de la Luz, porvenir de esta ciudad y de la isla toda. Y empezó la verdadera nueva vida.

Durante nuestras tristes guerras coloniales, los canarios mostraron lo acendrado y puro de su patriotismo español.

La guerra del Transvaal fué una fuente de riqueza para esta tierra, como la de Crimea lo fuera para toda España, donde aun se dice: lluvia, sol y guerra en Sebastopol.

Y es ahora, cuando la paz empieza a consolidarnos, cuando vamos curándonos del desangre de Cuba y Filipinas, cuando parece abrirsenos un porvenir en Africa, en esa Africa a que geográficamente pertenecen estas islas; es ahora cuando vuelven a agitar sus intestinas disensiones y renuevan el pleito de la división. Mas no me cabe duda de que en cualquier conmoción general de España, cualquier peligro de la patria común, relegaría ese pleito aquí mismo al lugar más secundario que le corresponde. El pleito grande aquí es el de hacer ciudad, el de hacer ciudad en esta avanzada de España sobre América y sobre Africa, en esta portalada de América para España y para Europa.

Los que alguna vez vengáis a Europa—es decir, no sé si en rigor es desde Europa desde donde ahora escribo—, los que al cruzar el Atlántico os detengáis un momento en este mesón puesto en una encrucijada de caminos de los pueblos, no dejéis de echar pie a tierra en él, y si disponéis de tiempo internaos en la isla. No perderéis el tiempo. Os lo aseguro.



Vista de Santa Cruz.

SANTA CRUZ DE TENERIFE Y LA LAGUNA

Esta soledad del mar, que por todas partes nos ciñe, es un poderoso sedante, es casi un narcótico. Viene la inmensa sabana líquida palpitante desde el cielo, y viene cantándonos, por sus miles de olas, recuerdos de la aurora del mundo, de muchos siglos antes de que naciera el hombre, recuerdos de antes de que hubiese vida. Y fué él, fué el mar, fué esta eterna esfinge azul de crin de plata, la cuna de la vida. Y él, el mar, ciñe piadoso, con su pecho, a la tierra, su hija, y cuando el sol asalta con sus rayos las montañas, cúbreelas el mar, como con un yelmo, con nubes.

E iba yo contemplando desde cubierta cómo pasaban las olas, como pasan por la vida los hombres, e iba pensando en las ambiciones enterradas en el seno de esta fuente de consuelos. E iba pensando que este mar, que lo nivela todo, es escuela de igualdad, y es escuela de libertad este mar que rompe toda barrera, dando alas al alma, y lo es de fraternidad al juntar y enlazar los pueblos. Y pensaba qué dulce sería reposar por siempre en su seno tranquilo y silencioso—silencioso y tranquilo mientras su sobrehoz ruge y se agita—, reposar aquí mientras sus olas cantan nuestra vida.

“¡Ya se ve! ¡Ya se ve!” exclamaron unos estudiantes tinerfeños que volvían de vacaciones a sus casas, y apareció a los lejos una sombra, como niebla oscura y pesada. Y poco después distinguíamos claramente los abruptos acantilados de la isla de Tenerife surgiendo del mar.

Del mar surgió en un tiempo esta isla, como las otras islas Canarias, en poderosa conmoción, en titánica lucha entre Vulcano, dios de las ígneas entrañas de la tierra, y Neptuno, dios de los inmensos mares. Porque estas islas, por tanto tiempo envueltas en la bruma de

la leyenda; estos Campos Elíseos, estas islas Afortunadas, éstas que algún soñador supuso un resto de aquella antigua Atlántida, de que Platón nos cuenta el mito, y donde reinaban en felicidad y paz los hijos de Neptuno, estas islas fueron un alzamiento volcánico de las entrañas de la tierra, fué como si éstas levantaran su caldeado pecho a que se refrescase en el mar, a ver el cielo.

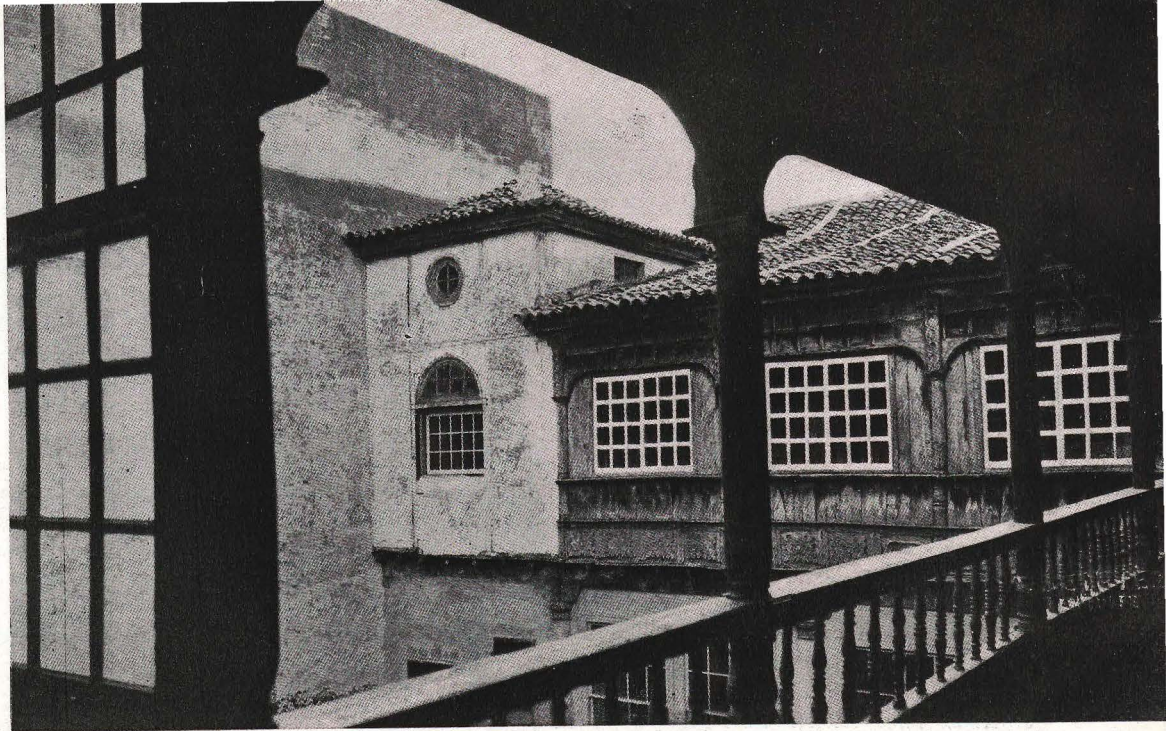
La leyenda ciñó durante siglos a estas islas como las ciñe el mar, aislándolas de la realidad histórica. Ellas vivieron en el mar tenebroso, escondidas a las miradas, y se las creyó habitadas de seres maravillosos. Entre ellas vagaba también aquella fabulosa isla errante de San Borondón, o San Balandrán, la del santo irlandés que allá, entre los hielos del polo, encontró a Judas, el traidor, que salía cada año, el día de Navidad, del infierno, para ir a refrescarse, en pago de un acto de caridad que una vez tuvo abrigando a un leproso con su capa.

Una de las primeras cosas que vi al desembarcar en el puerto de Santa Cruz de Tenerife fué un camello. No he vuelto a ver por acá otro. Y pienso que aquel primer encuentro fué un *omen*, un agüero.

Nada he de deciros de Santa Cruz de Tenerife. Sólo que ya allí empezó a impacientarme la lentitud de los hijos de esta tierra. Ya allí empecé a sentir los efectos de la soñarrera, de la dulce modorra del aislamiento.

Me apresuré a subir a la ciudad de La Laguna, a la ciudad de los Adelantados. En el camino os enseñan la casa nativa de don Nicolás Estévez, y junto a ella el almendro que él, don Nicolás, ha hecho famoso. Pues él cantó, diciendo: “Mi patria no es el mundo, mi patria no es Europa, mi patria no es España; mi patria es una choza, la sombra de un almendro”... etc.

*Patio de la
Facultad de
Filosofía y
Letras de La
Laguna.*



¡Pobre del que no tiene otra patria que la sombra de un almendro! Acabará por ahorcarse de él.

En La Laguna, un silencio y una soledad que se me metían hasta el tuétano del alma. En el cielo, bruma, una bruma de ensueño, de soñarrera más bien. Unas calles largas, largas como el ensueño; en el fondo, una torre oscura tronchada. Acá y allá, casas con salientes miradores de madera, de celosías, pintados de verde por lo común; unos miradores muy típicos, tras de los cuales se adivina a la dama que espera, que espera desde hace siglos; a la misma dama de los tiempos del Adelantado. En algunos tejados, el berode, una planta que parece un pequeño pino. Pero han empezado a quitarla, con lo cual se quita a la vez carácter a la población. Aquellas humildes plantas, que hacen como un bosque diminuto, liliputiense, en los tejados, son algo, a la vez que decorativo, simbólico.

El palacio del obispo, unas cuantas casas solariegas recogidas y silenciosas, allá del siglo xvii, dentro de las cuales deben habitar todavía unas venerables ancianas ceremoniosas, unas tías cargadas de años y de

recuerdos. Me han contado que los magos—así llaman aquí a los campesinos—confundían muchas veces con el buzón del correo la ventana baja y enrejada de una de estas mansiones señoriales, y echaban por ella cartas a sus parientes emigrados en América. Un día, al cabo de mucho tiempo, se hubo de abrir el sótano a que daba luz aquella solemne ventana; apareció su suelo sembrado de cartas que debían haber llevado consuelos a América. Desde entonces se le puso un alambrado a la ventana. ¿Y no os dice nada ese sótano de la vieja mansión señorial de La Laguna, guardando en su seno secretos de familias, ruegos, consuelos, reconvenções, quejas, súplicas, la noticia tal vez de la muerte de la madre adorada? Es tal vez mejor que aquellas cartas no llegasen a su destino. ¿Qué más da?

Allí, en La Laguna, en la vieja ciudad de los Adelantados, la de la Universidad en un tiempo, recordaba cuanto en escritores americanos he leído de las viejas ciudades coloniales. Dicen que La Laguna parece una ciudad castellana, y algo hay de esto; algo también de castellano, pero de la Castilla montañesa, tiene el

*Caserío en
Vilajlor. Te-
nerife.*



campo sereno que la rodea. Pero hay, sin embargo, un tono especial que no es precisamente el de las viejas ciudades castellanas. Aquellas calles espaciosas y rectas, aquel despejo, aquel aire de rigodón monástico, algo de ceremonioso, todo aquello en que se advina una creación señorial del siglo XVII, la diferencia de las rudas viejas ciudades castellanas en que alzan su cabeza indómita torres románicas, donde tal vez persiste algún trozo de muralla romana, donde hay algo de los siglos de reconquista, algo que nos dice de una fe ingenua armada de tizona de combate. La Laguna está vestida de casaca, o de hábitos de fraile, si queréis.

Alonso de Lugo firmó en la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria un contrato, en 13 de junio de 1494, para terminar la conquista de la isla de Tenerife; púsose bajo la protección del duque de Medina-Sidonia, cuyo abuelo, el conde de Niebla, había llevado el título de Rey de las islas de Canaria, y emprendió su empresa. Partió del puerto de Sanlúcar en seis carabelas, llevando 650 peones y 40 caballeros, esperanzados todos con la fortuna que allá, en las islas Afortunadas, les esperaba. Hizo Alonso de Lugo parada en la Gran Canaria, tomó en ésta algunas compañías de indígenas canarios, deseosos de medirse con los de Tenerife, no de otro modo que Cortés se valió de la ayuda de los tlascaltecas para someter a los aztecas, y con este refuerzo y otros abordó a la isla de Tenerife. Abordó a Tenerife con 1.100 hombres de a pie y 50 de a caballo, adoró la cruz y reedificó el torreón derruido por los guanches.

Bencomo, uno de los reyezuelos de éstos, de aquella brava casta indígena, que debió de llevar en sus venas la sangre misma que hoy llevan los bravos cabileños

del Rif, y la misma también de la primitiva roca étnica de España—pues yo me complazco en creer que en el fondo seguimos los españoles todos, y más nosotros los vascos, siendo berberiscos—. Bencomo, ufano con anteriores triunfos, bajó al valle de La Laguna. Unieronse Acaimo, Teguste, Cebansuy y su hermano Zinguardo, con sendos contingentes. Alonso de Lugo, por su parte, dejando en la torre de Santa Cruz a los canarios, se puso en marcha y llegó al valle. Lo mismo que hacía Cortés hizo Lugo, y fué enviar por un lenguaraz o truchimán mensaje a Bencomo para que se rindiera, ahorrando una batalla. Rechazólo Bencomo, no de otro modo que Guatimocín. Y se trabó un combate del mismo género de aquellos combates de que nos dice Bernal Díaz del Castillo, el inmortal cronista del inmortal Cortés. Los mosquetes y las ballestas de los castellanos abrían sangriento surco en las filas de los desnudos guanches, que, lanzando alaridos, defendían con piedras y palos su salvaje libertad. Y luego entraba en lucha el caballo, este monstruo que tanto pavor puso siempre en los pobres indios. El resultado de semejantes combates era casi siempre infalible. No les era posible a aquellos pobres indígenas resistir la superioridad de armamento, de disciplina y de ciencia militar de los castellanos. Pero al menos vendían cara su selvática independencia.

Y después de todo, el español casi nunca ha exterminado las razas indígenas de aquellos pueblos que ha conquistado, sino que se las ha asimilado, se ha fundido con ellas; el español ha formado en dondequiera pueblos mestizos. Y aquí, en estas islas Canarias, no exterminó a los guanches, sino que se fundió con ellos,

Villa de Santa María de Betancuria.





fusión tanto más fácil cuanto que probablemente no eran, en el fondo, sino ramas de un mismo tronco, del tronco berberisco o del norte de Africa, modificado aquí y ahí por alguna otra mezcla. Los guanches fueron absorbidos y fueron bautizados. Eran españoles sin saberlo y antes que España viniese a turbar su secular siesta.

Después de esta batalla fué Alonco de Lugo reduciendo el país, hasta que el 29 de septiembre de 1496 dió fin a la conquista de Tenerife. En abril de 1497 salió del lugar de los Realejos, trasladándose a la vega de La Laguna, lugar escogido para fundar la capital de la isla, y de las islas todas durante mucho tiempo. Se echó su trazado, y en 20 de octubre eligió Lugo seis regidores y dos jurados y se redactaron unas ordenanzas. El obispo, don Diego de Muros, recibió una donación de terrenos; echáronse los cimientos del convento franciscano de San Miguel de las Victorias—pues el día de San Miguel se remató la conquista—y a los frailes agustinos se les cedió terrenos para otro con-

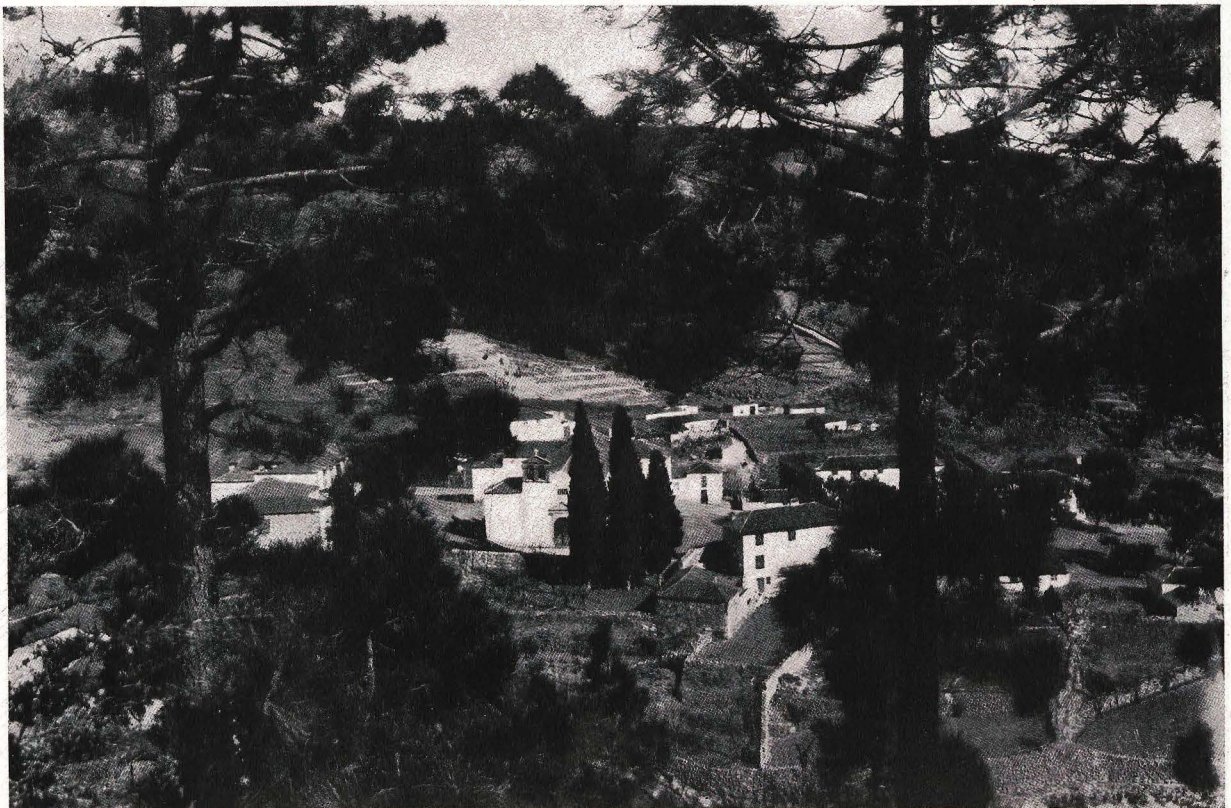
vento, que fué la cuna de los estudios universitarios del archipiélago. Y así, desde la fundación misma de la ciudad de La Laguna, adquirió el carácter conventual que la distinguió más adelante.

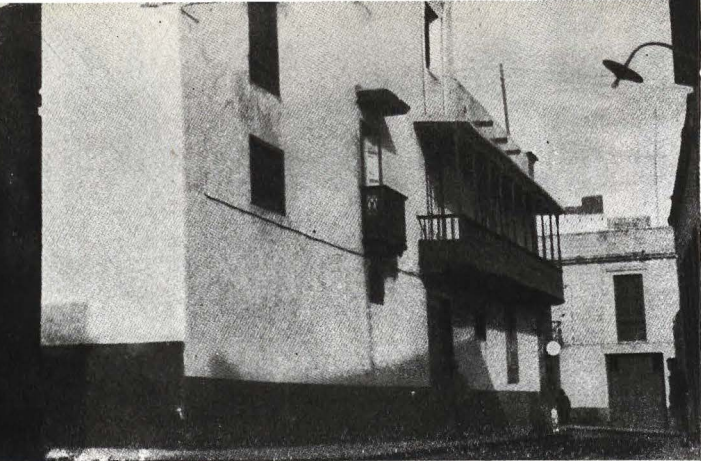
¡Lo que sería luego la vida en esta ciudad colonial en aquellos siglos xvii y xviii, y aun a comienzos del siglo xix! Tertulias en los conventos y en las casas señoriales, chocolate a media tarde, monjas reposteras, eternas conversaciones sobre el último caso en que el tribunal del Santo Oficio de la Inquisición entendiera, y, de noche, tal o cual aventura galante. Una vida de singular lentitud, de marcha de gavota, ceremoniosa por fuera, mas no sin sus pasiones por dentro.

España empezó a agitarse después de la guerra de la Independencia, y esta agitación venía a romper en estas islas. El grito de Riego en Cabezas de San Juan, el día primero del año 1820, no se hizo público en Canarias hasta el 20 de abril; tardó, pues, más de cuatro meses en llegar acá.

Poco después empezaron las luchas por la capital de

Pueblo de Vilaflor. Tenerife.





las islas, luchas que todavía persisten. La rivalidad entre Santa Cruz de Tenerife y Las Palmas absorbe una buena parte de la energía espiritual de estos isleños; energías que podrían encauzar por canales más productivos.

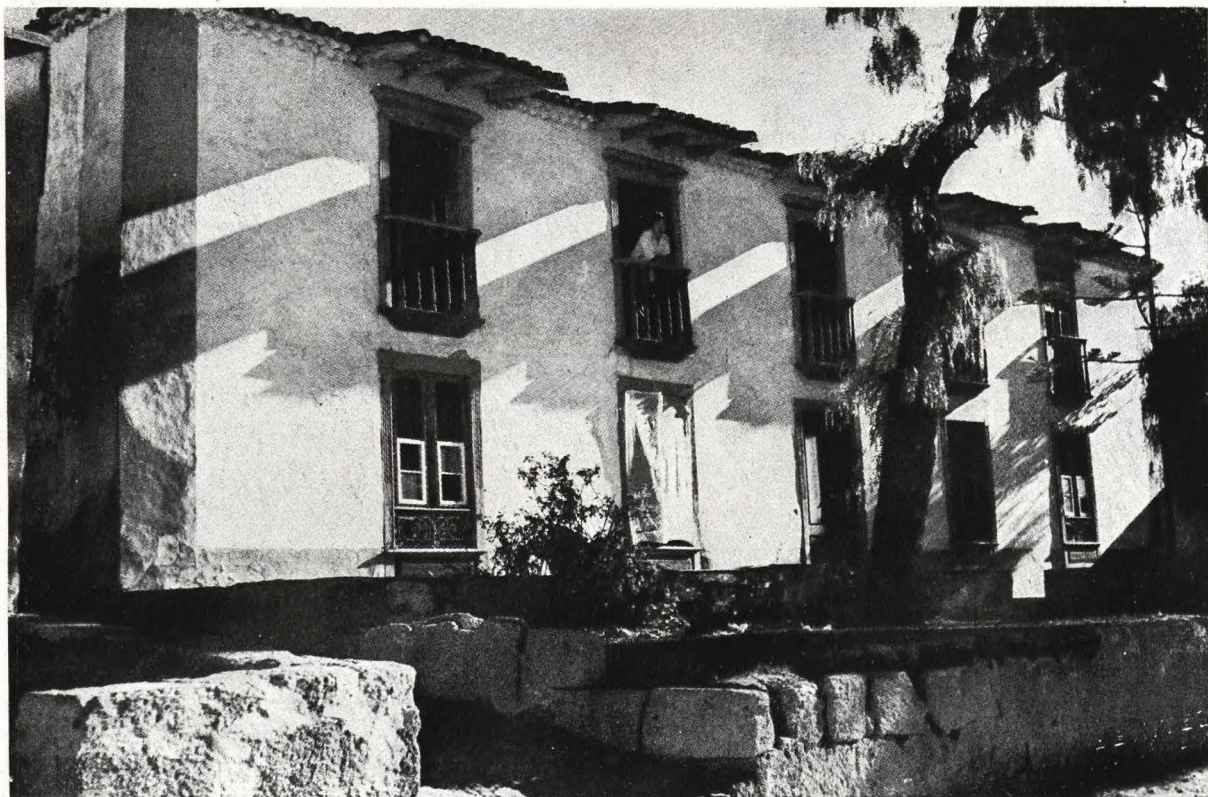
Hoy tiene la ciudad de La Laguna, como resto de su antiguo esplendor, además del obispado del Tenerife, uno de los dos de las islas, el Instituto de segunda enseñanza de estas mismas islas. Ocupa el local de un antiguo convento y en donde estuvo algún tiempo la Universidad canaria. Es un rincón de singular sosiego, un remanso de quietud que solicita al estudio—al estudio, sí, pero, ¿por qué no decirlo?, también a la siesta—, una isla de espíritu. El patio es un encanto. Allí, en aquel retiro, ¿quién no se decidirían a escribir una larga, muy larga, y minuciosa, muy minuciosa, crónica contando las mil pequeñeces de aquella vida soñolienta y larga, tal cual se pudiera ir sacando de

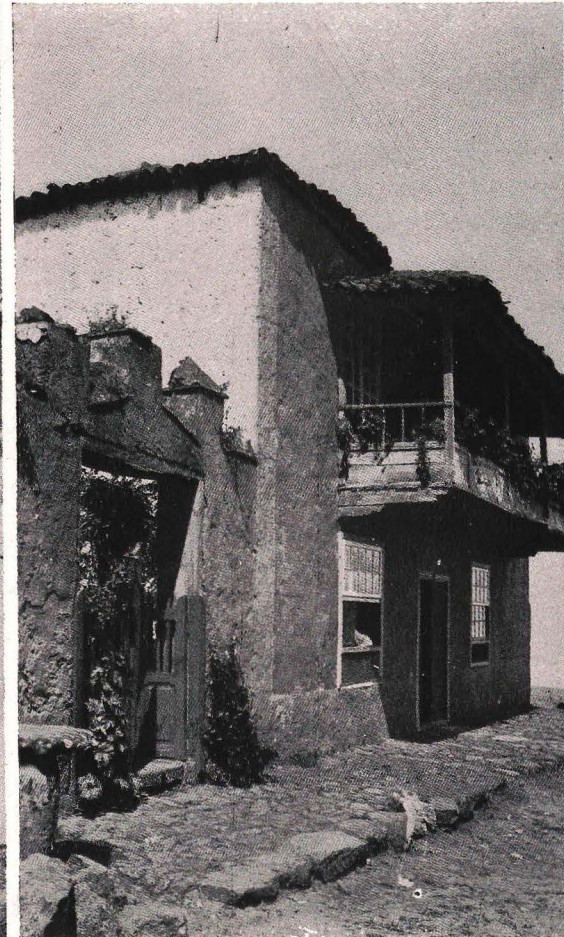
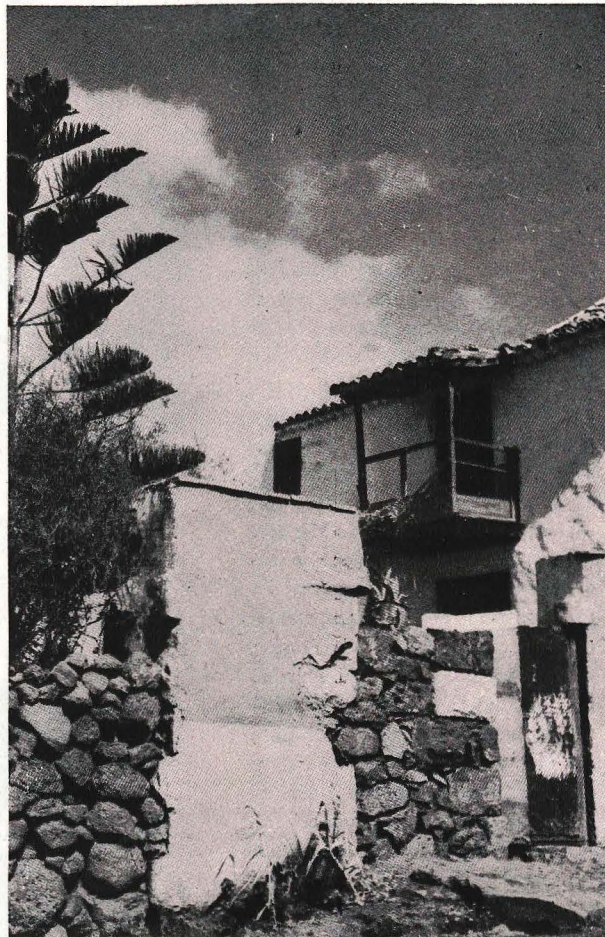
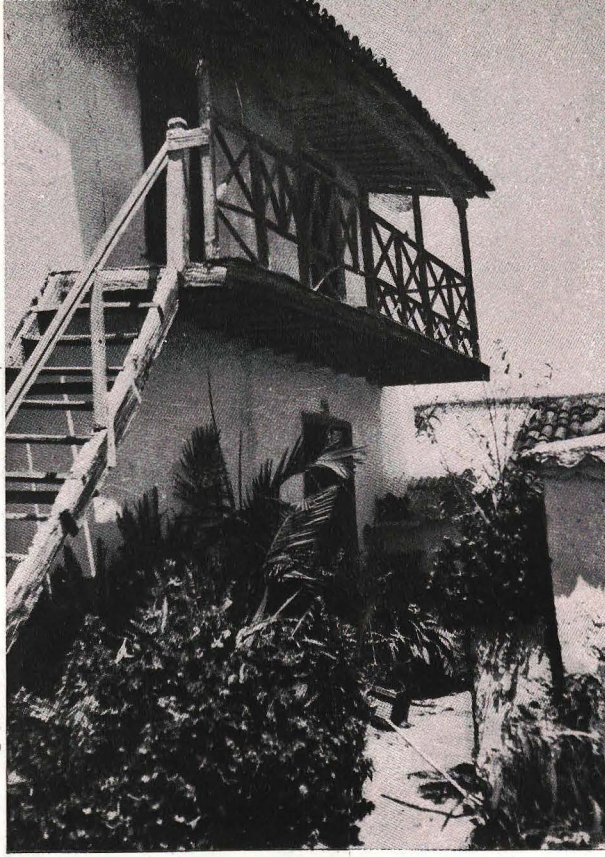
viejos archivos y de la enmohecida memoria de algunas venerables señoras? Porque de estas mil pequeñeces consta la vida, la verdadera vida, y acaso es todo eso mucho más hondamente humano, y, desde luego, más eterno, que el resonante y teatral tumulto de las campañas napoleónicas. Chismes de tertulia de convento o de mansión de marqués, aventura galante en el recodo de la calle, al pie de la celosía, una discusión sobre un dato de historia... ¡y qué de pasiones debajo de todo esto!

Allí cerca levantaba a las brumas del cielo la nevada cabeza del gigantesco Teide y en sus entrañas se agitaban los fuegos de las entrañas de la tierra. Y de ordinario nada señalaba estos fuegos volcánicos, como no fuese una columna de humo, siempre igual, siempre mansa, siempre rutinera, que iba a perderse en las brumas, en las brumas del ensueño.

MIGUEL DE UNAMUNO

Casa en la plaza de Vilaflor. Tenerife.





Varios ejemplos de balcones canarios en casas de campo. De arriba abajo y de izquierda a derecha: Igueste de Candelaria, ídem, carretera de Jeneto y Tacoronte, todos ellos en Tenerife.



Baile canario
"La Isa", en
el patio del
Pueblo Cana-
rio de Las
Palmas.

EL TRAJE CANARIO

Muchas han sido las influencias que ha tenido Canarias en su colonización y conquista. Valores étnicos, que se han mezclado con lo propiamente canario, con lo guanche. Esto ha contribuido a formar una indumentaria variadísima y de gran riqueza.

Parada en el camino del Nuevo al Viejo Mundo, por Canarias pasan las corrientes civilizadoras que influyeron en el nacimiento de América. Soldados, misioneros y colonos se daban cita en cualquier punto de la Nueva Tierra. Unos, llevados por el espíritu de conquista; otros, por la conquista espiritual, y los demás, buscando tierras y riquezas. Y todos con un espíritu de aventura. Con ellos iban sus tradiciones a los países más lejanos.

Los gallegos, andaluces y extremeños, que tuvieron parte en la conquista de las islas, trajeron las costumbres de la época; estas corrientes de influencias fueron aumentando. Canarias fué adaptando a su medio ambiente las influencias de portugueses y mallorquines, genoveses, normandos e irlandeses y cuantos hacían altos en estas posadas en los caminos atlánticos.

Los materiales empleados en la confección de los trajes canarios son: el lino, la seda y la lana, tejidos en telares rústicos y coloreados con procedimientos primitivos. La seda es utilizada especialmente en la isla de La Palma, en la confección de su



La Gomera.



Tenerife.



Fuerteventura.



La Palma.

de la Palma



La Palma.



El Hierro.

indumentaria. Pero lo que caracteriza entre todos a los trajes canarios es su riqueza de encajes populares, famosos mundialmente. Las rosetas o soles, conocidos con el nombre de encajes de Tenerife; los calados y bordados de La Palma, son de extraordinaria belleza.

Dentro de las líneas características, los trajes no tienen entre ellos uniformidad. Existe gran variedad en los teñidos de las telas, dando, por tanto, un cuadro de extraordinaria belleza y policromía.

(De la publicación "Estampas de trajes canarios", del pintor Alfredo Reyes.)



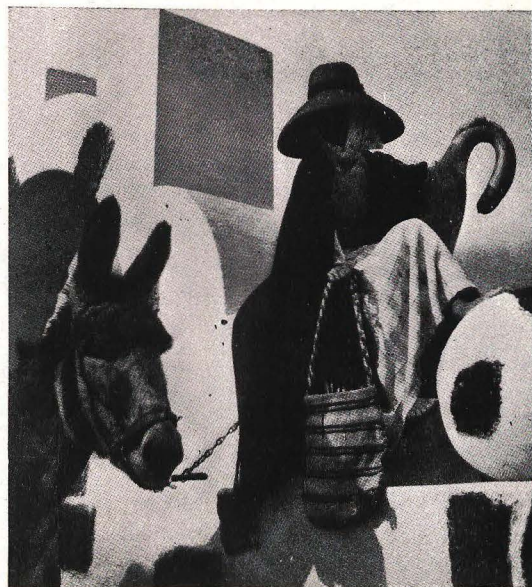
Gran Canaria.



La Palma.



Las Malagueñas, con el traje típico de Tenerife.



Baile con el traje típico de El Hierro.





1
2
3 4

1. Caserío en la carretera de San Miguel de Jeneto.—2. Apunte del natural del patio del Instituto, en La Laguna.—3. Santa Cruz, vista desde la Montaña Roja.—4. Patio de servicio en una casa de labor de La Orotava.





Arrecife. Castillo de San Gabriel. Lanzarote.

LA ISLA DE LANZAROTE

El viajero que sienta el deseo de contemplar un mundo distinto del que le es habitual, no debe abandonar el Archipiélago Canario sin visitar la isla de Lanzarote. Desde el mismo instante de la llegada al Puerto de Arrecife, capital de la isla, ya os seducirá lo pintoresco de su emplazamiento y la cortesía, delicada y campechana a la vez, de sus moradores.

Os asombrará el milagro humano de la vegetación desarrollada al amparo de la capilaridad de las cenizas volcánicas; las dunas dedicadas a cultivos de huerto y las "gavias" que remedan el prodigio de los periódicos desbordamientos del Nilo.

Os será preciso atravesar "Las Gerias", visión de tauturgia, donde los viñedos surgen del fondo de pequeños embudos artificiales. Y, partiendo de Yaiza, recorrer un camino abierto por en medio del inmenso campo de lava, para ascender a la "Montaña del Fuego".

Quien tal haga, conservará para siempre una imborrable visión dantesca. La atención será distraída momentáneamente por detalles inquietantes y curiosos, tales como sentir bajo los pies palpitar las fuerzas plutónicas encadenadas por misterioso y providencial designio, y poder cocer las viandas en pequeños hornillos naturales, que ofrecen su calor a flor de tierra; pero apenas lleguéis a la cumbre os hallaréis sobrecogidos por la monstruosa grandiosidad del panorama: cráteres y conos volcánicos de todas formas y colores—negros, verdes, rojos, amarillentos, violetas—; valles, picachos y colinas de extraña estructura. Y todo rodeado por un ambiente de infinita desolación. Ni una hierba, ni una planta, ni un ave. Sólo la muerte os rodea. Y os creeréis—supervivientes de un espantoso cataclismo—los únicos moradores de un mundo de desolación y de espanto...





Terminamos este número dando las gracias a los Cabildos, Ayuntamientos y Colegios de Arquitectos de Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife por las facilidades que nos han dado, y gracias a las cuales ha sido posible su publicación. De todos modos, el esfuerzo que ha tenido que hacer la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA esperamos sea tenido en cuenta por nuestros lectores, y por ello, como ya se dice en otro lugar de este número, se nos disculpen las faltas y omisiones en que hayamos incurrido.

Las fotografías son de Benítez, Foto Exprés, Kindel, Machado, Ministerio del Aire, Naranjo, Paco y Vallmitjana, y los dibujos, a excepción de los de trajes canarios, del arquitecto J. L. Picardo, que aparece aquí, en plena actuación, en la plaza de la Catedral, de Las Palmas.



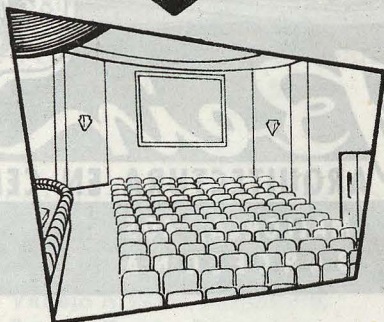
○ TAPIZADOS ● RECUBRIMIENTOS.

DECORACION ● MOBILIARIO ● PROTECCION

Proyecte con

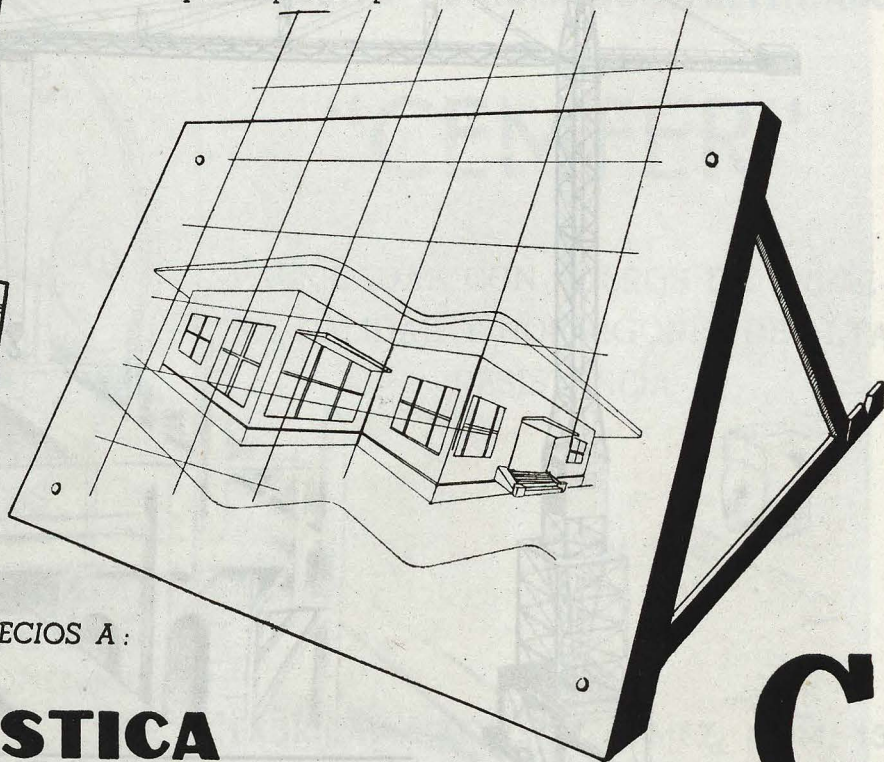
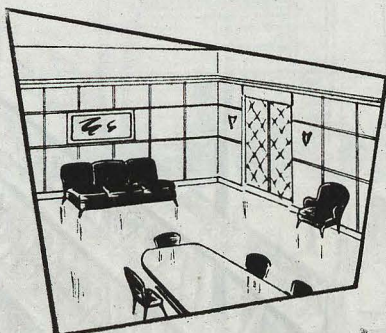
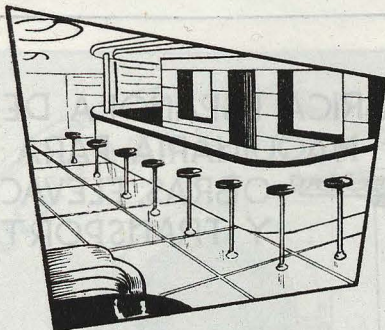
Tableros Decorativos **I-TEX**

Fabricados por laminación a alta presión. De gran resistencia a toda clase de agentes; no mantienen la combustión, se trabajan fácilmente y se prestan a las más bellas y duraderas realizaciones técnicas y decorativas



Telas Plásticas **SINTAFILM**

Con refuerzo de tejido. Obtenidas mediante laminación por calandrado. Atractivas, resistentes, lavables, de colores vivos e inalterables; no mantienen la combustión. El mejor material para tapicería y revestimientos decorativos



SOLICITE MUESTRAS Y PRECIOS A :

CEPLÁSTICA

COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE PLÁSTICOS, S. A.
APARTADO 594 · BILBAO

C

PLÁSTICA

TETRACERO

S. A.

Ayala, 5 Teléf. 35 51 90 MADRID

TALLERES EN BILBAO

ARMADURAS DE ALTA RESISTENCIA PARA HORMIGON

(Patentadas)

CARGAS DE TRABAJO DE ESTAS ARMADURAS
(según ensayos oficiales): 2.200 kgs. cm.² — Eco-
nomía de hierro, con cargas de 1.800 kgs. cm.²,
33 por 100. — Economía en secciones de hormi-
gón, 10 por 100.

Los pedidos de TETRACERO se pueden dirigir
directamente a esta Sociedad.

Cada barra de TETRACERO ha sido probada
y garantizada su calidad por el proceso de
fabricación.



*Vidrieras
de Hormigon
vibrado*
PAT. 157457



Bein
25 44 06 **ARQUITECTURA EN CEMENTO**
MALLORCA, 405
BARCELONA

FABRICA ESPAÑOLA DE
MAQUINARIA PARA
OBRAS, ELEVACION
Y TRANSPORTE .



TALLERES FLORENCIO GOMEZ, S.A.
ZARAGOZA Unceta 23

CONSTRUCTORA DU - A R - I N (S. A.)

CASA CENTRAL:

MADRID: Los Madrazo, 16

Tels. 21 09 56 y 22 39 38

OFICINAS PROVINCIALES:

ALMERIA: Plaza Virgen del Mar, 10
Teléfono 1344

ASTURIAS: Sotrondio - Teléfono 23

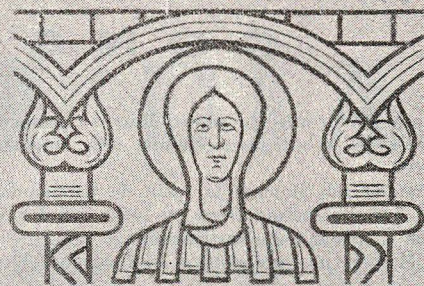
AVILA: Plaza de San Miguel, 7
Teléfono 658

CONSEJO DE ADMINISTRACION:

Excmo. Sr. D. Jesús Velázquez Duro y Fernández - Duro,
Marqués de la Felguera.

D. Antonio Vallejo Alvarez, Arquitecto.

D. Manuel Pereles García, Abogado.



Vilaró y Vallés S.A.

PINTURA ORNAMENTAL Y PARA LA CONSTRUCCION

Muntaner 157 ~ Telef. 276472
Barcelona



Señores ARQUITECTOS, INGENIEROS, APARE-
JADORES, CONTRATISTAS y PROPIETARIOS

les rogamos fijen su atención en nuestro sistema
patentado

HILARIO GARCIA

VIGUETAS DE HORMIGON PRETENSADO

"CEMFER"

FABRICADAS CON ACEROS DE PRIME-
RA CALIDAD Y HORMIGONES DE ALTA
RESISTENCIA

FABRICA: ALFONSO GOMEZ, NUM. 13
(Carretera de Aragón) - Teléfono 26 46 41

M A D R I D

Herederos de Jerónimo Delgado Ramos

CONSTRUCCIONES

En casa del arquitecto señor Marrero conocemos a don Manuel Delgado, y allí concertamos una entrevista para el día siguiente.

La *guagua* nos lleva a la calle de Gómez Landera, y en el número 7 de la misma tiene su sede social y talleres esta importante Empresa de construcción.

Don Manuel nos presenta a su hermano don Juan. Los dos

derna arquitectura, que es lo primero que salta a la vista cuando se llega a Tenerife, bien sea por mar o por aire, y que os da la bienvenida como un adelantado de la hidalguía y caballerosidad canaria. Creemos que ésta es la obra cumbre de este artífice de la construcción canaria.

Desde 1945 hasta 1951 esta Empresa realiza obras en colaboración con otro constructor de la localidad, entre las que



Cabildo Insular. Arquitecto señor Marrero.



Chalet en Tenerife. Proyecto: arquitecto M. Fernández de la Torre.

llevan actualmente la dirección de la industria; son jóvenes y con muchos deseos de trabajar. Se someten de buen grado a nuestras preguntas y nos dan toda clase de datos para perfeccionar estas líneas.

En el año 1918, don Jerónimo Delgado Ramos empezó a trabajar en el ramo de la construcción, consiguiendo que su Empresa fuese una de las más importantes del archipiélago canario, tanto por la perfección de sus trabajos como por la seriedad y honradez profesional de don Jerónimo. Hasta que murió no dejó de trabajar y llevar la dirección de las obras.

En Tenerife y su provincia ha dejado huellas de su gran labor. Vamos a destacar algunas de las obras más importantes realizadas en su primera etapa: Colegio Tinerfeño-Balear, de cuatro plantas; almacenes Las Tres Muñecas, en la calle Castillo; diferentes casas en las calles Veinticinco de Julio, Marina, etc. A partir del año 1934 consigue su madurez profesional, y realiza obras que, por su importancia, harán que su nombre no se olvide en la construcción canaria. Aparte del cine Coliseum, en el simpático pueblo de La Laguna, y de numerosos chalets en la capital y provincia, construye el Círculo Mercantil; pero la obra más importante, que serviría para acreditar a cualquier Empresa constructora de envergadura, si ésta no tuviera su crédito bien cimentado, es el Cabildo Insular de Tenerife, ese magnífico edificio de mo-

descuellan el cuartel de Ingenieros, en el cercano pueblo de la Cuesta; Residencia de Oficiales en Tenerife; edificio H. Cortés, con cuarenta viviendas y comercios; casa en la calle Robaina de siete plantas y tres fachadas, y cine Victoria, todo en la capital.

Después de esta fecha, vuelven a trabajar independientemente estos dos jóvenes constructores, que heredaron todas las buenas cualidades de su padre.

Actualmente han construido y tienen en construcción varios chalets en los barrios residenciales; edificios y almacenes en la calle Castillo, 12; viviendas en la calle Santa Rosa de Lima; casa de seis plantas en la calle S. Cuadrado; Laboratorio de Química Inorgánica, realizando todas sus modernas instalaciones, y otras obras de cinco y seis plantas, pues en Tenerife todo lo que se construye es de más de cuatro plantas. Un edificio moderno y magnífico, para cine, en la capital y una obra que, así como el Cabildo fué la que a su padre le dió el espaldarazo como constructor, esta reconstrucción que ellos realizan del "Palacio de las Cartas" monumento na-

cional, será probablemente la obra imperecedera de ellos, y que les ha sido encomendada por su maestría y pericia.

Antes de marcharnos, visitamos también los talleres de carpintería, ebanistería, cerrajería y decoración en madera, con que cuenta esta Empresa.



Cine en Tenerife. Proyecto: arquitecto señor Marrero.

DOMICILIO: Gómez Landero, 7. Teléfono 2614. Santa Cruz de Tenerife.

TALLERES DE CARPINTERIA

SIXTO DIAZ DIAZ

Hacia nueve años que no veníamos por Canarias, y al cabo de ellos volvemos a esta isla sin par, con motivo del número extraordinario que nuestra revista dedica al archipiélago. Lo hemos encontrado todo transformado, y vemos que sus poblaciones aumentan y se embellecen con nuevos y magníficos edificios. Al pasar por sus carreteras, estas incomparables carreteras de las islas, bordeadas de geranios, siempre cuajados de flores, por lo que os imagináis pasar por un jardín interminable, vemos entre las verdes plataneras bellísimos chalets, contruidos en un período de diez años.

La construcción tiene importantes industrias auxiliares, una de las cuales es la carpintería, y esto nos impulsa a visitar los talleres de don SIXTO DIAZ, que son uno de los más antiguos y prestigiosos de Tenerife. Fueron fundados por don Sixto en el año 1922 para carpintería de obras, y a la muerte de éste tomó la dirección de los mismos su sobrino don Manuel Díaz, aunque el nombre de la empresa sigue siendo el de su fundador, pues él dió fama y garantía a su industria dentro del ramo de la construcción.

Los talleres están dotados de moderna y adecuada maquinaria dentro de su ramo, con personal especializado, que, bajo la dirección de don Manuel, sostiene su empresa en primera línea.

Dichos talleres están instalados en un amplio y magnífico edificio en la calle de Jesús María número 44, de Santa Cruz de Tenerife. Actualmente se realizan en ellos obras de ampliación, pues la envergadura de sus trabajos así lo requiere.

Una muestra de la importancia de estos talleres son las mil butacas que está construyendo para una moderna sala de espectáculos de Tenerife; butacas todas tapizadas en cuero, comodísimas, de perfecta y bella construcción, que sólo talleres especializados pueden realizar. El día que la sala se inaugure estamos seguros que será la admiración del público, que se sentirá orgulloso de ver que Canarias cuenta con talleres de ebanistería capaces de hacer trabajos tan perfectos. Ya algunas salas de Tenerife cuentan con butacas construidas por esta industria.

Aprovechamos estas líneas para dar las gracias a todos por la ayuda que nos han prestado, tanto arquitectos como colaboradores, y no queremos olvidar a los oficiales de los Colegios de Arquitectos, amigos Monagas y Guillermo. Esperamos que todos se vean complacidos con este número dedicado a su querido archipiélago, y que lo conservarán como un grato recuerdo, el mismo que nosotros nos llevamos de este inolvidable viaje.

CONSTRUCCIONES

OBRAS PUBLICAS Y PARTICULARES.—Edificios y carreteras. Empaquetado de tomates.

OBRAS HIDRAULICAS.—Presas, estanques, canalizaciones, depósitos de abastecimientos de agua potable, tendido de tubería, etc.

OBRAS DE ROTURACION DE FINCAS.—Contención de vientos y atargeas. Roturaciones de cualquier clase de terreno.

LEVANTAMIENTOS TOPOGRAFICOS.—Planos y mediciones de fincas, solares, etc. Valorizaciones, particiones.

OBRAS MENORES.—Reformas, decoraciones, etc.

“ Z U R I ”

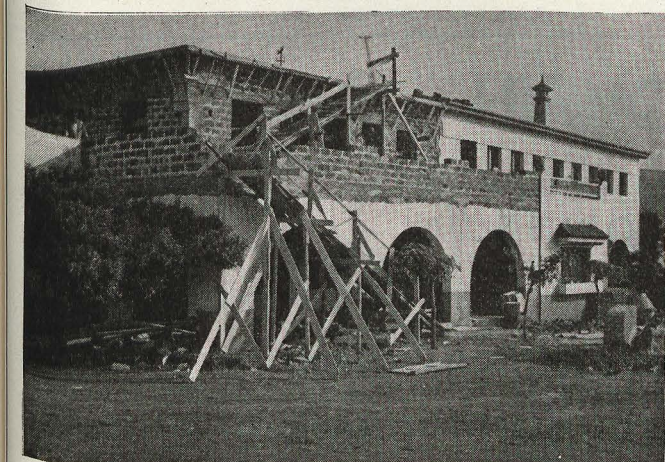
PROPIETARIOS:

Don Ricardo Ruiz-Benítez de Lugo y Zárate, aparejador y director administrativo.

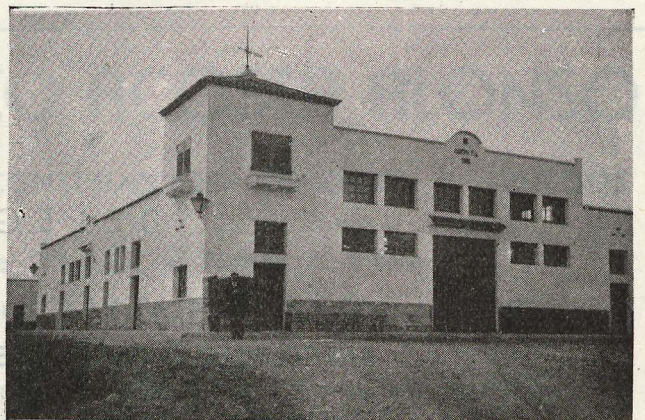
Don Melchor Ruiz-Benítez de Lugo y Zárate, aparejador y director técnico.

OFICINAS:

Calle de Viana, 20. Teléfonos: 9987, 9482 y 9547. LA LAGUNA (Tenerife).



Edificio para Albergue de la Sección Femenina de Falange, en La Laguna. Proyecto: arquitecto señor Machado.



Empaquetado de tomates propiedad de don Alfonso Bello, situado en la finca "Arenita", en el término de San Miguel del Sur.

PEDRO DE ELEJABEITIA

CONTRATAS

S. A.



Edificio del Banco de España

TELEFONO 2373

CANTERAS, 33

LAS PALMAS
(Gran Canaria)

MATO Y ALBEROLA

Sociedad Anónima de Construcciones

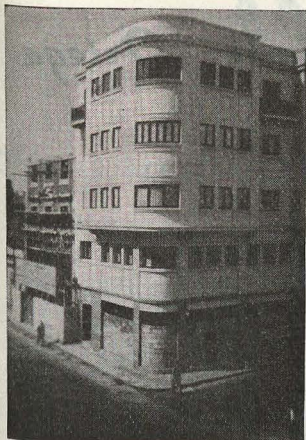
MADRID

DELEGACIONES

BARCELONA - ALICANTE - SAN SEBASTIAN - OVIEDO

GIJON - MURCIA - ALBACETE - SEVILLA - CADIZ

HUELVA - MALAGA - PALENCIA - TENERIFE - LAS PALMAS



PEDRO LORENZO RODRIGUEZ

CONTRATISTA DE OBRAS

Edificio ya terminado; al fondo en construcción, el del diario "Las Palmas"

Arq. Sres. Marrero y Masanet.

Construc. Pedro Lorenzo.

MONTE COELLO - Llamar al Teléfono n.º 54

SANTA BRIGIDA (Las Palmas de Gran Canaria)

Ladrillera Canaria

S. A.

Fabricación de material cerámico

PRODUCCION ANUAL: 10.000.000 DE PIEZAS

Fábrica en "EL OLIVO" (Tamaraceite)
Teléfono 25

Oficinas en Triana, 75

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Carlos Rodríguez Socorro

CONSTRUCTOR

Carretera Centro, 44 Km. 10

Situado en el Aguirre

MONTE COELLO-SANTA BRIGIDA

(Las Palmas de Gran Canaria)



FRANCISCO ACOSTA ALONSO

MATERIALES DE CONSTRUCCION CEMENTOS Y AZULEJOS

Teléfono 1443
Dir. Teleg. IRFA

Galileo, 32 esq. a Tomás A. Edison

(Puerto de la Luz) LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Fábrica de Mármoles
Mosaicos - Granitos - Deco-
raciones de yeso y pie-
dra artificial

Fábrica de tuberías de fibro-cemento y hormigón centrifugado
para conducciones de agua - Bovedillas y placas onduladas

GALILEO, 32

Fábrica en Diderot, 24

MUEBLES Y DECORACIONES

E L O Y

León y Castillo, 126

Teléfono 5177

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Antonio Hernández Ortega

Maestro de Obras

Camino de los Andenes, 11

(San Roque)

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Nicolás Acosta Sánchez

Contratista de Obras

Especialidad en Cines, Chalets y
Obras Industriales

Faro, 55 - Teléfono 2105

PUERTO DE LA LUZ

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Domingo Bolaños Sánchez

Constructor de Obras

Castillejos, 32 (Guanaterne)

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Victoriano Medero Martín

Maestro de Obras

Palmar, 111

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Sebastián Santana Trujillo

Maestro de Obras

Lomo de la Viuda, 20

TENOYA LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Agustín Quevedo Montesdeoca

CONTRATISTA DE OBRAS

Alcalde Obregón, 20

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

P E R D O M O

Material eléctrico
Artículos para regalos
Instalaciones

Arena, 7

Teléfono 5083

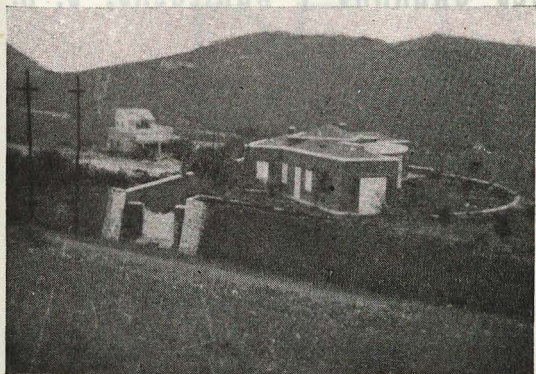
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

ANDRES SANCHEZ MEDINA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Oficinas: Angostura, 5 y Castelar, 9

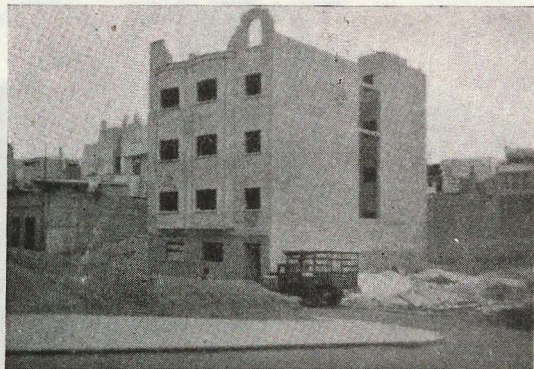
SANTA BRIGIDA (Las Palma de Gran Canaria)



Chalets cons-
truidos y otro en
construcción en
el Monte

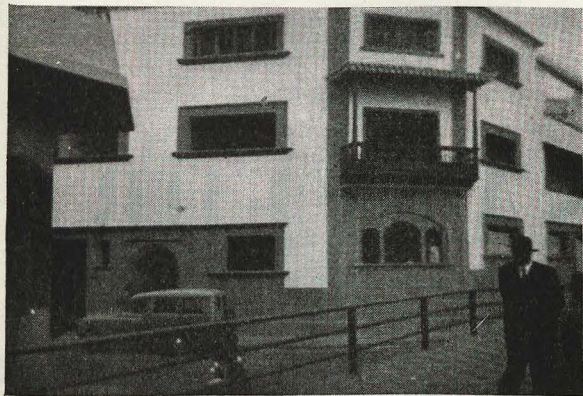
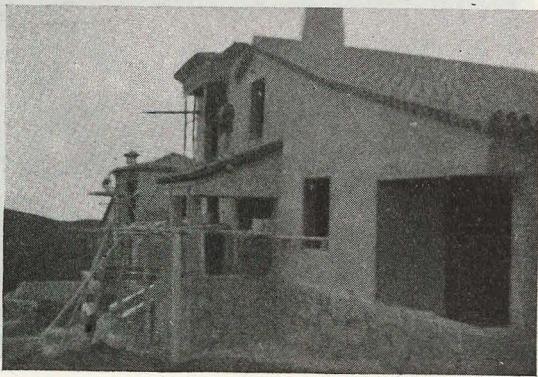
Obra en las
Palmas

Algunas obras
en la capital y
Santa Brigida



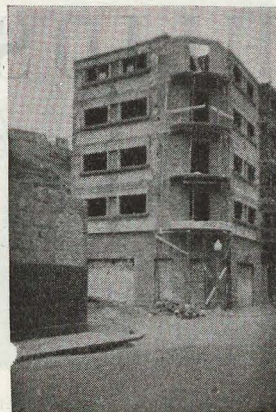
Iglesia del Monte
en construcción

Chalet en la
carretera de Sta.
Brigida



Casa en construcción en la Playa de Las Canteras - Arquitecto:
L. Massanet - Constructor Andrés Cabrera

JUAN RODRIGUEZ SOCORRO



Obra de esta empresa en las Palmas

Andrés Cabrera Díaz

Contratista de Obras

Carretera del Centro, 85

TAFIRA ALTA (Las Palmas de Gran Canaria)

Constructor de Obras

Monte Coello - Tel. 54

SANTA BRIGIDA
(Las Palmas de Gran
Canaria)

U R B A G R I C O L A

CONSTRUCCIONES URBANAS Y AGRICOLAS, S. A.



Obra en construcción para fábrica de productos alimenticios

Contratas de obras en general

Castillo, 11

Teléfono 6770

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

HIJOS DE CRISTOBAL SAAVEDRA

Sucesores de Bartolomé Juan Roca

Casa fundada en 1885

Materiales de construcción - Azulejos - Cementos - Hierros
Artículos sanitarios - Escayola - Teja - Material refractario
Vidrios para pavimentos - Tubos y depósitos de uralita
y mercancías en general

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Dirección telegráfica: BARMEJUAN - Apartado 94

Almacenes:

Perdomo, número 11

Av. del General Franco, 27

Teléfono 5754

LAS PALMAS

Sucursal:

Luis Morote, número 60

Teléfono 1838

PUERTO DE LA LUZ

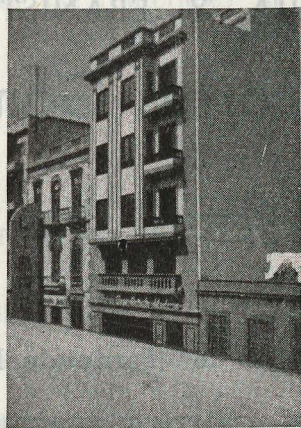
FERNANDEZ DE LA TORRE

CONSTRUCCION - DECORACION

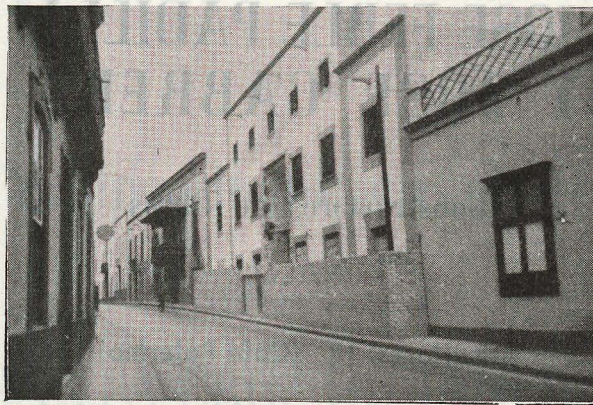
Oficinas y almacenes:

Bravo Murillo, 13

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



Edificio cons-
truido por la
em p r e s a
M. Rodríguez



Una de las obras del constructor Tejera, en Las Palmas

*Manuel Rodríguez
González*

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Dr. Pasteur, 21

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

**ANTONIO TEJERA
GERMAN**

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Parana, 27

TAFIRA ALTA (Las Palmas de Gran Canaria)

Jorge Garabote

"LA PERGOLA"

TALLERES DE PINTURA

Pinturas - Barnices - Esmaltes y Colorantes

Galcerón 15 SANTA CRUZ DE TENERIFE

Carmen Hormiga Vda. de Vega

Cales de Fuerteventura

FABRICA LADRILLOS DEL PAIS

Teléfs. Depósito 2443 Junto Puente
Particular 3871 Asuncionista

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Juan Calcine Jiménez

CONSTRUCCIONES

Pérez Galdós, 31

GUIA DE GRAN CANARIA (Las Palmas)

Manuel Rodríguez Medina

CONSTRUCTOR

18 de Julio

GUIA DE GRAN CANARIA (Las Palmas)

JOSE FEBLE PADILLA Y JOSE CABRERA

Constructores de Obras

Miraflores, 18 (Café Palermo)

SANTA CRUZ DE TENERIFE

CARPINTERIA Y EBANISTERIA DE Rafael Torres González

MUEBLES DE TALLA

Calle 14, núm. 16 (Barrio de la Salud)

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Rómulo Molowny

Empresario de Obras de pinturas en general
Decoraciones

Avda. Asuncionistas, 6 Teléfono 3388

SANTA CRUZ DE TENERIFE

José Salazar Pineda

PINTOR DECORADOR

Restauraciones al óleo y en oro

Barriada BAUTELL, 16

SANTA CRUZ DE TENERIFE

JUAN MEDINA HERNANDEZ

CANTERO - LABRANTE

Explota las canteras:

EL MIRON EN ARUCAS y EL RINCON - GUANARTEME

ARUCAS

(Las Palmas de Gran Canaria)

PEDRO MORALES RODRIGUEZ

(EN TESTAMENTARIA)

ALMACENES DE CURTIDOS
Exportador de Cueros y Pieles en pelo

Oficina central: Calle Pelota, 3 - Tel. 5120

Almacenes de Materiales de Construcción
en general - Ferretería

Luis Morote, 18 Teléfono 2054

Ferretería "EL MARTILLO"

Calle Triana, 80 Teléfono 5212

Dirección telegráfica: HIBAMOCA

Las Palmas de Gran Canaria

CONSTRUCCIONES GAR - IVE

SAN FRANCISCO, 9

Apartado 91 Teléfono 3020

Construcciones en general

SANTA CRUZ DE TENERIFE

MARMOLES GRANADOS

Avenida General Mola, 15 — Teléfono 3541

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Mármoles - Piedras - Granitos - Mosaicos
Decoraciones en Yeso - Piedra Artificial

Ha intervenido en las principales
obras realizadas en las ISLAS

Salvador

Alvarez Alvarez

MAESTRO DE OBRAS

Rogel de Lauria, 11

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Juan

Hernández Pérez

MAESTRO DE OBRAS

Los Cuarteles

TAMARACEITE (Las Palmas de Gran Canaria)

Justo Curbelo Morales

MAESTRO DE OBRAS

Bandama, 22

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Miguel Medina Chirino

MAESTRO DE OBRAS

Castrillo, 52 — Teléfono 7142

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

José Santana Torres

MAESTRO DE OBRAS Y ELECTRICISTA

Farnesio, 37

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Juan Cruz Riverol

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Miguel Servet, 46 (Barrio San José)

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Miguel Ferrer Melián

CONTRATISTA Y MAESTRO DE OBRAS

Santiago Tejera, 51

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Felipe Reyes Suárez

MAESTRO ALBAÑIL

Barrio Lance

MOYA (Las Palmas de Gran Canaria)

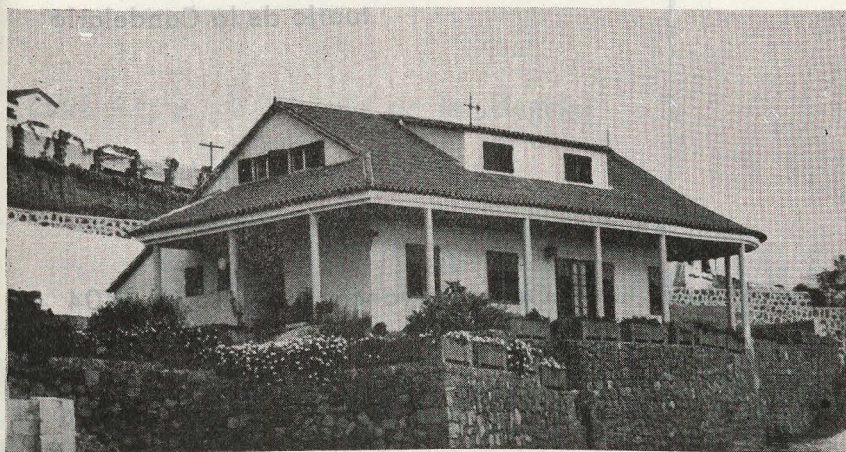


Basilica de Ntra. Sra. de la Candelaria. Proyecto: Arq. Sr. Marrero. En construcción por esta C.^a

Compañía de Construcciones Hidráulicas y Civiles, S. A.

Domicilio Social: Av. Calvo Sotelo, 29 - M A D R I D

Delegación en SANTA CRUZ DE TENERIFE - Méndez Núñez, 34



Juan José García

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Calle 9, n.º 48 (Barrio La Salud)

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Empresa Municipal de Abastecimientos y Suministros de Agua

(EMMASA)

SANTA CRUZ DE TENERIFE

EMILIO GUZMAN MAYO

Carpintería y Ebanistería

MUEBLES EN TODOS LOS ESTILOS

Santiago Cuadrado, 24

Teléfono 1928

SANTA CRUZ DE TENERIFE

CANARIAS, S. A.

CONSTRUCCIONES URBANAS

San Sebastián, 73 - Teléf. 2170

SANTA CRUZ DE TENERIFE

(Canarias)

CONSTRUCCIONES

ANGARDI

FABRICA DE MOSAICOS Y GRANITO

Oficinas: San Martín, 77, A. - Teléf. 3010

SANTA CRUZ DE TENERIFE

(Canarias)

Ferretería

EL CANDADO

SANEAMIENTO

Especialidad para la construcción

Drt.: Allart, 21

Exposición: Pérez Galdós, 2

SANTA CRUZ DE TENERIFE

ALFONSO

ARNAY

SOSA

CONTRATISTA DE OBRAS DE PINTURA

Entre otras muchas ha realizado las Obras de Pinturas del Hotel de Turismo, Hotel Taoro y Grupos Escolares en Santa Cruz y el Santuario de la Candelaria

General Franco, 80 - Teléf. 3404

SANTA CRUZ DE TENERIFE

HIPOLITO GARCIA GONZALEZ

Contratista de Piedra natural

Ha realizada las obras de cantería del Cabildo Insular, Monumento a los Caídos, Hotel de Turismo y el Santuario de la Candelaria entre otras.

Grupo A, n.º 6 - Barriada de la Victoria

SANTA CRUZ DE TENERIFE

ESPEJOS TRAMUNT CRISTALES

Especialidad en Biselados - Colocación de Vidrios - Cristales - Baldosas - Cristalinas
Marmolitas - Trabajos decorativos - Vidriera artística - Cristales «Securit» y Cristales inastillables

LUNA PULIDA CRISTAÑOLA (con etiqueta de garantía)

Fábrica y Despacho: Bravo Murillo, 21

Teléfono 6638

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Sucursal: C. Castillo, 6 - Teléfono 3114 - SANTA CRUZ DE TENERIFE

COATE

Comercial Agrícola Tenerife

MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION Y LA AGRICULTURA

Azulejos - Accesorios galvanizados - Abonos de todas
clases - Cemento - Yesos - Tubería de plomo y galvani-
zada - Hierro, etc. - Material de saneamiento - Ladrillos
huecos de fabricación del país, etc.

Ramón y Cajal, 59

Teléfono 1095

SANTA CRUZ DE TENERIFE

José Gutiérrez Gutiérrez

CONSTRUCTOR

PERITO APAREJADOR

Imeldo Seris, 80

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Andrés Tapia Cabrera

TRABAJOS DE PINTURA EN GENERAL

DECORACION

Calle 3.^a, n.º 2 (Barrio de la Alegría)

SANTA CRUZ DE TENERIFE

CONSTRUCCIONES Y SOLERIAS

D. M. G.

LA LAGUNA

(Tenerife)

MANUEL GONZALEZ (MANOLIN)

PINTOR

SE HACE CARGO DE TODA CLASE DE TRABAJOS CONCERNIENTE AL RAMO

Morales, 20

LA LAGUNA (Tenerife)

Juan Cabrera Dorta

CONSTRUCCIONES

San Diego, 20 - LA LAGUNA (Tenerife)

CONSTRUCCIONES

E. A. B.

SANTA CRUZ DE TENERIFE

GREGORIO GARCIA DOMINGUEZ

Instalaciones eléctricas de alumbrado - Fuerza motriz - Teléfonos

Puerta Canseco, 24

Teléfono 2749

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Entre las muchas obras ejecutadas por esta Empresa, destacan las siguientes: H. de Turismo (Mencey) - Cabildo Insular Delegación de Hacienda - Sanatorio Antituberculoso - Teatro Baudet - Cines Rex y Víctor (Tenerife) - Cines Coliseum y Daci (La Laguna) - Teatro San Martín - Círculo Amistad 12 enero - Gobierno Civil - Viviendas Refinería - Distribuidora Industrial - Clínica del Dr. Zerolo - Fábrica de Harinas Cafesa.

Domingo Torres Núñez
y
Florentín Rodríguez Marrero

Constructores de Obras
Trabajos de Carreteras
Obras Hidráulicas

Actualmente construyen en Santa Cruz de Tenerife una casa de nueve plantas más los sótanos, con fachada a las calles Alfaro Miraflores y C. Monteverde

OFICINAS:

Calle 1.^a (Barrio de la Candelaria)
SANTA CRUZ DE TENERIFE

T O M A S
GONZALEZ
GONZALEZ

Aparejador-Constructor

HIGUERA, 6

LA LAGUNA (Tenerife)

Construcciones "LAYCON", S. A.

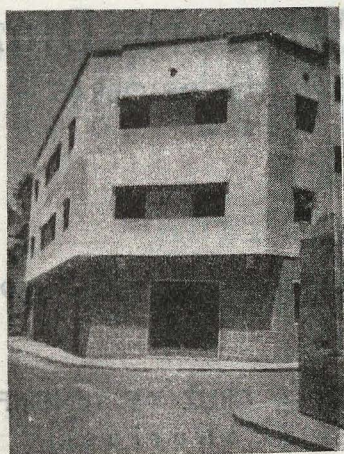
OBRAS E INDUSTRIAS DE LA CONSTRUCCION

Avenida del Brasil, 8

LA LAGUNA (Tenerife)



Compañía de Construcciones Hidráulicas y Civiles, S. A.
H I D R O C I V I L



FRANCISCO ROSALES RODRIGUEZ

CONSTRUCCIONES

Santiago, 1

SANTA CRUZ DE TENERIFE



Manuel Orihuela y C.^a, S. L.

CONSTRUCCIONES

Edificio construido
 por Manuel Orihuela
 y C.^a, en Tenerife.

Av. de las Asuncionistas, 22
SANTA CRUZ DE TENERIFE

CONSTRUCCIONES

BERNABE HERNANDEZ

Viera y Clavijo, 4
SANTA CRUZ DE TENERIFE

JOSE OJEDA CABRAL

≡≡≡ TALLER MECANICO DE CARPINTERIA ≡≡≡

Rabadán, 50 - Teléf. 7014

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

**JUAN
RODRIGUEZ
MEDEROS**

CONSTRUCTOR
DE OBRAS

Aguatona, 9 (Puerto de la Luz)

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



Chalet en construcción en Tenerife.
(Proyecto. Arquitecto: Sr. Marrero).

Luis Marrero Díaz

CONSTRUCTOR DE OBRAS

General Sanjurjo, 11 - Teléf. 2898

**SANTA CRUZ DE TENERIFE
(Canarias)**

G E B S, S. L.

San Sebastián, 82 - Teléf. 3298

SANTA CRUZ DE TENERIFE

ALMACEN DE CARPINTERIA MECANICA

Puertas, ventanas y persianas enrollables de todos modelos y calidades, en grandes existencias.

Carpintería bajo plano.

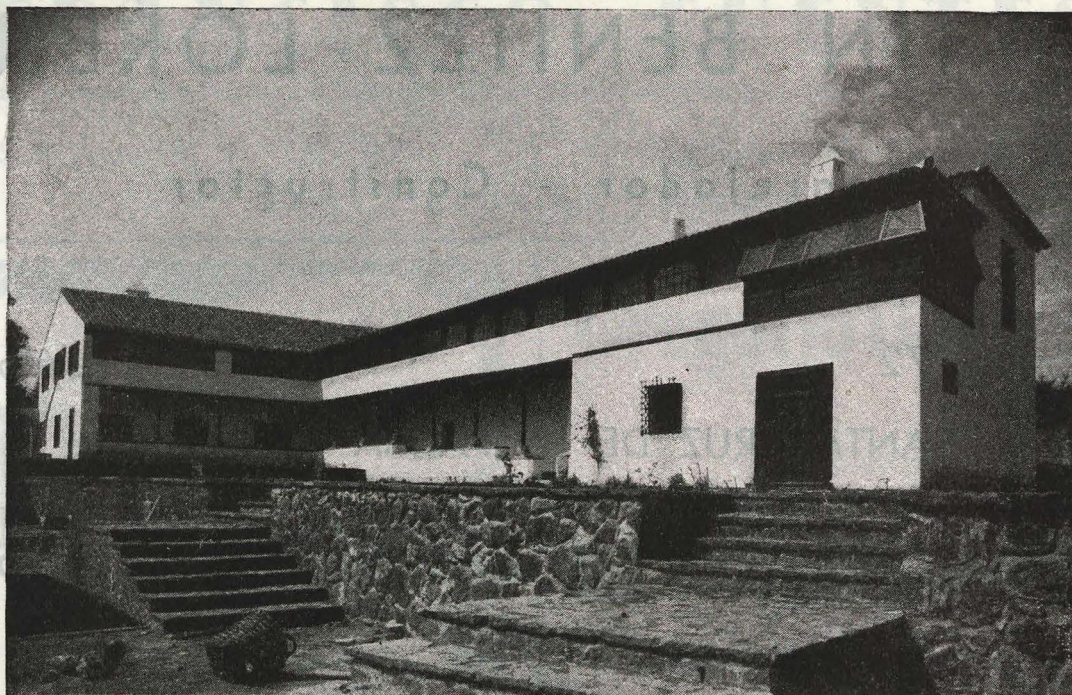
LUIS GONZALEZ DE CHAVES REVERON

APAREJADOR

CONSTRUCTOR

Pilar, 25, 3.º izqda.

SANTA CRUZ DE TENERIFE



OBRA REALIZADA POR ESTA EMPRESA

JAIMÉ PIQUÉ CHARLES

CONTRATISTA DE OBRAS

Av. de Bélgica, 10 - SANTA CRUZ DE TENERIFE (Canarias) - Teléfono 2517

TOMAS LOPEZ FRAGOSO

APAREJADOR
CONSTRUCTOR

∫

Benavides, 10 - Teléfono 3728

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Alfredo Farray Estévez

Materiales de Construcción en general

CONSTRUCTOR: Edificios, Carreteras, Embalses,
Decoración

INDUSTRIAL: Mosáicos hidráulicos, Mármoles,
Tubos ligeros y presión, Piedra artificial, Carpintería mecánica

Oficinas: Dr. Grau Bassas, 48 - Tel. 1740

Fábrica: Fernando Guanarteme, 24 al 30

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

AGUSTIN BENITEZ LORENZO

Aparejador - Constructor

General Mola, 72

Teléfono 147

SANTA CRUZ DE LA PALMA (Canarias)

LUIS ORTEGA PADRON

CARPINTERIA DE CONSTRUCCION
EBANISTERIA

San Fernando, 1

SANTA CRUZ DE LA PALMA (Canarias)

FELIX MARTIN PEREZ

Pintura - Decoración, Interiores
y exteriores en yeso y cemento

Huertas, 20

SANTA CRUZ DE LA PALMA (Canarias)

MANUEL PEREZ GUERRA

Constructor de Obras

Materiales de Construcción - Maderas

Almacenes: Bajamar (La Caldereta) — SANTA CRUZ DE LA PALMA (Canarias)

Matías López Gopar

CARPINTERIA DE CONSTRUCCION

EBANISTERIA - MUEBLES

C/. Pérez Galdós

SANTA CRUZ DE LA PALMA (Canarias)

Antonio Díaz Marrero

FABRICA DE LADRILLOS

Materiales de Construcción - Transportes

San Martín, 93 y Transversal, 5 - Teléf. 2679

SANTA CRUZ DE TENERIFE (Canarias)

FRANCISCO FUENTES

Fábrica de lunas plateadas y biseladas — Cristales templados y de seguridad — Cristales inastillables S A L V I D

Fábrica: San Antonio, 4 - Tel. 1905

Exposición: Imeldo Seris, 69 - Tel. 3551

SANTA CRUZ DE TENERIFE



Gregorio Déniz Pérez

CONSTRUCTOR DE OBRAS

José Antonio, 49

ARUCAS (Las Palmas)

Instaladora Quintana

Instalaciones eléctricas de luz, timbres, motores, etcétera, por personal experto - Reparación de aparatos de electromedicina y Rayos X - Material eléctrico en general y aparatos de calefacción de todas clases - Lámparas, cazos, planchas, etc.

Constantino, 14 — Teléfono 5863

LAS PALMAS (Canarias)

Francisco Cid Gestí

PIEDRAS ARTIFICIALES - DECORACION

Padre Anchieta, 6

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Jacinto Lorenzo Rodríguez

MADERAS

MATERIALES DE CONSTRUCCION

ARTICULOS SANITARIOS

Oficinas y almacenes:

Hernández Alfonso, 39 — Teléfono 2211

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Fernando Santana Martín

LABRADOS DE CANTERIA

DIBUJOS EN PIEDRA

Calle A, 44 (Barrio Chamberí)

SANTA CRUZ DE TENERIFE

EXPLOTACION DE CANTERAS

BERNARDO TOLEDO GARCIA

CANTERO LABRANTE

PILAR, 35

SANTA CRUZ DE TENERIFE

TALLERES GARCE

(MARCA REGISTRADA)

FABRICACION DE MUEBLES EN GRAN ESTILO

Muebles modernos - Decoración de interiores y exteriores - Carpintería para la construcción

VENEGAS, 20 - Teléfono 6260

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

VIUDA DE Juan González Hernández

Fábrica de mosaicos hidráulicos
Mármoles y piedra artificial

Ingeniero Salinas, 66 - Alcaravaneras
Teléfono 2316

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

PEDRO G. GARCIA

ELECTRO RADIO
INSTALACIONES

Almacén de Materiales Eléctricos
y Accesorios de Radiotelefonía

Perdomo, 14 - Apartado 136 - Teléfono 6840

Telegramas: PEGEGARCIA

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Puerto de la Luz: General Vives, 38
Santa Cruz de Tenerife: San José, 35

Salvador Marrero Marrero

TALLER DE CARPINTERIA

Domingo Guerra del Río, 97

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Para encargos, llamad al 6963

JOSE LUIS MARTIN BARBOSA

Y
JOSE LUIS MARTIN GONZALEZ

APAREJADORES
Y CONSTRUCTORES DE OBRAS

Miguel Sarmiento, 8

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

CONSTRUCCIONES

MANUEL ALONSO y JUAN FERRERA DE ARMAS

TECNICOS INDUSTRIALES

Doctor García Guerra, 10

ARUCAS (Gran Canaria)

Gregorio García Hernández

CONSTRUCTOR

Portales, 10

ARUCAS (Gran Canaria)

INSTALADORA ELECTRICA MIRANDA

Instalaciones eléctricas de alumbrado y fuerza
Materiales eléctricos, radio y telefonía - Lámparas, apliques en bronce y cristal - Representante de

Siemens Industria Eléctrica, S. A.

Triana, 106

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

LAS AFORTUNADAS, S. A.

MADERAS Y MATERIALES DE CONSTRUCCION · IMPORTACION Y EXPORTACION · SERVICIOS DE CABOTAJES

Nivaria, 2 - Teléfonos 1542 y 1073 - Apartado 105 - Dirección telegráfica: AFORTUNADAS

SUCURSALES: La Laguna - Tenerife - Santa Cruz de la Palma - Arrecife - Lanzarote

SANTA CRUZ DE TENERIFE

José Ros Bayarri

(Escultor pensionado en París)

Decoración de obras en escayola y maderas

Castillo, 74

SANTA CRUZ DE TENERIFE

José Garralón Jorba

Azulejos y pavimentos

Jorge Juan, 75

Tel. 25 72 42

M A D R I D

CRISTALES

Vidrios lisos de todas clases - Vidrios impresos - Vidrio estriado, corriente y armado, baldosas de vidrio, prismáticas y lisas
Pulido de cristales - Espejos biselados y lisos

Oficinas, almacén y talleres: Dr. Allart, 30-36

SANTA CRUZ DE TENERIFE

CAULFIELD

JALON, S. L.

EMPRESA CONSTRUCTORA

Joaquín Costa, 57 - Tel. 33 22 58

M A D R I D

LA SINDICAL

Cooperativa de mosaicos, piedra artificial
y cemento armado

Av. Prat de la Ribba (al final de la Rambla Generalísimo) - Tel. 1348

T A R R A G O N A

Suc. de A. Pardines, S. A.

Contratista de Obras

Oficinas: Apodaca, 24 - Tel. 2525

Talleres y Almacenes: Augusto, 38 - Tel. 2524

T A R R A G O N A

Mosaicos J. A. P. M.

Mosaicos de todas clases. Especialidad en imitación mármol de todos colores. Depósitos, lavaderos y viguetas de cemento armado, tuberías, escaleras, piedra artificial y granito.

JUAN A. PORQUERAS MUSTÉ

Fábrica: Av. Cataluña, 10 - Teléfono 2607

Particular: Augusto, 9, 1.º - Teléfono 1294

T A R R A G O N A

JOSE GUILLEN GIL

Escalones - Lavaderos - Depósitos - Tubos y fregaderas - Piedra artificial y cemento armado

Especialidad en imitaciones a piedra natural

Ramón y Cajal, 15 TARRAGONA

La Constructora

Sucursal de A. MESTRE

CONSTRUCCIONES EN MADERA

Oficinas: Colón, 24 - Telleres: R. y Cajal, 16

Teléfono 1373

TARRAGONA

RESERVADO

XX

TARRAGONA

Matías Avia Miró

CONTRATISTA DE OBRAS

Bajada Pescadería, 17, 3.º Teléf. 2126

TARRAGONA

PEDRO RAMOS

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Carretera de Barcelona, 17

Pescadería, 19, 2.º 2.º

Teléfono 1746 TARRAGONA

JUAN GUIU

Estructura vigas y pisos de hormigón armado y vibrado - Piedra artificial

Pasaje Centellas, 15 y 17

Teléfono 25 23 86

BARCELONA

JOSE CARRILLO

Agua - Gas y electricidad

San Francisco, 18 - Teléf. 1705 - TARRAGONA

SUC. DE A. FERRETE PALAU

CASA FUNDADA EN 1878

Cielo rasos de yeso - Molduras y decoración

López Peláez, 9

Teléf. 2643

TARRAGONA

RAMON MAGAROLAS

Cerrajería artística - Especialidad en moldes para tubos de cemento - Instalaciones de calefacción central y termosifones

Fortuny, 27

Teléfono 1252

TARRAGONA

JUAN ESTELA

Piedra artificial - Mosaicos imitaciones maderas - Mármoles y tejas

Aragón, 66 - Teléfono 2320 - PALMA DE MALLORCA

AROZAMENA

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

M A D R I D
Jardines, 15
Teléf. 217209

SAN SEBASTIAN
Av. Zumalacárregui, 23
Teléf. 19 906

Manufactura Cerrajera, S. A. (M. A. C. E. S. A.)

Construcciones metálicas soldadas
Carpintería metálica - Cerrajería
Calderería - Mecánica en general

Talleres y Oficinas:

Calle Albasán s/n Carretera de Aragón km. 7

M A D R I D

CONSTRUCCIONES D. A. R. E. S.

Decoraciones - Apeos - Reformas
Edificaciones - Saneamientos

Oficinas: Olivar, 6 de 61/2 a 81/2

M A D R I D

SOLANS

Industrias Metálicas de la Construcción

Cierres metálicos - Persianas de hierro
Carpintería metálica - Cerrajería

Carcía de Paredes, 17 Teléfono 24 29 63

M A D R I D

Comercial Roncero

CONSTRUCCIONES - SUMINISTROS

Jorge Juan, 15 Teléfono 25 81 91

M A D R I D

FAUSTINO GARCIA REDONDO

Fábrica de tejidos metálicos - Especialidad en mallas
protectoras de ascensores y cerramientos de fincas

Coruña, 15 Teléfono 33 73 03 M A D R I D

Alfonso Cervera Martínez

CONSTRUCTOR DE OBRAS EN GENERAL

Proyectos y presupuestos gratuitos

Luis García, 11 VILLENA (Alicante)

MUTIBERUS

E. C., n.º 82 M A D R I D

LUIS VIDAN

Pintura industrial, Decorativa y duco - Especialidad en
Importaciones y rótulos

Proyectos y presupuestos

Plaza Santiago, 27, 1.º ESTELLA (Navarra)

RAMON PASTOR BEVIA

CONTRATISTA DE OBRAS EN GENERAL

Proyectos y presupuestos gratuitos

Av. Generalísimo, 166
SAN VICENTE DEL RASPEIG (Alicante)

Tomás García Guerrero

CONSTRUCTOR DE OBRAS EN GENERAL

Gaztambide, 29 - Teléfono 23 88 89

M A D R I D

Antonio Caparrós Auge

MAESTRO POCERO MATRICULADO

Montoya, 4 - Teléfono 33 33 40

M A D R I D

SECUNDINO COUTO SOLLA

"GALICIA INDUSTRIAL"

Construcciones generales - Taller mecánico de carpintería, tonelería, fábrica de cepillos y brochas de todas clases - Fabricación de mosaicos, piedra artificial, tejas curvas y planas de cemento (Rto. n.º 914) - Balaustre, fregaderas, peldaños, tuberías, bloques de cemento, etc.

Av. Curros Enríquez - Teléfs.: Oficina: 434 - Fábrica: 453
ORENSE - PUENTE CANEDO

ENRIQUE CUJO

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Ramón Jiménez, 2

POZUELO DE ALARCON (Madrid)

AGUSTIN CHASCO EZQUERRA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Imágenes, panteones y cruces
Aserradero de piedra y mármoles

ESTELLA

(Navarra)

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE LEON

DELEGACION DE ORENSE

Calvo Sotelo, 3, 1.º dcha. - Teléf. 2659

O R E N S E



SIERRAS ALAVESAS

MAQUINARIA DE CALIDAD
PARA TRABAJAR LA MADERA
Apartado.56. Vitoria.



COCINA
Malingre

4 MODELO/ DE COMODIDAD INUPERABLE

Fundiciones MANUEL MALINGRE OREN/E

VICENTE RODRIGUEZ LOPEZ

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Capitán Cortés, 32 - Teléf. 3132

O R E N S E

CERAMICA BARCELONESA DE CONSTRUCCION, S. A.

FABRICA DE PRODUCTOS CERAMICOS — AGENCIA URALITA
MATERIAL SANITARIO — CEMENTOS — YESOS — AZULEJOS

Fábrica: Torrente Capó, s/n. — HOSPITALET DE LLOBREGAT

Oficinas: Av. Mistral, 14 - Teléfs. 23 23 17 y 23 44 44

Sucursal: Pl. Maragall, 17 y Vizcaya, 443

B A R C E L O N A



Carpintería Metálica - Ventanales Metálicos - Armaduras Metálicas Estructuras de chapa plegada Persianas - Bronces de Arte y fundición de metales - Arcas de caudales - Cámaras acorazadas Instalaciones para bancos - Motores de explosión y auto-Encendido

Oficinas:

Av. Gregorio de la Revilla, 9 - Teléfono 15615

Fábrica:

Zorrozaurre, 16 Teléfono 35131

B I L B A O

Pararrayos JUPITER

INSTALACIONES Y REPARACIONES GARANTIZADAS

Oficinas:

Coloreros, 3 - Teléf. 21 01 15

M A D R I D



P U B U L

INSTALACIONES ELECTRICAS
OFICINA TECNICA
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

OFICINAS Y ALMACENES:

Juana de Vega, 38 - Teléfono 3929

L A C O R U Ñ A

ALICIO FONSECA

CONTRATISTA DE OBRAS EN GENERAL

Hermanos de Pablo, 4 (Pueblo Nuevo)

Teléfono 26 06 47

M A D R I D

JUAN IBAÑEZ PONCE

TALLISTA DECORADOR

Especialidad en ornamentación de Iglesias, Altares - Decoración completa de interiores y fachadas - Proyectos y dibujos - Presupuestos
Estos trabajos se realizan en escayola, piedra artificial y mármoles del país y extranjeros

Luis Santángel, 14, bajo **V A L E N C I A**

Francisco Orts Contell

CONTRATISTA DE OBRAS

Juan de Herrera, 16

A L I C A N T E

Angel Sánchez y Manuel Pérez Sánchez

CERAMICA

TRABAJO DEL CAMINO

(LEON)

CONSTRUCCIONES JORDÁ
MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

Antonio Pérez - Jordá Pérez

Avda. Federico Soto, 7 - Teléfono 1534

A L I C A N T E

LA INDUSTRIAL
FABRICA DE MOSAICOS

Antonio Castell Sánchez

Carretera de Crevillente, 45 - Teléfono 1969

E L C H E (Alicante)

AGUSTIN BARCIA
CONSTRUCCIONES

Calvo Sotelo, 57

Teléfono 107

M A R I N (Pontevedra)

JOSE JAIMEZ FERNANDEZ

PIEDRAS Y MARMOLES EN GENERAL

Amador y Fernando, 15 - Teléfono 33 01 78

M A D R I D

Tomás Pérez Segura

CONSTRUCTOR DE OBRAS EN GENERAL

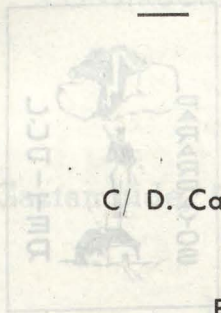
Proyectos y Presupuestos gratuitos

Pintor Gisbert, 36

A L I C A N T E

PARQUETS

« P A R K E L I T A »



C/ D. Carlos, 5 - Teléf. 25 33 19

BARCELONA

TAPICERIA TRONC

ESPECIALIZADA EN EXCLUSIVAS
CLASICO MODERNO

Rambla Cataluña, 32
Avda. Generalísimo, 568

BARCELONA

Pídanos muestras y se las mandaremos por correo.

BUHDOLENE

La nueva pintura para materiales de construcción, fabricada en España por

HIJOS DE MIGUEL OLIART

(Casa Fundada en 1855)

BUHDOLENE soluciona la pintura exterior e interior sobre cemento, ladrillo, estuco, mortero y demás materiales de construcción, así como madera y metales.

BUHDOLENE: Nueva pintura sintética de emulsión.

S. Antonio María Claret, 38 - Teléf. 25 43 73

BARCELONA

MIGUEL TORTOSA P E R E Z

Contratista de Obras en general

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATUITOS

C/ Roque, 34

BENIDORM

(Alicante)

FERNANDO BENDITO

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
HORMIGON ARMADO

CENTRAL:

Fdez. de los Ríos, 21 - Teléf. 24 81 63

MADRID

DELEGACIONES:

Caballeros, 4 - Teléf. 20

CIUDAD REAL

Alfonso XII, 6 - Teléf. 1241

ELCHE

Manuel González Mayoral

CONTRATISTA DE OBRAS

Rodríguez del Valle, 3 - Teléf. 1859

LEON

FABRICA DE MOSAICOS

Imitaciones Madera y Mármoles. — Tuberías de Cemento para Cloacas. — Materiales Uralita. — Taller de Mármol.

MANUEL COLOM

Arrimaderos en granito. — Baldosas 50 x 50 en granito. — Mosaicos, 50 x 50, 40 x 40, 30 x 30. 25 x 25, 20 x 20 en dibujos. — PELDANOS en colores variados y confeccionados en granito.

Odena, 41 y 43

IGUALADA (Barcelona)

Rafael Aliaga Segura

CONSTRUCTOR DE OBRAS EN GENERAL

Proyectos y presupuestos gratuitos

Partida de Torregrosa

VILLAFRANQUEZA (Alicante)

Andrés Llopis Bevia

CONTRATISTA DE OBRAS EN GENERAL
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATUITOS

Entre las muchas obras que ha realizado, merece destacarse la
Junta Provincial de Menores de Alicante

San Carlos, 36

ALICANTE

Teléfono 3873

MAURICIO FUENTES GONZALEZ

Fábrica de Tubería de Cemento - Fabricación de tuberías de cemento, centrifugada, vibrada y manual, armada para cualquier presión y diámetro

Carretera del Sur (Cuesta a Ofra)

SANTA CRUZ DE TENERIFE

CABILDO INSULAR DE LA PALMA

En otros viajes al Archipiélago Canario nunca se nos logró visitar esta bella isla; pero en éste, motivado por el número extraordinario que la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA dedica a las Islas, era obligado visitar la de La Palma, por ser una de aquéllas en que la construcción lleva un ritmo más acelerado.

Todo lo que sobre ella habíamos oído nos pareció pálido al lado de la realidad, al contemplar con nuestros propios ojos este paraíso sobre el Atlántico.

Esta isla forma parte del grupo occidental del Archipiélago Canario, y se encuentra situada en el Océano Atlántico, a los 28° 40' de latitud N. y a los 17° 45' de longitud O. del Meridiano de Greenwich.

Es la isla del globo que, en menor perímetro, alcanza mayor altura sobre el nivel del mar. Su clima es suave y benigno, lo que hace que el turismo hacia ella sea cada vez mayor, pues su temperatura media anual es de 19°, con una máxima de 28° y mínima de 14°.

Todo en ella es bello y acogedor. Santa Cruz de la Palma, su capital, es un magnífico puerto. A tres kilómetros de la capital, en lo alto de una loma mirando al mar, se alza el Santuario de Nuestra Señora de las Nieves, patrona de la isla. Seguíis hasta San Vicente y os encamináis al pico de La Nieve, a 2.200 metros de altura. A vuestros pies veréis el Abismo de Acero o Caldera de Taburiente, antiguo volcán monógeno, apagado, que mide 28.000 metros de circunferencia, 9.000 de diámetro y 707 de profundidad. Si pasáis por el Pico de La Cruz

y el Roque de los Muchachos, veréis maravillosas variantes del más grande volcán.

Bajad del Roque a Tijarafe, y en su costa veréis la Cueva Bonita, con sus dos entradas en arco, a través de las cuales observaréis que el agua del mar, jugando con la luz, enciende un tornasol que sólo es dado ver en sueños a los que no han tenido la dicha de contemplar esta cueva.

En el Norte, la cueva prehistórica de Beluraco, en Garafia, y en el Sur, las torrenteras de lava de Fuencaliente, como un mar petrificado.

Si el arte os atrae, tenéis numerosos edificios de los siglos XV, XVI, XVII y XVIII; bellas iglesias, auténticas joyas de nuestra arquitectura, y preciosos rincones, que recogió magistralmente el lápiz incomparable del arquitecto señor Picardo en su reciente viaje a estas Islas.

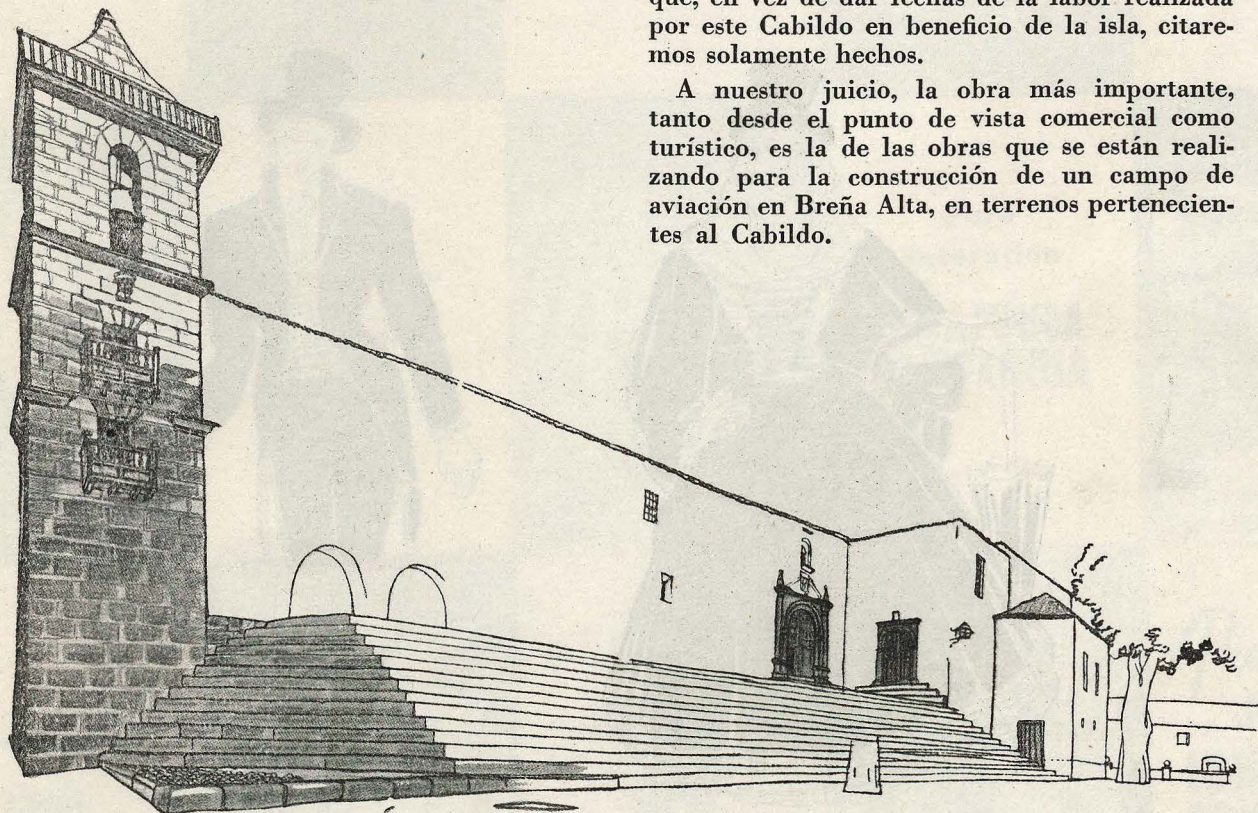
La Palma produce casi todos los cultivos de las más exóticas regiones.

La isla la constituyen 14 pueblos.

.....

El arquitecto señor Machado se brinda amablemente a ser nuestro introductor en la visita al Cabildo Insular, la más alta Corporación local, y nos presenta a su Presidente, don Fernando del Castillo-Olivares y Van-de-Walle, quien, desde el primer momento, acaparó nuestra simpatía, como gana la de todos los que le tratan, por su afabilidad y cortesía. Con él no hay dificultades para nuestra labor. Don Fernando y el Secretario de la Corporación nos dan toda clase de datos sobre la labor del Cabildo, tanto durante su gestión como fuera de ella, por lo que, en vez de dar fechas de la labor realizada por este Cabildo en beneficio de la isla, citaremos solamente hechos.

A nuestro juicio, la obra más importante, tanto desde el punto de vista comercial como turístico, es la de las obras que se están realizando para la construcción de un campo de aviación en Breña Alta, en terrenos pertenecientes al Cabildo.



En cuestión de enseñanza, el Cabildo Insular compró el cuartel de San Francisco, para instalar en él la Escuela Elemental del Trabajo; logró la creación de una Sección, en La Palma, del Conservatorio de Música y Declamación de Santa Cruz de Tenerife; realizó un Jardín de la Infancia; creó becas para estudios superiores y eclesiásticos, y contribuyó al sostenimiento del Tribunal de Menores y a la creación de la Escuela-Hogar de Los Llanos de Aridane.

La Corporación cuida perfectamente la red de carreteras que circunvala la isla, y que os llevan a los más bellos parajes que nunca imaginación humana pudo soñar.

En orden a la beneficencia, las obras más importantes que lleva a cabo la Comisión Gestora son el Centro de Desinfección y Hospital de Aislamiento, en Santa Cruz de la Palma; el Sanatorio Antituberculoso de Nuestra Señora del Rosario, también en la capital; el Hospital para enfermos infectocontagiosos de Los Llanos; construcción de una sala de Maternidad y ampliación del pabellón de niños en el Hospital de Los Dolores, de La Palma; un horno crematorio en dicho Hospital; el Centro de Higiene Rural de Los Llanos y la Residencia de Ancianos.

No desatiende el Cabildo la cuestión hidroeléctrica, creando numerosas redes de electricidad, canales y encauzamientos. Tiene una Estación Sericícola, denominada El Rosado.

El Cabildo cedió al Estado un solar para la instalación de la casa de Correos y Telégrafos, obra terminada recientemente. Se están llevando a cabo las obras de ampliación del puerto de Santa Cruz de la Palma.

Cuida celosamente la urbanización, siendo ejemplo de ello la magnífica avenida marítima de Santa Cruz de la Palma.

El Cabildo Insular trata de que se construya un puerto en Tazacorte, por ser la zona de cultivo del plátano, más importante de Canarias, enclavada en el valle de Aridane, pues Tazacorte dista del puerto de la capital unos 60 kilómetros. Como las lluvias invernales dificultan y a veces impiden el transporte del fruto al puerto de embarque, y tras la erupción volcánica de 1949 las lluvias arrastran grandes cantidades de ceniza, que entorpecen la carretera, es evidente que la construcción de este puerto constituye uno de los problemas más urgentes de la isla.

El Cabildo ha solicitado de los organismos nacionales competentes un estudio hidrográfico de la isla, pues como ésta es agrícola eminentemente, necesita abundancia de agua, y aunque La Palma es rica en ella, tiene algunas zonas que carecen de riego; pero por la naturaleza volcánica de la isla, las aguas de galerías subterráneas pueden perjudicar a otros manantiales que se desvían o desaparecen, por lo que se desea reglamentar los afloramientos, y de ahí que se haya pedido este estudio hidrográfico.

Terminada nuestra gestión en La Palma, la abandonamos con nostalgia en un atardecer del mes de agosto, despidiéndonos la isla con las notas de un dulce canto isleño lleno de ternura y nostalgia:

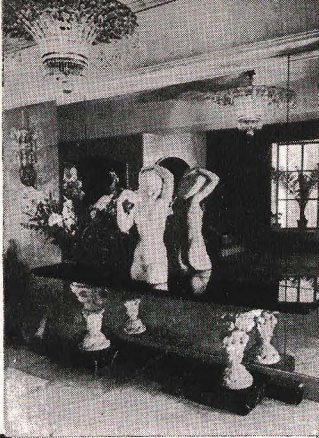
*Virgen de Candelaria,
la más morena...*

J. S. M.

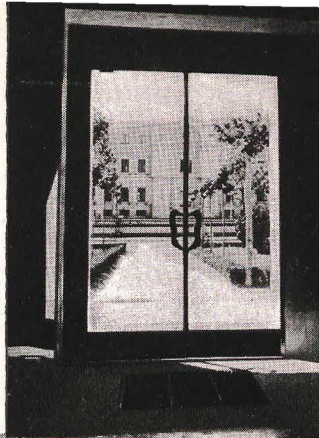


*J. S. M.
La Palma*

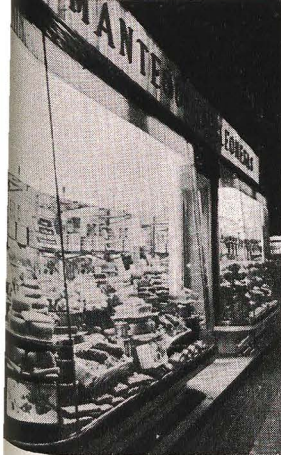
Pida siempre...
LUNA PULIDA CRISTAÑOLA
Visibilidad e imágenes perfectas



Exija la etiqueta

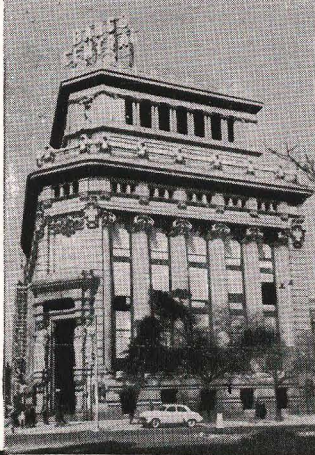


Exija la etiqueta

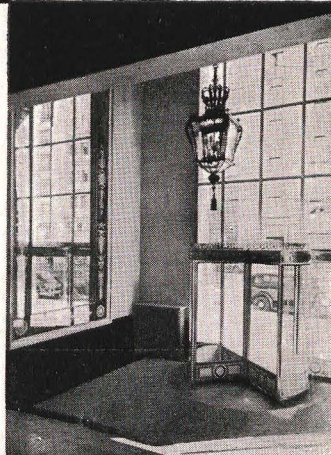


Para
fachaaas

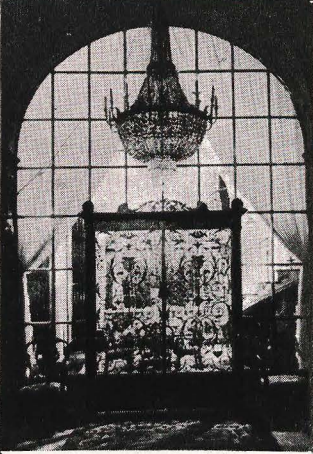
LUNA PULIDA CRISTAÑOLA



Exija la etiqueta

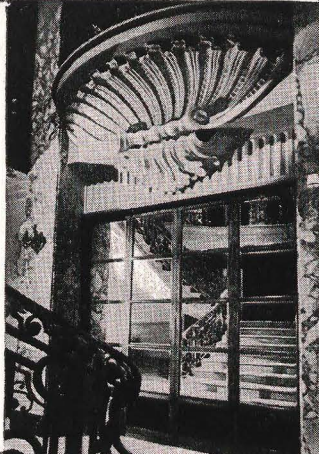


Exija la etiqueta



Para
escaparates

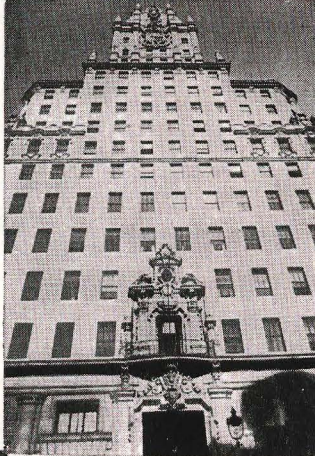
LUNA PULIDA CRISTAÑOLA



Exija la etiqueta

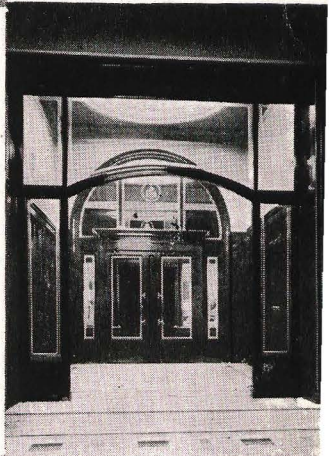


Exija la etiqueta

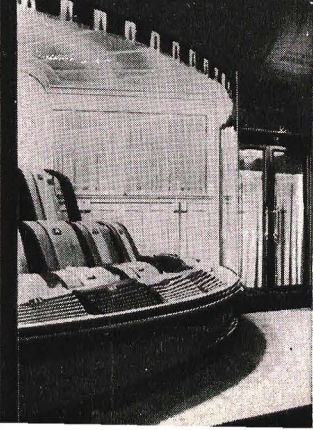


Para
decoración

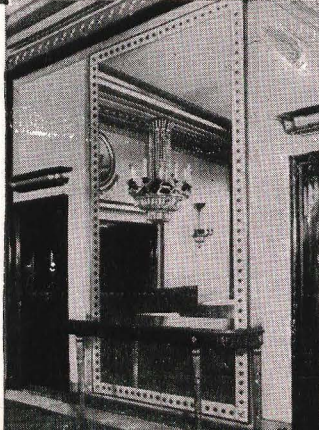
LUNA PULIDA CRISTAÑOLA



Exija la etiqueta



Exija la etiqueta



Pida siempre...
LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

Visibilidad e imágenes perfectas

Acústica perfecta con Vitrofile

FIBRA DE VIDRIO



**No es suficiente ver bien...
es necesario oír perfectamente!**

El acondicionamiento acústico VITROFIB, en teatros, cines, estudios de radio, locales públicos, etcétera, evita ecos y reverberaciones, al absorber las ondas sonoras y suprimir sus reflexiones múltiples sobre paredes y techos del local.

Por ser incombustible, VITROFIB actúa, además, como verdadero corta-fuego en caso de incendio. Es imputrescible, no despidе olor alguno, ni sirve de medio ambiente favorable para la vida y reproducción de insectos, parásitos y roedores.

El acondicionamiento de una sala puede hacerse sin interrumpir las funciones.

*Más de 500 salas
acondicionadas con*

Vitrofile
FIBRA DE VIDRIO

EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES, S. A.
GOYA, 12, Tel. 25 17 56, MADRID - PROVENZA, 206 y 208, Tel. 27 65 75, BARCELONA

REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS

